

6
EX
LIBRIS

D^r HEINRICH
CHRISTENSEN



Christen.



УНИВ. БИБЛИОТЕКА
Р. И. Бр. 14338

KONUNG ALEXANDER

EN MEDELTIDS DIKT

FRÅN LATINET VÄND I SVENSKA RIM

OMKRING ÅR 1380

PÅ FÖRANSTALTANDE AF

RIKSDROTSET BO JONSSON GRIP

EFTER DEN ENDA KÄNDA HANDSKRIFTEN

UTGIFVEN

AF

G. E. KLEMMING



STOCKHOLM 1862
P. A. NORSTEDT & SÖNER
Kongl. Boktryckare

YHNS PMS INOTEN
P. H. Sp. 14338

KONUNG ALEXANDER

EN MDELITIS DIRT

THYS LATINIT VAND I RISSA RIN

OUTING IN 1880

17 NOVEMBER 1880

ELISABETH IN 1880

ELISABETH IN 1880

1880

1880

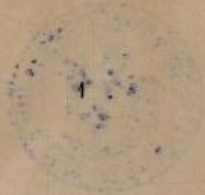
G. E. ALLEMAN



STONINGTON 1880
U. S. DEPARTMENT OF THE INTERIOR
LAND OFFICE

AFF KONUNG ALEXANDER

Alexander.



Aff konung alexander

D xxv.

Affit principio sancta maria meo

Uilin ij markia ok hōra
hwath fordhom kunno the hedhno gōra
ij forstandin thz ey wæl
vtan ij gōmin thz mʒ snille ok skal
aff konung alexander wil iak fighia
thz scriptin figher wil iak ey thighia
ij tollf aar wan han wærlena sik
honom gafwo skat badhe fatighe ok riik
fom aldre sidhan ængin fik
10 hwarte dōdher æller qwik
hwath wan tidrik van berna ok percesal
herra gawian ok ektor æra ij thera tal
the fingo stor hug ok gingo at sofwa
litith wil iak tholik figher lofwa
mædhan them fōlgdhe ok enkte got mera
fwa æra farne marghe kampa flere
fma ok store badhe iatna ok rifa
alexander war fore them fom en litin qwifa
han war aff them then minste man
20 aff dygdh ok skal prifadhis han
ok wan mera æn alle thaſſe
opta ſtialpir litin thuwa ſtoro laſſe
fom iak tror ok markir wæl
ok scriptin wtwifar mædher skal
litla æro kan wærlin gifwa



fram fore ewerdhelika at lifwa
 the hedhne kampa hafwa swa strit
 at the ara kompe nidher sit
 thz gaff them warlin til lona
 30 hwath ar nw om the kampa skona
 ther warlina hafdho som the wille
 ther badhe fra gudh ok hanne aro skilde
 latom them ther blifwa ther gudh them an
 gudh gifwi os thz hwarion man
 swa ij warline tro hans budh
 at wi blifwum ij himerike mz gudh
 tha wi skulum fra warline dð
 tha hialpe os *sancta maria* mð

Egipto mastara the bera priis
 40 fore alla man tha ara the wiis
 komanda thing kunno the forstanda
 hwath them kan haçst koma til handa
 the hafwa særdelis stora nadh
 aff all himeltungil wita the raadh
 siarnor ok maana wita the thydha
 huru watn ok wadher skal andro lydha
 the wita alt hwath them skal ske
 antigia wał ałler we

Som iak innan scriptene las
 50 aff en konung heet nectanabus
 aff diawlskap war han all innan sul
 an tho han skeen vtan som et gul
 honum war saght thaghar ij fra
 at konung artarexes til redho la
 wille koma aff persia sulstark

D xxv
 verso.

ok gesta nectanabum a egipto mark
 ok thankte nectanabum fanga ok winna
 tha genast ij thz sama sinne
 tha nectanabus thesse thidande fra
 60 hemelika ij sit palaz monde han ga
 togh et kar alt giort aff eer
 fylte thz mz watn thz drogh ey meer
 han wiiste ther sina diawls fund
 tha sa han ij the samu stwnd
 at marghe fughla mz wæpnte hand
 komo flyghande pa hans land
 en vngir riddare han kom tha
 til nectanabum han sagdhe swa
 artarexes hafwer tha's akt
 70 idher at þokia mz mykle makt
 mz idher ridderlika at stridha
 har aff waxer landzins qwidha
 Nectanabus swarar ey vtan wanda
 iak hafwer thik sangith borch ok landa
 gòm them wał som iak tror thik
 thu radhis fast swa thykkir mik
 thy thu er ey ij stridhom wan
 wid mak ok nadher thu bater kan
 Dygdh dugher ey folkith wał
 80 vtan ther fólgher makt ok skal
 han gaff honum ok en annor swar
 mardhan then riddare thagdhe qwar
 et grympt leon hawer til sidh
 at sta margh sma diwr nidh
 Tha thz war saght han tok ij thy
 góra tw skip aff wax badhin ny
 fatte them swa innan et kar

ther sîdharst aff watn alt fult war
 thz watn hawer sârdelis dygdh
 90 ther m3 ar stoor dia'wlskap bygdh
 swa las han innen sinne book
 m3 dia'wls konst thy han war klook
 ok faa sina gudha wunna wara
 aff barbara gudhum the wille fara
 genaft tha vntskipte han sik
 ok wardh enom androm manne liik
 aff sit howdh ok aff sinne haka
 loot sit haar alt slat aff raka
 fylte sin sak al genom ful
 100 m3 ædhla dyra stena ok gull
 alt sit herskap han ater loot
 han badh ey hæft han gik til foot
 D xvi. ok flydde swa aff egipcia
 ok in til ethiopia
 han fôrdhe sik ther ij sîndal hwiit
 ok bleff swa alt sit rike qwiit
 thadhan kom han ok til macedonia
 propheta bonadh hafðhe han a
 fat ok spadde allom opinbar
 110 thy at han ther enkte kânder war

Nw hafwa egipto ma'n sin herra mist
 ok fara wille som fughla a qwist
 the leta ok spôria som the magho
 ænge hittas the han fagho
 Thy wardh egiptom tha til radha
 thera affgudh at bidhia om nadha
 Seraphin thu sîgh os a thina san
 nectanabus war konung hwar ar han

Seraphis sîgher them alt fant
 120 fore artarexen flydde han langt
 ok thordhe honum ey længer bidha
 artarexen komber ok vil hæf stridha
 winna idher ok idher land
 hwar man ganger honum a hand
 land ok folk ok all thera hws
 bethwingar han som ena mws
 æpter nakar litin tima
 skal nectanabus m3 enom lima
 ater koma ok vnger wara
 130 in til persida land wil han fara
 soma sla swa nidher til sôter
 thz the fa aldre sîdhan bôter
 thera borgher ok thera tinna
 wardha tha at halfwo minna
 Seraphis hafðhe them swarin sôgh
 egipto folk alt m3 ena akt
 maaladhe nectanabum ij en sten
 thy at han skulle an koma ij gen
 nectanabus bleff all okænd
 140 ij macedonia han war omwænd
 konungx sîdh ok konungx bonadh
 som en prophete war han kronadh

Konung philippus aff macedona
 han war tha til ôrlôgh boen
 wt all landith langan wægh
 tha's war nectanabus mykith gladh
 hans akt sîgher iak alla sônder
 m3 drôtningine wille han wara kânder
 the frw heet olimpiadis



D xxvi
verso.

- 150 wa'an ok fagher tha's war han wiis
thz war nectanabo wa'l til mona
thz första han sik tala widh hona
iak helfar idher frwa bald
egipto mastare ar iak wtwald
The fruan swaradhe wa'l m3 ara
egipto mestara b3zste aro
the ara fore andra wifasta man
nectanabus swarar drötningine an
Höör thu drötning macedona
160 thik bör wa'l en waldugh krona
fore egiptum som thu sagdhe
m3 dygdh thz ordh thu saman lagdhe
egipto folk ara wifasta man
fore alla the ij warline aru an
m3 konst ok snille ok m3 skal
thetta pröwas m3 mik wa'l
aff allom tungom kan iak spa
hwilka leedh the skulo ga
ar hwath han talar aller sigher
170 elskogx bragdh han plagher widher
ij frw venus skola nam han book
ij elskogx bragdhom war han klook
han hafdhe gerna warith gladh
fore frw venus skuld ij sama stadh
m3 the drötning hon war wa'an
hwa weet hwath som timar an

The drötning dragher sik til hugha
thenne mastare ma mykith dughu
fagher ok wiis ok hemelik
180 han skal meer berätta thik



190

200

210

Master iak spör thik hwar thänker thu a
iak buxar antfwar mina gudha twa
m3 tha'sso han sik til ha'onna lööt
gaff ha'enne ena tafflo wt aff sit skööt
ok war gör wt aff then rikasta sten
beslaghin m3 gul aff ankte ben
aff riikheet war hon mykith wardh
thy hon war giordh alt vtan flardh
hon hiolt ij sik sirkla three
hwa som wil ma thet an see
tolff planeta tekn the första bar
the andra fool ok maana klar
thridhia hiolt siw stä'rnor ij sik
thz angin war the andre liik
ij them kunne han forstanda
hwath hwariom skulle koma til handa
Master om iak skal idher tro
olimpiadis drötning sagdhe swa
sigh hwath dagh konungin löddir war
swa at iak tror a idher antfwar
Han las sina book ok sagdhe rat
hwath drötningin spordhe thz ar fat
hwath ij wilin spöria mik
thz wil iak alt saman sighia thik
Olimpiadis thykte honum wa'l tala
master thu sigher swala
iak ar fore warnath wtan meen
thz första konungin komber heem
wil han sik andra drötning taka
ok mik alstingis bort fra sik wraka
hon badh then mastarin fore alla ara
hwath haer ma nw fant om wa'ra

D xxvii.

Thz haller nectanabus fore mykith got
 at fruan bidher fore vtan spot
 sin antfwar gat han ey længer længt
 thy han hafðhe sik ther fôr omthænt
 Philippus wil thik hawa ok ælfa
 ok tro ænge tungo falske
 thik skal æn tima mere mon
 220 thu skal skôt ga mæ enom vngom son
 amon gudh skal thik til koma
 han hawer hemelika sina doma
 han ær som en midhaldrugð man
 ij midhio mato swa ær han
 som en gudh ok ekki som man
 enkte skal thu ræðhas fore han
 han hawer horn ræt som et faar
 skæggith graat ok swa hans haar
 han komber thagðer til thik braat
 230 som thu fower fôrft ij nat
 tha ij hawin glæðhi ok gaman giort
 thu ær mæ en son swa hawer iak sport

Som iak forstaar qweinno hugðer
 optelika fore hænnæ liugðer
 ofstadugheet ok hugðin wil
 the gôra flæsta qweinnor mill
 hwa blidhelika bidher the kunnô ey fynia
 man ma hænnæ lokka mæ et ynna
 qweinnor skulu gerna wara thyfta
 240 ok ey alt spôria thz them lyfte
 hwa mykith spôr han faar swar
 tha's war drôtning olimpiadis war
 til the ordh mæstarin hafðhe hænnæ faght

hon swarar wæl ok gat ey thaght
 Om thz wardher fant thu hawer mik iæt
 fore gudh wil iak thik lofwa ræt
 Nectanabus hiærtelika widh sik loo
 han hœrdhe drôtningena tala swa
 han bœðh hænnæ swa godha nat
 250 gik thiit han giordhe sina konst ful rat
 mæ diæwlskap ok hans mæsters loff
 thykte drôtningine fôrfta hon soll
 at amon gudh mæ hænnæ laa
 som nectanabus hafðhe faght ij fraa
 ok fagðhe henne ij sina drôma
 thu æft mæ en son han skal dôma
 ræt ok wrangt mællan alt folk
 swa waknar hon badh hænta sin tolk
 nectanabum ok fagðhe swa
 260 hwath hon alt ij drômin fa
 badh sik sigðia nar thz skal ske
 at amon gudh wil mik sik te
 Nectanabus ful kyndogher war
 fagðhe hænnæ thæffin swar
 ij nat komber han som en drake
 frw tha wardher han thin make
 fôr omwændis han til en man
 ij min skipilse tha wændis han
 ok sidhan skal thu alt thz rœna
 270 som iak hawer thyyt thina drôma
 Nectanabus wan bona siælfsum sik
 amon gudh wiste ey æft tholik swik
 ij the nat ij fôrfta sympn
 kom en drake skeen ful grôðn
 wardh at mænnæ ok la ther qwar

D xxvii
 verso.



nectanabus thz siælfwer war
 the lagho ena stund hwar ij annars fampn
 swa foor han ater ij sin bam
 han hafðhe tha sin wilia giort
 280 ok sagðhe the drótning som iak hafwer hørt
 bradhelika skal thu sôðha
 en vngan son fore vtan môðho
 hans like aldre síðhan sôðhas kan
 aff nakre qwinno æller man

The frwan wexte mykith thung
 ok gik m; en son fagher ok vng
 thz skeen fore allo folke fast
 hon ræddis mykith fore thenna last
 mæst fore konung philippus wredhe
 290 a hemwæghin war ok lá al redho
 Nectanabus mærkte frwna laat
 seer henna forgh ok storan graat
 Haff ey forgh ok ænga blygdh
 amon ok iak hialpom thik m; frygdh
 at thik skadhar ængin man
 las swa ower henne som han wæl kan
 m; diawiskap ok truldoom
 swa willer han ok konung philippum
 at hon ma wæl ofkadh lifwa
 300 ok síðhan som fôr m; sinom herra blifwa
 A samu nat ther æpter næst
 thz war ekki længer fræst
 philippus sik ij drömum budh
 m; hans hufsv folwer amon gudh
 m; et singirgul mykith skært
 signadhe hona thz ær storlika wært

thz hiolt ij sik en ædhla steen
 dyrlika begrafwin mykith reen
 et leons howuth stodh ther a
 310 ok huru solin monde ga
 et swærdh ful mykith hwaft
 honum thykte thz hawa ængin last
 honum drömpde thz amon sagðhe swa
 ræt ij sômpnin ther han la
 en son sôðhis aff thik godh qwinna
 som aldre ma nakar man at winna
 thz skal wara skermare thin
 swa ok philippusa fadher sin
 320 Philippus waknar war mykith moodh
 ariolus thu æst mæstare godh
 thæsse dröma hawa mik qwalt
 tha han hafðhe them alla optalt
 mæster ariolus swaradhe brat
 Philippus thu skal wita fore sat
 hon faar et barn ræt ey aff man
 vtan aff amon gudh fan
 thz barn wardher mykith mæ
 thz winder alt thz thz ower seer
 Philippo thykker badhe wæl ok illa
 330 at nakar gudh skulle hans hufsv willa

Philippus wille ey længer borto wara
 foor til landa honum môtte en skare
 a hans wægh ther han reedh
 en stærker herra war storlika wreedh
 stridde m; philippo then daghin fast
 at ther margher hialmir brast
 en drake kom ther ræðbelik



war grym ok enom dæwl lik
 halp fast philippo ij the stridh
 340 thz han thörffte ænkte qwidha
 swa kom philippus ofskadder heem
 the frwor gingo honum ij geen
 vntfanga honum mʒ store dygdh
 hans drötning war mʒ store blygdh
 philippus ær til henna kær
 han an henne ey tha's war
 olimpiadis hufsvr mün
 tha amon gudh kom til thiin
 thz war mik ij sömpnin teet
 350 gaff thik en son thz ær mik ey leet
 thz giordhe ængin annar man
 thz ær thik ey blygdh ok ængin skam

Ther næst hiolt philippus et hoff
 tha's gafwo honum marghe loff
 ther sökte til badhe arm ok riik
 han plæghadhe them wæl alt vtan swik
 the hafdho ey drikka for vtan wiin
 nectanabus tok ther til konster sin
 kom som en drake ij thz hws
 360 ther brusto badhe glas ok liws
 aff rædde siol hwar annar nidh
 then drake kyfte drötningena widh
 Tha thetta vnder war swa skeet
 ok hwar man hafdhe thz ful wæl feet
 Philippus talar badh tha om liudh
 then same drake ij sama skrwdh
 war nær mik tha iak södhærft stridde
 halp mik tha iak storlika qwidde

Tha thetta vnder war forgetith
 370 ok folkith hafdhe fulnær atit
 en litin fughil in ij thz palæith slögh
 mʒ wæne röst ok matelik högh
 mʒ faghrom sang ok mykith söt
 ok fattis a philippusa sködt
 et æg lagdhe han ther thaghar nidher
 hwilkith som siol a golwith widher
 at thz gik alt fundir ij thry
 ther op kröp en litin madhker ij thy
 kring om philippum han skiotelika ran
 380 ok wille swa krypa in ij han
 han thrængde sik fast ok wille in
 thaghar brast sunder badhe krop ok skin
 Konung philippus sörgdhe tha
 badh sik ariolum sin mæstara fa
 Ariolus sigh mik sant oppinbara
 hwath tholikt fæter hwath skal thz wara
 Ariolus badh then konung ey rædhas
 thik höwer hæller mykith glædhias
 drötningin skal en son södha
 390 som landith radher æpter thin dödha
 han skal them styra storlika wæl
 badhe mʒ snille ok swa mʒ skal
 honum skal mykin sigher at hænda
 han ma ey för ater wænda
 æn han hawer wunnith hwath han wil
 ok ængin creatwr æra swa ill
 han skal them ræt alla forwinna
 land ok borgher ok starka tinna
 han skal fara al landin om
 400 göra fridh ok wæghin rwm

ængin formaa mote hans makt
 tha han hawer thz giort han hawer ij akt
 fara heem til fædhernis land
 som han thy nær komber a hand
 ok hawer wunnith all wærljins ððh
 han wardher fæwker ok blifwer dðdh

410 **N**w ær then timen komin
 at the frwan skal fðdha then sonin
 hon hafðhe pino ok stora nðdh
 ok thænkte fík hafwa wiffan dðdh
 nectanabus wacta hona tuit
 rætte hona op nakath liit
 al elementa bedrðððh æra
 ok aff solene stora mððho bæra
 fwa fðdde hon wtan allan wanda
 en son hwa thz wil forstanda
 thz barn fiol a iordhena nidher
 iordh ok bergh skulfwo ther widher
 D xxix. thordyh ok lyghneel mon ey brista
 420 thz ræðhis fughla a alla qwifta
 teknin waro halfwo flere
 badhe minna ok fwa mere
 æpter thz kom eth mykith skal
 ræðhelikith ower landin all
 Tha philippus fa thæffin store vnder
 han monde fore ræzl brista funder
 han fagðhe ræðhelika ij thæffe mato
 til drøtningina ther the faato
 iak miþthænkte thik min kæra
 430 at en man skulle wæra

fadher

fadher at thæffom vnga son
 iak tror nw at hans fadher ær amon
 thy radher iak thik ok biudher fast
 lat han op fðdha wtan laft

440 **M**an gaff thy barne nampn
 alexander fwa kalladhis han
 som aff et leon war hans haar
 hans ðghon myrk ok litith klaar
 thz ena swart thz andra glwt [gwlt?]
 thz andra stort ok thz war flwt [fwlt?]
 hwaffa waro ok hans tænder
 mykit starka badha hans hænder
 som ens leons war hans fyyn
 faa al tiidh op til skyyn
 fidhan fattis han til book
 wardh sinom mæstara yffrith klook
 han nam mera æn andre flere
 til thæs han thørffte ey meer

450 **A**lexander war tolf aar
 war æn spaker som et faar
 nw wænde han fina fidher om
 han kænde fík wara mykith froom
 han kænde fík springa ok kasta steen
 diwft at ridha wtan alt meen
 huru han skulle ðrløgh ðwa
 mæ ærlikheet ok ække rðfwa
 han wardh then kónæste iak hafwer aff hørt
 han gat wæl fina tungo rørt
 til wæl at tala han fík hafðhe

Alexander.

2

460 philippus hans fadher sagdhe
 Mik thankis wæl all thiin gærdh
 thu æft fromber ok mykith lærdh
 mik ræddhis at mik hughin fwiker
 mædhan thu æft mik ænkte liker
 Thȝ orðb ræddis the drōtning milla
 at konungin mente bona illa
 hon lot nectanabum thaghar leta
 badh sīk ena bōn at weta
 Sigh huru min herra an mik
 470 Han an thik frwa hiartelik
 ok swa sēa han op til ena stiarno
 alexander wille thȝ wita gerna
 honum then mæstare then stiarno skodhar
 iak wil sūghia hwath thȝ budhar
 the ena stiarne ther thu seer
 ær bedrōffidh fore the andra meer
 Alexander sagdhe thaghar braat
 tee mik the thridhia om thu maat
 wil thu ij nat mȝ mik wara
 480 iak wil thik tee flere stiarne skara
 fore then port pa the grafwa
 the mondo the nat ther roo hafwa
 Alexander spōr thȝ margher far wil
 hwath dōdh faar thu godh æller ill
 Jak tror nectanabus bōr at swara
 at ængom stiarne mon iak willer fara
 han sagdhe fant tha ij stadh
 iak weet ey mīn aar æller min dagh
 min eghin son mon mik dōdha
 490 ther fore bær iak angist ok mōdho
 iak seer thȝ a ene stiarne klar

D xxix
verso.

alexander thaghar wredher war
 skōlf han swa ij grafwina nidh
 illa gaffs nectanabus ther widh
 blūff nw ther thu gamal sæk
 iak mȝ minne modher thu ij then bæk
 thu hiolt thik wiis ower stiarne all
 nw skal thu dō aff et sōrghelikt fall
 swa giordhe nectanabus sit testement
 500 jak skal nw dō mit lūff er ænt
 thu ær min son som mik gaff dōdha
 iak ær thin fadher iak loot thik fōdha
 swa gaff nectanabus op sin and
 alexander drogh honum pa land
 all ena wt aff the diwpo graf
 ther han war skowin nidher ij kwaff
 bar han swa til modher sina
 hær ær then ther stora pino
 giordhe mik ok marghom man
 510 mȝ falske konst nw wan iak han
 Aff hans dōdh war enkte gladher
 han war tho thin kōtlik fadher
 han wan mik mȝ fals ok fwik
 son thu half thȝ hemelik
 Modher mædhan thu loot thik daara
 thȝ ær giort thu læt thȝ fara
 wi latom iordha then dōdha krop
 han staar aldre tidhare op
 Jak tror thȝ weet ængin annath hær
 520 æn philippus ær fadher at alexander
 fōddir aff gudh amons nadhe
 vtan alexander ok hans modher badhe

at nectanabus ær hans fadher ij løne
 nw gôr scriptin som en løna
 hon lægger et æg vnder ena kisto
 ropar fast wil at hwar man thz wiste
 swa gôr thu thu ma ey mala
 tholka blygdh vtan hæller siæla
 iak fôlgher tho scriptine oppinbara
 alexander mon nectanabi son wara

D XXX.

530

Aff capadocia en riker første
 til konung philippum fara lyfte
 ey at stridha vtan glædhi hafwa
 then herra gaff philippo ena gafwo
 thz war en otamber hæft
 m3 stærkom iærnlænkiom war han læft
 han war badhe stoor ok fagher
 han war feet ok ække magher
 hans mat war ey annat vtan folk
 nôdhugh ware iak hans tolk
 bucefalus war hans namn
 thiwra howdh hæfde han
 ij hans panno waro stoor horn
 hôgh ok stærk som annor torn
 han war ij stridh sigherlik
 philippus thakkar then herra dygdhelik
 lot swa gôra et hws aff iærn
 ok gômpe then hæft ij stærike wærn
 han lot honum til fædha nywta
 alla the mæn ther sik forbryta
 hæf æfter beddis philippus swar
 aff sinom gudhom som siðher war
 han faar swar aff them gudhom sama

540

550

then ridha thor then hæft otama
 han radher ok styrir æfter thik
 ok wardher ij allom stridhom owinnelik

Alexander waxer stærk ok stoor
 full ræsker æ hwar han foor
 han war thrættan aara redho
 han ræddis enkte fædher wredhe
 han kom gangande fore thz hws
 ther hæstin stodh læfter bucefalus
 in genom et litið windôgha faa
 hwar hænder ok fôter fore honum laa
 howdh ok been aff quinnor ok mæn
 thz vndrar alexander æn
 alexander war diærff ok wille ey rædhas
 tha hæstin thz fa tha tok han glædhias
 a mote alexandri handa

560

570

thy han gik in ok løfte hans wanda
 han siol a knæ ok ræddis then man
 alexander thz fulgôrla fan
 at hæstin wille sôlia hans wilia
 the æra swa sæate them kan ængin at skilia
 thz giordhe aldre ængin fôr
 alexander lot op the dør
 han wille ridha then hæft war hôgh
 aff ræz ok kærleek han sik hôgh
 mot alexandro swa war han spak
 alexander war ræsker pa hans bak
 alle the thz fagho hæfðho tha's vnder
 thz giter ey fulfaght nakar munder

580

D xxx
verso.

Alexander badh philippum sin fædher
 a sit maal war han ful radher
 ma iak ridha mik forþokia
 mit herskap nakath bæter ðkia
 æn tho thz philippo nõdhught war
 han kan honum ey halla qwar
 philippus fænder honum wæl a stadh
 590 fyra thusand wapnadha bonum sôlia badh
 som alexandro skulle thiaena
 han gaff honum hundradh ðrs ful wæna
 epistitum alexanders frænde
 philippus m3 honum ok bort fænde
 som thera thingom skal forstaa
 hæ'r m3 lata the thædhan gaa

Nw æra the aff theræ rike skilde
 ok æra swa som andre wille
 them lyster at dwællas vnder ene lidha
 600 fagho koma en herra ridha
 m3 storom hæ'r ok mykle makt
 ærwintyr at þokia thz war hans akt
 alexander gaff them godha trôst
 sino folke m3 faghre rôst
 badh them alla wara snar
 thæs wardh konung klauus war
 swa heet then herran som ther lænde
 alexander sik mot bonum wænde
 Konung klauus spordhe hwa thz ær
 610 som herra ær fore thenna hæ'r
 iak wil thz wita fôr æn iak stridher
 alexander swarar ok mælte widher

Alexander swa kallas iak
 thz thôr iak kænna vtan fæk
 iak wil mith konungxrike fore thik beghna
 ok swa fore alla thina thæghna
 æn tho thu æst stoor ok stark
 thu ma tho tappa thenna mark
 thik thykkir mik wara litin ok krank
 620 iak thænkir klyfwa thina hialma blank
 thik ok alla thina at winna
 tha swarar klawus ij thz fama sinne
 hwath hialpir os længer at thrætta
 wi rykkiom saman a thassa flæta
 mik skamas dragha swærdh æller kniiff
 a mote thino wanstarka liiff
 iak wil blæsa m3 min and
 swndir ij midhio thik alexand
 ok alla thina swa ærin ij dōdh
 630 min ande ær betare nakre glōdh
 Alexander war thetta litin leek
 mot tholik gram war han offweek
 han fan et raadh m3 alla lista
 han wille nõdhugher lifwith mista
 han gat thz komith ij the fōgho
 at the swa ower eno drogho
 thz the lagdho fore en wissan dagh
 ok skullo stridha ij then stadh
 thz war alexander ij wild
 640 thy æra the nw swa at skild
 then konung ok alexander badhe
 komo som the daghin fagdho
 ther wil ængin fore androm wika
 the striddo tha swa riddirlika

E i.

ther waro bambo ok pipo skal
 halfwo mere folka fal
 thȳ war alexandro hæft
 han sættis a bucefal sin hæft
 han rðrir mannelika sit godha swærdh
 650 thetta war hans fôrsta wtsærdh
 foor at klawse them onda knððs
 klððff fundir ij tw hans stora hððs
 som iak hæfwer hørt aff læsa
 klawus forgat sidhan at blæsa
 eld aff sîk æller betan lugha
 han saknar badhe swærdh ok bugha
 han bleff dððh ok marghe flere
 alt fore alexanders wredhe
 man fræghnar thȳ swa widha
 660 hurw alexander wan the stridh
 ok alt konung klawsa rike
 alexander war konungx like
 konungx wald ok krono hæra
 thȳ wan alexander thære
 han sætir til rætta hws ok land
 æpter sin wilia ok sinne hand
 han reedh swa heem mȳ storan froma
 til philippum ij macedona

maðhan alexander aff landith foor
 670 philippus hans fadher som iak tror
 hæfde sîk andra hufsv takith
 ok olimpiadis bort fra sîk wrakith
 thȳ war alexandro storlika leet
 at hans modher war then last teet
 han fan philippum ij et hoff

thæs hæfwi alexander loff
 han hðl sit howdh mȳ sin krono
 badh sin fadher taka hona
 fôrsta krono ther iak wan
 680 tak hona fadher sægdhe han
 aff mit howdh ok ængin annar
 ther vndrar a margher mander
 Aff the ther sæato war en man
 limpias swa beet han
 han wille alexandrum mððha
 philippus thiin hufsv skal skðt sððha
 the thu nw sidhæst sîk
 en son ær thik sælfsum lîk
 han skal styra all thiin land
 690 ok ekki thu alexand
 jæk wænte han kðpte dyrt thȳ ordh
 alexander giordhe a honum mordh
 mȳ en litin kæp slo han swa
 at limpias ther dððher la
 Philippus wardh wredh vtan flardh
 foor mot alexandrum mȳ sit swærdh
 wil wrækkia limpias dððh
 alexandro giordhis ængin nððh
 han wægher sinom fædher mȳ æra
 700 han sa et hol a golwith wæra
 ij ginom thȳ holith stegh han nidher
 hans fadher styrte til iordhena widher
 ok forma sîk ænkte hælpa
 the vndra al at han mon swa stælpa
 Alexander sægdhe til honum tha
 hwi kan thu ey a fotom sta
 ther fôr war swa mæktogh en man

at thu europas land all wan
 thz vndra marghe andre flere
 740 badhe the mindre ok the mere
 aff hwath siwkdoom han laa krank
 thz thydher alexander vtan wank
 thin siwkdoom hafwer thu siälfwer dödh-
 at the wredhe thu wast möd
 tha iak hafdhe limpiam slagith ij häł
 thz war then skalker wärdher wäl
 thz war mik blygdh at höra
 tholik ordh til mit öra
 fadher iak hafwer ey giort illa
 750 an thu som mit lüff wille spilla
 thu wille mik sä fore limpias säka
 thin säk är all öörre at taka
 thu hafwer mina mödher drifwith bort
 thz är mik blygdh mykith stort
 fore thässa badha gerninga twänne
 matte thu fadher ful wäl bränna
 thu ware ey wärdher rättelik
 at iak skulle tala widh thik
 Philippus grater mykith fast
 760 han kändis siälfwer widh sin last
 at han war brutlik mot sin son
 alexander war tha redhoben
 lot sina mödher koma rast
 fore philippum vtan allan last
 philippus gaff hænne hyllist sin
 iak lofwar thik thz kära min
 iak wil os aldre skilia aat
 för an mik wärdher lifwith saat

Philippus war en herra storlik lijk [riik?]
 740 hafdhe margha konunga vnder sik
 ther honum gafwo skat ok twl
 badhe aff sülff ok swa aff gull
 han ägher ok siälfwer göra skat
 dario keyfara thz är sat
 Ther komo nw rät riddara twa
 darij skat badho sik faa
 the willo skattin genast söra
 alexander badh them riddara höra
 söghin dario a sin tron
 750 naar philippus är vtan son
 tha skal hans böna äg aff gull
 lägga honum ok göra tull
 a madhan soen ma lifwa
 skal hönan äglöös blifwa
 the riddara fa ey annor swara
 swa lata the til darium fara

E ii.

Philippus sik breff ij thässa mato
 them wil iak idher forstanda lata
 armenie land hafdhe them sät
 760 the hafwa sik nw fra philippo wänt
 the waro rät hans vnder dana
 vntfighia han ok göra som fana
 ok bedhas stridha thagbar ij stadh
 alexander dwalde ey han war radh
 ok foor swa armeniis ij mot
 sö them alla nidher fore foot

Pausonias konung mäktogh man
 han war philippo vnderdaan

war hans man ok giordhe honum skat
 770 han hafðhe tho til philippum hat
 mꝫ macedonis hafðhe han raadh
 hemelika sik til hialpa badh
 forradha thera herra vtan brut
 the fólghðo honum slæste wt
 the budho philippo at stridha
 han far them mot ey vtan qwidho
 tha the funnos a fôrste mark
 philippus war them wanstark
 the striddo fast vtan alla nadhe
 780 paufonias ok philippus badhe
 paufonias stoor figher faar
 philippus rymde illa faar
 paufonias reedh mꝫ glædhi full
 æpter philippum ok slo han om kull
 ij hans rike war tha nõðh
 thy at han fagðhis wara dõðh
 Paufonias waxte diærfwer nw
 han wille winna philippi huffrv
 rænde ij palæzen ok tok hænnæ
 790 ok wille swa bort mꝫ hænnæ rænna
 thꝫ wiste ængin ij thꝫ palæz
 at swa hafðhe giort paufonias
 fôr æn han tok ropa fast
 alexander war tha redho raft
 æpter paufoniam ok war ey seen
 swa lðste han sına modher ij gen
 slo paufoniam genaft ij hærl
 han hæmpdis sınıs fadher thæs ær han sæl
 tho wiste alexander ey et ordh
 800 at hans fadher la slaghin a iordh

fôr æn en qweinna fore sına æra
 fagðhe thꝫ alexander hære
 hwar hans fadher dõðher la
 alexander finder honum tha
 helfar honum mꝫ starkom graat
 han fa them dõðhin skulle skilia aat
 Philippus fagðhe til honum tha
 iak wil gladher til dõðhin ga
 mæðhæn thu hæmpdis fadher thin
 810 gall op sın andha ij fama sın
 han lot sın fadher wæl beganga
 lot han iordha ij kalla fænga

Alexander lot alla macedona
 fore sik stæmpna ok samæn koma
 fattis sik a sınıs fadher stool
 han skeen litith minna æn een fool
 badh them alla se pa
 the kunno hans mening ey forsta
 fôr æn han thydde sælswer thꝫ
 820 iak figher idher allom slæt
 idher sætꝫ ok idher qwidha
 skal idher bradhlika al forlidha
 ther ij for barbarom halfwin hæft
 iak wil them winna mꝫ minne makt
 Nu hylla honum macedones alle
 gõra honum gynst thusand falle
 lofwa ok swæria honum tro
 mæðhan han lifðhe the giordho ok swa
 Alexander bõðh alla sına mæn
 830 at wara til redho thaghar ij sæn
 sik at sælia mꝫ wapn ok hæft

vtan dwalu som ij kunnin hafst
 En gamal riddare ful godh tha'gne
 swarar a alla thera wa'yna
 herra latin os gambra hema wara
 the vago latin mȝ idher fara
 thy gamble ma'n ok wanföre
 kunno litith ij ðrlögh göra
 aff the vnga hafwin ij hiälp ok tröft
 840 laten os wara takin them först
 Alexander sägdhe til them
 iak later ängin fara hem
 om iak ma nakath ther ij walla
 idher gambra wil iak hälsst behalla
 aff idher skal iak hawa radh ok wit
 vnge daara wita lit
 gamalt radh thȝ winder alt
 vng fromheet smälter som salt
 sidhan lofwa alle hans raadh
 850 ok fölia honum som han badh
 Alexander helfar macedona
 hans ma'n ok han ära redhebone
 foro swa bort fore ðrlöghx skuld
 tholdo optelika badhe hunger ok kyld
 macedones kunno til ðrlöghx bast
 badhe til foot ok swa til bast
 E iii. fore alt thȝ folk ij warline ä'r
 the nadher hafwa macedones sä'r

alexander kom til tragantes stadh
 860 ther waro allgudh tha's wardh han gladh
 thänkte sik swar aff them sä
 han sik ther ängin thy foor han them fra

ower hafwith kom han tha fram
 mȝ skip til italiam
 alle the ij landith waro
 the thordho ey annath fore store fara
 the hylla honum ok lofwa tro
 ok loot them rät widh nadhe bo
 Romara fräghna ij thy sinne
 870 at han hafdhe alt italiam inne
 the foro til hans ok wordho honum hul
 fördho honum siäx thufand wikter gul
 ther til tollf thufand sillswith skärt
 thȝ war honum alt saman kärt
 ok nyo thufand gulkrono
 yffrith riik ok mykith sköna
 swa gingo romara honum a hand
 badhe mȝ folk ok swa mȝ land

Til affrica land kom han tha
 880 ther thordhe ängin moot honum sta
 han wan thȝ land alt som thȝ stodh
 aff tholko ökis fast hans moodh
 Swa foor han thädhan thȝ ä'r fant
 til en öö ij hafwith langt
 amon gudh han war ther a
 alexander monde til honum ga
 til hans mönster apter nadhe
 ok wille lydha allo hans radhe
 ther han took sik första hampn
 890 ther sat en mykin swartir rampn
 Alexander bödh han thaghar skiwta
 ängin sik the lykko nyta
 vtan alexander all ena

han slo then rampn m̃z enom stene
sidhan gik alexander ij m̃nstridh in
giordhe sit offer ij th̃z sin

Swa foor han til kapiferi
han wan alt th̃z honum war fore
ther war et m̃nster th̃z war last
900 han badh ther som han kunne bast
at han skulle ther fanga swar
aff them gudhum som ther war
ij sympnen ij the samw nat
kom seraphis gudh til bonum brat
han sagde honum som ij moghin h̃ora
alexander thu skal bort f̃ora

thetta bergh h̃ar staar swa stort
hurw ma iak th̃z f̃ora bort
th̃z ̃r om̃ghelikt at nakar mander
910 th̃z bort f̃ora sagde alexander

Swafom thetta berghuith ey r̃oras ma
swa kan thit wald ̃ngin besta
Alexander spordhe ij s̃mpne tha
hwath d̃odha skal iak thaghar fa
th̃z ̃r m̃aniskione mast ṽtan we
ey wita sin d̃odh f̃or han skal ske
Tho m̃adhan thu bidher mik
thin d̃odh wil iak s̃ghia thik
thin d̃odh saar thu aff en dryk

920 tha's giff thino hiarta ey en nyk
ok half fore thin ̃nga angist
alexander waknadhe iarnwist
fokkar fast war matelika thyst

hawer

hawer angist ok forgh ij sit bryft
han b̃odh swa sin h̃ar redho wara
til skaloniam monde the genast fara
han r̃addis ̃ngin han war fulstark
han laghre sik opa the mark
ther aldre f̃or stodh nakar by
930 ther lot han byggia en stadh aff ny
alt opa skalonia heedh
han war badhe stoor ok breedh
alexandria thaghar kallas han
han ̃r fulgodh a mina san
han liknar han widh sit eghuith nampn
thy bygdhe han ther margha godha hampn
han bygdhis fast op ij en ring
ther slughu formarghe fughla om kring
flere ̃n iak kan a tal

940 th̃z kom them foghlom til dighert qwal
thy kretis folk kunno m̃z lista
the fughla fa f̃or the aff wisto
ok aato them op alla stat
alexander s̃orgher thaghar rat
th̃ankir stadhin forga ij skaman frast
til bonum kom en egipto prast
Herra thu thorff ̃nkte syrghia
lat w̃l byggia th̃z thu lot byria
jak thydher swa then fughla flok
950 at mykith folk skal h̃ar f̃odhas op
Sidhan lot han byggia tha's b̃ater
then stadhin ̃r ̃pter hans wilia s̃atter
han hafde stoor karleek til hans
han lot fara til egipto land̃

Alexander.

lot taka ieremie propheta been
fördhe them til alexandriam vtan meen
thy at orma ok trul skullo bort fly
aff then stadh han bygdhe aff ny
genast ieremie been komo ther
960 ther blifwō ey trul aller orma qwar

Alexander hafdhe han tha byght til anda
han monde thaghar thadhan wanda
til sidones stadh the genasta leedh
mz sinom har skiotelika reedh
han wan sidones ij twa dagha
ther ganga an aff widha sagha
Fore tiris stadh lagdhis han brat
la ther an the sama nat

E. iii.

970

han thanker then stadhin at haria
tiri wilia sik alle waria
thy at the ara starke ok trösta sik
the hafwa vnder sik margh herra rük
godha borghar ok fasta stadher
the akta alexandrum ey et wadher
wi wiliom alexandro ankte bugha
han kan os ankte aff at thrugha
Alexander sik thaghar thenna swar
angin leker honum ther mz war
han wiste wäl tiri man wara
980 til örlögh fulwa! raska ok snara
them kunne aldre angin winna
alexander skreff et breff ij thy sinne
til iadum wallogh iudha biskop
til honum hafdhe han mykith hop
badh sik thiit til hialpa koma

aller sänder mik idhra man soma
tha wil iak idher gifwa til ranta
then skat ther darius lot hanta
aff minom sadher arlika til twll
990 han lofwar iak idher ok warin mik hull
Tha iadus biskop breffwith hördhe
han swaradhe honum som breffwith fördhe
hwath hafwer alexander darlika hugha
thz ma honum angaledhis dugha
at han kan darium fordrifwa
aller hans skat nakrom bort gifwa
Alexander ma mz angoni rat
göra a moot thy han hafwer iat
han hafwer lofwith dario tro
1000 ij sghin alexandro ater swa

Alexander fangar iadus swar
a mot them biskop han wredher war
Alexander thordhe ey mz tiri stridha
han hafdhe fore them starka qwiidha
om nattena tedhis honum tha
innan sömpnin ther han la
som han hiole en winbars qwist
ii sinne hand en litin frist
kastadhe han swa a iordhina nidher
1010 trodh han a mz sina söter widher
at mosten wt aff bärin ran
alexander ariolum genast fan
sagdhe honum aff sin drööm
ariolus kan genast thydha them
thenna stadhin skal thu winna
ok alt thz folk som ther ar inne

war ey seen til stadhin fara
 thu akta enkte therā skara
 Alexander giordhe som han badh
 1020 rykte genast fore then stadh
 ok fan tiri folk fore sik redho
 hiolt fore stadhin ok waro wredhe
 gafwo ther alexandro kiiff
 E iii thy miste margher man sit liiff
 verso. the stridde aff niidh ok aff haat
 tiri man the flyddo braat
 til therā stadh ginom therā porta
 færrer komo heem ok flere aru borto
 fore stadhin ther the stridhin stodhin
 1030 starke strōma fiollo aff blodh
 swa store hopa aff dōdha man
 them kan ængin talia an
 alexander sækner ænga sīna
 tha's gullo tiri thȳ ær them pinæd
 Alexander stormar til stadhin nw
 han skikkar sit folk swnder ij twædd
 badh them storma mȳ eld ok tiara
 some skiwta ok some stena bāra
 tiri stadh hawer starkan mwr
 1040 the rādhas fast som annor diwr
 the willo sik gerna til nadher gifwa
 om han wille them lata lifwa
 then stadh alexander thaghar wan
 lot ther lifwa aldre en man
 ey barn ey kono ey hana ey hund
 han brānde then stadhin all ij grund
 ok andra starka stadher twa
 som hart nær tiri fore honum la

the waro tiri vnderdana
 1050 the hulpo them som andre fana
 ij the thre stadher ara alle dōdhe
 stadharne nidher brutne ok liggia dōdhe
 cecilia ok rodīs hōrir tiris til
 them gaar ower thȳ sama spil
 han wan alla them ther bygdo
 them han vnte liiff the wordho honum trygge
 alexandro ok wordho hans man
 han foor swa thādhan til ierosolimam
 ok wil biskop iadum hema gesta
 1060 han mente honum ey mȳ thȳ bāsta
 han thānker iado the sama plagho
 som flere ij tiris aff honum sagho
 han brānnir ok draper hwath han giter
 han skonar ey solum æller witer
 Jadus tok skadha ær hwart han fra
 later swa budh allom iōdthom faw
 bedhis raadh moot tholikt qwal
 thet sama beddis ok the iōdtha al
 them war ilt til radha taka
 1070 a moot thenna stōra omaka
 Jadus bōdh fast ok offra gudh
 the sighia gerna wilia gōra hans budh
 at them skulle thȳ ey ower ga
 som tiris gik ower ok cecilia
 J sōmpoen æpter the næsta nat
 herra gudh tedhis iado brat
 sagdhe honum thu skal glādthias
 alexandrum skal thu ænkte rādhas
 morghon arla læt saman kalla

- 1080 thit folk ok thina mæn alla
 dragh swa pa godh klådhe ok hwiit
 genaft alexander komber hiit
 gak moot honum m3 alla thina
 alexandro skulin ij diwplika nigha
 th3 war iado et fælikt raadh
 han giordhe alt som gudh honum badh
 Jadus gik moot alexandri koma
 nigher honum m3 frygdh ok soma
 Alexander fa then biskop bæra
 1090 en hat a fit howdh m3 æra
 a honum fat en skiwa aff gull
 m3 tetagramaton all scrifwath full
 th3 war gud3 nampn ij himerik
 th3 halp iado hōghelik
 fore fridh3 tekn han th3 vntfangar
 swa thydde th3 wt alexander
 badh swa alla sīna qwar sta
 enfamen wil han til biskopin ga
 han siol a knæ til iordhina nidh
 1100 lofwar gud3 nampn mykith widh
 ok hedhrar then biskop ower mato
 the sworo winskap mæn the gato
 alle iōdha wordho hans vnderdaan
 iadus vntfangar af honum laan
 Alexandri mæn spordho m3 et roop
 hwi knæfiol thu fore then biskop
 tiri konunga vndra thet
 parmacion konung ok alle stat
 hwath ther skal m3 menas
 1110 at iadus aff alexandro hedhras
 Alexander badh sīna alla thægna

- vndren ey a min knæfal
 iak badh til gudh som mik skoop
 hialpa mik swa ær mit hop
 thenna biskop iak ij sōmpnin fa
 tha iak snimpst fore macedon la
 han fagdhe til mik m3 kærlekx fikt
 thu skal winna all persida rikt
 ok alla them ther innan boa
 1120 tha's hopas iak ij skulin th3 troa
 tha wardher mins fædherneis skatter fri
 alt macedon ok alle ij
 tha's magho persi alle grata
 the wardha macedones vnderfata
 som sōr fingō badhe skat ok twll
 aff macedon arlika silff ok gull
 thy hawer iak nw ij minom hugha
 thiit at fara m3 allom minom mogha
 winna persiam ok all thera makt
 1130 swa som mik war ij sōmpnen faght
 Swa foor alexander m3 al sīn hoop
 in ij stadhin m3 iado biskop
 alle iōdha bedhas hans fridh
 ok swæria honum manskap widh
 iōdha land ok ierofolima
 wnder alexandrum alle ga
 then biskop badh m3 fagher lata
 at alle iōdha nyta mata
 thera lagh ij babilonia
 1140 han sīn them enkthe han fagdhe ia
 han gaff them nadher th3 ær fat
 ij ærin fra'fse fore allom skat

alt iðdha land hwart fíwnda aar
 tha thz war saght han genast gaar
 in ij mōnstridh mʒ konungx skrwðh
 som han bast kunne thia'na gudh
 widh sína bōn fan han et breff
 prophete daniel thz sialfwer skreff
 hān hafðhe spaat fore wissa doma
 1150 at en man aff grecan skulle koma
 mʒ mykle makt til persia
 ok them at wiona ok hwath han aaw
 Alexander sík hær aff mykith glædher
 thetta breffwith ludde honum mædher
 tha han thædhan aff mōnstridh gik
 klarka ok preste han wæl wntfik
 biskopa ok alla thera klærkdoom
 han begafwadhe hwar som ther kom
 han foor thædhan mʒ figher ok froma
 1160 wan sídhan alt babilonia
 ok all the land ther liggia vnder
 borghar ok stædher slaar han fwnder
 folk ok fæ slaar han til hælia
 hardhan dōdh mono the sík walia
 ther honum wilia ey ga a hand
 honum lidher fast til persia land
 thiit hafwer alexander allan sín wilia
 honum ma ther ængin aff skilia

Twa tiri man them hær ij bland
 1170 til fwna hafðhe konung alexand
 hemelika aff hærin mono the ga
 til keyfar darium ij persia
 beratta honum ræt alla the faka

ther alexander tha'ner fore sík taka
 hwru han wil winna al persia
 ok thik darium sialfwan hæl at fla
 the síghia honum annath manght
 hwru wiit ok hwru langht
 han wærlina om farith
 1180 ok huru hans afwe hafwa warith
 the thighia aldre om et ordh
 hwarte om brand æller mordh
 wi twe sluppom aff hans wadha
 wi gifwom os gerna ij idhra nadhe
 ok wiliom trolika nær idher blifwa
 ok wiliom om alexander enkte gifwa

Then keyfar badh maala a et perman
 alexanders likn ok hans materiam
 ther the likast kunno badhe
 1190 the giordho som darius them sagðhe
 the skrifwo et likn apter alexand
 honum fullikt badhe a foot ok hand
 Darius fa thz han war litin
 han reeff fwnder thz perman skin
 hiolt han badhe fore haadh ok spot
 fænde honum et breff thz war ey got
 thz ludde som ij hōra ma
 som iak fan ij scriffine sta

Ui darius keyfar ok konung rük
 1200 alla herra herre os ær ængin lük
 ok solena skin ok persa gudha
 latom alexandro warom fwen budha
 ok fændom thik glædhi fore helso
 os ær saght tho ey fore wisso

aff thinom daarskap ok thinne akt
 thu wil hiit mȝ thinne rōfswara makt
 ok thænker winna hws ok land
 hwa kan talia all hafſins ſand
 ok alla ſtiærnor ther himelin rōra
 1210 ſwa mōghelikt ær thik thȝ gōra
 at talia mit folk ij min hæ
 tha iak biudher them allom ſæær
 ſaman koma ij en ſkara
 thy ware thik bæter hema wara
 mȝ thinne modher ok hafwa ro
 wi biudhom thik thu gōr ræt ſwo
 at thu os ey fōr at ſpordhe
 lat thik angra thȝ thu fōr giordhe
 ſe wi ſændom thik en bal
 1220 badhe blōtan ok wekan genom all
 ther mȝ ena krokota ſwipa
 ſwa ſkal thu ther mȝ gladhlika leka
 bland annor barn thina lika
 et gulkar all godha gerning rika
 ſændom thik til glædhi nw
 ſatighdooom ok enkte annath hawer thu
 gull hafwer iak yfrith ij lande miin
 ſwa at thȝ forwinder ſolena ſkin
 ſar bor[t] mȝ thit rōfswara folk
 1230 thu ma æn wæl di thina modher miðk
 ok lat thina dwalu ekki længe
 ſwa framt ſom thu wil ekki hængia

Alexander thetta breff vnfangar
 han later ſit radh ſaman ganga
 hans mæn miſtrōſto ſik all

ok ræddos mykith marghin fall
 fore thȝ breff darius ſænde
 alexander them godha trōſt kænde
 ij thōrffwin ey tro a breffſins ordh
 1240 wij ætom fōr ok gaam til bordh
 tho en hund ma mykith gō
 ther kan ængin man aff dō
 ij ſomom ſtykkiom troom wi ræt
 at os breffwith ſigher ſat
 ſwa ſom mȝ thȝ mykla gull
 han ſigher wara ſiin land all full
 thy bōr os at thankia ther aa
 hwru wij ſkulom thȝ gullith ſa
 then breffuith fōrdhe han hængia bōdh
 1250 ok wille genaſt gōra hans dōdh
 Then ſændebudh bidher mȝ ſnille
 herra ij maghin ey mino lifwe spille
 iak ær til idher ſænder om ſwar
 iak giordhe idher aldre ſkalka par
 ij maghin mik ræt ængaledhe
 lata hængia fore idhra wredhe
 mik wita alle obrutlike wara
 herra ij krænkin ey idhra æra
 mik at hængia ær ængin tykt
 1260 thȝ wanfræghdhar herra idhra rykt
 then ſændebudh ſwarar mȝ ſkiael
 alexander badh honum lifwa ok ſara wæl
 ſidhan gik alexander æta
 ok lot fulwæl pa fore ſik ræta
 han giordhe alla ſina gladha
 ok ſkop them alla handa nadhe
 hwar talar widh annan ok hawer ro

- the tala alt aff keyfar dario
 1270 Tha twa riddara the waro fulkððn
 badho alexandrum om ena bððn
 kære herra wilin ij os læna
 thufanda riddara aff idhra thægoa
 wi wiliom keyfar darium gripa
 ok hans borgh aff honum slika
 sora swa han idher vtan nððh
 antiggia lifwande æller dððh
 Alexander badh them sitia til bordh
 thakkar them fore thera godho ordh
 mit loff ware thaghar ekki stort
 1280 æn iak lote stiaa darium bort
 iak wil han ærlika winna ij kiiff
 hwath ware ællas om mit liif
 nw skriwadhe alexander swar
 til darium bort fænder them snæ

- D**arius keyfar iak kungør thik
 iak fik thiin breff mykith smalik
 ij tedhin mik badhe baadh ok spot
 storan smalik ok ænkte got
 tholik herra som ij sighins wara
 1290 ær thz blygdh ok stoor wanara
 at hafwa smalik tungo vtan mato
 ij namen thz ey aff master kato
 han lære thz fore fôrsta dygdh
 spakia sina tungo vtan blygdh
 iak hafwer feet eld i spottarin hws
 thz brænde nidher som et liws
 han kunne thz ey slækkia m3 sit spot
 thy ær thz idher ængin boot

- 1300 spotta mik m3 idhre höghfardh
 ij fa æn at wita hwath iak ær wærdh
 ij redhin idher som ij wilin bæst
 iak wil idher sökia ij skaman fræst
 thu hafwer fore mik et wilkoor
 at thu æst badhe högher ok stoor
 winder thu mik innan kiiff
 thu tagher bort ens røfwaras liiff
 thu sigher thiin land all wara fullh
 m3 rikedom ok mykith gull
 thit gull tagher bort skinith aff fool
 1310 swa waldugh siter thu a thin stool
 thz gullith stórker wæl min hughe
 min fatighdoo skal thz ratta op
 som thu sagde mik at lidha
 m3 then ball wil iak wt thydha
 thz ær wærlin hon wardher miin
 the swæpa ær alt thz ther ær in
 alle skulu mik nigha ok bughæ
 thz kan ængin aff mik thrughæ
 m3 thit gulkar prøfwar iak swa
 1320 iak skal skat aff all wærlina
 ok winna land ok folk m3 swærdh
 thu wiste ey hwath thiin gafwa war
 wærdh fôr æn iak thydher thik thz
 swa thydher thiin gafwa thz finder
 thu tholik gafwa ær mykit stoor
 at gifwa all wærlina ok thz ther
 boor swa gifwa at siæfwer hæn
 ey weet som honum ær sidhan
 æfter leet thy ær thz iak hwar
 man bidher
 1330 skodhe ok witi hwath han gifwer

aller hwem han sina gafwor an
 at thz ey sidhan angrar han
 alexander lot genaft breffuith ga
 til darium in ij perfia
 ok alexander fälfwer ftadder ar
 in ij afia m; all fin här
 han gör ther fom han ar förra wan
 lægger ödhe badhe hws ok land
 ok gör dario ftoran fkdha
 1340 han lifwer widh hans land vtan nadhe

Jak wänte nw käre darius fik
 tha han alexanders breff fik
 halfwo mera om then wanda
 ther alexander gör ij hans landa
 darius fkreff til foma sina män
 iak biudher idher warin ey feen
 farin ok häntin alexand
 han röfwar nw alt afia land
 hafwer thz bränt ok ödhe laght
 1350 thz ar os fore wiffo faght
 förin han mik hiit ful raft
 han wäxer ij finom daarfkap fast
 iak wil honum näpfa m; liima ok riis
 thy han ar et barn litith wiis
 eno barne höfwis ey annor plagha
 thz ma ängin fidhan klagha
 fwa wil iak han fända hans modher
 wäl kläddan ok wäl til boen
 hon later han fwa m; barnom leka
 1360 ok ey fwa længer ij landom reka
 til ftridha ar han alt offlat

E vii
 verso.

sina modher at di ar honum bäter rät

The fcriffwa dario ater ij stadh
 wi kunnom ey göra hwath thu badh
 ij witin thz waar käre herra
 alexander ar barne mykith wärra
 han hafwer wart goz alt op bränt
 alt thz wi attom aff os rät
 wi ärom fa fom lifweno borghom
 1370 waare fränder dödhö m; forghom
 konor ok barn hafwum wi mist
 fomplike aff os floppom m; list
 thy kunnen ij ey hiälp aff os fa
 apter hiälp wi til idher ga
 ij hallen allexandrum ey fore fwa litith
 marghe hafwa fore honum wikith
 han lot for ga tiri stadh
 ther han ftodh ar nw eth wadh
 the waro iämpmäktoghe fom thu
 1380 hwar aru the herra bliffne nw
 the ära flere fwa ära farne
 han fkonar hwarte kono äller barne
 thz kan ängin til fulz at tala
 hwarte greka äller wala
 hwath han hafwer wunnith fik
 ok han gaff aldre fore ängom wik
 herra thik bör thankia til thiin land;
 ij latin fara idhar dand;
 ij ärin alt wane widher wäl mak
 1390 thankin ok bäter a thaffa fäk

Tha darius hafde breffuith hört
 at ey annath got wardh honum fört

aff hans mæn han vnte wæl
 the warna honum mædher skæl
 thȝ alexander la widh gratikus flodh
 ær onder ok ekki godh
 swa maghom wi rôna fore warom
 ilt ær leka mȝ tholkom darom
 darius thankte diwplik a

1400 hwru thȝ matte wara swa
 han skreff sit breff til alexandrum
 han hedbrar sit nampn allom lundom
 som ij hans fôrsta breffue stodh
 han thanktis ther aff wara godh
 hwar tiidh han later sin breff walla
 han scriffwar sit nampn ower alla

Alexander hwath weet thu ey thȝ
 at alle gudha waghia mik ræt
 the hedhra mit nampn som wæl bôr
 1410 tror thu thȝ ey tha hœôr ok spôr
 hwa hawer thȝ tha radhith thik
 at thu skal ey rædhas mik
 mædhan gudha skulu mik rædhas
 vtan mit budh ma ængin glædhias
 E viii. thu far nw badhe bærg ok dal
 gæster mit land mȝ thina rôfwara all
 thanker os mȝ them forwinna
 thu hafwer tholik laat som en quinna
 thȝ ær hænna sidh hon skal swika
 1420 thy ma thu hænne wæl lika
 thu winder alt mȝ fals ok swik
 thu matte æn gerna thakka mik
 om iak wille vnna thik the nadhe

at

at thu matte ower mæcedon radha
 ok konung wara aff wart laan
 gôra os skat swa hædhan fraan
 som fadher fore thik philippus
 thu thank thik bæter litin mws
 Jak wil hæw mȝ ene blædhro te

1430 mina makt thȝ skal thu se
 thȝ ther ij ligger kan thu thȝ tælia
 tha magho thik persi til konung walla
 swa som thik ær thȝ wanda at ræknæ
 swa wilt ær mik thufand mæn sakna
 aff minne makt tha iak stridher
 a hænne aldre ængin ænde lidher
 thu hafwer darskap ij thinne akt
 at læggia thik moot otalik makt
 far hælter heem iak wil thik forgifwa
 1440 thina skul tha ma thu lifwa
 mȝ thinne modher ok bætra thik
 fore tholik nadher thu thakka mik

Alexander fik blædhro ok swa breff
 tha thȝ war læsith han thȝ swnder reeff
 han skar swnder blædhro ok band
 han tok ther wt mȝ sinne hand
 fore mykith aff walmogho frô
 aff forgiptilse ræddis han ey dô
 han aat thȝ alt ij sin hals
 1450 han war them gæfwom ænkte fals
 ij mwnnen waro the honum rôta
 vnder hans tænder ræt fulblôta
 thy wille han thȝ frô ey bort kasta

Alexander.

4

han fik et budh han mon thz lasta
thz hans modher ligger siwk
alexander syrgdhe miok
aff forgh war han mykith möd
aldre swa mykith sidhan han war söd

- 1460 Han skreff til darius syrghiande tha
herra darius thu skal swa forsta
minna modher breff hafwer iak seet
hon ar siwk thz ar mik leet
thy wardher iak til macedon ridha
skodha hanna forgh ok hanna qwidha
ey at kyssa hanna bryft
at hanna miök ar mik ey thyrst
iak wil se hwath hanne walder
aller hwath siwkdoom hanne halder
thu thorff ey thänkia at iak wil fly
1470 iak radher thik mykith häller thy
reedh thik widh hwru thu wilt
iak komber ater ok gör thik ilt
fore the særdh thu sände mik
litith aff pipar sänder iak thik
han skal döfwa mykin walmogha
swa thydber iak thz ij min bugha
thit folk ok frö ar weekt ok blöt
hwa thz hafwer thz ar söt
pipar ar biter ok biiter fast
1480 swa ar mit folk thz ar rast
ar thz litith thz dugher thas bater
mykin walmogha litith got fater
thit mykla folk swa ar ok thz
iak radhis thz enkte alt saman slät

E viii
vcrso.

- han læt swa darij sändebudh kalla
fik them thz breff ok badh them walla
han lot them gifwa thrätighi pund
aff gull ij thz sama sin
- 1490 Alexander forr ginom asiam
thz mindra in til frigiam
han forr the land swa ginom
the magho aff sighia barnom sinom
han wan ther margha stædher ok borgher
fore glædhi gaff han marghom forgher
iak sigher idher ij moghin thz tro
at alle the ij the landin bo
ara vnder alexandro gangne
ther ara marghe brände ok fangne
thz ar nödh ok ekki løst
- 1500 man se them dö aff hunger ok thörst
swa fara the moot honum sta
them skadhar enkte vnder han ga
tha han kom bort aff then land; anda
widh sardis stadh monde han wanda
the wilia sik fore alexandro waria
ok wilia honum ænga thiænist swæria
alexander lægger til thera porta
sardi sprungo som andre hiorta
mz thera skiol ok thera bugha
- 1510 thz ma them al; enkte dugha
alexander wan them mz stoor mödho
thz war aldra thera dödha
han slo then stadhin nidher ij grund
ther ar nw badhe sio ok swnd



Swa kom han til macedon heem
 han fan sina modher ok war ey seen
 aff the glædhi the fanga twa
 mon hans modher bôter fa
 hon stodh op fraan all siin foot
 1520 aff alexanders komo sik hon boot
 the glædhi ther the hafdho faman
 hon gaar ower alla handa gaman

Eix.

Tha lyfte alexandro ater fara
 ok ekki længer hema wara
 til tebas stad kom han först
 han vnte them got ij sit bryft
 thy the waro hans vnderdana
 han bidher them sênda sik til lana
 fyra hundradha riddara ok swena
 1530 wa! redda ok ey wara sêna
 ther mik skulu ij mit ôrlêgh sôlia
 badhe ower land ok bôlia
 tebey halla thz fore leek ok later
 the læsto alla sina porta ater
 loto alexandro sîghia swar
 vtan han raslika hædhan far
 wi wiliom han sôkia mædher stridh
 ful rast ij thenna fama riidh
 alexander vndra ok loo ful fast
 1540 at hans mæn budho honum slikan last
 rykkir swa fast vnder stadhin then
 hêrin ij starke tebey mæn
 mik dugher ekki rædhas idher
 ij thankin winna pa mik sîgher
 hwi læsin ij idhra porta swa

ij ærin marghe ok wi ærom faa
 starke mæn plægha sik ey inne læsa
 hwi gôrîn ij thz ij starke refa
 man læser inne quinnor ok mð
 1550 ok ekki them ij stridh wil dð
 jdhra porta wil iak ræt bryta
 jdhar mwr fla swnder ij gryta
 ther waro redho alle ij sæn
 at storma thaghar til stadhin then
 the wardho han længe vtan last
 alexander stormar til them fast
 then storm hædhe ænda ij dagha thre
 mæn høre grata flere æn lee
 alexander wan tha mwra ok grafwa
 1560 tebey mista thz the hafwa
 the mista badhe liiff ok æra
 thy ær them swa mykith wærra
 the willo thera herra ekki skôta
 thz ær nw alt wærra bôta
 til alexandrum lop en man
 castromia sangare swa heet han
 jak bidher idher herra fore idhart wald
 nadhin os ok hafwin oppe hald
 latin thenna stadh ey swa fordarfwa
 1570 the waro daara alt offdiarfwe
 tha the sæto sik idher ij moot
 the wilia idher gerna nw falla til foot
 thu later thit eghith fædherne hæria
 som thz skulle hæller wæria
 the wilia sik bætra ij allan stadh
 alexander honum bort ganga badh
 thu bidher nw som hædde sôr



jak wil idher gifwa raskan bër
 han giordhe sidhan som wæl söme
 1580 han later them wakna m̃z kalla dröme
 loot then stadhin ganzklika brænna
 ok hwar man ther ij eldin fænda
 wænde th̃z op fôr wiste nidh
 the ropadho wa vnde wach ther widh
 th̃z thörff ængin halla swa flat
 hwa som fæter op iudas hat
 forradha sin herra vtan nôdh
 han skal sik wanta tholik dödh
 swa hænde them ther gingo howdh löös
 1590 benin siollo ok kroppin rôös
 the gafwo öwer herra sin
 wille iampne wara alle som swiun

E ix
 verso.

Alexander foor ij en stad heet platea
 honum alle gerna a hænder ga
 ther war et mōnster storlika rükt
 diane allgudh war th̃z wükt
 ther sat en quinna ij presta klädhe
 hon sagdhe honum thaßfe rædhe
 Alexander iak sigher thik for fanna
 1600 thu wardher höfdhinge alla manna
 thin lika finder ængin nw
 thiin ordh godh quinna nyter thu
 klädher hona til top ok til ta
 m̃z th̃z bæsta gulstykke han a

Alexander lyfte ther ey længer bidha
 thiut kom annan daghin margha mila
 en höfdhinge heet transagoras

gik ij mōnstrith sina bömir las
 the sama quinna iak sagdhe fra
 1610 til transagoram hon sagdhe swa
 thiut wælle skal sköt bort lidha
 thu ganger om brödh siælfwer widha
 quinna thu æft mik mykith swaar
 tha alexander war hæz ij gaar
 thu spadhe honum tha til mona
 jak wil litith sæta enne kono
 th̃z gaar thik swa transagora
 thu skal th̃z æn wita fa
 Äpter thriggia dagha dwalan
 1620 fannas ther quinna talan
 Transagoras tok op sin gambla laat
 sænde fals breff mædhan han gaat
 at alle skullo göra alexandro meen
 han giordhe illa th̃z han war hans swen
 han war tho mykith storlika rükt
 han skammadhe sik ey fore sit swik
 then fughil örent gör sit næste
 örn æller spirff ok alle slæste
 han rymer fore sina skamlika gærdh
 1630 rent næste hyfer ey tholikt wærdh
 som swa wil orenlika byggia
 th̃z skulle tha transagoras hyggia

Alexander fik wita thaßfa akt
 til transagoram land som mik ær sakt
 foor alexander war mykith gram
 fore honum flydde transagoram
 ok miste sit lüff ok alt sit wædde
 fore litin mon han th̃z bort sædde

Ex. ok fater ther en forman annan
 1640 hwem alexander sialfwer an
 transagoras gik aff sit fæte
 han giordhe thz aff ratte kate
 transagoras flydde til athenas
 han giordhe sin ordh mykin hwas
 jak kærer a alexandrum stort
 han drell mik aff mino walle bort
 vtan sak iak war tho hans swen
 ok giordhe honum aldre meen
 han hafwer mit walle androm forlænt
 1650 aff mik hafwer han thz illa rænt

Athenas trodhe hans lyghn
 ok wordho transagoras alle trygdh
 the tala alla a alexanders hedher
 han ær them wordhin alzstingx ledher
 Alexander thera dijpil fra
 fænde them breff ludhande swa
 athenas folk witin thz alla
 sidhan iak tok om warlina walla
 Jak hafwer wunnith margha stædher
 1660 hws ok folk ok land ther mædher
 the ther stodho mote mæ qwal
 the fingo aff mik nidherfal
 Jak lagdhe them ðdhe gððt thera blodh
 swa plæghar man lona alt hoghamodh
 the mik willo hylla ok tryggia
 the skulu alle ij fridhi byggia
 ok the som ey gðra som tebey giordho
 the awoghan skiol mot mik fðrdho
 æn nw sidhan iak aff macedon foor

1670 Jak gaff them lðn som iak troor
 Nw biudher iak idher athenis
 ij fædin mik tio mæstara wiis
 ther hæste æra aff idhra thæghna
 som makt hafwa a idhra weyna
 at hylla mik ok lofwa tro
 fore allom them ij landith bo
 tha wiliom wi idher lofwa fridh
 ij skulin nyta idhar gambra sidh
 ok wiliom idher enkte gæsta
 1680 thz gðrom wi a idhart bæsta
 wilin ij thæsto budhi ey fæta
 tha wil iak koma ok gðra idher lata

Athenesfes fingo thetta breff
 the hioallo them swa litith geoff
 the stampdo saman allan thera mogha
 beddos raadh thz them matte dugha
 the bidhia marghe fore gudz nampn
 hælpa nw transagoram
 thz ær wart raadh thz wi stridhom
 1690 wal redde moot alexandro ridhom
 wi wiliom honum ey vnder ga
 som sina mæn plæghar swa forfina
 the kunno ey ower eno dragha
 hwath the wilia hæz til radha
 Eskillus heet en mæster wiis røst
 the badho honum om godha trøst
 eskil stodh op ok badh til lydha
 got raadh wil iak idher thydha
 prøfwin ij idher at wara fulstark
 1700 at ij thðrem mæta a the mark

alexandro ok moot honum stridha
 tha waren redho ok latin lidha
 ær idhar makt nakath mindre
 ij hyllen honum haller vtan alt hinder
 Artarexen war en konung bald
 alexander dreff honum aff sit wald
 forwan honum innan küiff
 ok tiros folk miste sit liiff
 ther ængin ij stridh thera like war
 1710 the waro starke ok mykith snar
 tebei folk the striddo fast
 the waro godh hælædhe vtan laft
 marghe andre stædher ok land
 ther alexandro wil ey ga a hand
 han wan them the hafwa nw warra
 hwa honum ok hyllar fore herra
 han læter them widh fridh ok ro
 hyllen ij honum han gôr idher ok swo
 hwath orkin ij fore tranfagoras faka
 1720 alexandrum nw forwraka
 æller ij wilin tranfagoras fak
 taka oppa idhar bak
 tranfagoras hafðhe thz wæl forthiænt
 thz alexander hafðhe honum brænt
 alexander forderffwer ængin then
 fom honum ær en fultro swen
 hwilkin konung thordhe stridha
 mʒ egipto folk vtan qwidha
 fôr æn konung alexander
 1730 han war them ij stridh mykith wander
 han wan alla egipto tungo
 fom klærka æn aff badhe læsa ok fæwnga

ok bygdhe en stadh æfter sit nampn
 alexandria swa heter han
 al egipcia gat ther ey widh giort
 thz hafwin ij fôrra fælfwe sport
 thetta raadh ær idhar boot
 ij standin honum enkte ij moot

Atheniensfes thakka eskils tala
 1740 the fændo alexandro vtan dwala
 ena ærlika konungx krono
 the willo honum ther mʒ skona
 alexander forstodh thetta brat
 at the mento thz alt halff graat
 ok kændo wæl eskils raadh
 et annath breff han scrifua badh
 — — — [Bladet E xi felar.] — — —
 the hafwa swa wapn fom en man
 the æra wæl widh ðrlôgh wan
 the hafwa swa margha riddara nota
 1750 the rædhas litith alexanders hota
 the fasta thera stadh mʒ stoor awel
 them brister ey tiæra ok ey swawil
 the bidhia at alexander skal ey dwælia
 wilia mʒ honum badhe kôpa ok sælia
 Alexander fa ij fyon badhe stadh ok torg
 thz matte wæl wara en keyfars borch
 han giordhe ther draap ok mykith moordh
 ok lagdho fæman bordh widh bordh
 thz gik fast a badha sidho
 1760 ther war ængin vtan qwidho
 the haalla thaghar ympfe leek
 rat fom skalle bardhe geet

- th; watn ar röt ther för war hwiit
 the skip wardha toom ok folkith lit
 ther bränner nw badhe skip ok bater
 the komo swa fa til stadhin ater
 then stadh hafwer mist badhe folk ok karfwa
 swa bidher margher sina otharfwa
 Alexander thorff widh sina makt
 1770 han hafwer sik nw fore stadhin laght
 man se ther falla aff the planka
 marght haladhe ok hialma blanka
 the ropa a mwren alle sänder
 wi gifwom os gerna alexander
 badhe m; liiff ok swa m; go; 0471
 wi wiliom thik thiana nadha os
 the lasa fore honum op all thera dör
 them angrar th; the giordho th; ey för
 han lot them swa wara wid fridh
 1780 the thörffto tha's alle saman widh 0472

- H**an drogh thadhan til abditam
 en maktogher stadher tha war han
 land ok stadh drogho til saman
 giordho sik aff leek ok gaman
 tha alexander kom the logho höght
 the waro widh örlögh lit forföght
 han gik them til som en biörn
 them forgik gaman ij försto storm
 wi biudhom thik konung alexander
 1790 waar hws ok all waar land
 wi thianum thik gill os liiff 0473
 swa wan han them ok th; küiff
 th; händer opta a mina tro 0474

- then graater stundom ther förra loo
 apter alt ossmykin safang later
 komber opta en förghelikin grater
Sidhan foor han fra abditam
 han aldre mat fore sik fan
 genom ödhkn ok wille skogho
 1800 fore vtan mat the alle drogho
 han kom tha fram widh senis flodh
 badhe thrötter ok mykith moodh
 aff hunger ok aff storan swalt
 war moxan folkith forgangith alt
 han hwiltis ther swa naghra dagha
 loot sik ok sina fulwæl plagha
 han batrar alt th; förra brast
 hunger ok thörst ar hardhar qwaft
 Jak hafwer hört aff gambla gata
 1810 hwa liofft wil hafwa skal kært lata
 gudh gifwer allom som bedhis korn
 tho binder han th; ey oxan a horn
 han foor til lotrus waghin war lang
 a mat ok dryk war mykith thrang
 leedh ther mællan badhe hunger ok thörst
 han sik widh lotrus wil ok fisk
 han hwiltis ther ok hafde nadhe
 ij darij land mon han tha radha
 honum hafwer thiit lange langath
 1820 thenna tidhande hafwer darius fangith 0475

Til darium komo badhe flere ok färre
 ther alle opa alexandrum kera
 at han hariar all hans land

- badhe m3 rooff ok swa m3 brand
darius wæxer ij hoghen mörk
han thænker opa alexandri rörk
honum wæxer forgh ok stoor angist
borto ær badhe raad ok list
nw honum omtbræger han bidher om raad
- 1830 moot honum han hiolt förra for haadh
han loot sina man sik bebodha
badh sina angist m3 sik skodha
Alexander ther iak hiolt fore pilt
gör mik skadha ok mykith ilt
iak thænkte han wæra enom röfwara lük
mik thykker han wæxer en konung rük
the æra ey röfwara som han före
hwart han sik wænder aller röre
han winder hwath öre honum staar
- 1840 lykkan alt m3 honum gaar
iak hiolt han alt fore haadh ok spot
thænkte at honum wære ænkte got
mik hialper ey at örfma han
som ær tholik manlik man
os bör häller thania opa
hwru wi sätion wæra waria op aa
æn tho iak stoor röddoom hafwer
mik iafwar at han ynder mik grafwer
honum wæxer til ok mik faller fra
1850 om godh raadh wi iak til idher ga

DArij brodher hed otiaakar
han swa honum förra har
th3 ær wæl th3 ij æin omwænde
swa opta ij alexandam förra skænde

- m3 idher ordh ok smælik snak
th3 ij rättin idher tha's hafwer thak
ij hafwin herra saght ful fant
alexander gör marghom qwüidho ok qwant
iak hördhe han aldre ij örlögh tappa
- 1860 han faar ær nakath som apter snappa
hwi görin ij ey som han gör
han far ij räghn ok all öbör
rædhis hwarce kyld æller forst
han ær ær sialfwer redho först
han wil ey annan fore sik sända
han gör th3 sialfwer m3 sin handa
ær som et leon fore annar diwr
later sik ey lasa ij nakor mwr
swa som ij herra pla'ghin göra
- 1870 ij ærin rasht ok ey wanödra
ij skullin hafwa alexandri sidh
ther blifwum wi alle behalne widh
ij skullin ey swa hema liggia
th3 mak skullin ij aldre thiggia
ij skullin ey sända annan man
fore idher wt sägdhe han
hwar herran ær sialfwer folkeno borto
th3 ær wilt som diwr ok hiorta
ther ær hwarte rat3 æller aghe
- 1880 swa sigher mik the gambla sagha
ther bien skilias fra sin wiisa
æller et swiun fra sina grise
the fara wil apter sin herra
the skilias swnder ok wardha farre
thy them wil ængin saman halla
forman vtan karleek mon th3 walla

thz ær ok ont ij thy hwfe
 ther ængin ær rætʒ æller kwfe
 1890 man ſigher at ther ær æn wærra
 ther ængin ær hōffðinge æller herra
 thetta ſkullin ij brodher wakta
 ok ey ſwa mykith idhra glædhi akta
 at ij hafwin idher ſælſwer fore enkte
 ok wij alle ſkadha til idher lite

Darius ſwarar aff forghom modher
 aff hwario weeft thu thz kære brodher
 at alexander ær ſwa mæær
 æller ſwa mæktogher fore andra ſæær
 1900 mik thykkir han wara meer æn man
 om thiin ordh æra all ſwa ſan
 tha iak ſkulle ſkattin hænta
 ther ij aff macedonia monden wænta
 iak ſa han tha badhe rafk ok witer
 thz vndrar darius mʒ han giter

Alexander wænter ij hwario riidh
 aff dario keyfar ſtarka ſtriidh
 thy later han rækna alt ſit folk
 badhe mʒ ſkriſwara ok ſwa mʒ tolk
 1910 wil wita ſin hæær ok ſin ſkara
 hwru ſtarker han mon wara
 thrætighi thuſand ok æn tw
 footgangara hafðhe han nw
 halff ſæmpta thuſand opa hæſta
 wtlæſna alla the bæʒſta
 hundradha ſkip ok attatighe
 foro til ſyon ij thy wighe

hans

hans mækt hafwer iak alla ſeet
 hon war ey meer æn nw ær teet
 1920 ware iak ſalomon ok hafðhe hans ſnille
 ware iak ſwa wiis ſom iak ſælff wille
 ware iak ſolaſta faana gærk
 ther ey kunne ſkilia bro om bæk
 iak wille thz vndra meer æn vnder
 at han ær badhe litin ok thunder
 ſkulle gōra then framgang
 ſik ſtort rwm ok androm thrang
 ſwa margh land wunnith hafwa
 thz ær æn mera vnder tala
 at han thōr moot dario falla
 1930 hans mækt kan ængin tælia mʒ alla

Alexander foor ſik bærer fram
 til thz mere armeniam
 han wan thz land alt mʒ ſit dōdh
 the æra forgatne ther blifwa dōdh
 foor thædhan margha dagha ſwa
 thz han kunne watn ey ſa
 fōr æn han kom til eufrates
 thz ær en floodh ſom man aff læs
 1940 ther ſingo watn them hafwa lyſte
 ther matte drikka hwem ther thyrſte
 thz ær ont watn ok ræðbelikt
 iak weet hwarghin annath ſlikt
 thz wæller ſom en kætil ſiwdher
 thz hōris langt hwru th[3] liwdber
 man kunne ther aldre byggia bro
 ok aldre mʒ nakra ſkipi ro

Alexander.

5

- 1950 swa ær thz watn aff sik grympt
badhe diwp ok swa strömt
alexander ware ther gerna ower
han frestar hwath til hialpa dugher
later dragha riddara ok swena
stora balka thz thör ængin mena
later smidha langa lankia
byghdhe swa bro ther ængin thankte
ok aldre bro förra stodh
swa war thz en rædhelik floodh
the bro war althingx redho lagdh
mz store konst ok mæster bragdh
the misströste hænne alle ok sagdhe swa
1960 iak wil ey först ther ower ga
ther thordhe ængin til at hæta
ther först skal ga ther alle om thrætta
the ræddos the bro skulle swika
ok hwar stok fra androm wika
the rædhas siwnka nidher ij qwass
fore blöta sæng taka kalla grass
Alexander lot sökia en aker man
war en hirdhe han skulle tho fram
nödth ær iw enga koster
1970 annath ær wili ok annath ær lofter
han bödth then hirdha ower ga
tha war then hyrdhe then bæzta han a
han gik ther ower ok ængin för
sidhan fingo ther marghe bór
honum gik alexander næst
E xliii. swa al hans hæz badhe folk ok hæst
then hirdhe lot swa beem at drifwa
ok the brona genast swnder riswa

- lot hona mz strömen bort flyta
1980 ængin kunne henne tidhare nyta
thz halla hans mæn fore mykith vnder
at han lot the brona hugga swnder
the ganga saman ti ok ti
the sagdho alle forderffwadhe æra wi
om wi rymom ok tappom stridh
tha hafwum wi hwarghin trösta widh
wi ærom skærfsatte om os görs nödh
gaar os illa tha æra wi dödh
Alexander wardh ther widh war
1990 at hans hæz tholik angist bar
han sagdhe them allom ower lwt
macedones farin ij thy swa wt
at ij wilin ryma ok ekki sta
swa kunnen ij litin sigher fa
thz ware bætre hema siuth
æn illa rympt ok illa wikith
han hafwer forgatith hedher ok æra
som thanker ryma fra sinom herra
hans liiff ær honum ey at gaghne
the hæz ryma the wardha ey faghne
2000 the mista sit liiff hwar the sinnas
bætra ær sta ok ærlika winnas
wi hafwum wilkor thz ær twænne
antiggia tappa æller winna
tappom wi the sta os ij hæz
winnom wi tha wardha wi sæl
han döör iw först som hæz fly
tha's taker man wara ij hwarom by
ij thankin hwru wi skulum stridha

- 2010 aldre fly vtan alt tündh bidha
ok standa fast tha fa wi froma
för wil iak aldre til macedona
a'n iak hafwer wunnith alla barbaros
a'ller döðhin skal hända alla os
a'n tho thȳ thankia aff idher some
at the andra ledhis hädhan koma
hans hogher sigher honum orät
wi skulum winna a'ller dö alle slät
wi fa a'ngin annan anda
- 2020 ther skulin ij idhar hugh til wända
a'n tho darius hafwer storan skara
ok wi ara fa tha's hafwin ij fara
iak haller aff idher batre en
at han se ok then minste swen
a'n nakra ti ok darij bȳsta
thy kunno the enkte widh os læsta
wi wiliom fast stridha vtan forgha
ok winna alt tha thorflwum wi ey borgha
Nw hafwa macedones thera wilia wofst
- 2030 ok persida land the wifa thera konst
hwa bȳst kan brænna han ar kærast
hwa them ey hyller han döör farast

E xliii
verso.

- Jak kände en herra heet nostadi
skreeff dario sinom herra witin ij
at iak hafwer feet margha herra
alexandri lika aldre warra
iak hafwer warith fore hans hand
thȳ mogho wäl kænna idhur land
the liggia ödhe ok ara op bränd
- 2040 marghe ara til honum wænd

them gifwer han fridh ok godha nadh
mik thykker thȳ wara thera radh
koras ok iak wi hafwum striit
badhe fra goze ok folke a'rom wi qwiit
wi liggjom badhe fore döðhin saar
thenna striidh wan alexander ij gaar
han wan idhar stadh miteradis
ok brände han op tha's arin ij wiis

- 2050 Dario gaar bort löghe ok later
han skreeff swa til nostadi ater
nostadi thu a'ft then bȳsta herra
ther wi a'ghum nar a'ller siarre
til örlögh ar a'ngin thin like
ij allo waro keyfars rike
sompna genaft alla wara maght
hwar alexander hafwer sik nidher laght
ther söök han ok striidh mȳ ara
tha's skal thu et konungx nampn bära

- 2060 Til alexandrum kom ij tha'sse stund
en darii riddare mȳ falske fund
herra iak komber a idhra nadhe
iak wil idher darium forradha
iak hafwer warith hans höwitzman
fore alt hans folk a mina san
ok opta stith ij fara ok nödh
han wille mik löna mȳ enom dödh
iak hafwer aff idher arlikheet sport
thy rympde iak fra honum bort
mik thykkir thik wara en keyfar riik
iak hördhe a'n aldre idhar liik

iak wil idhar thianare blifwa
the stund iak ma ij warline lifwa
ok om thu wil mino radhe böra
iak wil thik darium faghna föra
fa mik tio thufand män

the raske ära ok äkke seen
tha wil iak darium ok alt hans raadh
faghna föra a thenna stadh
thu wakta här qwar ok haff lifsa

2080

thu ma stundom wäl androm wtwise
Alexander märkte hans öghna bragdh
at ther war skalkheet samän lagdh
thu gör som skalk ok ey ridderlik
wil forradha thin herra eller mik
fast far bort thu äst riddar rödh
thu bränner aff skalkheet som en glödh
hialp thinom herra thz bästa thu ma
mz thu är swa wiis tha gör ok swa
iak wil idher kænna ena lara

2090

E. IV.

allom them mine winir ära
tha thu en skalk widh sliffona fa
thu skar hona aff ok lat han ga

alexandro kom et breff genast tha
aff dario keysar thz ludde swa

Vi hafwum sport thina böghfärdh
hon radher thik hon är all flärdh
at thu wil koma ok tala mz mik
mz iampnom ordhom ok wara min liik
ma thz nakra ledhis wara
2100 tha skulo alle gudha fara
hadhan fra ok byggia ij öfter

som hadhan fra hafwa bygt ij wäster
thu hafwer en sidh os til mena
thu lokkar wara riddara ok swena
hyllar them mz stora gafwor
mz gul ok silff ok rika hafwor
the fa thina gafwor alle nogh
ther mz wil thu thik göra lioff
thz thu thik swa mot os fäter
min win äst thu ey tha's bäter

2110

swa skrifwar alexander honum ij gen
til sina swara war han ey seen

Spot ok haadh ok smalik laat
bör ängom gudhom the ära ofaat
thu wil them swa lange hadha
at thik ma ther wäl om rädhä
at the thik gifwa forgh fore kate
swa löna the thik thin smalik late
thu sigher mik lokka thina män

2120

mz storom gafwom liofwar them
hwath iak gifwer thz är mit
om thin winskap aktar iak lit
thin sidher ok min är ey ens
mina gafwor göra thik ey til meens
en godher man kan wäl thankia
lata sik fore änga gafwor kränkia
thu äst ey wan gifwa gafwa
thu wil them häller siälfwer hafwa
thik thykker thz siälfsynt vnder wara
2130 at iak thor til thik darium fara
at tala widh thik thz är thik vnder

iak skal thik se för wi skylioms swnder
 hwath iak tappar æller winder
 iak wil thik koma utan hinder
 æfter thit gull mik fara lyfte
 then wakker iw brunnen ther först thyrfte
 darij sændebudha lot han fa
 thetta breff lot them madher ga

2140 Alexander lot sit radh saman koma
 ok sina man bæsta ok froma
 badh sik til et got budh radha
 ther ey spardhe skadha æller wadha
 ther darium kunne wæl bespee
 ok alla hans hanning wæl forsee
 ok hwru han sin thing opa fæter
 tha witom wi war fordeel tha's bæter
 æn fore morghon hær a thankin
 ok m; allo th; længer senkin
 th; mon them allom illa behagha
 2150 ængin thera thør th; wagha
 a samw nat kom allgudh amon
 til alexandrum hør thu son
 then gudh skeen honum mykith prwdh
 han thyktis a hafwa konungx skrwth
 sialfwer thw th; budhskap war
 ther thu wil til darium far
 thu hafwer ængin ther bæter weet
 æn thu sialfwer th; hafwer iak seet
 tha kan thu prðfwa thin fordeel
 2160 ok ma tha's bliffwa sæl ok heel
 ij miin likn skal thu klædhas
 tha thørff thu darium ekki radhas

æfter min bonadh gör thik liik
 at min klædha sidh skapa thik

Alexander sigher aff sin dröm
 fore sino radhe fore allom them
 bidher them radha ok spør them al
 om han th; sialff göra skal
 hans raadh ganger swnder ij twa
 2170 en radher til ok annar fra
 hwath the radha fra æller til
 alexander iw sialff fara wil
 emileo riddara tröfte han bæst
 han sölgdhe m; enom löfom hæst
 then rasfer war ok fulgodh
 ridhu swa til tigris slodh
 th; watn hafwer vnderlik hy
 margha milor hðris hans gny
 th; hafwer en sidh th; ær sat
 2180 om winter ok waar hwaria nat
 fryys th; ater m; starkom iis
 tha's æra marghe wordhne wiis
 försto daghin sit liws tænder
 som æzenkte then iis forswander
 hwart then isen foor the stwnd
 han wardher siwnka ther ij grwnd
 at ey fore all warhins dödh
 wordhe han holpin fra sin döddh
 Alexander kom rat ij the famo mato
 2190 th; watn hafde sina iis gato
 ther omskipte han sin klædha sidh
 drogh annor a lagdhe sin nidh
 han hafde sik swa klædhe reet

som honum war ij sòmpen teet
 Emileus thu halt a thassa sidho
 iak wil ensamen ower ridha
 m; then lððshæft wakta hæz qwar
 mædhan iak til darium far
 Hærra latin mik ridha ower först
 2200 fresta hwru isen ær trøst
 bliuff hæz qwar th; ær mit budh
 mino refo wil iak befala gudh

E xvi.

han reedh ther ower al ofskand
 til persipolim ther war han ey kand
 th; ær en stadh ok borch badhe
 ther darius keyfar mon opa radha
 Alexander reedh fram fore then port
 the vndra alle opa honum stort
 a hans klædhe ok hans skrwdh
 2210 the thænkia han alle wara gudh
 fore then port stodh mykith folk
 thera maal kunne han ey vtan tolk
 the spordho alle alexandrum til
 hwa han ær æller hwath han wil
 Alexander swarar them allom sander
 iak hðrir til konung alexander
 han hafwer mik til darium sânt
 miin ærende hafðhe iak gerna ant
 ij wisin mik hwar han ær
 2220 mædhan iak miin ærende fore honum bæz

Darius war th; sin ey hema ther
 han war borto sampna sin hæz
 han hafðhe længe warith borto

ra't som the tala fore the porta
 the sagho darium koma heem
 han gaff alexandro genæst gòm
 gik honum til ok spòr at han
 hwadhan æft thu godher man
 han war som en gudh a fee
 2230 the han a sagho th; vndra the
 Alexander swarar honum fulhøgt
 iak hafwer thik darium længe søgt
 min herra konung alexand
 hafwer mik hiit til thik sânt
 han later thik spòria om thu thør stridha
 æller wil thu honum hæz qwar bidha
 æller wil thu hylla a hans nadhe
 tha æft thu vtan allan wadha
 2240 thu giff mik swar til thenne thry
 darius swarar honum ra't ij thy
 thu tala swa diarflika vtan fara
 mon ey thu siælf alexander wara
 honum kom sânt a tungo ok ra't
 æn tho han ey wiste th;
 Alexander hafðhe wæl hæft en sona
 honum likadhe ekki tholik thona
 Darius tók hans hand til sik
 thu skal æta först m; mik
 alexander plæghar ok góra swa
 2250 al miin budh wæl vntfa
 han ledde han in widh høghre hand
 ther frygdhar sik til alexand
 han thydde th; m; siælfsum sik
 iak wardher æn høghre ower thik
 han gik ij palayith vtan qwidho

E xvi
verso.

fölgdhe iæmpt hans höghre sidho
 til sit bordh honum sitia loot
 widh annan ændan sik a moot
 ængin then ij palazith sitet
 2260 alexandrum ful vndrath giter
 thz gapa ok vndra m3 ðghna laat
 at the forgato thera mat
 thy han war badhe litin ok ledher
 aldre blidher vtan all tiidh wredher
 han sat ok thagdhe widh thz bordh
 honum wan ængin aff et ordh
 man gaff them æta rikan kost
 drikka wiin ok ædhla most
 ther war hwar then disk ok en
 2270 wæl giordher aff gullith reen
 nappa ok swa alle bulla
 fatte m3 ædhla stena fulle
 hans tafelsmidhe ij hans hws
 som annan dagh tha gifwer thz liws
 badhe dagh ok myrka nat
 aff the stena ther ij sat
 thz tafelsmidhe ma wæl lika
 widh et gantz konungx rike
 Then keyfar en nap thagher op bar
 2280 tha's bætre ey ij warline war
 alexandro honum tha til drak
 m3 got wiin thz hafde ey lak
 Alexander swarar m3 hiarta lat
 iak gör idher herra gerna rat
 then skænke war sinom herra hwll
 bar then nap alexandro full
 Alexander thakkar then keyfar lut

2290

han wntfaar then nap ok drak han wt
 han giordhe rat ok nappin tömpde
 ok genaft honum ij barmen gömpde
 Then skænke fore sin herra mælde
 at han nappin ij barmen siælde
 thz vndrar then keyfare ok alle hans
 the sagho alle til tha's man3
 Then keyfar spordhe rat m3 harm
 hwi stak thu nappin ij thin barm
 thu hafwer honum illa gömpt
 iak wil han ey swa hafwa glömpst

2300

Alexander nappin aff barmen drogh
 kastadhe han fram ok höght han lo
 höör herra keyfar darie
 swa ær mins herra alexanders ee
 hwem han fænder wiin æller mat
 ij nap æller bulla disk æller sat
 han töme the kar ok göre rat
 ok behalle them all saman stat
 them ma ængin kraffwia ij gen
 tholik sidh ær thik til meen

2310

mik thykker thu hafwer ey tholik sidh
 thiin kar thörff thu siælfwer widh
 alt thz folk ther hördhe opa
 lofwa then sidh ok sagdho swa
 tholik sidh ma man wæl æra
 m3 tholik herra skullo wi wæra
 tholik herra ær got at thiana
 ther tholka gafwor thör at læna

E xvii.

- Anthalopis heet en riddare ther
 han thyktis kænna alexander
 han sagdhe thz enom ok swa twem
 2320 han sagdhe thz ræt for allom them
 alexander ær then same man
 som ther siter thz ær ræt han
 iak sa han ij macedonia
 tha iak skulle mins herra skat wntsa
 the sagdho thz ma'llan sik hwar androm
 then fama man wara alexandrum
 Alexander fik prófwa thera akt
 the willo honum tha hafwa til laght
 thanкто honum lóna synda gæl
 2330 honum halp stort at tha war qwal
 han kröp ij myrkith man om man
 til han tha ij farstoffwunna kom
 han mótte enom bar et blws
 thz brænde iæmfæst som nakath mws
 slo thz ij hans hofwuth swnder
 honum blödde badhe næsa ok mwnder
 han bredde ær mædhan stumpen wan
 thu sígh thinom herra godher man
 thetta ær alexanders gærdh
 2340 til sin hæst gðr han sína færdh
 han forðekte tha sin godha hæst
 rænde thædhan som han ma mæst
 wæghin war honum fulwæl wiis
 kom til tigris flodh tha hon war iis
 rende ower then isen fast
 widh annath landith han swnder bræst
 swa at alexander næplika landith lðót

- hæstin bort m3 strömen flðót
 the flodh flodh reen som et hæff
 2350 isen sank al nidher ij kwæff
 han fan ther emileum riddara godh
 ther han badh bidha widh the flodh
 m3 enom lððs hæst widh sína sídho
 opa honum wil alexander ridha

- Then man iak sagdhe fðrra fra
 ther alexander monde m3 bløfith fla
 han lop for darium kæra sik
 om the hug han æff alexandro fik
 darius lot badhe ridha ok rænna
 2360 alla them han monde kænna
 the rændo badhe øster ok wæster
 hwa fðrst war redho han war bæyster
 thz war myrkt thy tha war nat
 alexander hwarff them allom brat
 the kunno wæghin ekki halla
 myrkith monde thz storlika walla
 the rændo a bergh stok ok sten
 marghom brusto sunder sin ben
 the kunno ey wæghia skog æller qwißt
 2370 tha's hafwa marghe sin øghon mist
 some halfen swnder falla
 thy komo the ey ater alle

Jak wil síghia hwath iak sa
 et belæt æff gull monde ther sta
 innan keyfar darij sal
 thz plæghadho hedhra keyfar all
 thz war æpter keyfar terfes giort

ij hans likn swa haffwer iak sport
 han war fore alla keyfar bázste
 2380 then mildaste ok then alstte
 thz belate fiol ij stykke swnder
 thz hioit darius fore mykith vnder
 thz belat war swa star[k]lika fast
 m3 thusand band war thz last
 thz matte ey rôra nakor makt
 swa stodh thz fast æ swa starkt
 Darius sagdhe m3 syrghiande rôst
 nw bigifwer iak alla mina trôst
 land ok rike ok alt mit walle
 2390 hws ok borch makt ok balle
 thz skal mik bradhlika alt for ga
 thz kan iak aff thz belate for sta

Alexander kom ater til sin hæ
 hans riddara lupō honum næ
 vntfingo han m3 glædhis fwnd
 lofwa then dagh ok the ftwnd
 at han kom ater hilbrigdho
 alexander gôr them alla tryggian
 m3 sin ordh som han wæl kunne
 2400 iak hafwer warith ij darius funde
 hans makt hafwer iak alla feet
 hwath han forma thz ær mic teet
 the æra ti for hwar en war
 wanstarke ok wille som annor faar
 the æra weke ok wankunne
 æn tho wi ærom fa ok thunne
 wi ærom bætre æn alle the

wi

wi winnom them thz skulin ij se
 the lofwa han alle ok fighia ia
 2410 wi wiliom fast m3 idher sta
 Nw ær darius m3 al sin makt
 hans hæ ok hans til markena laght
 siæx hundrath thusand ok æn siæx
 ær hans hæ til markena læghx
 ey hafdhe alexander meer ey minna
 alexander hafdhe ij thy sinne
 thrætighi thusand til foot ganga
 ok syra thusand the æra swa manga
 halff sampta thusand opa hæsta
 2420 waro wlasæc alle the bázste
 ther marghom hafwer æpter langath
 the hafwa nw sin wilia fangith
 til sin ofaghnath thraar opta manger
 iak fa a enom widhom anger
 hwar the herra badhe fara
 hwar thera m3 ful faghrom skara
 the biollo hwar widh sina liidh
 slogho margh riddara a the riidh
 margher wardh aff glædhi full
 2430 margher aff forghom full om kull
 tha the gingo til stridha saman
 pipor ok bambor giordho ther gaman
 the giordho fang m3 sôte thona
 man plæghar pipara gerna skona
 margh hwas swardh monde ther skina
 ther marghom giordho forgh ok pina
 the striddo badhe aff nidh ok haat

Alexander.

6

hwar man giordhe thȝ bæȝta han gat
 ower margha milor hōris then gny
 2440 fore pila slugh fa man ey ſky
 ſwardh ok kniiff lata the klinga
 marghin hiełm ok ſkiol ſunder ſpringa
 the ſōrra ōpto hugh ok ſla
 the ropa nw ſlaſte wale wa
 the ſōrra ōpto liggia nw thȝft
 them ſalnar tungan ij thera bryft
 en ganȝſkan dagh ij ginom all
 ſtodh the ſtriidh opa then wall
 thȝ ær nw komith a en wank
 2450 darius wæxer mykiith krank
 hans folk togh ſik faſt at grena
 badhe riddara ok ſwa ſwena
 the fly faſt ij rotafkap
 ra't ſom man plæggar rænna a kapp

Darius ropar til ſin hæft
 rȝmpde bort ſom han ma maſt
 bidher ſik ængin wægħin wiſa
 ſinom hæft wille han litith liſa
 han thordhe aldre til rygghia fe
 2460 hwarte glædhias æller le
 ſōr æn han kom heem ij ſina borgh
 mȝ ſtore raȝl ok mykin forgh
 Alexander bleſſ a markene qwar
 bidde til annan daghin thær
 dōdha mæn ſaara ok kranka
 lot han alla ſaman ſanka
 them dōdha alla wæl begrafwa
 the ſaar ok ſiwdoom a ſik hafwa

them lot han til lækiaara ſōra
 2470 ok lot them alla hela gōra
 jak wil ſighia a rætta ſan
 darius miſte nyo thufand mæn
 the dōdhe lagdhos nidher ij iordh
 them ſaknar darius widh ſit bordh
 nyo hundrath miſte alexander
 ał ſit folk ſom til foot ganger
 hundredha mæn ok æn tiwghu
 til hæft miſte han nw

Alexander bleſſ ther ſama ſtadh
 2480 nakra dagha mykiith gladh
 lot ſcriłwa breſſ ſom iak hōrdhe
 hans wiſſo budh them bort ſōrdhe

Harrom ok ſōrſtom ij ſyria
 hōłfdhingiom ij capadocia
 ok konungom ij cecilia
 iarlom ok riddarom ij pelegonia
 biwdher idher widh liiff ok goȝ
 at hwar idhar ſænde os
 vtan hinder hwar om ſik
 2490 thufand par klædhe riddirlik
 ſodhradh wæl mȝ reenlik ſkin
 ſændin them til antiōchiam in
 kameli ok mwle ara ſtarke
 at bāra thȝ ower bærgħ ok marke
 nidher til eufrates ſlodh
 hafwer ther mȝ wiis budh ok godh
 thȝ komber ſidhan thiit iak ær
 ther mȝ wil iak klædha min hæ
 hwilkin idher wil hæc mote ſta

2500 han skal fra sino rike ga
ij arin mine vnder sata
thy skulin ij thetta ekki lata

Darius fände breff til india
til porum konung han heet swa
käre win konung porus
fore idher herra wi karon os
wij arom sköt thrangde aff wart land
then skadhan gör os alexand
han hafwer os aff wunnith ena stridh
2510 wi thörfwum idhra hialp nw widh
ij komen os til hialpa sköt
tha fa wi wäl waar skadha löd

Porus skreff honum genaß swar
at han illa siwker war
iak ligger siwker fore dödh
iak giter ey komith fore tholik nödh
iak wil idher ey hialp at mena
mina riddara ok mina swena
wil iak idher gerna at fända
2520 m3 them idhar skadha forwanda
the skulo idher til redho bidha
faar them budh tha ij wilin stridha

Darius stærker sik aff ny
sampnadhe folk aff hwariom by
alexandro the tidhande widher far
a thauro bergh han stadder war
th3 bergh war ont ok rat langt
ij hwariom wagh mykith thrangt

han redh thadhan thiit han spör
2530 hwar darius sina sampnind gör
a enom dagh alexander reedh
thratighi ok siastighi rafta leedh
th3 war langer kirkioftigher
ther throtnadhe margher stolt man widher
han kom til tarsum sama dagh
ther la et watn ful got wadhe
alexandro lyste ther ij sima
war thrötter ok heter ij alla lima
th3 watn war kalt som en snio
2540 han foor ther ij ok hafde roo
the lögh war honum illa kaal
han hafde naplika lifveno waal
th3 kaalla ok th3 heta wil ey saman
th3 war macedonum ey til gaman
the sagho honum maallöös liggia
honum wiste augin lifwith thiggia
swa pinte honum the kaalla floodhan
han foor ther in heter ok moodh
the drogho then herra aff watnith wt
2550 macedones ropar ower lwt
nw ara wi alle stadde ij nödh
alexander waar herra ar nw dödh
os ar nw borto wit ok tröst
wi hafwom ey m3 dario röft
tha darius thetta spöria faa
han later os alla aff lifwith ga
augin komber lifwande hadhan
alexander la halff dödher mardhan
the syrgdho alle ij hans har
2560 iw macedones först ok fara

Alexander fik ater wit ok maal
thera glædhi war meer æn nakar graal
tha the fee han widher kwaka
the för græto lyste tha leka

Alexander badh philippum kalla
sîn lækjar mæster fore alla
parmenius swa heet en man
philippo læke han illa an
han wille wita hans forðarlf
2570 thz halp honum tho ey et skærff
han skreff et breff m3 sinne hand
sænde thz swa til alexand
herra wit thz alt hemelik
philippus wil thik gōra swik
m3 en dryk wil thik forgifwa
drik han ey om thu wil lifwa
ij then dryk thu bidher han blanda
ther mænger han ij eter marghin hōnda
thz raadh hafwer han m3 dario
2580 han hafwer lofswath philippo swa
at philippus skal hans dotter hafwa
æn han kan thik forgifwa
ok halff sit rike mædhan han lifwer
philippo m3 sinne dotter gifwer
thas waktan aat herra kær
naar philippus idher drykkin bær
laten han giælla tholik fals
skilin honum hofwudh fra hans hals

Alexander las thetta breff
2590 fom parmenius til honum skreff

awund ær grund fore alt swik
wnna ængom got vtan siælfsum fik
alexander vndra thz ij sit sin
philippus kom m3 drykkin in
han war giordher ræt aff dygdh
ok ey m3 parmenius lygdh
alexander tok them drykke mot
ther philippus honum bar til boot
han biolt then dryk fast ij hānde
2600 swa ok thz breff parmenius sænde
sîn æghon opa philippum lagdhe
fa han a ok alystingx thagdhe
han mærkte fast hans æghno wik
om han skulle vntfærga fik
han sæste sîn æghon ij hans ænne
stædhlika a hans ænlite brænde
ena stund ok æn ful langa
swa wille han thz wita fanga
æn then læke m3 nakre list
2610 hafdhe forgafwo ij drykkin wiist
Alexander fan ræt ængin wank
at philippus war m3 falsæ krank
han fa wæl at parmenius lægh
drak wt then dryk ij en tōgh
swa at ænkte ater ij karit bleff
swa fik han them læke thz breff
fom honum sænde parmenius
til thz breff thu swara os
Philippus swarar wilin ij hōra
2620 herra iak wil mina orfækt gōra
parmenius komē hiit til swara
wi standom baidhe wara fara

Parmenius thu hafwer orat faght
thetta hafðhe iak aldre ij akt
at iak wille honum forðifwa
iak feer han myklo hælter lifwa
han ær min herra ok min tróft
m; thenna dryk hafwer iak löst
honum wt aff alle hans foot

2630 han kænner th; þælfwer wara boot
Som philippus fagðhe swa ær thetta
alexandro skadde enkte watta
han wardh karfk röfter ok fæl
aff then drykkin matte han wæl
han grep philippum ij sin samþu
fore hans mwn kyfte han han

Se philippus min kære win
hwath godhe tro iak hafðhe til thiin
fór æn iak wille thik breffwith te
2640 drak iak alt wt ok ræddis ey we
fidhan fik iak breffwith thik
thy iak wænte ey aff thik fwik

Parmenius stodh som et fool
ther ey ware wærdher see a fool
han kunne ey tala ey hõra ey fe
aff rætte skam swa war honum we
han kunne ey hafwa annor swar
han fagðhe þælfwer som th; war
hwath iak hafwer a philippum faght

2650 th; kænns iak alt wara ofat

Alexander dõmpde en rættan dom
han straffadhe keyfærin ey aff room
lot honum aff hugga hofwth flæt

th; ær wæl hwars öghlara ræt
Jak wille at alle herra nw
badhe man quinnor ok frw
willo hafwa alexanders fidh
th; ware spaka manna frid
tha wordho öghlara halfwo minna

2660 hwath th; ware man æller quinna
th; plaghas nw ij wærlin fast
at herra elska tholik last
the liwgha kunno ara them kær
skanda annan ok göra sik mæter
forwærlfwar th; m; sin herra hylle
at hans herra honum hans pung fylle
the fa badhe pæninga ok riikt
som swa hafwa lyghnara fiikt
the koma fik ij herra raadhi

2670 then bæter ær wærdher at wardha forðnælli
th; walder fælfker öghlara mwn
man skulle opöfa tholik brwn
ther swa fwlt watn ij fik göme
then han atte han skulle han tõma
swa at hwarte quinna æller man
drukke aff th; fwla watn
man matte ræðhas fore the nõðh
at nakor drukke ther aff sin dõðh
tholik dryk wærdher opta skænkth
2680 aff then man man hafðhe ey thankt

swa fkeer æn ij alla landa
en öghlare gör ræt marghom wanda
han plaghar hafwa thæffin laat
æ hwar haf[n] kan tha's koma aat
ther han et ordh hõrir han gör aff tw

han lægger ther til siæx æller siw
 han plægghar mȳ sȳte tungo tala
 mȳ siin ordh opta en man wt hala
 2690 nakath thȳ ordh aff honum forhȳra
 ther manne matte skadha gȳra
 han lofwar got ok menar fals
 tholikt ær ræt skalka kalȳ
 ful margher man ij wærlinc lifwer
 ther parmenius dryk driikka gifwer
 awund ok nidh lyghn ok bak
 thȳ gȳrs marghom a hans bak
 skufwer annan wt sik siælfwan in
 swa wil han wardha siins herra win
 jak sigher thȳ ræt a mit maal
 2700 mik standa til badhe greka ok waul
 hwa sik ij tholik hanning wænder
 han wardher om siðhe ful wæl kænder
 man ma thȳ æn nakra stund dȳwa
 han kan thȳ ey swa nidher dȳwa
 æller swa hemelika mȳ thy om ga
 at wærlin kan thȳ ey for siæ
 hans herra giter han ful wæl hȳrt
 swa længe han hafwer sit kalȳ wt sȳrt
 han gifwer honum goȳ ok hafwer han kær
 2710 han weet tho at han en skalker ær
 tha han weet hwath han hafwer drifwith
 ij tholik akt swa længe blifwith
 han wardher honum siðhan ledher
 badhe onder ok swa wredher
 tha wardher han mȳ tholikt kænd
 aff all wærlin wardher han skænd
 honum spottar ok hadher wæl then man

ther ey thordhe fȳrra tala om han
 the swa kȳpa goȳ litta stund
 2720 mȳ lyghn ok hat ok fore awund
 gudh wardher honum sȳrsto wredh
 hans herra ok alle wærlinc ledh
 mȳ synd ok skam for gaar hans alder
 ther swa plægghar lyghn ok skwalder
 ratsærdhugheet hon ær bȳst
 hwa hona elskar han ær næst
 godhom mannom ok gudhi sȳrst
 han thȳrff ey hugga hofwdh a bryst
 haalle thȳ ræt ok glædhis widh
 2730 tha sȳaar en dȳghlare sit hofwdh nidh
 thȳ plæghe hwar en mȳ alle fikt
 gȳre siinom thingom ræt ok likt
 tha thȳrff han ængom dȳghlara skona
 han ær wærdher ena hedhers krona
 ok wardher kænd mȳ hedher ok dygdh
 skam ok last sȳlgher alle lygdh
 parmenium ok alla hans sælla
 them dugher ey wæl alla mæla
 the æra swa marghe vtan tall
 2740 man kan them ekki mæla all
 iak hafwer hȳrt fore fan ok skal
 at the mæla sik optast siælf
 Tho wil iak thȳ al tiidh radha
 man warne siinom herra fore skadha
 hwa siins herra skadha weet
 thȳ han hafwer iw fore wiisso feet
 æller hȳrt fore wiisso saka
 ther hans herra ma skadha aff taka
 thȳ skal han siinom herra siðhia

- 2750 ængin hans win ma ther om thughia
dikte ther enkte fra aller til
witi wæl hwath han sighia wil
som han wil wardha wæl bekænder
ok aff ængom manne forwænder
thz ær loff hedber ok æra
sinom herra hulder ok tro wæra
beskirma hans hedber ok hans nampn
ok wita hans bæsta ok hans gaghn
ey liwgha a annan wtan sak
2760 ey sighia ofant opa hans bak
hwa thz gôr han ær otro
sinom herra ok marghom manne æro (?)

Som iak hêrdhe ok som iak sa
darius m̃ sinne makt thil redho la
iak skreff ther hwar man fra man
fæm hundhradh thufand hæfdhe han
the hæfdho ey hæft the gingo til foot
alexandro foro the a moot
hundradh thufand a godha hæfta
2770 ey matte darius mera læfta
honum war hans skadhe mykith leedh
han la ok bide a enne heedh
wante aff alexandro strîdh
iak thænker han kom ij sama riidh
ræt som solin fôrst op gik
the herra twa môtto sik
The strîdh stodh til middagh
ændis m̃z stoor iæmerlik slagh
the strîdh bordhis m̃z lekara fang
2780 lyktas m̃z marghe brutne stang

- aff pipor ok bambor war mykith skall
fore swardh ok kniiff war iæmstort fall
hwar et aas faller a en mark
rampna ok vlfwa sampna thiit stark
ther girnas hwar for annan slita
sultne hunda fast saara bita
swa giordho perse ok macedona
ængin wille androm skona
Perse wilia sin skadha wrækia
2790 macedones ther fatighdooom slækkia
aff thæsse strîdh war yffrith faght
illa hæfwer darius sin skadha wraght
han rympte bort war mykith saar
han thôrffte sik redha margha haar
han miste thry hundrath thufand mæn
aff sina footgangara alla sæn
tio thufand mæn opa hæfta
vlfwa ok rælfwa wordho ther gesta
fyra mæn ok fyra thufand
2800 bliffwo faghne til alexanders hand
Alexander miste ok ther
hundradha ok fyra aff sin hæf
J thæsse strîdh war en raske man
darius hæfdhe wtgiort han
han iætte honum dotter sin
hon war en iomfrv fagher ok sin
æn han kunne ij thz kiiff
alexandrum stinga genom sit liiff
vnderwan sik stora byrdhe
2810 han sagde honum wilia myrdha
han foor ij macedons klædha sidh

sin eghin klädhe lagdhe han nidh
 han skop sik ij alla lata
 alstingx æpter macedones mata
 Tha the stridhin anda fik
 ij alexanders hæ'r tha thrængde han sik
 kom rät a alexanders bak
 hog han ij hofwdh ena wak
 han hafdhe thz gerna bäter giort
 2820 handen war week ok swærdhit slot
 hafdhe han alexanders hofwdh klofwith
 tha hafdhe han nær konungx dotter sofwith
 alexanders riddara willo ey swa
 the gripa then kæmpa om hænder twa
 fore alexandrum honum droghe
 thz ær otalikt thz the han sloghe
 alexander vndrar höghelik
 thy at han war en macedon liik
 ok thänkte han wara sin eghin swen
 2830 iak spör hwi giordhe thu mik meen
 thu æst en man rattelik stærker
 thu hog mik swa at æpter wærker
 Then perse swaradhe ok sagdhe rät
 kære herra thänkin ey thz
 at iak nakar macedon ær
 æn tho iak klädha sidh m3 them hæ'r
 iak hörir keyfar darius til
 sina dotter han mik gifwa wil
 om iak hafdhe dräpith thik
 antiggia m3 fals æller swik
 swa hafdhe iak thänkt om iak hafdhe naat
 æ hwru thz hafdhe sidhan gaat

E xxi
 verso

2840

Alexander kalladhe alla slæst
 sina mæn badhe vnga ok alst
 han lot them alla ther til höra
 hwath then mannen thordhe göra
 alexander sagdhe til alla sina
 hörin kære riddara mine
 tholik dirffwe ok tholikt moodh
 2850 skulle hafwa hwar riddar godh
 thu nytt thit dirffwe ok thin manheet
 fore thina gärninga thu hafwer teet
 thu war thik löös ok far thik wæl
 ok bliiff thik badhe heell ok fæl
 Thz vndrar them thz ey for sta
 hwi alexander lot honum lösan swa
 perse flyddo ok vndan löpa
 iadwt ij hwariom buska öpa
 Alexander foor æpter til hæst ok foot
 2860 ilt ware koma honum ij moot
 han brænner ok häriar hwar han far
 thaghar wardh han enom palaz war
 skinande fast m3 priis ok æra
 som thz matte et paradiis wara
 han rände ther op nôt lykko sin
 fan ther yffrith mat ok wün
 han grep ther darij dötter twa
 hans hustrv ok hans modher swa
 thæs glaz han ok syrghia mänge
 2870 han sördhe bort fyra rika fanga
 hwa gul æller silff wille taka
 som snio matte han thz saman wraka

Darius kom til persipolim stadh
 m3 store forgh ok enkte gladh
 gik ther genaft ij palaz sin
 m3 angist ok we tradh han ther in
 illa saar ok mykith for tappat
 quwinno ok barn for honum bort snappath
 fina mæn ok fina modher miste
 aff graat matte hans hiarta brista
 hans forgh hans graat hans hardha laet
 rakke honum swa lange aat
 han siol nidher ok la ij dofw
 rat som then ther skulle sofwa
 han danadhe ok rat som nakar quwinna
 ok wiste enkte til sit sinne
 han ropadhe widher m3 et skri
 th3 war we ok thusand awi
 awi at iak skulle wardha f3d
 ther nw skal wara swa for 3d
 we 3r thik nw alt persida
 macedonum skal thu alt vnder
 mit waall skal iak nw mista illa
 ther f3r hafde badhe wit ok snille
 swa margh en land ok margha stadher
 folk ok go3 ok borgher ther mædher
 iak hafwer wunnith til mit laan
 nw skal iak wardha vnderdaan
 iak som aldre rympte f3r
 iak rymer nw genom hwaria d3r
 iak 3r nw badhe vfall ok 33m
 th3 bordhe w3l th3nkia allom them
 som sik oph3ghia ij sino walle

2880

2890

E xxii.

2900

ij

ij hoghomoodh ok riikt ok storo bælle
 kunne han th3 th3nkia tha
 at th3 skal honum omsidher for ga
 tha lote han opta th3 han g3r
 man th3nker alt 3pter ok ekki f3r
 th3 komber opta a en dagh
 then man som gifwer annor lagh
 taghar then min3sta g3r aff then m3sta
 aff then m3sta g3r han then w3rsta
 then f3r sat h3ghth han sat3 tha siit
 swa g3r han honum hans sate qwiit
 then f3r sat siit han siiter tha h3ghth
 thetta hafwer iak nw for s3ghth

2910

Darius fik tha sinne ok skal
 lot skrifwa sin breff mykith w3l
 m3 radhe alla manna sinna
 swa k3nner n3dth nakne kono spinna

2920

Min k3re herra alexander
 thik darius keyfar helso s3nder
 gladhi ok fridh til helso thiin
 thu forstat w3l breffwin miin
 iak th3nker a thiin mildogheet
 ther thu hafwer marghom giort ok teet
 iak kung3r thik m3 ratte san
 at hwilkin en swa 3rlik man
 ware ij warline swa som thu
 fore thik f3dder 3ller nw
 ther matte hafwa thin wiisdom
 swa figherlikan ok swa from
 tha han hafde then hedher fangith

2930

Alexander.

7

ok honum æfter wilia alt gangith
 ok han saate a sit höghxsto sæte
 han skulle hafwa matelik kate
 lata sik nōghia at thȳ han hafðhe
 gōma thȳ han saman lagðhe
 ok ekki æfter offmykith sta
 2940 thankia hwath ænda thȳ plæghar fa
 then som for wil han for wardher
 thank ther a war ey swa hardher
 thank a tersen konung starkast
 æfter goȳ ok fiikt hafðhe han haft
 han war alt æfter sin eghin wilia
 han wille hwar man fra sino skilia
 han wan land silff ok gul
 ok wille aldre wardha ful
 man hördhe hans lika aldre wara
 2950 honum thordhe ængin mote swara
 swa war han stark ok mykith baald
 æfter han sik iak persia wald
 ok swa thȳ gul han saman lagðhe
 som thu nw gerna aff mik hafðhe
 tha han wille ey ater wenda
 mȳ fulom döðh sik han en ænda
 ræt ij sinne størsto höghfærdh
 offmykith girnas thȳ ær stærðh
 han forswan ij elladha
 2960 swa skildis han fra alt thȳ han a
 thank at thu hafwer aff gudȳ nadhe
 wit ok skia! ok goȳ badhe
 thu haf ther mædh mato ok hoff
 köp ther fore enkte warlȳ loff
 thakka gudh fore thin deel

E xxii
 verso.

thȳ thu hafwer at thu nyte thȳ heel
 ok stat thik æfter ængo meer
 thu weet ey hwath ther æfter skeer
 girnas ey meer æn gudh thik an
 2970 offgirugh hogh darfwar marghin man
 Framdelis flyyr iak til thit sköt
 til thina nadher ok miskund söt
 giff mik nadher ok ena böðn
 hona thigger iak fore all warlȳ löðn
 modher ok dötter ok husfrw
 giff mik them löðs ok sænt mik them nw
 tha gifwer iak thik then rikasta skat
 ther ij warline ær thȳ ær sat
 alt thȳ gull ij madian
 2980 ij sused ok matrat iak ther fan
 ware forfædhra ok thera maght
 hafwa thȳ gullith saman laght
 thȳ ligger ther grafwith nidh ij iordh
 iak thankte thȳ daghlika til mit bordh
 a thȳ silff ok gull kan ængin tall
 tagh thȳ ok gör nik enkte qwall
 ther til wiliom wi oplata thik
 alt medorum konungx riik
 ther mȳ skal thu keyfar wara
 2990 ower alt persidam ok thera skara
 Thetta breff ij hafwen nw hört
 thȳ war til alexandrum sört
 thȳ förðho darij sände swena
 alexander lot thȳ höra alla mena
 ok badh them radha til thȳ bæȳsta
 swa monde han marghin thera fresta

Hwath iak skrifwar a'ller la's
 hans riddara glædbias alle tha's
 at them bôðz thz mykla gull
 3000 the thanкто gôra therâ sækkia full
 Parmenion en hans riddare kalla
 han talar fôrft fore them alla
 thz budh idher bôðz ær mykit wært
 silff ok gull thz ær swa kært
 takin ther widh ij sama sinne
 ok sændin honum the saghra quinna
 Them thykte wal radha parmenion
 alexander lukte op sin mwn
 parmenion iak thik sigbia wil
 3010 darij sænde budha hêrin til
 ij farin genaft idhar wægh
 idhrom herra dario thetta sigb
 thz kome aldre ij hans hogha
 at nakar lôn ma honum dogha
 E xxiii. ey gull ey silff ok ængin bôn
 ey konungxrike ok ængin lôn
 wara fanga wiliom wi ey bort lata
 æn thz kunne ske ij swa mata
 at iak kan darium winna
 3020 hans gull ok silff mon iak tha finna
 thz iak ma winna hwi skal iak thz kôpa
 the fanga later iak ey swa bort lôpa
 iak wil them halla a et annath sin
 wardber iak wunnin aff herra thin
 tha wil iak mik lôfa m3 tha'ssa fanga
 æn thz kunne swa illa ganga
 wille han sik siælfwan wunnin gifwa

ok æfter ware radhe lifwa
 tha skulle han tha's bæter magha
 3030 ok sæligh wara alla dagha
 lyfter honum bæller at stridha
 witi thz for wisso wi wiliom honum bidha
 han bôðh the sændebudha fara
 swa skulin ij idhar herra swara
 han lot them rikelika begafwa
 aff gull mædhan them lyfte hafwa
 the sagdho dario hwath the bôrdho
 alexanders ordh honum opa fôrdho

Storom hogh darij hiarta omfaas
 3040 han hafwer æn qwart naghath rampna aas
 han stærker sik m3 raadh ok soille
 sina makt som han stridha wille
 han sænde sin breff til india
 til konung porum the luddo swa
 Herra porus konung rêft
 til idher staar nw all miin trêft
 swa som iak til thik siðharst skreff
 thu minnes æn wal the sama breff
 the sama hiælp thêrff iak nw widher
 3050 fore thina æro iak thik bidher
 kom mik til hiælp dagh ok nat
 m3 alle the makt ther thu format
 hiælp mik nw mit rike waria
 fore alexandrum som thz wil hæria
 han wil mik forganga lata
 miin hws ok alla mina vnderfata
 hans hogh ær grym som ens diwr
 hans hiarta som thz ware en mwr



som bölian wæxer fore wædher ok wind
 3060 som hiorten modhas fore en hind
 swa röris ok alexanders hogh
 han gifwer fore ængom manne bogh
 han ær girugh som sulden ærn
 iak bedhis til lösn kono ok barn
 mit rike mit silff ok alt mit gull
 bödh iak honum fore them til tull
 han gör sik ther aff storan later
 the fanga saar iak ekki ater
 han sigher æn wilia winna mik
 3070 thy bedhis iak til hialpa thik
 iak wil mina sumpning genaft göra
 thz starkasta iak höna kan wt löra
 ok wil thik wakta stund ok riidh
 alexandro wiliom wi gifwa striidh
 bætre ær lata sik ærlika saa
 æn skamlika skilias sino fra
 bætre ær ærlika dö ij küiff
 æn skamlika nöta wt sit liiff
 wara nödh skadha ok wanda
 3080 ther wi lidhom margha handa
 kunnom wi thik ey swa fulkæra
 thy bidhiom wi fore idhra æra
 ij thankin a wart angist ok we
 idhra hialp later os tee
 frælsen os wt aff war forgh
 folk ok land ok wara borgb
 thank at forældra thine ok mine
 waro frænder ok godhe wine
 ij skulin wita fore ratta san
 3090 iak wil gifwa hwariom man

Exxiii
 verso.



ther thu mik före til hialpa boot
 hwariom them som gaar til foot
 at wisso sold thre wiktter gull
 fore thiañst sin hwar manadh ful
 hwariom riddara ok ærlík swen
 sam wiktter gull hwar manadhen
 idher ok them ful wæl spisa
 mæ kost ok dryk ok allom lisa
 idher æller them skal enkte brista
 3100 ænga nadher skulin ij mista
 halfwa bytning aff alt thz roof
 ther wi sa aff alexanders hoff
 thz haff halft ok halft hafwa wi
 til fordelis tha sa ok ij
 bucefalum alexanders örs
 thz ær got a hwar thz spörs
 mæ alt thz redhe ther ligger a
 thu skal æn mera til nadher sa
 wi wiliom thik thina mödho wæl löna
 3110 hundredha iomfrwr faghre ok sköna
 ok æn attatighi iomfrwr wana
 mæ tokt ok æro skulu the thik thiaña
 æ hwar ij liggin ena nat
 tha skulu the idher wardha brat
 the skulu idher ælftingx wara
 thæs skulin ij hafwa ænga fara
 konung porus ij fordhin idher
 thz ær thz iak höghelika bidher
 genaft breffwith læstith ær
 3120 mæ idhre mækt ok idhrom hærr

Thanna breffwin waro bort sænd
 darij mæn ther honum hafðho thia'nt
 nakre siax æller flere
 hwath the waro minne æller mere
 the flyddo hemelika fra hans borth
 ther wiste ængin aff et ordh
 til alexandrum rympto the
 loto honum badhe hõra ok se
 alla the hanning darius drest
 3130 hwru han poro om hialp skrest
 hwru han lot sina sampning lidha
 at han wil æn et sin stridha

The riddara tha'ssin tidhande fõrdhe
 sægdho thz lwt at hwar man thz hõrdhe
 darius modher the faghra frw
 rodoganis swa heter hon nw
 E xliiii. hon hõrdhe the riddara thetta sighia
 hon sik then graat hon kunne ey thighia
 hon skrest et breff thz ludde swa
 3140 sænde sinom son keyfar dario

Jak rodoganis helso sænder
 dario min son swa æst thu næmpder
 iak hafwer thz sport thy ækis min anger
 thu sampnar folk swa sigher hæer manger
 badhe aff thit land ok vtan til
 mæ alexandro thu stridha wil
 thu thanker alexandrum winna
 thy hans folk synis thik minna
 ney thz ma ey mōghelikt wara
 3150 tho thu all warlina ij en skara

gate sampnath a en mark
 alexander ware hæne offstark
 thu tappar for honum vtan hinder
 komin ij saman alexander winder
 gudh hafwer honum sigher forlænt
 ok the nadh til iordhrike sænt
 at han skal winna a hwar han ær
 thy ware thik bætre sitia qwar
 min kære son iak wil thik radha
 3160 swa framt som thu wil lifwa widh nadhe
 war ey enbændin swa ij thin hogha
 thu thanker thiin hōghfardh wil thik dogha
 wil thu thit hiarta ey æn bōghia
 at enom skadha lata thik æn nōghia
 tha wil thu mista liiff ok goꝝ
 badhe thik fordarffwa ok all os
 wi faghna qwinnoꝝ komom ij wænda
 ok mistom walfardh margha handa
 wi mistom tha fore thina sak
 3170 al then hedher ok alt thz wæl mak
 ther alexander later os tee
 mæ hedher ok dygdh ok enkte wee
 han haaller os ij hōghe æro
 thy bidher iak thik min son kære
 thu gōr thinne modher enkte qwall
 iak wil sighia hwath thu gōra skall
 Thu læg aff thit stora hoghomoodh
 thiin thing magho all wardha godh
 om thu wil thz sælfwer waalla
 3180 thu ma ey owinskap mæ alexandro haalla
 lat ey thu a litlo skilia
 thu gōr ræt alexanders wilia

thú skal thz se thz ær thik bæst
gør thu annath thz ær thik wæst
Genast darius bræffuith sik
han las thz wt ok bedröfðhe sik
græt ok sörgðhe som han mæst gat
honum thæktis hwarte dryk æller mat

3190 Alexander ther han war stadder tha
thænker ij sit hiarta swa
hwi skal iak mik keyfara kalla
för æn iak hafwer wunnith perfos alla
ok darium keyfar m3 alt sit rike
för skal iak ey kallas keyfars like
sidhan wil iak keyfars nampn bara
tha ær thz mik æn störræ æra
thz wil iak stadhlika ij minne akt
fæsta thz iak hafwer nw saght
iak wil ok aldre hafwa roo
3200 aldre twa nætter en stadh boo
för æn iak kan darium winna
hans folk ok land meer ok minna

Nw genast m3 thæssom thanka
lot han sin hæf saman fanka
ther war redho man som man
til darij borch the drogho fram
swa næf at the sagho hans borch
ij persipolim badh stadh ok torghe
a ena fiardhungx mila ther næf
3210 lot han haalla qwar sin hæf
han böðh widh hylle hwarion enom
badhe riddarom ok swa swenom

hugga skoghin op m3 röür
rifith binda til ther hæsta söter
ther bant hwar man starkan buska
sinom hæste widh foot ok ena rusko
swa ridhu the til stadhin brat
lagho ther fore a famo nat
allan then wægh the ridhu thiit
3220 mwll ok sand yre swa wiit
ther myrktis badhe himel ok wædher
thz giordhe thz riis the drogho mædher
widh söter opa ther hæsta
thy lot alexander thetta fresta
at hans hæf skulle synas wara
swa myklo störræ ij ther skara
Persi spordho wapna gny
mwll ok sand stöff op ij sky
the sagho then hæf slæste ok flere
3230 them thykte them wara halfwo flere
Persi ræddos hwar ij sin stadh
them lyste litith wara gladh

Darius war ther ey langt ij fra
swa som iak hördhe saghur aff ga
han la thenna wægh tigris slodh
m3 sin hæf han war ful godh
han war starker aff kæmpa riik
hans makt wil iak sigbia thik
han hafðhe tio thousand waghna
3240 bygdhe til wærn ok wæl beflaghna
m3 iærn ok starka banda
ok ræt aff ænga hæfle wanda
man læste them saman ij en ring

the waro fom en borgh om kring
 ther kunne ængin koma in
 the waro bygdhe mȝ panka ok tin
 hwa tholik borgh ma wt fōra
 han ſkulle mykin froma gōra
 han hafðhe footgangara mȝ ſik ok
 3250 fyra hundrath thufand ij en flok
 ok æn fyra thufand ther til
 fore fannind iak thȝ ſighia wil
 til hafþ hundrath thufand mæn
 the wilia mȝ alexandro ſtridha æn
 Darius ok perſi æra nw wredh
 them ær thera ſkadhe nw wordhen ledh
 hwath iak gōr thȝ langt æller ſtunt
 thȝ ær nw komith ij then punkt
 annan daghin fom ſolin op gaar
 3260 tha matte han tha's wardha war
 a enne ſtoro ſtate heedh
 hon war badhe lang ok bredh
 ther ſtoðh ey flok æller ſten opa
 ther mōttos the herra badhe twa
 alexander ok æn darius
 the waro til ſtridha badhe ſws

E xiv.

Alexander fattis a ſin hafþ
 bucefalus han war ey wærſt
 hiolt ij midhio ſinoma hæ
 3270 han ſkikkadhe them ſwa alla ther
 han ſtyrkte them mȝ ſinne rōſt
 gaſſ them allom godha trōſt
 ij glædhins ærlike macedona
 wi winnom ij dagh ena keyſars krono

ij ſkulin alle glædhlika ſtridha
 vtan angift ok vtan qwidha
 han wardher ſæl fom ſtander faſt
 hwa hæf flyr han dōðr mȝ laſt
 wi wiliom ij dagh alt perſia winna
 3280 æn tho wi ærom halfwo minna
 hafwin hwarte angift æller forgh
 wi brytom æn the waghna borgh
 hwa vtan qwidho ær ij bryſt
 ij ſtridh dōðr han ekki fōrſt
 hwa ij ſtridh rædhis fom gaas for ræſſ
 han ſkiæſwer ok ſalnar fom en ſkæſſ
 han ær fōr halffdōðher en man
 æn han ſit ſwardh wt dragha kan
 ij gangin glædhlika til thetta küſſ
 3290 rædhins ænkte fore idhart lüſſ

3300

Tha alexander hafðhe them ſwa ſtærkt
 hans mæn hafðho hans ordh wæl mækt
 the frygdha ſik ok wordho glædh
 the wordho diærſſwe hwar ij ſin ſtadh
 ſwa faſt macedones ſik glædde
 iæmpfaſt ſtoðho the perſi rædde
 hwar en perſe ſtoðh ok ſkalſſ
 ræt fom en nyfōdder kalſſ
 them ſyntis alexander ſwa grym
 3300 fom et leon ſwa thykte them
 the ræddos fore honum maſt
 iæmpfaſt fore hans godha hafþ
 Her byrias en ſtridh fom ſcripten ſigher
 hona ma wæl hōra hwa ther til thigher
 ſidhan warlin bordhis fōrſt

fore alla stridher war thenne störst
 ther man stridde a mote man
 swa finder han ther lafa kan
 pipara ok lekara waro ther
 3310 ther pipadhe hwar fore sinom har
 bambor ok boswna fang
 giordhe ther rät mykith bang
 ther kunne a'ngin annan höra
 fore th; skall the lekara göra

Alexander ok an macedona
 the döfðho fast the lekara thona
 the giordho a perfos hardhan gang
 the döfðho allan lekara fang
 swärdh ok kniiff a brynio ny
 3320 the klinga ok siwnga op ij sky
 the stridde fast a baggia waghna
 rät som fulgodhe thaghna
 the sla ok stinga a badha händer
 ther saknar margher winir ok fränder
 ther war tha frestath marght got sw[ärdh]
 ther aldre kom för ij tholka färdh
 iärnhat ok hialm ok päkilhuwa
 ther för waro gra som en duwa
 som annor fool swa skino the blank
 3330 nw wntfärghas the ok wardha krank
 the ära wordhne släste rödh
 margher drikker vnder them dödh
 fore pila stank th; slögh swa thät
 sa a'ngin hialm a the slät
 ther drest pilin som wrwädher
 tha badhe snidr ok räghne mädher

E xxv
 verso.

Jak sigher th; a mina fan
 a'ngin tunga fulfighia kan
 aff th; iämber ok aff th; gall
 3340 aff th; roop ok manna fall
 som ther timpde ij the stridh
 biärgh ok dala skolfwo widh
 iordhin skalff ok donde fast
 margh gamul bergh ij stykke brast
 the stridde iämfast ey thäs sidher
 æ m; daghin at qwallenom lidher
 the stridha ok storma wäl til lika
 ther wil a'ngin fore androm wika
 thäs galder margher række stark
 3350 ther forgätin war opa the mark
 a badha sidhor feer man nödh
 margh rak halade bliffwa dödh
 som korn fore skäro fiollo the
 ok rät som gräs fore nakan le
 the skriadho ok öpto m; vful laat
 the häldho we ok iämlik laat
 the starka waghna som perfi häldho
 the wordho tha til iordhena lagdhe
 ok alle sunder ij stykke slaghe
 3360 ther blifwo flere dödh æn faghne
 markin war m; dödh mäen huld
 at man sa hwarte iordh äller mwld
 ther styrte man wt ower man
 starke ströma aff blodhith ran
 sidhan wärdin försto stodh
 göd; aldre swa mykith manna blodh
 som ij the stridh war gutith tha
 ther war aff blodh badhe ström ok a

ther runno aff blodh store bækkia
 3370 ther drunknadho ij marghe godhe rækkia
 hwa ther skulle fram at trædha
 vnder sin arm ij blodhit wædha
 thȳ war them lifwandom mæst til ro
 aff dōdhom mannom hæfdho the bro
 ok aff the dōdha hæsta kroppa
 aff enom ok androm mondo the hoppa
 ther war et fuliamirlikit mordh
 margh godh frw til ænkio giordh

Bladet E xxvi felar.

E xxvii.

3380 lot forbiudha vnder sin nadhe
 at ængin skulle them palatz skadha
 the loto them standa al obrænd
 slæcto eldin som ther war tænd

thenna mark alexander opa la
 widh tigris flodh iak sagdhe fra
 han war stoor bredh ok slæt
 fordhom daghx war sidher thet
 at herra ok fōrsto aff persia
 arme ok rike store ok sma
 skullo iordhas a the heedh

3390 ther war en iordhmon fwl ok leedh
 the lagdho lango aff then sidh
 ther iordhas nw ænga dōdhe nidh
 macedones sōkto margha griffi
 thȳ wordho ther margha hafwor skiffi
 gul ok stena mȳ the willo hafwa
 groffwo the op aff the grafwa

the

the funno ena graff riik ok skōn
 hon matte wyrdhas widh mykith lōn
 hon war aff en amatist
 3400 ful rikelika giordh mȳ sōgho list
 the graff war heel hwarghin fwnder
 al innan hul thȳ war et wnder
 Natus konung afiriorum
 la ther inne mȳ rikom forom
 man sa han skina genom then sten
 hans likama heell ok alȳtingis reen
 ther la inne nestla hans lük
 margha hafwor dyyr ok riik

the funno ther vnder annor mang
 3410 them al at scriffwa the wordho lang
 the hōrdho et roop ok iæmirlikt gall
 alexandrum ropadho the thufand fall
 the gingo thiit ther ropith war
 ther sat margh man rask ok snar
 stukkadhe badhe om hānder ok sōter
 the wænto sik aldre fanga bōter
 the hæfdho æn lānge sitith ther
 hæfdho ey warith alexanders hæf
 them halp thȳ aff stokkin fram
 3420 at the hōrdho thȳ wapna glam
 the prōffto thȳ alexandrum wara
 som ther war komen mȳ tholik skara
 Alexander lot them lösa sja
 ok bōdh them genaft thædhan ga
 the waro sja badhe vfe ok arme
 at margher a them sik forbarme

Alexander.

alexander græt thera wanda
 han fa them lama ij foot ok handa
 han sørgdhe ok ðmkadhe thera nõdh
 3430 hwarioru theru han gifwa bõdh
 tio wikter aff gullith reen
 fwa mykith fik hwar theru een
 hwa them hafðhe nakath takith fra
 thz bõdh han them alt ater fa

E xxvii
 verso.

Alexander foor thadðhan mykith gladh
 til persipolim then godha stadh
 then bæyste stadh ij thz rike
 ænge æra ther andre slike
 ængin en stadh war tha til
 3440 ij all wærlin iak thz fighia wil
 ther fwa storan rikedom atte
 widh persipolim ængin læsta matte
 ther war darij hofwdh borgh
 han flydde thadðhan mædher forgh
 han thordhe ey alexanders bidha
 mæ angist monde han thadðhan ridha
 aff swenom hafðhe han litin æmpne
 hans bæyste mæn wil iak idher næmpna
 beffus ok æn nærbæzone
 3450 the sølgdho honum redhobone
 aff fterom kan iak enkte scriffwa
 thæffe mondo nær honum blifwa
 the hafðhe badhe ij theru akt
 et ont raadh til fæman laght
 the hafðho boyor latit gora
 fæm the loto mæ fik færa
 thz wiste ængin vtan the een

the boyor waro aff gullith reen
 the fangadho darium herra fin
 3460 flogho hans hofwth ok hans kin
 the flogho the boyor opa han
 fkuwo ok bardho then ædla man
 the wænto fik fa færa gafwo
 godh læn aff alexandro willo the hafwa
 Darius badh them mæ lioff ordh
 hwi górin ij a mik thetta mordh
 aldra kærifte winir mine
 hwi wilin ij mik til bælia pina
 iak hafwer idher teet storan hedher
 3470 hwi ær iak idher wordhen ledher
 iak bidher idher fore alla mifkund
 ij læten aff idhre fule lwnd
 ij górin a mik ænga oæra
 ij latin mik ij nadhum wæra
 iak hafwer yffrith sørg ok qwal
 min fækadhi ær for vtan tal
 om æn ij mik fæan ij hæf
 thz ær alexandro enkte wæl
 æ hwar han idher spæria fæa
 3480 en mordhara ræt fæulin ij fæa
 honum wardher thz fæorlika til mena
 at mik myrdha mine swena
 han glæz ænkte aff min dõdha
 ther ij mik górin mordhara fædðha
 The akta litith om darij ordh
 flogho han thaghar nidher til iordh
 brutu bonum funder been ok ærm
 begingo a bonum storan harm
 them syntis bonum dõdhan liggia

3490 ok lifwith aldre tidhare thiggia
the ridhu fidhan hwart the willo
fwa waro the fra sin herra skilde
ther la darius al halff dödher
när honum war tha ængin man födder

E xxviii.

Thz war alexandro genast teet
thz fagdho the thz hafdho feet
at darius keyfar fangin war
ok starka boyor a benom bar
genast ther æpter widh næsta beedh
3500 alexander thagher æpter reedh
mz sam thusand rafka man
the ridhu ok sökto alle ij fan
han lette ey længe æpter han
alexander honum försto fan
ij midhiom wagh fore dödhin la
boyor aff gull hafdhe han a
han hafdhe margha diwpa vnder
been ok arma waro honum swnder
Alexander aff sinom hæfte tradh
3510 mykith fyrghiane ok enkte gladh
tha han fa darium illa faar
alexander aff sinne kapo far
bredde hæne darium opa
alla hans vnder monde han thwa
han renfadhe hans vnder ok hans faar
mz storom graat ok mykin taar
han fæmpte darium om sin hals
mz storom harm for vtan fals
fagdhe til honum mz gratande røft
3520 mz throno hiarta ok hulle trøft

Herra darius herra min
flat thik op min kæraste win
tak thit rike ok alt thit wald
bliuff en keyfar rük ok bald
mz alt thz thu förra atte
tha thu bæst i thino rike matte
ok bliuff en keyfar hædhan fra
iak wil thik thit rike ater fa
a waldhoghan gudh wil iak thz swæria
3530 iak wil thik aldre optare hæria
ok aldre mera thik fordrifwa
thu skal ij fridhi fore mik bliffwa
iak wil thik balla fore min fadher
aff thinom skadha ær iak ogladher
ængin keyfar ær fwa snödth
ther sik glædher aff annars dödth
herra darius iak bidher thik
hwa thik hafwer slagith figh thz mik
iak wil thz wrækkia opa them
3540 gōra them ræt mordhara lōn

Tha alexander hafdhe fwa mælt
ok margha taara aff ðghom fælt
Darius rakte op sina hænder
a mote alexandrum sik wænder
grop alexandrum ij sin fæmpn
han thakkar honum widher nampn
kyfte hans hals hænder ok bryft
mz godhom kærleek giordhe han thz först
fidhan talar han alexandro til
3550 hōdr fon hwath iak thik radha wil
lat thin hogh ey offmykith radha

E xxviii
verso.

thina höghfardh ok hoghmodh badhe
 haff thiin thing ij faghre mata
 tak ey fore offstora lata
 lat ok annan wara thin lika
 warlin plaghar gerna swika
 tröst ey offmykith ther opa
 thz thu figher hwar stadh mon fa
 ok thz thu winder mykin land
 3560 tak matelik thing thik til hand
 thz thu kunnne himilin naka
 mz badhom handom til hans taka
 thz thu liknadbis allom gudhum
 ij thera gerningum ok thera budhum
 thu skulle tho matelik hafwa thik
 offstoor wördhning sæller ok sik
 thy thank a hwath ther apter skeer
 then grater stundom ther opta leer
 thank iw thz som wardha skal
 3570 warlz ara ar alt fals ok qwall
 apter mik tak thik apter dome
 hwru warlin wil nw mik forglöma
 jak war ij gaar en keyfar bald
 moxan all warlina hafde iak wald
 nw ligger iak her ok skal ij muld
 jak ar omaktogher mino huld
 swa plaghar warlin illa löna
 alexander hør nw mina böna
 jak befalær thik mina modher
 3580 rodoganis war henne godher
 tak mina huffrv til thina nadh
 lat hona lifwa apter thit radh
 Roxonen kara dotter miin

hon ar en mö fagher ok fiin
 hona tak til huffrv thik
 thu faar hwarghin bænna liik
 ij arin badhen aff godhe slækt
 hon aff mik thu aff philippus aert
 lat swa persiam ok macedona
 3590 bliffwa vnder ena krona
 ther skal thu keyfar ower bliffwa
 madha[n] iak ma ey længer lifwa
 thetta ar miin böna kare son
 thu gör mik thz an alt til mon
 iordha mit liik fore thina dygdh
 lat mina graff wæl wardha bygdh
 lat wæl bega min dödh krop
 ther mz gaff darius sin andha op
 han do ij alexanders handa
 3600 nw ar han skilder aff sinom wanda

Alexander græt tha's herra dödh
 allom persis han ombödh
 at the skullo thingath koma
 beganga darium madher soma
 alexander lot han swa beganga
 at aldre matte ey keyfare fanga
 störrre hedher an han fik
 vnder hans baar alexander gik
 han drogh han mz gratande taar
 3610 a sinom hals the thungo faar
 Persi græto ok giordho sik omaka
 ey swa stort fore darij faka
 vtan fore the stora mildheet
 the hafidho aff alexandro feet

E xxix.

fom han giordhe them dōdha man
 at ængin thȝ fulſighia kan
 hans mordhara ſtodho badhe ther
 the thagdhō ther til ginom qwar
 them ſyntis illa ok rādos om
 3620 the ſkodhadho faſt alexandrum
 the ſagho at thȝ war honum leet
 at thȝ mordh war a darium ſkeet

Tha darius war ſwa wæl begangin
 mȝ allom hedher wæl vntfangin
 ſwa ſoor alexander til perſipolim
 at opnom portom reedh han ther in
 honum thordhe ængin ſtanda a moot
 allan ſin hær in mȝ ſik loot

3630 hwath han kraſſidhe ij then ſtadh
 han ſik ther alt æ hwath han badh
 ther ſtodh en borch ok palatȝ riikt
 ij wærlin ær ey annath ſliikt
 ſom alle keyſara innan bygdho
 thȝ war byght aff ratte dygdh
 Alexander reedh ij thȝ palatȝ
 han ſagdhe ængin et ſin tratȝ
 the loto honum in ginom all dōr
 ij tholikt annath kom han ey fōr
 han gik thȝ palatȝ alt om kring
 3640 ſkudhadho ther marght vnderlikt thing
 tyruſ konung lot thȝ byggia
 ſiælſwum ſik ſwa monde han byggia
 han war ther forðhom konung mild
 widh thȝ palatȝ ær han nw ſkild
 alexander radher ther a nw

hwath ther ær hæller mōðr æller frw
 golff ok gator ij thȝ palatȝ
 badhe thak ok hwar tratȝ
 ara all aff dyra ſtena
 3650 alla handa færgho ſkina rena
 wæggiana ſiælſwa ara aff ſkart gull
 ſatta mȝ ædhla ſtena full
 æpter himilin tha war thȝ giort
 et likniſe aff gull mykið ſtort
 ſool ok maane ſiærnor ok liws
 ſken aff then himil ij thȝ hws
 the ſtolpa himilin oppe bæra
 aff ædhla ſtena mono the wæra
 enkte gull ma widh them lika
 3660 ſwa ara the ædhla ok ſwa rike
 han ſaa ther vnder yffrið ſtoor

hwar then en ij perſida boor
 lot alexander ſama kalla
 the komo til hans iæmbrat alle
 then naſta dagh ther æpter war
 perſida krono han a hofðhe bar
 aff ædhla ſtena tha war hon
 ſwa ſattis han opa ſin tron
 a ſit ſate en keyſars ſtool
 3670 han ſkeen aff gull ſom en ſool
 honum giordhe tyruſ mædher ſoma
 ſwa bōðh han perſos fore ſik koma
 lot them hylla ſik for herra
 badhe flere ok ſwa færrer
 han bōðh ſeriffwa oppinbara
 et breff fore allom them ſkara

thz war thera bescriffwin rat
 som han tha gaff allom them stat
 fore landzins bästa monde han thz göra
 3680 thz ludde swa som ij maghin hōra

Jak biudher allom hwariom enom
 badhe riddarom ok swa swenom
 köpmannom ok stadhom allom släst
 han se bonde eller gäst
 at ij hafwin wäghin reen
 wäl ruddan badhe skogh ok gren
 ginom alt landith perfida
 ok swa alt fram til ellada
 härstratona skulin ij halla fri
 3690 allom them här fara inni
 thz hwar man ma felugh fara
 ok ohindrath allan wäghin wara
 köpman ok bönder at köpslagha
 felughe fara ij thera dagha
 for thy landith är mykith riikt
 aff frukt ok alla handa fiikt
 ok wardher tha's batre dagh fra dagh
 ij skulin halla all thaßin lagh
 them skal ängin idhra bryta
 3700 om han wil sina helso nyta
 Alexander them alla saman badh
 ij farin nw wäl ok warin gladh
 jak lofwar ok thakkar amon gudh
 ok alla andra gudha budh
 som mik hafwa holpith ok sigher sent
 at iak hafwer nw mit örlögh ant
 m3 godhom anda ower perfida

then skadha ther ij monden fa
 aff them stora manna dödhä
 3710 ther aff mon iak mik storlika mödhä
 thz mykla folk ther är slaghith ij hæl
 thz thykte mik illa ok ekki wäl
 jak wille glädhäs ij allan tima
 badhe arla ok swa soima
 om thenna' skadhin ware obänder
 thz margher är badhe slaghin ok bränder
 mädhan thz skulle andelika ske
 gudha willo mik then sigher te
 hwath hialper tha iak syrgher fast
 3720 thz kan nw hialpa ey et bast
 ij hörin persi arlike män
 et ärende hafwer iak til idher an
 Hwa ära the aff thaßom mogha
 ther darium min owin slogho
 gangin fram ok kännins ther widher
 wärdhugh lön iak gifwer idher
 jak gifwer idher ful godh lön
 at ij skulin ther a finna rön
 ij kännins thz manlika vtan agha
 3730 ij maghin tha's bäter ij idhra dagha
 jak wil idher swa idhra thärist gälla
 säle skulin ij daghin qwalla
 wilin ij mik ey annars tro
 iak swär om gudh ok lofwar swo
 iak swär om kara modher min
 ij macedonia olimpiadim
 at idher skal ängin skadhe walla
 ij storom hedher wil iak idher halla
 for thy ij drapin owin min

- 3740 the mordhara swara ij thȝ sīn
thȝ ara wi thȝ hafwa giort
sōm ij hafwin n̄w āpter sport
Alexander bōðb the mordhara gripa
badh them rāt til stāghlith slīpa
the mordhara swara thāssa leedh
keyfar stōr thu skudha thin eedh
thu swor om gudha ok modher thina
thu wille os hedhra ok ekki pina
thu lofwadhe os hedher ok stoor lōn
- 3750 halt thin edh thȝ ar war bōn
Alexander swarar mȝ godhe snille
hōrin ij snōdhe mordhara ille
then tūidh iak min edh giordhe
ok iak āpter the mordhara spordhe
tha taladhe iak til thenna m̄an
sōm har standa alle an
sōm skare ara fore thetta mōrdh
idher lofwadhe iak ey et ordh
ij warin badhe thās owardhe
- 3760 thȝ antiggia lekman āller lerdhe
skulle idher at tala til
min edh iak wael gōma wil
hwa hoghin faster a hiartath sit
sīn thanka ok hugh gōmer mȝ wit
thȝ ar stadhfāst sōm hoghin gōr
min hōgh ok thanka iak gōmpde fōr
hwath iak taladhe āller sagdhe
thȝ giordhe munnen ok hoghin thagdhe
hwath hoghin sigher thȝ ar stadhfāst
- 3770 han skal man wakta aldra m̄aȝst
all ordh ara sōm annath wadher

- vtan stadhlik hōgh ar ther m̄adher
ij mordhara ij forstādin ey idher
ij hafdhin ey āllas k̄antȝ ther widher
om iak ey swa hōghelik
sworith hafdhe then edh iak gik
latin the mordhara hādhan ga
thera rāt ij latin them sta
Alle persi the wordho tha gladh
3780 fōrdho them wt thaghar ij stadh
widh darij grāst the stodho sīn rāt
ther hulpo til alle persi slāt
alle persi mȝ enom m̄wn
lofwadho tha alexandrum
the thakkadho honum mȝ godh wilia
at han lot them lifwith fra skilia

- H**ar āpter tha sōm thȝ war skeet
alexander mȝ stoor wiisheet
āpter radha sinna manna
- 3790 hwem han wiste ratta ok sanna
fater thȝ rike alt persida
til ratta ok stadhga arlik tha
hōwitȝman ower thȝ land
alt āpter sinne eghne hand
ower faster borgher ok stadher
bōnder ok almogha m̄adher
antwardher thȝ them han tror wael
ther badhe wiste rāt ok skal
han gaff ok lante marghan l̄an
- 3800 hws ok land margha borgher w̄an
ā swa hwarior sōm han an
ij persida war en gamal man

duricus swa war han næmpder
 darij frænde war han kænder
 han war wiis ok dygdbelik
 honum vnte got badhe arme ok rük
 alle persi hæfðho honum kær
 fore hwar then man ij persida ær
 fore honum badho alle sæste
 3810 til alexandrum som the magho mæst
 at han honum nakath forlæna
 ther han matte honum fore thiaena
 Alexander gaff fore thera bön
 durico et hærtugh döm
 thæs æra alle persi gladh
 thakka alexandro a then stadh
 Thz land ær nw komith til nadha
 alexander mon thz ærlika radha
 han styrer thz æpter wilin sin
 3820 ful wæl badhe borgh ok tin

Alexander lot nw ropa et höff
 ower all land thæs hæfwe han loff
 til persipolim then ædhla stadh
 hwar man han tha koma badh
 thiit komo badhe en ok en
 til thz höff war ængin feen
 han lot thz folkith saman kalla
 the thiit waro kompne alle
 fatte sik a sins keyfars sæte
 3830 m3 eno keyfarlika læte
 han hæfðhe sælswer opa sik
 sin keyfars klædhe ful ærlik
 lot swa fram ledha roxonen

darij dotter the iomfrw wæn
 the wænasta iomfrw man wil se
 dygdh ok tokt kæn hon wæl te
 a sit hofwdh ena krono drogh
 hwa hona atte han hæfðhe nogh
 hon war sat aff rika stena
 3840 hon skeen liws som fool the rena
 Alexander lot sik gifwa the mō
 han lofwadhe m3 hæne lifwa ok dō
 han monde hona til hufsvr taka
 thz giordhe han fore darij faka
 tha darius taladhe snimpsta ordh
 ther han la slaghin nidher a iordh
 han badh alexandrum tha
 sina dotter taka ok gōra swa
 swa giordhe alexander nw
 3850 han tok sik hona til hufsvr
 han lot sit bryllöp genaft byria
 et bætre ma man aldre spyria
 æn genaft a then sama dagh
 war thz bryllöp swa war tha lagh
 alle the thiit waro kallath
 hwadban hælt the hæfðho wallath
 the fingo ther ræt alla nadha
 til dryk ok swa til ætan badhe
 man sætte hwar æ til sit sæte
 3860 the ato ok drukko m3 godh kate
 thz bryllöp stodh tiughu dagha
 at hwariom manne thz behagha
 thz giordhis ok m3 storom priis
 thz lofwadhe badhe sole ok wiis
 hwa ther wille rænna dioft

hwa thiit kom kranker aff sylt aller thyrst
han fik ther tij han wille et
them war al thera wili weet

3870 aff thaßo bryllöp glædhias höght
alle persi thz hafwa söght
the lofwadho thz ok lofwa an
at alexander tok roxonen
sik til drötning ok hufsrw ther
tha's hafwa the honum alle kar
aff rætte glædhe ok karlekx grund
gingo persi ij samw stwnd
thiit alle thera gudha stodho
ther the al tiidh opa trodho
baro them swa ij palazith in
3880 fore alexandrum ij samw sin
the löpto them höght ok sägdho swa
loff thik alexander ij persida
fore thz bryllöp thu hafwer giort
thz thæktis warom gudhom stört
ok allom them ij persida bo
opa thik wiliom wi swa wæl tro
swa som opa gudha waar
ij wara dagha ok war aar
Alexander giordhis wredher fast
3890 swaradhe them ater halla rast
hwath witin ij ekki bæter daara
iak mon iæmfast döðhelik wara
som nakar idher ther thetta gör
tholik hedher mik ekki bör
at lika mik widh nakan gudh

thz

thz bör mik til sta thera budh
iak ær swa döðhelik swa som ij
latin idhra gudha ater fli
ij fama stadh the skulu standa
3900 görin them längr ængin wanda
tha thetta bryllöp war alt ænt
the foro heem ther hafdho thiant
man gaff orloff man som quinna
heem at fara meer som minna

Alexander skreff til modher sin
ok aristotilem mastarin
han war hans raadh ok ka'nefsadher
han war wiis ok ærlig madher
giordhe them witerlikt badhom twem
3910 alt til macedoniam heem
sina reso ok al sina fardh
ok hwath han hafdhe wunnith m; swardh
han wntbödth them thz sunderlik
hwru persida honum a hænder gik
ok aff thz mykla silf ok gull
som han ther fan all husen full
han skreff them aff bryllöp sino
aff sinne hufsrw wæne ok sino
badh them glædhias madher dygdh
3920 ok minnas thz bryllöp madher frygdh

Æfter nakra dagha fa
lot han biudha en ledhung a
ower alt sit rike persidam
the komo til hans wæl rede fram

Alexander.

Fi
verso.

- han drogh swa thadban m; sin har
 tw landskap lagho ther saman nar
 magla ok hyrcania
 the ara badhin kallath swa
 3930 in ij the land alexander foor
 stridde ther fast fom iak troor
 han wan the land badhin tw
 til parthis land foor han nw
 the stodho honum fast a moot
 stridde m; honum til litla boot
 ther misto marghe liiff ok goz
 swa wan han alla parthos
 Han foor til sitiam genafta leedh
 sitij waro storlika wreedh
 m; alexandro stridde the fast
 3940 the waro aldre fore tholik qwast
 han slo margh otalik ij hal
 the honum hylla willo them war war
 han wan them ok gora skat
 konung alexandro th; ar fat
 han foor thadban ower sitiam
 oster borter ij warlina fram
 enkte land laa thiit wt mere
 ther man wiste aff sighia flere
 han fan ther folk warre an trull
 3950 th; hafdhe tho rat mannikio hull
 radhelikith ok mykith oreent
 them gat angin opa feet
 the hafdho fyyn a swa grym
 at angin thordhe se a them
 th; lifdhe alt widh trulla sidh

- an gin mannikia fik ther fridh
 th; aat folk m; huld ok krop
 inbyrdhis aat hwart annath op
 ok alla handa creatwr
 3960 haft ok wargh foghil ok diwr
 hwath fom foddhis a iordh aller wadher
 th; ata the alt saman madher
 the stykke ther omoghelik ara
 oloflikt tala mon th; wara
 tholikt dreff th; trulskon
 swa oreen ok fwl ara thon
 the plagha enkte thera iordha
 the ara them op a thera bordhe
 hwath man kan halst lifwande nampna
 3970 the lata fik th; til foddho ampna
 hwath th; foddhis qwikt aller dot
 them thykte th; wara alt fult set
 orena gerninga margha handa
 fa alexander aff them ganga
 ther ey loflika ara skriffwa
 th; ar alt ont th; the drifwa
 Rodhe iudha mon th; heta
 swa finder han an hwa them wil leta
 3980 tha alexander hafdhe thetta feet
 badhe hort ok widha leet
 at thetta folk dreff tholik last
 han thankte ij sinom hoghe rast
 vtan thetta folk forgaar
 al warlin apter dome faar
 ok smittas ij tholik gerning snodh
 all warlin hafwer tha's flora nodh

om thz skal fango sin fram gang
 æpter therā sidh tha smittas mang
 ok lifwa ij therā æpter dōme
 3990 thz ware ba'tra at man them gōme
 Alexander fan et ful got raadh
 thz folkith ban faman drifwa badh
 ij en flok badhe man ok qwinna
 swa then mera fom then minna
 swa at enkte ater bleff
 nor ij wærlina alla them dreff
 swa langan wægh rat ij nor
 at thiit ængin fara thōr
 Thz war alexanders idhelik bōn
 4000 til gudh fom allom gifwer lōn
 at wærlin skulle ekki smittas
 aff tholikt lifwerne ekki hittas
 æller aff thy folke blandas
 ok ængin optare swa illa grandas
 han badh swa lānge gudh hōrdhe han
 gudh giordhe vnder the æra fan
 ey stōrt fore alexanders saka
 vtan mænniskio helfo til maka
 han bōdh twem berghom the standa æn
 4010 ganga til faman badhin ij sæn
 the waro hōgh ok mykith lang
 gingo faman vtan alt bang
 alla therā fyra anda
 mondo sik til faman wænda
 opa ena næwusta nær
 til twa porta ingangin ær
 ther ær stōrt rwm innan til
 fom et ganzt land iak thz sighia wil

thz ena bærghe heet boreum
 4020 thz andra peruinctorium
 The rōdha iudha iak sēgdhe fra
 monde alexander ther in sēa
 han dreff ther in hwart ok et
 thz war gudz wili at thz war skeet
 aff malm ok eer godha porta twa
 lot han fore gapith sēa
 the æra fullfast ther fore hængde
 mæ abfintion æra the faman mængde
 the dygdh hafwer abfintion
 4030 han ær wæl wærdhugh stōran mon
 mæ hwath malme han wærdher lōdder
 han bryter sidhan ængin lōdder
 hwarte iærn eld æller sēaal
 ok ængin man ok enkte baal
 portane æra fore berghith hængde
 the æra mæ thæssom malme mængde
 bærghein æra alt kringom brant
 fom annar mwr thz ær sænt
 the æra fom andre mwrwæggia hōgha
 4040 ther kæn ængin op fore dōghia
 the rōdha iudha æra ther inne
 badhe sēere ok swa minne
 at then man ær ængin nakath sin
 at til them kæn koma in

F ii
verso.

Alexander foor thædhan mykith gladh
 rat fram til cassia stadh
 thz land war aff setma sēt
 aff mykle frukt ok mykith nōt
 lagdhe sik fore cassia porta

4050 storm ok stridh monde ther ey skorta
 innan then stadh ij cassia
 war folkith alt skipath swa
 at the hafwa draka ok orma
 ther the a nattom mædher storma
 the plægha them orma hema fōdha
 ok sofra op the orma snōdha
 the gōra thz fore thaſſa ſaka
 a hwa them wil nakath omaka
 tha ſla the lōſa orma thenna
 4060 mʒ therā eter mono the alt brænna
 thz plægha the gōra a natter tiidh
 hæſ wardh alexander warnath widh
 han lot waka ok wakta wæl
 at aſge draka ſtunɡo han ij hæſ
 han wan then stadh mʒ thaſ land
 the gingo alexandro a band

Til et land heet albania
 foor alexander genast tha
 albani folk aſ got ok hart
 4070 til ſtridha aſ thz mykith ſarkt
 ſwa brat the alexandrum fraghna
 the drogho honum mot ſom godhe thaſghna
 mʒ mykith folk got ok raſt
 thz war wæl reet vtan laſt
 hwar then man ij albania
 hafdhe en hund aſler twa
 the warſto ij warline aſa
 aſgin diwr mondo warre wara
 all wille diwr the forwinna
 4080 them ſofra op badhe man ok quinna

the plægha them ſōra mʒ ſik til ſtridh
 the aſa ther wæl wane widh
 the ſkulu al tiidh forſtriith plægha
 marghan man mono the wargha
 then man aſ ey ij warlin til
 ſik waria kan fore the hunda il
 Tha alexander thetta hōrdhe
 at albani thaſſa hunda wtfōrdhe
 han bōdh hwarior ſinom man
 4090 taka et ſwiin hwar han kan
 ſagdhe thz mʒ ſkaſ ok ſnille
 then tiidh the marghe hunda ille
 wardha mot os ſlaghne lōds
 ſwa ſlaen thz ſwiin ij hofwth ok hōds
 latin them ſkria ok ōpa ſtort
 ok ſlaen them ſwa fra os bort
 tha ſkuln ij ſe at the ſtarke hunda
 a them ſwinom bryta ſina onda lunda
 the ſōlia them ſwinom apter a foot
 4100 mædha[n] ga wi albanis a moot
 Thz timpde ſwa ſom nw aſ ſaght
 the komo ſaman mʒ therā makt
 albani hafdho en hunda hoop
 alexander mykith ſwina roop
 albani ſlaſpto ſina hunda all
 alexanders ſwiin ropā op ij gall
 ſlaſpto them mot them hunda hæſ
 the hunda ſōlgdho them ſwinom therā
 mædhan the ſtriddo widh the ſwiin
 4110 alexander ok albani maſſan ſiin
 the ſtriddo aſlika vtan ſkuld
 albani lagdhos nidher ij muld

margh otalik thusand män
 the ära forgatne alle än
 the hafwa tappath stora stridh
 ok beddos aff alexandro fridh
 alle the ther apter lifwa
 skulu alexandro skat at gifwa
 han hwiltis ther ok hafidhe roo
 4120 honum wardh ther gifwith a mina tro
 presentereth en starker hund
 högher ok stoor marghom lund
 han lot rät fore vnders faka
 en fiil ok et leon taka
 flo them löös badhin ij sän
 lot them ga mot hunden then
 han forwan badhe fiil ok leon
 ok aat them badhin ij sin mwn

Alexander foor aff albania
 4130 ater til ryggia til caspia
 ginom thz land genasta leedh
 til india braat thadhan reedh
 apter thz han kom ij india
 stora nödh monde harin fa
 thy at then wagh the ridhu ther
 war enkte vtan mos ok kär
 wil ödhn bergh ok skogha lang
 swa aars war solena hetafta gang
 aff solena skin ij then tima
 4140 monde folkith moxan forswima
 then waghin halfdhe angin anda
 them thykte han aldre ater wanda
 swa war han lang ok mykith il

innan the stora ödhn ok will
 hunger ok thörfst ok stora genwardh
 leedh then här ij the fardh
 thz rakte them ful margha dagha
 at the lidhu thaffa plagha
 Macedones aff rätte wredhe
 4150 wordho alexandro ledhe
 macedones alle the bäfste
 gingo a raadh til saman fläste
 fagdho hemelika hwar then andra
 hwart wiliom wi nw länger wandra
 wi maghom os gerna lata nöghia
 at wi fingom perfos vnder os böghia
 them wi giordhom förra skat
 the ära nw vnder os befat
 them hafwom wi wunnith vnder os
 4160 ther til yfrith rikt ok goz
 ok annor land ful margh wunnith
 silff ok gull yfrith funnith
 swa at wi ok all waar släkt
 hafwom yfrith goz saman laght
 wi hafwom yfrith alla handa
 hwi görom wi os tholik wanda
 hwat hafwom wi syfla ij india
 apter war dödh monom wi fa
 os dräpa orma d[r]aka ok trull
 4170 aff tholikt är all india full
 m; godhom wilia vtan nödh
 gangom wi sällfwe til war dödh
 forgatom badhe winir ok fränder
 wi wandom til ryggia alle ij sänder
 farom os heem a för bäter

hwath wi gitom dagha ok nätter
 sliom alexandro enkte lenger
 mædhan honum ey mera thrænger
 4180 honum ær ey nõddh hwi far han swa
 vtan wil sik et loffordh fa
 ok at han wil rosa aff sin sîgher
 at ængin skal wara annar sliker
 hwath wiliom wi os hær mȳ bewara
 latom han mȳ persis ok medis fara
 hwart honum lystet thiit fari han
 winne mȳ them alt hwath han kan

Alexander fik hõra thetta maal
 hans hiarta war ey wtan qwall
 han bõddh sin hær halla qwar
 4190 swa giordhe ok ræt all hans hær
 ij midhiom hær a en storan sten
 stegh alexander op ginom en
 han sagdhe mædher hõghe talan
 ij skikkin idher alt vtan dwalan
 macedones ok alle greci
 a ena sidho gangin alle ij
 persi ok medi a andra sidha
 hwar fra androm yfriith widha
 the giordho æpter wilia hans
 4200 skildos ij tw alle gantz
 Macedonis ok grecis talar han til
 ræt som iak idher sîghia wil
 ij ærlike riddara thriffne
 hwi ærin ij swa wille blifne
 æller hwi wilin ij til landa nw
 lata war hær skilias ij tw

iak thænkte annath hafwa forthient
 fore mina mōdho iak hafwer ænt
 iak hafwer persos ok thera land
 4210 giort them til skat idher til hand
 ij skattadhin them alle fōr
 annor lōn mik hafwa bōr
 minnins idher opa the ordh
 som ij hōrdhin widh mit bordh
 ther darius konung til mik skreff
 mȳ sinom budhom ok sino breff
 ij ræddins thȳ sin mykith fast
 iak styrkte idher halla ræt
 mȳ minom radhom marghom lund
 4220 ij gladdins thaghar ij samw stund
 ok annath sin op a the mark
 tha ij saghin koma darium stark
 iak foor tha fōrst wt ij thȳ küiff
 ok satte wt for idher mit liiff
 at iak wille idher gōra fri
 fore mina skuld thȳ singin ij
 idher minnes ok iak enfamp foor
 til darium konung som iak troor
 tha iak ower tigris slodh reedh
 4230 til persipolim the langa leedh
 til darium war iak idhart budh
 ok skop mik æpter amon gudh
 idher til frælse giordhe iak swa
 ij kunden ey annars sîgher fa
 aff minom radhom ok minom mandoom
 ærin ij wordhne riik ok fromm
 alt ridderskap vtan herra wiis
 winna aldre nakan priis

- a' hwar iak hafwer m̄ idher farith
 4240 iak hafwer a'n f̄r̄st ij f̄r̄idhom warith
 ok sat mik opta wt for idhra saka
 nw wilin ij orloff aff mik taka
 wilin ij wa' swa farin wa'
 blifwin badhe heel ok s̄al
 persi ok medi blifwa n̄r mik
 the a'ra mine winir vtan swik
 m̄ them wil iak mik fram fara
 iak wil them gōra ras̄ka ok snara
 badhe til ōrlōgh ok swa til stridha
 4250 wi wiliom wara vtan qwidha

- Tha alexander hafde th̄ m̄alt
 margh annor ordh fore them talt
 macedonis war th̄ allom leet
 at them war th̄ nakath s̄in s̄keet
 the bedhas alexanders nadhe
 them angra at the fra honum thradhe
 Alexander k̄are berra waar
 waar daarfkap war os illa saar
 wi wiliom gōra allan thin wilia
 4260 os aldre mera fra thik skilia
 ey hemelik ok ey oppinbara
 hwart thu wil thūt wi wiliom wi fara
 ij nōdh ok loft m̄ thik blifwa
 om thu wil thetta os for gifwa
 wi wiliom aldre fra thik thra
 a' hwath thik kan hal̄st ower ga

Swa foor alexander fram
 til fasiacen til indiam

Fiiii
 verso.

- the singo a'ta ok driikka nogh
 4270 a' hwart han ij india drogh
 tha sik alexander breff
 som porus konung til honum skreff
 the luddo som ij maghin hōra
 pori budh monde them sōra

- J**ak porus konung ij india
 helfar alexandrum biudhandhe swa
 thu alexander m̄ rōfvara likna
 a'pter land ok stādher mon thu fikna
 nw mādhan thu dōdhelik ar
 4280 mik vndra hwi thu dirfwe b̄ar
 at stridha mot gudh m̄ litle makt
 m̄ weko folk ij india laght
 ther a'nga dygdh til ōrlōgh wita
 ok litith got a mot mik gita
 thin rōfvara hoop ware wardh
 lidha s̄in dōdh fore et swardh
 the sōlia thik alle nōdde hiit
 thy a'ra the thik krank alit
 thu hafwer them wunnith vnder thik
 4290 swa th̄anker thu ok winna mik
 thu skal r̄at s̄kōt annath sinna
 thu th̄anker s̄igher alla stad̄ winna
 weest thu at iak hafwer the naadh
 at gudha taka aff mik raadh
 the lydha mik alle gerna
 fore alla m̄an ma iak mik w̄arna
 iak hafwer s̄igher hwar iak far
 swa wardha mine owinir war
 iak winder hwath iak ower see

- 4300 thz wil iak thik m3 skalom tee
 then ha'lghe man dyonifus
 til india war han m3 ðrløgh fws
 han kom hiit m3 store makt
 india at winna thz war hans akt
 han rymde hædhan m3 storum wanda
 bonum lyfte ey meer til india landa
 han matte mik ey a mote sta
 fore then skuld radher iak thik swa
 at thu far hem a fôrra bæter
 4310 fôr æn thu thik ij wadha fæter
 far hæller bort ij same stund
 æller thik skeer blygdh marghom lund
 thu weest thz alexander wæl
 at macedones waro indorum thra'l
 hiit skattadho alle macedona
 thz ma thik a ful wæl mona
 fôr terfen konung all persia
 monde idher vndan os fa
 fore thy at macedonia rike thit
 4320 ær badhe armpit ok swa lit
 thz thækkis ængom konung agha
 ther liggia til litla tillagha
 thu giter thik ther aff ekki fôt
 thu wil thin hunger hæz hafwa bôt
 thz thanker hwar konung witer
 widha sit land æn han giter
 F v. thu thanker ok at gôra swa
 thu lat thz aff thin thanka ga
 lat thik æpter enkte langa
 4330 hwath thu for ma ekki fanga

iak radher thik ok biudher æn
 thu far hædhan ok war ey feen

- Tha alexander breffwith fik
 sit raadh lot han kalla fik
 lot thz lafa oppinbara
 fore allan sin riddara skara
 the stodho rædde ok syrgdho all
 ok ræddos fast marghin fall
 Alexander them ful wæl tröste
 4340 hörin ij godhe riddara röste
 wart hop skal ey falla nidher
 ænga angift takin fore idher
 idher minnes wæl the breff
 ther darius konung til waar skreff
 m3 høghefærdh ok stoor hoghomoodh
 swa gôr nw konung porus godh
 m3 indis folk ær ey sampwit til
 fore fannind iak thz fighia wil
 barbara folk ok india moghe
 4350 æra som diwr ij willom skoghe
 the brufa ok braska m3 sin bogha
 ij ðrløgh mono the litith dogha
 the æra wæl diærff ij fôrsta sprang
 thera braskan stander ekka lang
 stark diwr vtan wit ok skal
 wardher genaft slaghith ij hæ'l
 swa æra the ij india bo
 thz skulin ij wita a mino tro

- Alexander lot skrifwa ij same stund
 4360 til porum konung thæsse lund

Konunga konunger alexander
son amons gudh ær iak fander
ok drötning olimpiadis
helfar iak thik porum wiis
ij thino breffwe iak for stooth
som the stykke mik æra godh
thu giordhe mina forgh mykith læt
iak ok alle mine slæt

- 4370 fingom dirfwe ok stora tröft
at india giter war fatigdoom löft
thu sigher india wara riikt
mz mykith goz aff alþkons siikt
macedonia fult aff fatigheet
thz hafwer thu ij thino breffwe teet
thz styrker min hogh ok alt mit sin
iak hopas thz winna alt til min
thin rikedom innan india
thy wil iak gladhlika til stridha ga
mz thik at stridha vtan hinder
4380 thit mykla goz iak thaghar winder
thæs war wis iak sigher nw
ij thino breffwe skreff ok thu
at alle mæn hafwa til fidh
æ hwar the kunno koma thæs widh
sit goz ok land góra wiit
ok bætre ær hafwa mykith æn lit
thy komom wi hiit som litle ærom
ok fatighdoom fore riikheet bærom
at wi wiliom os góra stora
4390 aff idhre myklo rika foro
ij skrifwin ok swa ij idhro breffwe

F v
verso.

ower

- ower alla gudha ærin ij greffwe
ok at ij ærin keyfara there
thy lydha the thik badhe minna ok mera
swa fast som nakar dödhelik man
jak sigher thik porus a mina fan
jak hafwer akt at stridha mz thik
som mz enom manne dödhelik
ok swa som mz enom barbara week
4400 aff gudhom gör iak ængin leek
mote them æller thera makt
hafwer iak mik aldre sat
thz ware ok omöghelikh æn
at nakre dödhelike mæn
æller thæssin warld all
thz hon ware störrer thousand fall
fore matte sta mot gudz wilia
idher badha wil iak ræt at skilia
thu æft dödhelik mz höghfærdh
4410 mz safæng ordh ok mykin slærdh
mz thik hafwer iak thankt at stridha
thit thrwgh gör mik ænga qwidha
thu kan badhe skænda ok hædha
thiin ordh kunno mik enkte sædha
thetta breff ok thenna swar
bradhelika til porum far
tha han hafde breffwith hört
wredhe ok ilzka ij bonum röt
ok samþnar folk aff margha mila
4420 ok ther til margha starka fila
som alle indi plægha hafwa

Alexander.

40

- ok til ðrlögh æra wæl tama
 han redde sîk som han gat bæst
 badhe til foot ok swa til hæft
 mȝ mykith folk ok mykin mogha
 alexander ok han til saman drogho
 Pori hær war mykith stôrre
 otalikt folk han mȝ sîk fôre
 fyra hundradha thufand waghna
 4430 mȝ plankor alla wæl om slaghna
 folk ther ij mædhan the gato fôrt
 thȝ bæsta reet ther iak hafwer bôrt
 han hafðhe folk til hæft ok foot
 som han wt mȝ sîk koma loot
 them kunne han ey talia lata
 a thȝ folk war ængin mata
 fyra hundrath fila hafðhe han ther
 hwar ther a sinom bake bær
 ena borch konstelik bygdh
 4440 mȝ storum priis ok mykle dygdh
 ij hwarie borch thratighi man
 the raske waro ok ekki seen
 the fila ware tame swa
 at nær man skulle til stridha ga
 tha waro the iw fôrst til redho
 the waro badhe gryme ok wredhe
 F vi. the hogga ok bita mȝ sîna tænder
 twa mæn æller thre dædha fænder
 mera skadha giordhe en fil
 4450 æn hwar then skytta ok hwar then piil

Alexander spordhe thȝ nymær
 at the fila fælia pori hær

- sinne konst monde han tha at nyta
 aff malm ok eer lot han giwta
 ij manna likne belæte mang
 som annath folk badhe stoor ok lang
 ther the stridh skulle sîk mæta
 alexander lot ther stoor eld bôta
 swa braat the komo a markena saman
 4460 man fa ther marghan fil wæl taman
 han lagðhe the belæte ij eldin in
 giordhe them heet ij fama sin
 sylte them swa mȝ hete glôdh
 at the wordho rôdh som annath blodh
 han hafðhe kærror aff staale giort
 them skadde the heta glôdh ey stort
 han lot the belæta ther a fæsta
 æ swa margh han kunne læsta
 ther kunne ængin andro skôn
 4470 vtan thȝ ware folka kôn
 han skikkadhe them mot fila tan
 ok sidhan man a mote man
 macedones hafðho mykin agha
 the sagho aldre ij ther dagha
 swa storan hær som porus fôrdhe
 aff androm slikom æn ængin hêrdhe
 the mæsta ræsl the mondo fanga
 thȝ war fore the fiila manga

Alexander fa tha alla sîna
 4480 aff fôrgh hafwa stora pina
 han stegh a sîn hæft bucefal
 ban sagðhe sîno folke al
 ij rædhins ey warin gladhe

perfi ok medi warin radhe
 ij skulin hafwa thaffa forstriith
 the gingo a stadh ij sama riidh
 hafldho m; fik the belate aff eer
 swa som forra scripten teer
 macedona ok greca ther

4490 hioldo nar alexandro qwar
 tha gingo ok perfi ok medi fram
 mot porum ok hans fila gram
 the fila mot the belatin fara
 thanкто them lifwandes mankon wara
 the hoggo them m; tanna hwassa
 alt war an nakre wille bassa
 the thanкто them skulu a'ta op
 the brande fik for badhe dghon ok top
 the brando ok slogho fina tander swnder
 4500 them war onytter thera mwnder
 the fila lopo alle til baka
 at them kunne angin ater taka
 tha fingo fila raddogha then
 at the aldre meer stridha mot man
 aldre meer madhan warlin staar
 at nakar fiil til stridha gaar
 th; war tha alt m; them ant
 th; them war til drolghx kant

F vi
 verso.

4510 Porus war tha mykith drossdher
 han war tha aff radde sossdher
 medi ok perfi gingo honum til
 porus war stark ok mykith ill
 the striddo fast the kampa rask
 rat som man korn ij ladhu thrask

the striddo swa at margher fik we
 man hordhe flere grata an le
 a badha sidhor man falla seer
 aff persis ok medis halfwo meer
 the siollo nidher halfwo flere
 4520 thy porus ok indi waro mere

Alexander sa fina falla
 han gik a stadh m; macedonis alla
 the ok greca waro tha hwile
 ok raddos tha fore anga fila
 the hoggo a indos m; hwas swardh
 bucefal war tha mykith wardh
 alexander satte fik op a han
 han rordhe fik som en thirfwin man
 bucefal then godhe haft

4530 dugdhe ij the stridhene baxst
 han slo ok beet alt om kul
 han war batre an nakath gul
 tiwghu dagha alla at slagh
 stodh thenna striidh hwar en dagh
 a snimpsta dagh stridhin stoodh
 tha war ther gwtith th; masta blodh
 aff pori folk ok hans man
 at angin lifwer ij warline an then
 ther mera blodh gwtith sa

4540 th; matte manne vnder armana ga
 porus war ij store noddh
 han sa fina slasta liggia doddh
 han flydde thaghar aff th; kuiff
 naplika berghadhe han sit liiff
 hans folk flydde som lifwande war

dôdhe ok faare blifwu ther qwar
 Alexander ther a markene bleff
 offradhe gudhom gafwor geeff
 han lot fwa iordha alla the dôdha
 4550 an tho thz war nakar môdha
 a' ma'dhan han kunne finna et liik
 han groff them nidher all iæmriik
 a' hwem the hælſt bôrdho til
 owan iordh han ængin lata wil

Han drogh tha'dhan lit ij fram
 til pori ſtadh thz war ey langt
 han lagdhis ther fore m3 ſtorm ok ſtridh
 ther gaff marght et ha'ladhe widh
 han wan then ſtadh ij annan dagh
 4560 m3 mykin hog ok ful ſtoor ſlagh
 ther ſtodh et palatz yffriith riikt
 ij all warline ær ey annath ſliikt
 thz war pori ſæta gardh
 ther war bort rympt badhe wakt ok wardh
 porus ſiælff m3 mykin forgh
 alexander gik ſik ij the borgh
 han fan ther otalik vnder
 them giter ey ſaght nakar mwnder
 F vii. jak wil tho nakath ther aff ma'la
 4570 alt ſaman dugher thz ey ſiæla
 thry hundrath ſtolpa all aff gull
 m3 gulhofdho waro the all full
 hwar ſtolpe ha'dhe gulhofwth a
 ther ſtodh palatzith alt op a
 ma'llan hwar then ſtolpa ok een
 ha'ngdo lððff aff gulle reen

aff criftallo qwiſta wa'xto thôn
 gwl ok bla hwiit ok grôdn
 the waro giordh m3 fôgha liſta
 4580 aff ſmaragdo waro ſome qwiſta
 ſome aff margaritis fin
 ſome aff lincidus ſkiin
 ok ſome aff androm dyrom ſtenom
 wa'xte lððff aff thera grenom
 wa'ggiana waro aff ſkæra gull
 fatta m3 rika ſtena full
 m3 karbuncula ok amatift
 ſmaragda ma'dher ſtore liſt
 adamas ok margarite
 4590 berilla godhe the ſkina hwhite
 ok marghe andre ſtena ſlere
 ther waro vnder ok an mere
 thz hws porus pla'ghadhe ij æta
 ther wil iak vnder aff hõra lata
 thz war rwmpt ok mykith ſtort
 m3 æro war thz ful wæl giort
 innan til thz ſama hws
 aff rikom ſtenom gaff thz liws
 war ſat om kring belate ſkôn
 4600 aff rôdho gulle waro thôn
 ſyntis liſwande ſom nakar man
 ful wæl ſkipath a mina ſan
 ma'llan hwar thera ſtodh et tra'
 m3 blomſter ful ſtodho thôn a'
 tra'an ſiælff aff gullith reent
 aff ædhla qwiſtom waro thôn greent
 a hwarior green ok hwarior qwiſt
 ſat en foghil m3 konſtelik liſt

aff margha handa kâne sköna
 4610 ther siwnga kunno söta thona
 hwar therä som han lifwande ware
 skäpter aff siadhrom ok aff hare
 hwar æpter sinne natura skapt
 swa som the liiff hafdho hafst
 therä naß aff gulle ära
 margarita ij therä örom bära
 Tha porus lyste wara gladh
 æller han sina gäste til sik badh
 tha lot han bläsa et mykiith wædher
 4620 at all træn fyltos ther mædher
 ok swa the beläte iak sägdhe aff gull
 the wordho ok aff wædher full
 ther m; fa the fughla therä röst
 siwnga m; ful godhe tröst
 hwar æpter sino eghoo kôn
 m; sötom sang ok blidhom dönn
 swa som therä natura sigher
 the siwnga alle ok ængin thigher
 the fylto th; hws m; sötan toon
 4630 sik frygdhadhe porus ij sin troon
 Portane waro aff fiilsteen
 ok some aff godhom gimsteen
 vmganga ok swala alla
 bänkia ok swa fotapalla
 aff cristalla ok gimsten godh
 gröne ok gwle ok rödh som blodh
 ther waro alla handa kar
 enkte war æn aff gullith klar
 ok aff silfwer reent ok hwiit
 4640 badhe stört ok swa lit

F vii
 verso.

aff smaragda ok cristallina
 the ther waro godha ok fina
 aff thæffo war ther all handa
 som fore herrom plaghär standa
 man kan th; kar aldre nampna
 ther man fan aff warra æmpne
 æn the iak hafwer nw op talt
 th; toko macedones alt
 ok alexander m; sinom här
 4650 th; them ey lyste th; loto the qwar
 them angradho th; som iak hafwer hört
 at the gato ey meer bort sört
 the wordho ther rike alle stat
 therä släkt ok all therä ært

Alexander wille ey länger bidha
 sin bress lot han thædhan scriffwa
 til talafridam drötning bald
 ower amazoniam hafwer hon wald

4660 Valdugh drötning talafrida
 ower qwinno ij amazonia
 iak tror thik ær witerlikt
 fore rätta fannind ok ænga dikt
 hwru iak hafwer wunnith rike ok land
 full margh æra mik gangin a hand
 thu weest wæl aff darius nödh
 iak wan hans rike han ær nw dödh
 m; poro hafwer iak sidhan strit
 han flydde vndan han gat ey biit
 miste ther sina godha mæn
 4670 iak radher ower hans palatz wæn
 ower hans land ok ower hans stædher

the ära mik nw alle mædher
 margh annor land ok rike godh
 ther mik m; ðrløgh mote stodh
 hafwer iak wunnith vnder mik
 iak wænter th; wara witerlikt thik
 thy biudher iak thik drötning frw
 thu sænt mik skat genaft nw
 thin skat sænt mik vtan meen
 4680 a' wæl skøt ok ekki seen
 æller wil iak mik til thik mōdha
 thit land ok thik læggia ðdhe

Talafrida monde breffwith faa
 hon lot et annath scriffwa swa

Amazonum drötning talafrida
 m; amazonum ij amazonia
 ther mæktughaft starkheet bæra
 fore allom them vnder himilin ära
 kunnught gōr iak herra idher
 4690 hwath ij amazonia ær fidher
 mædhan thu hafwer thik hingath stæmpt
 thu thænk thik ginom sōrra iæmpt
 F viii. hwru thu komber hingath swa
 at thu aff os ey skadha fa
 at aldre fik thu sōrre sōr
 om thu biit nakra reyfo gōr
 wilt thu wita wart lifwerne alt
 ij thæffo breffwe ær th; op talt
 wart lifwerne stander thæffe lund
 4700 wi byggiom mællan sio ok fund
 a enne ðð mykith lang
 hon hafwer til sik ængin ingang

mællan tw bergh een stigher myo
 ær ingangin a mina tro
 alleghis komber man hwarghin in
 waar ðð hafwer ok tholikt sin
 th; weet ængin hænnæ ænda
 ok ængin hwar hon ater wænde
 hon ær kringhworffwin m; en flodh
 4710 th; ær en ström mykith godh
 ængin ær then lifwænde man
 ther koma kan ower han
 hærliggia redho nat ok dagh
 wæmpta iomfrwr swa ær war lagh
 ther aldre hafwa m; mannom warith
 vtan ær innan wapnom farith
 sidhan gudh them ij warlina skoop
 the ära saman ij en hoop
 tw hundrath thusand ok tyfwar tw
 4720 the ära alla skæra iomfrw
 wi andra ther man plægha agha
 wi se them ij fa dagha
 ey magho the ij ware ðð bo
 vtan annan wægh widh then sio
 thrætighi dagha ij hwart aar
 stander all tiidh hōghtiudh waar
 jous hōghtiudh dyrkas tha
 thaghar the hōghtiudh mon wt ga
 andra thrætighi dagha næfta
 4730 ærom wi wara manna gæfta
 tha ærom wi saman the ok wi
 wi ærom tha badhe gladha ok frij
 ey længer maghom wi saman wara
 swa skulom wi ater a ðna fara

hwa sina hufstrv wil lenger halla
 ar han wæl kander thz ma walla
 tha an man honum et aars fraßt
 at hafwa sina hufstrv til gaßt
 fore frygdh ok fore glædhis faka

4740

swa skal man hona ater a ðna taka
 Hwilkin kona swenbarn faar
 hon skal thz sostra om siw aar
 swa antwardhas thz sin fadher heem
 hwilkin quinna aff allom them
 ther mðbarn faar a war ðð
 thz skal thz blifwa til tha's thz dðð
 tha modhorin hafwer thz sostrath fram

4750

foma nima skiwta m3 bogha
 ok foma skulo til stridha dogha
 foma nima dioft at rænna
 alt ridderskap skal man them kænna
 tha the ara vnga ok lina
 man ska'r them aff then andra spina

F viii
verso.

thy at the wardha ther aff snara
 rafka ok læta mono the wara
 hwem bðghre spinin borto ar
 ij ðrløgh sina glæfwio wæl bær
 hwa winstra spinan hafwer mist
 m3 bogha skiwter hon ful wißt
 tha wi skulum til stridha fara
 swa margha a'rom wi ij enom skara
 badhe mððr ok swa quinna
 hwarte meer æller minna
 tio sinnom hundrath thufand
 m3 godhe wario ok rafke hand

4760

wæl redda badhe til hand ok foot
 swa farom wi warom owinom ij moot
 til tw bergh ingangin ar

4770

ther plæghom wi stridha m3 warom hæ'r
 wi lata qwarra quinnor ok mðð
 ther al tiidh plægha gðma war ðð
 the iak sægdhe sðrra fra
 ey plægha the annath embete fa
 tha wi hafwom nakan sigher fangith
 ok os ar wæl til handa gangith
 os lofwa ok hedhra ware man
 ok glædhias ther aff alle fan
 thz hænder vnder stundom wæl

4780

at nakar wara slaas ij hæ'l
 tha ar thetta ok war sidher
 at then skal taka aruino widher
 fom then dððha ar tha næst
 hæ'nna skylasta frænde æl3st
 alexander thu skal ok thankia
 om thu wil os æ krænka
 winder thu os arma quinna
 litith loff kan thu thik winna
 thz thu hafwer quinnor skænt

4790

annath loff hafwer thu ey thia'nt
 winnom wi thik thz ar os priis
 wi winnom en mæktugh keyfar wiis
 thu finder ok hæ'r enkte go3
 thu kan ok enkte taka aff os
 hæ'r ar hwarte go3 æller riikt
 thu skodha thik wæl iæmpt ok liikt
 at thu faar ey blygdh æller wanda
 wanhedher ok skadha margha handa

Jak hafwer thik teet al war sidh
 4800 thu sit hæller qwar widh thin fridh
 fôr an thu taker skadha meer
 wil thu iw koma om swa skeer
 tha scriffwa mik thz vtan hinder
 widh the berghin thu os finder
 som iak hafwer nw thik aff saght
 widh thik at stridha m3 all waar makt

thz breff fande hon alexandro
 tha han thz las hōght han lo
 annor breff lot han gōra
 4810 them lot han talafride sōra

Talafrida drōtning amazonum
 m3 amazonis redhobonum
 helfar iak thik alexander
 thu weest thz wæl ok forständer
 F ix. at thre delana warl3 thænna
 m3 folk ok rikedom hænna
 hafwer iak wunnith m3 hærskiold
 ok margha andra stridher thold
 thaßsa thre delana beta swa
 4820 asia europa ok affrica
 the æra mik til thiærnist giffna
 thy figher iak idher qweinnor thriffna
 thz ware mik blygdh ok litin figher
 om iak thordhe ey winna idher
 jak radher idher an thz bæysta
 wilin ij iw ðrlōgh m3 mik fraßta
 tha fōdarßwins ij ok blifwa dōdha
 ok idher ðð ligger tha ðdha
 ok wardher aldre meer besat

4830 wilin ij stridha tha komin rat
 til the bergh ij sagdhen fôr
 min genasta wagh iak thingath spôr
 wilin ij ok ofordarßwadha bliffwa
 tha wil iak idher got radh gifwa
 blifwen qwarra a idhre ðð
 badhe qweinnor ok swa mōð
 widh the flodh ij waken mik
 iak halder annan wagh fridhelik
 swa talomps wi mællan ij ok iak
 4840 thz gôr iak fore thaßsa sak
 at hwar ok en aff idhra mæn
 skulu mik mōta alle ij sæn
 ther wte fore a the heedh
 iak wil them enkte wara wreedh
 jak wil them ok enkte hæria
 thz wil iak om mina gudha swaria
 amon iunonem ok minerua
 the kome felugh alle diarßwe
 wi talom saman iak ok the
 4850 thy at mik lyfter them wæl se
 iak wil them vntfa m3 æra
 ænga angist skulu the bæra
 swa skōt the wilia ater heem
 ij fridhe lata wi fara them
 ij keßin thz idher synis bæyst
 m3 idhra qweinnor ther idher ær næst
 lat mik thin wilia wita fa
 ther æfter fæter iak miin thing opa
 æ wæl rast vtan alt meen
 4860 skrifwa mik en antßwar ij geen
 The qweinnor ok swa talafrida

waro ekki vtan qwidha
 them siol tha blodher fore öra
 wisto ey hwath tha bætst war göra
 then bætsta wagh mondo the sinna
 mǫ wilia alla thera qveinna
 the sando alexandro skat
 hundrath hwiit örs thǫ ær fat
 hundradha örfä sola hwiit
 4870 thy kom alexander ekki thiit

Alexander spordhe ij then sama tima
 at porus konung som flydde for snima
 fra sino rike ok sina man
 han war nw stadder ij bariacen
 mǫ myklo folk ok starkom hær
 wil stridba mǫ alexandro thær
 Jamskyt alexander thetta fra
 han later sik godha förara fa
 then waghin ful wæl kunnogh war
 4880 mǫ sinom hær han genast far
 the waro riddara ey mera æn twa
 ther sik a waghin kunno forsta
 augusta manadh stodh tha inne
 hitin war stoor ok kylden minne
 solin skeen vtan mato heet
 thǫ hon ængin widh nadher leet
 hans wagher la genom bergh ok skogha
 ödhkn ok mark alt thǫ the drogho
 orena waghera mǫ orma full
 4890 ther bygdho draka diwr ok trull
 the giordho folkeno mykla nödh

Fix
 verso.

aff

aff thera eter blifwo marghe dödh
 Alexander bödh them allom fast
 at the skullo sik wapna rast
 the kunno ey annars hafwa ro
 fore ormom ok trullom som ther bö mǫ
 the ridho wæmpte daghin lang
 hiti ok thörst bethwinga mang
 som andra stærnor skino the
 4900 swa waro thera wapn a se
 the ridhu swa then gangfka dagh
 widh watn komo the aldre ij slagh
 thǫ the matto slakkia thera thörst
 jefirus riddare han fan först
 watn ij enom hwlum steen
 thǫ hafde en man wæl drukkith een
 ij sin hælrm monde thǫ öfa
 thǫ kunne ey marghom thörsten lösa
 han sik thǫ alexandro thær
 4910 han stodh ok thænkte fast opa
 hwru han thǫ skipta skulde
 allom them ther thörstin tholde
 thǫ han ængom thera glömdede
 mǫ wiisdoom han thǫ iæmpnast dömdede
 han slo thǫ watn a iordhena nidher
 aller hans hær styrktis ther widher
 at han war them allom iæmkær
 ælskadhe ey en fore annan
 4920 then andra daghin hærin far
 wordho the eno watne war
 the drogho ther alle saman til

Alexander.

11

hwar for annan drikka wil
 thz watn war en maktoogh flodh
 ther waxte rör ij watnith stodh
 hænna længd war siæxtighi fota
 til sin top fra henna rota
 hon war stark ok vnderlik miok
 som en gran swa war hon tiok
 the willo drikka watnith alle
 4930 thz war beskare æn een galle
 tha war hærin dröfðher aller
 ok aff thörste war han mykith qwalder
 ey swa stort fore siælfwo sik
 som fore thera fa m3 them gik
 fore thera skuld dröfðhos the mæst
 badhe fore fila ok swa fore hæft
 F. 1. Alexander hæfðhe fila stark
 thufanda m3 sik a the mark
 tolff hundradha waghna lang ok stoor
 4940 ther ij waghin m3 them foor
 fyretighi kærrior stoor ok riik
 en kærria war tio waghnom liik
 thæffe fila kærrior ok waghna
 waro alle fulle slagha
 aff ædhla stena ok gulle skæra
 som the fila ok waghna bæra
 ther waro mwla ok ðrs the mæsta
 dromedarij ok andre hæfta
 som baro thera fôdha
 4950 korn ok alla handa grôdha
 the waro swa margh otalik ther
 omôghilikith ware thz ij then hæf
 at nakar kan them scrifwa all

ok ængin wiste thera tall
 ther fölgdhe ok m3 ætanda fa
 som hwar en man ælskar æ
 yxn ok kôör faar ok geter
 ok margher godher galter feter
 the waro swa margh som fand ij fio
 4960 man kunne ey talia oxa æller ko
 han hæfðhe folk som war til hæft
 hundrath thufand thz gat han læft
 thry hundrath thufand gik til foot
 them war ey got koma ij moot
 the krænkto fast aff mykin thörst
 hæfta ok fa ældra störf
 marghe gafwos ther op widher
 ok marghe siollo aff thörste nidher
 ther waro marghe thörstughe swa
 4970 sit eghith watn han lot sik fra
 m3 orloff iak swa diwplika læs
 the drukko thz stoor nödh war tha's
 some drukko olio feet
 stôrre thörst hæfwer man ey feet
 the ridhu wæmpte dagh ok nat
 hitin gaar them miok fast aat

Alexander syrgdhe vtan mata
 han fa them pinas ok illa lata
 fore sik siælf syrgdhe ey han
 4980 vtan fore hwar then man
 badhe fore fa folk ok hæft
 thera wanda syrgdhe han ældra mæst
 han fölgdhe thæffe flodh ælt fram
 allan then dagh til tha's han kom

til et fäste war byggt aff röö
ij same flodh opa en öö
the stora röö iak för aff sagdhe
iämppte thz hws han sik lagdhe
en halff mila war watnith breet

4990

til thz hwsith ther thz war feet
man fa ther a warnene sta
thre man aller nakra twa
Alexander lot ropa til thz fäste
thz a india maal waro baste
lot spöria apter watnith sööt
the gömpdo sik a warnene skööt
ok willo enkte watta swara

P x
verso.

5000

ther waro vnge riddara ok snare
badhe aff nödh ok swa aff brädhe
the drogho wt aff all sin klädhe
foro swa nakne ij watnith wt
hwar thera hafdhe ij hand et spiwt
the willo swa til hwsith sima
the hafdho ofpara sina lima
tha the komo mit a fwnd
trull toko them gen i same stwnd
ypokanis the trull kallan
siw ok thratighi riddara alle
swolghe them swa lifwandi op
ij thera snödba fwla krop

5010

Alexander drogh an m3 the flodh
hans har ok han aff thörste modh
fidhan fingo the större qwal
aff biörna ok leon vtan tall
ok margha handa diwr ok trull

war them alder wagher full
swa ridhu the then ganzska dagh
fingo aff trullom margh ond slagh
rat om midhaptons tüdh
5020 sagho the opa the andra liidh
et watn badhe breet ok langt
thz glaz aff et haladhe mangt
thre milor lang war then fio
the lagdhos ther widh ok hafdho ro
thz watn war got ok mykit sööt
the batra then thörst them för forthrööt

Alexander bödh braat sinom har
brænna bort skoghin om watnith ther
skoghin war al aff the stora röör
5030 hon bran fast thy hon war möör
om then fio ena milo lang
brändo the bort then skoghin thrang
första manen om nattena skeen
ther komo orma flere an een
ther scorpiones mono beta

til thz watn the waghin leta
the göra som the för ara wan
the driikka aff thz söta watn
swa komo draka ij trulla ham
5040 marghe ok store ok mykith gram
the slugho wt aff berghom högh
the willo ij watnith haffwa lögh
sin thörst wille the ok slakkia
marght haladh mondo the op wakka
aff thera öghon the spwta eter
thera blaster war som lughi heter

ok hwa aff thera blæste fik
 han war genaft dōðhelik
 thera mwn a' open ſtoðh
 5050 bran ſwa rōðher ſom en glōðh
 thera bryſt ſtoðh them op ij bōght
 ſwa ſtin them gat a'ngin bōght
 the baro ok ij hoſidhe thera
 hwar en ſtikil a'ller flere
 war a'n nakor horn aff diwr
 them ſtander fore a'ngin mwr
 F xi. jorðhin ſkalff a moot thȝ wadher
 ſom thera ſlokke fōlgðhe maðher
 aff thera wingom gik gny ok braſk
 5060 thera ſluĝh ok ſprang war ſul raſk
 ſkorpiones ok thaſſe draka
 ſa'llaðho fik ſaman til maka
 opa then hæ'r ſtormaðho the ſaman
 them gik tha bort later ok gaman
 Alexander ſa them ræðhas illa
 fore the ondo draka willa
 han trōſte them ok ſaĝðhe ſwa
 ij ſkulin ſtridha ok hardhelika ſta
 gōrin ſwa aþter ſom iak gōr ſōre
 5070 ſwa wiliom wi minȝſka thera giri
 Alexander war tha ſōrſt redho
 moot the trull ok draka ledho
 ſidhan kom ther hwar en til
 alexandro gerna hialpa wil
 the ſtridha ſwa ok hardhelika ſtorma
 theth the forwunno the trul ok orma
 til dōðha margha aff them ſloĝho
 ok ſome wt ij eldin ſluĝhu

ſom ther war bōtter ij then ſkogh
 5080 the ſaĝho ther bra'tna draka nogh
 ſome ſluĝhu ſaĝhne bort
 tha the gato them enkte giort
 tiwĝhu riddara godh ok kōn
 ok hundradha footgangara ſkōn
 bliſwu dōðhe ij thȝ ſinne
 ſwa myklo a'r then hærin minne
 ther komo aff the rōre langa
 ſtora orma ok balla langa
 the waro rætte orma ſkapt
 5090 the haſidho tho alt mera krafft
 the waro onde ok ſwa ille
 warre a'n nakre cocodrilli
 enkte iærn kunne a them faſta
 mȝ ſwardh ok ſpiwt monde thȝ fraſtas
 the giordho a then hæ'r en gang
 forſōkto ther en riddara mang
 the kunno the orma ey forwinna
 fōr a'n the ſingo thȝ til ſinna
 at the them ij eldin drifwo
 5100 maſta delin ij honum bliſwu
 ſwa margha the thrangdo ij eldin in
 the bliſwo ther dōðhe ij thȝ ſin

A ſampta ſtund the ſama nat
 ther komo hwiit leon brat
 the waro grymaſt alla diwra
 the waro ſtōrre a'n nakra' thiwra
 the komo mȝ eno ſtoro roop
 mȝ ſtiartin ſloĝho ſik a ſin krop
 the lupō thȝ folk genaſt ij gen

F xi
verso.

- 5110 giordho them nødh ok dighirt meen
the sloghos widh them langa riidh
the leon tappadho thenna striidh
the wordho ther all slaghin ij hall
iak sigher thz wara mykith wæl
ther kom sidhan vnder eet
thz man hafwer ey opta feet
ther komo galta rædhelik floor
wille folk thiit m; them for
thz waro badhe quinnor ok man
5120 the sprungo them til alle ij
harin hafdhe ey annath hop
æn thz folk skulde them æta op
hwar en quinna hafdhe siæx hænder
som annor swardh waro the galta tænder
hwar theræ bærst war ælin lang
the giordho alexandro mykith thrang
the galta bærsta waro swa stinnar
som nakre hwaffe stal tinna
the quinnor waro illa smala
5130 the hafdho naghla hwaffe som naala
a theræ hænder alla siæx
swa som ok ij scriptene sæx
tha waro the man ther galtomen
ij hals ok bwk som annor bōlia
drogho sit liiff wt ok in
man thykte them swælia alt til sin
thæsse galta bioggo saara
the quinnor mykle wære waro
the man waro aldra wærst
5140 mædher theræ onda blæst

- Alexander wan them tho om sidher
flo them al til dōdha nidher
alexander ok hans har
sidhan mykith syrghiande ær
han bōdh them stora elda tænda
om kring harin a alla ænda
swa brat som thz war giort
ther kom et diwr thz war stort
æpter et ðrs war thz skapt
5150 thz hafdhe tho alt stōrre makt
thæs hofwdh war stort ok alstingx swart
som annath stal tha war thz hart
ij thæs ænne stodho thry horn
hōgh ok lang som nakar torn
the waro wæmpt aff hardhom eer
thz dræper m; them alt hwath thz feer
hwath thz wille hafwa dōt
thz gat thz diwr alt ginom stōt
m; the horn swa stark ok hwas
5160 thy stodhe ey fore aff staale et last
a india maal beet diwrith swo
at nampne ydentistanno
thz diwrith war ok ful rast
thz gik mote harenom fast
thz diwr war them aldra wærst
stak iw genom folk ok hæft
thz stridde m; them swa lange
at thz then harin thædhan thrængde
ok skilde harin swnder ij tw
5170 alexander hwikadhe rædder nw
at han sa sina illa falla

F xii.

ok ryma fore eno diwre alla
 han lop hiit ok han lop thiit
 han ware gerna thy diwre qwiit
 fit folk han ater saman slo
 ok stridde an langer a mina tro
 the gato tha m3 nõdh ok makt
 th3 onda diwr til iordhena laght
 ok flogho th3 ther til dõdha
 5180 th3 hafðhe them giort stora mõdho
 fyra thusand folk aff then hæ
 dõdho fore thy diwre thær
 th3 waro riddara ok thera nota
 th3 onda diwr monde them mota
 the liggia dõdhe slaghe ij hæll
 alexander lot them iordha wæll

Ther kom lëpande aff th3 røre
 til the man ther lagho dõdhe
 forkor swa stora ok manga
 5190 som nakar ræff stora ok langa
 ato aff the dõdha man
 ena odhygdh hafðho the stõrre an
 hwath diwr the fingo at bita
 wiffan dõdh skulle th3 sik wita
 næprika swa litith the bita faa
 at th3 diwr skal ey til dõdhin ga
 the magho ey bita nakan man
 at han dõdh aff fanga kan
 the ganzska nat a mædhan the striddo
 5200 fore orma ok trull the mykith qwiddo
 fore natbakkom an halfwo mere
 grand ij fool waro ey flere

the slughu ther the ganzska nat
 fore them sik angin borgbith gat
 flõrre an duwor waro tha
 the hafðho tænder skapta swa
 som annath folk swa ær th3 wift
 thera winga som en thõrne qwift
 wingane store som a en ðrn
 5210 fõter hwaffa som en thorn
 flogho marghom wt sin ðghon
 fõrdho bort badhe næfa ok ðron
 hærin leedh aldra stõrsta nõdh
 aff thæffom natbakkom snõdh
 then tiidh trul ok diwr the ondo
 mædher hærin stridha mondo
 tha hindradhe them aldra mæft
 natbakkor giordho them tha warft

Nw kom daghin liws ok reen
 5220 sidhan war enkte trulla meen
 fõrsta them skeen liws dagher
 thiit komo fughla marghe faghre
 the waro sællfwe alle rõdhe
 thera fõter swarte ok snõdhe
 thera næff tha war alt swart
 badhe langt ok mykith hart
 wt ij then sio the lagdho sik
 toko ther margha siska qwik
 gaddor ok braxn flundror ok aall
 5230 ato them op alt til et maall
 the gladdos moot then liws dagh
 ridhu swa bort w th3 willa hagh
 wt aff the ðdhkn ok wille marka

fra the trull ok diwr swa starka
 ij et land heet bactrimannia
 the mondo ther alla nadher fa
 thz land war rükt aff alle frukt
 ther bodhe got folk m3 store tokt
 gul ok adhla stena dyre
 alla handa ful wäl gōra
 5240 ær ij thz land swa mykith til
 som nakar tunga maft sighia wil
 yffrith frukt a iordh ok tra
 ok yffrith alla handa fa
 ther wa'xer tra ther bara wl
 somplik m3 spannom trodhne full
 the adhlasta ther man wil a se
 ther ij landith bygdho alle the
 aff tha'ffe wil klādhin bara
 5250 rikelik giordh mono the wa'ra
 the wil wa'xer a alla qwista
 ther mon ængom klādhin brista
 thetta folk thz heter feres
 som tha'нна thradhin saman læs
 ok tha'ffa wl til klādhe gōr
 ey fa bactrimanni thz fōr
 Tha alexander kom ther in
 the faghnadho honum ij fama sin
 toko mot honum m3 stadhlik tro
 5260 badho han ther inne m3 sīk bo
 vntfingo han m3 store dygdh
 the wordho honum alle tryg
 the skopo bonum alt thz han beddis
 stoor æra bonum aff them teddis
 at han thōrffte ther aff ængom ra'na

m3 store gynst the honum thiana
 han bleff ther ij thratighi dagha
 lot sīk ok fina ful wäl plāgha
 hwath them braft the fingo thz ther
 5270 badhe han ok swa all hans hær
 hans hær ok hans riddara alla
 gladhia sīk wäl thufand falla
 the wa'xto diarffwe ok hogho stoor
 ængin ratyl ij thera hiarta groor
 aff thz at the wu'no the trull
 the ledho diwr the slogho om kull

Porus konung iak sagdhe fra
 som flydde bort aff india
 han war ther nar a ena dagxleedh
 5280 alexander genaft thingath reedh
 porus hafdhe mykla makt
 han hafdhe sīk til markena laght
 Alexander kom a fama anger
 han war bredher ok mykith langer
 han matte hōra opa then wall
 mykith busuna ok pipo skall
 the rykto saman ok burdho stridha
 alexander monde tha ridha
 a bucefalo sinom haft
 5290 han war poro en hardher gaft
 Alexander giordhe ther fōrsta ingang
 han giordhe ther rwm ther fōrra war thrang
 the styrto nidher fore swardh ok piil
 rat som haghil wt aff et iill
 swa som gra's fore enom lee
 a badha sidhur swa falla the

F xiii.

5300

iamirlikt skri ma man hōra
 fom saare ok siwke mono gōra
 ther war margha banda later
 then ene pipar then andre grater
 then ene faller dōdher nidher
 annar ropar iadwt widher
 then ene fangar then andre slaar
 mȳ poro thȳ nw hardhaft gaar
 indi giordho fastelika nōdhe
 the liggia slaste alle dōdhe
 fom nakar las ij margha hōpa

5310

til alexandrum monde porus ropa
 fagdhe til honum thaſſa lwnd
 alexander halt op ena stwnd
 thu weeft thȳ wāl mȳ ful godh skial
 at aſgom keyſara hōſwis thȳ wāl
 lata ſit folk myrdha ſwa illa
 ſwa marghx manȳ liſwe lata ſpilla
 ſina dygdh ſkulle han ſielfwer te
 ſin eghin ſtōrk lata ok ſe
 latom nw baſggia wara har
 ſtanda ther til alt ginom qwar
 hwar ther a ena ſidho

5320

wi latom os twa ena ſtridha
 winder thu mik mit folk ſe thit
 winder iak thik thit folk ſe mit
 Thy beddis porus thȳ wilkoor
 at alexander war litin ok han war ſtoor
 han thaſſktis ther mȳ ſkula winna
 at alexander war halfwo minna
 han hiolt han enkte vtan for haadh

5330

at han war litin thȳ war han forſmadh
 thȳ porus war ſtoor han thaſſkte ſwa
 alexandrum wil iak nidher ſla
 ſam alna langer porus war
 badhe thiokker ſtoor ok ſnar
 Alexander war mio ok enkte fagher
 thre nāwufſta langer alſtingx magher
 thȳ war han aff poro haddar
 han war tho diarff ok ekki raddar
 Alexander ſwara ſwa til porum
 thu ſkal ſōlia thinom wilkorum

5340

ok badh ſwa ſina qwarra ſta
 wi wiliom ſakta badhe twa
 hwath iak tappar aſſer winder
 wi ſaktom genaſt vtan hinder
 ſwa fom thu ſielfwer bōdh thik til
 then kamp iak mȳ thik ſakta wil
 thu bōdh mik at ſakta mȳ thik
 ther mȳ ſkal thu ey rādha mik
 harin ſtander ok ſeer opa
 hwru the berra ſaman ga
 the bioggo faſt the kēmpa godh

5350

a ſwa at ij hialmen ſtodh
 the ſtriddo badhe mȳ ſtoor priis
 the waro ſtark badhe ok wiis
 thera baſggias ſwārdh ful wāl klang
 at elder wt aff hialmen ſprang
 the ſtodho ij eno hardhe kiiff
 them war badhom lioff ſin liiff
 Porus har giordhe ena rykt
 thaſſkto ſina nōdh ſwa hafwa thrykt
 the ropadhe alle mȳ et ſkri

5360 porus fa til baka ij thy
 fa fik til ryggia them a mot
 alexander war tha rask a foot
 sprang til porum m̃z follan awil
 klöff ij midhio hans howdh gawil
 hiog hans hofwdh swnder ij tw
 at porus ligger an dödher nw

Tha pori folk the sagho thz
 the rykto saman alle slät
 burdho thaghar aff nyo kifwa
 5370 them lyfte ekki länger lifwa
 the striddo sidhan rät aff we
 ok ful hardhelika stodho the
 Alexander sagdhe m̃z wufheet
 iak hafwer ey galnare man an feet
 ij witin at idhar herra ar dödh
 hwi görin ij idher thassa nödh
 apter hwario wilin ij stridha länger
 madhan idher ey meer om thränger
 Jndi swaradho honum sköt

5380 thz ar aldra wara nyt
 ha'ller arlika dödhe blifwa
 an mista wart ok vfe lifwa
 mista badhe winir ok goz
 har ar bast dö allom os
 Alexander han swaradhe them
 ij hallin op ok farin heem
 fri ok fräse hwar nyte sit
 badhe stort smaat ok lit
 idher skal angin man omaka

5390

5390 ey goz ey liiff aff idher taka
 fore thassa stridh skyllar iak ey idher
 thz ar trona manna sidher
 fölia sinom herra swa giordhen ij
 ij warin thas gladhe alle ok fri
 m̃z idhrom konung stridde iak
 m̃z idher weet iak anga sak
 Madhan alexander them swa sagdhe
 al sin wapn the fra fik lagdho
 the gladdos fast aff the tröst

5400 thakkadho honum m̃z ene röst
 the lofwadho han som annan gudh
 ok sworo honum göra hans budh
 the foro sidhan heem til landa
 waro alexandro gaghne til handa
 Alexander bleff qwar a the heedh
 loot hona sökia langx ok bredh
 apter all the dödha liik
 lot them iordha ful hedherlik
 all the liik man finna matte

5410 hwath them han aller porus atte
 han lot iordha porum ther
 rikelika fore allom farar
 han lot byggia widh the graffwa
 en stadh som bariacen an hafwa
 alexandriam lot honum beta
 sit nampn mon han honum weta

Alexander sidhan thadhan soor
 ginom skogho ok bergh högh ok stoor
 ther bygdhe folk ij the bergh

Alexander.

12

F xiiii.

- 5420 quinnor ok mæn for mykin dwarff
 han stridde mȳ them lange ok fast
 han gat tho weekt thera hast
 han wan them alla vnder sik
 rikan skat han aff them sik
 the berghin hafwa thaffin nampn
 swa fom iak ij scriftene fan
 claucos permos ok aspios
 wariacos ok peremenos
 ther waro annor bergh æn flere
 5430 tho næmpnir scriptin ække mere
 han foor sidhan ij ena ðdbkn
 ther war mörkt frost ok thökn
 næplika kunne hwar annan see
 swa mörka dagha hafðho the
 ther kunne ængin kænna sin sælla
 vtan han hördhe honum ma'la
 ij thetta mörker siw dagha langa
 mondo the badhe ridha ok ganga
 The komo sidhan til ena flodh
 5440 ther war heet watn fom en glödh
 the sagho thwart ower thȳ swnd
 en ful sagher quinnor fwnð
 ther war saman margh en quinna
 the wænasta ther man ma æ sinna
 the skónasta man wil mȳ ðghon se
 ful riik klædhe drogbo the
 ij watnith saato the alla flast
 silff stanga hafðho the alla mast
 ij sinne hand hwar thera een
 5450 the waro þora aff silffwith reen
 enkte iærn hafðho tha

- ok tra' kunno the aldre fa
 the waro reedda wæl til stridh
 flodhin war heet ok mykith wüdh
 hon war aff ormom ok aff trul
 ok aff drakom al ginom full
 thy gat ther ængin ower farith
 alexander hafðhe ther gerna warith
 han frestadhe til mȳ alla lista
 5460 enkte raadhe han ther til wiste
 huru han ower koma skulle
 storan harm han ther aff tholde

- Alexander foor thadðhan fram
 a winstra sidhona til indiam
 kom til et thærsk thȳ war thört
 watnith war alt thörkath bort
 thȳ stodh alt fult mædher rör
 alexander sin wægh ther ginom gôr
 ther kom et diwr honum ij gen
 5470 thȳ giordhe marghom manne meen
 ok war vnderlika skapt ij nogh
 marghan riddara thȳ til dödha slogh
 vnderlik skapilse hafðhe thȳ a sik
 ryggin war swarter fom et pik
 thȳ hafðhe cocodrilli bryst
 fom en foghil war thȳ thyft
 ok swa lat ok æ swa seent
 aff sik siællfwo war thȳ oreent
 thȳ hafðhe tænder mykith hwassa
 5480 starkare æn tio willebassa
 thy skadde hwarte spiwt æller swardh
 thȳ tok for sik ful stort wærdh

enkte matte a thy bita
 an wil thu th; iw andelika wita
 m; storom slaggiom war th; bôst
 swa fik man th; fra lifwith löst

- 5490 The gato ther ey længer dwalt
 thy the hafdho litith kôpt ok mindra saalt
 genaft aff th; thraskith drogho
 swa ower ytersta india skogh
 the wordho ene flodh tha war
 hon heter rat bubeniar
 the lagdhos ther ok willo fik hwila
 thiit komo löpande marghe fiila
 otalik margha' ij in hop
 the giordho mykith brask ok roop
 Alexander genaft a bucefal
 the hafsta hafdho giordho swa all
 han bôdh hwariorom taka et fwiin
 5500 th; war tha's iw meer th; hwiin
 han badh them fast hwariorom sinom
 fom redho waro m; them swinom
 th; the skullo swinin nidha
 stinga them ij ðrom ok sidha
 at the skullo hwina fast
 ga wi swa moot the fila rast
 the fila gingo mot the man
 hardbelika saman alle ij sæn
 folkith raddos grywelika
 5510 ok willo fore them filom wika
 the loto swinen enkte ôpa
 thy mondo the fila mot them löpa
 Alexander ropadhe m; høghe ræst

- gaff them an ena godha tröft
 tha komom wi wt aff tha'sse nödh
 görin swa fom iak idher bôdh
 latin swinen skria lwt
 vnder eens a wt ok wt
 latin them aldre aff at lata
 5520 th; ær aldra wara bata
 the loto them sidhan skria swa
 at a'ngin annan höra sæa
 the skria ok skræna op ij gall
 thy flya nw the fila all
 the flyddo bort ok skildos aat
 alexander fölgdhe æpter brat
 rænde æpter ij skogh ok mark
 flo ther marghan fiil ful stark
 tha's wardh harin mykith gladh
 5530 ridho ater ij sin bodha stadh
 fördho m; fik swa mykith heem
 fom them lyfte hafwa aff filom them

- Annan dagh a india skogh
 ther alexander ginom drogh
 the funno qwinnor halla manga
 flora ok thiokka ok mykith langa
 fliinskallot hofwdh vtan haar
 ok ska'g swa siit at a spinana gaar
 the hafdho ey annor klædhe bæra
 5540 aff diwra hudhom mondo the wara
 op a weydhe wark alla handa
 kunno the fik wa'l forstanda
 the hafdho diwr ok waro tam
 the föddo them op ij hunda ham

thz war tho diwr ok ekki hunda
 the fólgho them ápter alla lunda
 fom thz nakre hunda ára
 the mondo ful wál tame wára
 man ma them thy wál huada heta
 5550 the ára fom nakre hunda bete
 the bita all diwr rat til dódha
 dragha thz them qwinnom til fódha
 man ledde foma aff thaíffa qwinna
 fore alexandrum ij thz sama sinne
 han ropadhe fram en india tolk
 lot til spória thz qweinno folk
 hurw the sit liwerne biollo
 aller hwru the sik fódha skullo
 ij the wille dhdhne marka
 5560 bland trull ok diwr the starka
 ther aldre komber mánnikia til
 the swaradho fom iak síghia wil
 Aff weydhe wark fódhom wi os
 the diwr wi betom ar wart goz
 hær blifwom wi fore vtan anda
 augin ma os hadhan wanda
 the fagdho thera liwerne alt
 fom scripten hafwer fór op talt

Alexander genaft tha'dhan reedh
 5570 kom opa ena stora heedh
 ther kom the flodh lópande nidher
 fom iak snimpft aff fagdhe idher
 ther fa han saman qweinnor ok man
 the waro fwl ok ekki wán
 the hafdho augin kládhe opa

the mondo alstingx nakin ga
 the waro lodhin a fíter ok hándar
 ok alt thera liiff wtan thera tándar
 haarith war groíft fom hafsta maan
 5580 the bygdho badhe a land ok watn
 the bo ij watnith tha them lyfter
 the drikká tha's báter tha them thórster
 tha them lyfter a landith bo
 tha góra the swa a mina tro
 genaft hærin kom them nar
 the lopu all ij flodhena ther
 the ridhu mz flodhene langa stwnd
 fagho vnder margha lwnd
 fagho gæmirlik qweinno flokka
 5590 swa sídhe waro therá lokka
 aff thera hofwith til thera tær
 the hafdho haar a kroppin sær
 hafdho haar a alt lifwith mædher
 skapath fom andra strwz siædher
 tándar hafdho the langa ok hwassa
 rat fom nakre wille bafsa
 the hafdho an et vnder qwart
 aff thera nafa ha'ngde en stært
 fom aff en oxa war han skapt
 5600 sam fota lang swa war mik saght

Alexander mz sin mogha
 kom tha til yttersta india skogha
 fan ther qweinnor faghra ok skóna
 mykith raska ok mykith kóna
 the waro rat siw fota lang
 stolta ok wána ij thera gang

- the waro swa rasfa ij thera lop
 at ængin hæft lop them op
 the qvinnor beta lamie
 5610 lokka swa sidha drogho the
 at the hængdo nidher a foot
 the komo alexandro ij moot
 at han soma aff them taka sik
 a thera sa'ghrind stort vnder gik
 the wænasta qvinnor man wille sinna
- ¶ swa kom alexander ij thz sinne
 a ena mark war mykith wiidh
 han læghradhis ther ij fama riidh
 the slogho ther op thera tiæld
 5620 thz timpde æn fore midhian qwæld
 at them kom et galith wædher
 thz war them moot ok ekki mædher
 thz blæste iw then mæste storm
 thwingande fa' diwr ok orm
 ok alla handa creatwr
 slo til mark wæl marght byght bwr
 thera tiæld ok thera bodha
 slughu bort fom the stodho
 eldin fom the hæfðho bōðt
 5630 han hæfðhe marghom mænne mōðt
 han dreff ower hærin widha
 ok giordhe marghom stora qwidha
 brænde marghin farlika illa
 ok thera thingom monde han spilla
 fand ok mwl ok asko thiok
 dreff ther fast badhe steen ok stok
 Hærin tok tha mællan sik rwna

- nw æra gudha ij the lwna
 at the wilia hæmpnas a os
 5640 wi hæfwom rôfwath thera goz
 ok thera landom skadha giort
 wi hæfwom them ther ey at sport
 thenne storm ær thera wredhe
 the æra os nw wordhne ledhe
 Alexander thetta hōra fik
 han ropadhe them alla til sik
 ij skulin radhas enkte wætta
 gudhanna wredhe ær ey thetta
 thenne storm blæs fore thy swa
 5650 at hōstin pla'ghar nw in ga
 hōstin ok somarin the skilias aat
 nw ær iæmplangt dagh ok nat
 swa pla'ghar wara hōstins qwæmpd
 thy ær thz ængin gudha hæmpd
 Thaghar stormin ater wænde
 hærin sina elda op tænde
 ok sōkto saman thera thing
 fom stormen hæfðhe blæst om kring
- The foro thædhan ena dagxleedh
 5660 ok komo a ena andra heedh
 the læghradho sik alle ther
 en gamal riddare aff then hæ'r
 la halfdōðdher ij et wægha skal
 alexander kom ther ridbande til
 han stegh aff sinom hæste nidher
 sin riddara han sik si'ghia bidher
 hwath skadhar thik min ridder godh
 then ridder op mot honum stodh

m3 siwke róft tha sǫgdhe han
 5670 fore kyld iak mik ey bergha kan
 Alexander en man genast badh
 fóra han ij sijn bodha stadh
 lot then ridder wārma wāl
 aller hafðhe han frófiðh ij hæl

Alexander lot ower hærin ropa
 badh elda góra ij margha hopa
 swa brat som th3 war giort
 ther kom et haghil th3 war ful stort
 thet war swa stort som wlla fært
 5680 fiol ræt thiokt ok mykiðh thært
 thera elda holpo marghom man
 ther blifwo dödher a minna fan
 sam hundrath mæn aff haghle thy
 som tha monde falla nidher aff sky
 fidhan kom thet största ræghn
 ther man hafwer bört aff sæghn
 th3 war them gaghn ok helða godh
 at th3 ræghn swa langan tima stodh
 at th3 snioen allan smælte
 5690 ok kyldena alla sköt bort ælte
 Sidhan kom mörker dagha thre
 at ængin kunne annan fe
 ok ængin kunne then andra kænna
 nw æpter thriggia dagha thenna
 fiollo skyn nidher a iordh
 hwar man wænte sik tha mordh
 som annor blos tha brændo thön
 rödh ok gwl bla ok grön
 man thykte som iordhün skulle brinna

5700 all saman op ij th3 sama sinne
 Alexander badh tha bönir sina
 badh gudh lösa thæffa pina
 hans bön war hördh genast tha
 mörker ok moln monde for ga
 liwfith kom ok solin skeen
 frost ok mörker giordhe ey meen

Alexander genast thaðhan foor
 ij et landkap som iak troor
 folkith heter oxiadrates
 5710 swa som man ij böker aff læs
 th3 plæghær m3 ængom stridha
 th3 plægha hafwa ænga qwidho
 go3 lyfter them ey at agha
 ængin klædhe wil th3 dragha
 all tiidh nakne ganga the
 the heta for thy granasophiste
 a swænsko hafwer th3 swa inbæra
 wife nakne mono the wæra
 thæffin nampnen iak hafwer teet
 5720 swa ær thetta folkith heet
 th3 hafwer ey hws æller gardha
 tholikt wilia the enkte wardha
 th3 ligger som annath wille fæ
 vnder stenom ok vnder traæ
 æ hwar the kunno koma aat
 ther plægha the góra sina nat

Swa sköt thera konung th3 fra
 at alexander ij hans lande la
 han fænde honum breff a moot

5730 mȝ godhom mannom them fōra lot

Vi dōdhelike granasophiste
alexandrum konung hēlsa the
wi singom hōra nw for snima
at thu wil koma mȝ alla thina
ij wart land mȝ thinne makt
swa ȝr os fore wisso faght
thȝ skal thu fore fannind wita
hȝr kan thu enkte wunnith gita
ȝngin priis ok enkte goȝ

5740 thu kan ok enkte taka aff os
ȝngin then ther nw ȝr til
os fra waro nakath sin skil
wi hafwom hwarte goȝ ȝller fȝdh
vtan thȝ wi ȝrom fōdde mȝ
som os gudh ij warlinȝ skop
til enkte goȝ staar war hop
thȝ wi hafwom aff naturan sȝka
thȝ kan os ȝngin bort aff taka
thu kan os ekki stridha aff

5750 thȝ got os natwren gaff
wart lifwerne ok eenfallugheet
som wi hafwom thik nw teet
ther kan thu os ey fra skilia
hȝr kan thu enkte gōra thin wilia
genaȝt breffwith laȝith war
alexander skreff them thaȝsin swar
ij skulin ekki rȝdhas mik
iak komber spakker ok fridhelik
badhe mȝ spȝkt ok swa mȝ fridh
5760 ij hafwin ȝngin rȝddugha widh

Alexander foor swa in til them
han sa ther hwarte hws ȝller heem
han sa them alla nakoa ganga
yffrith otalika manga
alla mȝnnena swnderlik
fra qwinnor ok barn alt idhelik
fra qwinnor ok barn the ganga mono
bland therā fȝr gingo barn ok kona
swa ȝr therā sȝdher alla stwnd
5770 alexander spordhe thaȝsa lwnd
hwar ȝra the hws ij plȝghin ij bo
ȝller hwar plȝghin ij hafwa ro
ȝller plȝghin ij hws ey hafwa
the wūsto honum hwla grafwa
innan iordh ok vnder stenom
vnder traȝm ok therā grenom
Thetta ȝr waar hws som thu seer
wi standom ȝpter ȝngo meer
wi wiliom enkte annath agha

5780 thetta ȝr os nogh ij wara dagha
Alexander sagdhe ij thȝ sinne
badhe til mȝn ok swa til qwinna
sagdhe til them alt om kring
ij bidhin mik om nakar thing
hwath idher thykker kȝraft wara
thȝ wil iak idher ekki spara
ȝr hwath ij bidhin ij warlin all
thȝ skall idher wardha vtan forfall
iak wil idher neka enkte

5790 the beddos thȝ han aldre thankte
mȝdhan thu for ma swa stort gifwa
tha gif os at wi maghom ȝr lifwa

at wi aldre döa maghom
 annan rikedom wi yffrith aghom
 wi a'rom riik aff allom nadhom
 thȝ brister os wi aff thik badhom
 wi bedhoms enkte annath aff thik
 giff os thȝ tha a'rom wi riik
 Alexander swarar them i'amb'rat
 5800 mik a'r thetta sialfwom affaat
 iak a'r sialfwer dödbelik man
 fore vtan a'nda iak ey lifwa kan
 thy kan iak the nadher ey gifwa
 at ij skulin odödhelike lifwa
 The swaradho honum mædher skæl
 mædhan thu rædhis dödh ok hæ
 for hwi gör thu swa mykith ilt
 badhe widh tampt ok swa widh wilt
 om alla wærlina löper thu
 5810 röfwar mæn quinnor ok swa frw
 thu wil hafwa alt thȝ thu spör
 marghom storan skadha gör
 Alexander swaradhe ater swa
 ij skulin thetta swa for sta
 gudȝ miskund ok hans makt
 hafwer mik thetta fore laght
 tha'ssa gerninga iak ey bare
 vtan thȝ gudȝ wili ware
 jak teer ok gör wilia gudȝ
 5820 jak a'r een swen til hans budȝ
 som ij sialfwe pröfwa maghin
 om ij skæl ok sampwit hafwin
 watnith stodhe en stadh qwart
 ok rördhis hwarte langx a'ller thwart

ware ey wadhrith som thȝ röre
 aff enom stadh ok en ij annan köre
 watnith wardher wadhreno sata
 ey kan iak möt gudhi thratta
 Jak hafdhe gerna roo ok nadhe
 5830 jak skilde mik gerna aff thenna wadha
 aff tha'sso örlögh ok tha'sse stridh
 jak saar annan hugh ij sama rüdh
 jak saar genaft annan wilia
 jak kan mik ey hæ'r aff skilia
 thȝ gör gudh aff nadha sin
 han sænder ij thȝ sin ij hugha miin
 warom wi alle ij wærlin eens
 at enkte sampwit ware andro til meens
 ok tholikt sin hafdhe en som en annar
 5840 ok ena complexionem hwar en hannar
 hwath ware tha wærlin thenna
 ok alt thȝ som bygger ij hæ'ne
 vtan som en aker slæter
 ther hwarte ware wranger æller ratter

Tha alexander hafdhe thetta mælt
 han badh thȝ folk heelt ok sælt
 foor a ena heedh ther stodho tra'a
 aff thera högdh wardher gæ'tith a'r
 the waro swa högh at vnder war
 5850 alexander lagdhis tha ther qwar
 Tha'ssin tra' the hafdho en sidh
 the ga mȝ solene op ok nidh
 tha solin om daghin först op gaar
 man ma tha's all tiidh wardha war
 at tra' vndan iordhene ga

wa'xa allan daghen swa
 alt til tha's at middagh a'r
 tha standa the ij stadhga qwar
 genaft tha aff middaghin lidher
 5860 swa taka tra'a'n ganga nidher
 ja'msköt som solin siarlar sik
 tra'a'n ganga nidher alt idhelik
 vnder iordhena ganga thön
 winter ok somar a'ra the grön
 swa gōra the tra' alla dagha
 a'dhla frwkt the a sik hafwa
 the giordho iw the sōtafta lwkt
 alexander bōdh taka aff thera frwkt
 sinom enom riddara han thz bōdh
 5870 han giordhe ok swa ok bleff genaft dōdh
 the hōrdho aff himilin ena rōst
 hon sagdhe ra't m3 tha'sse trōst
 gange a'ngin the tra'men till
 swa framt om han lifwa wil
 hwa them lānger nārmeer gaar
 en wissan dōdh han genaft faar
 ther waro fughla samwleedh
 skōne ok faghre a the heedh
 the wa'nasto fyyn hafdho the
 5880 at man matte ij sit hiarta lee
 the syntos marghom lundom milde
 a' hwa som them taka wilde
 elder ok lughi aff them tānde
 mannen thagher ij asko brānde
 swa war thera fughla natwr
 the wordho marghom manne swr

Til

Til ena flodh foor han swa
 hon war stoor ok heet gauira
 harin lagdhis ther om nat
 5890 the wordho thaghar wari braat
 hwar m'an annan wa'ghin gingo
 tha the them ther sea fingo
 the ropadho ower til thz folk
 spordhe them aat m3 india tolk
 hwath handa folk tha thz war
 the gafwo them ater swa dana swar
 braghmani monom wi heta
 om ij wilin a'pter os leta
 Alexander hafdhe alt tiidh haft
 5900 stadhughan thanka ij sinne akt
 thz han wille m3 braghmanis tala
 han kunne aldre fore tha'sse qwala
 the flodh war swa vnderlik
 at han ther ower ey koma fik
 m3 orma ok draka ok annor trull
 war the flodh al tiidh full
 at han ekki koma matte
 til thz land ther braghmani atto
 thz meente honum the orma ille
 5910 scorpiones ok cocodrille
 draka ok trull ok fwla water
 the bo ther ij badhe dagha ok natter
 twa manadha ij aarith ara
 augustus ok iulius mon thz wara
 tha skal the ohyra flodhena fly
 hwa ower wil han gōme at thy

P xviii.

Alexander.

43

fore hwi the ohyra rymer tha
ther gör scripten ey skal opa

Alexander ropadhe ower an
5920 til the fama braghmanian man
badh them fore alt thz han kan
sænda sik aff them nakan man
The sændo en man a en kana
han ræddis ey aff trullom bana
foor swa ower til alexand
han took then man ij sina hand
sik honum et breff thz lwdde swa
badh thz dindimo konung fa

Dindimo konung braghmanie
5930 iak alexander thik helso tee
iak later thik thz forstænda
aff thik hafwer iak hørt margha handa
mykith saght ok mykith talt
om iak skal thz troa alt
opta hafwer iak thz fræghnath
særdelis lifwerne hafwer thu hæghnath
at thu hafwer thit liwerne wilt
særdelis fra alle warline skilt
thu halder thina sidher sæar
5940 fore alla them nw lifwande ar
jak hørdhe aldre nakan man
ther tholikt lifwerne plægha kan
thu plæghar ey æria æller fa
hwarte skæra æller flaa
thu örker hwarte æker æller æng
thu hafwer hwarte swen æller dræng

thu wil ey lifwa aff skogh æller fio
widh enkte got tha wil thu bo
thetta ar mik wiffelika saght
5950 thz ar tho ey ij minne akt
at thz ar nakath sinne sant
thy thz ware et lifwerne want
jak wil thz tro aldre sör
æn thu mik thz kunnocht gör
lifwer thu ij tholke mato
tha hafwer thu en vnderlik lata
fore thenna skuld iak thik bidher
om thu widh tholik sidh lifwer
vntbiudh mik thz æter ij geen
5960 ok om thu gör thz fore enkte meen
om thu gör thz mz ratte snille
thino lifwerne iak gerna sölia wille
gör thu thz fore ratta saka
thit lifwerne wil iak apter taka
fore thy iak hafwer hafst ij hogha
mz alt mit sin ok all min mogha
förest fra minom barns tima
at iak wille gerna mera nima
Jak hafwer wilia wita meer
5970 ok sölia them got lifwerne teer
aff minom mastarom hafwer iak lært
at enkte wit ar mykith swa kært
at iak skal thz ensamen wita
alle the aff mik nwmith gita
them wil iak kænna hwath iak weet
æn thz ar mik fore wisso teet
at thu wil enkte ængom kænna
thiin wiisdom wil thu inne brænna

thy bidher iak ok biudher thik
 5980 vtan alt hinder thu skrifwa mik
 aff thaßom sakom iak hafwer sport
 thz ma thik wanlika froma stort
 thz kan thik ængin skadba gōra
 at thu later mik thz fore hōra
 hwar man skulle thetta plaḡha
 hwar man kunne thz koma til waḡha
 at ka'na androm thz han wiste
 sin wiisdoom han ther aff enkte miste
 han hafwer aldre tha's mindra qwart
 5990 got skulle man allom hafwa ofpart
 swa ær thetta lifwerne hær
 hwar et liws brænnande star
 æ maðhan thu ther aff tænda wille
 sinom lugha monde thz ther aff ey spilla
 thz brinder siðhan swa wæl som fōr
 sinom lugha ther aff thz ey for gōr
 swa ær ok mænniskiona gudhlikheet
 thz godba hon hafwer androm weet
 hon hafwer ater ey tha's minna
 6000 thu scrifwa mik ater ij thetta sinne
 swar om thaßin ærende all
 genaßt vtan all forfall

Dindimus las ower thetta breßf
 alexandro han et annath skreßf
Braghmanorum konung dindimus
 en skolamaßtara man kallar os
 helso alexandro biudher
 glædhi ok frygdh se mȳ idher
 ij thinom breßfwom iak forstoodh

6010 at thu hafwer ij akt ok moodh
 lara ok nima wit ok snille
 fulkomplik wiisdoom thu wita wille
 fore hwilkith iak wil lofwa thik
 at thu thanker swa wifelik
 jak wil thik halla wiis ok snia'l
 at thik sölgher swa mykin skal
 at thu hafwer hugh at lara
 hwath hōghxte wiisdoom mon at wa'ra
 hōgxte wiisdoom loß inbær
 6020 for alla wærlina han bætre ær
 fulkomplik wiisdoom ær bætre agha
 æn styra all rike aff sina nadha
 hwilkin herra ey hafwer snille
 sinom vnderdanom styrer han illa
 ær honum borto snille ok wit
 ille styrer han rike sit
 mik thykker wara omōghelikt
 at thu alexander thanker slikt
 thu wil nw nima wiisdoom ok siðh
 6030 ok sigbx ther wilia lifwa widh
 hurw ma thz nakath sin tima
 at thu kan mith lifwerne nima
 wart lifwerne dragher swnder
 mit lifwarne thykker thik wara vnder
 ware siðhe æra skilde aat
 swa som daghin ær fore nat
 ængom aßgudhom plaḡhom wi blota
 them dyrkin ij til hand ok fota
 ij prydhin idher mȳ faghrom ham
 6040 mȳ kræfelik mat badhe wil ok tam
 ther plaḡhom wi ey byggia widher

thy bedhoms wi nw nadher aff idher
 thz wi scriffwom swa yterlik
 til ængin miþþanka tak thz thik
 hwath hialper thz iak scriffwar fast
 min siðh ok lifwerne som thu baþt
 for thy thu hafwer ey tima til
 at thu mit breff alt lafa wil
 6050 thou kan thik ey lidhughan gōra
 mit breff alt til anda bōra
 thin hugh thin thanke ok thiin akt
 hafwer thu æ til ðrlōgh laght
 ij ðrlōghx thanka aft thu wānder
 hwath hialper mit breff ther iak thik fānder
 tho skal thu thz ække siðhia
 at iak wil til thit breff thighia
 antiggia fore awund æller haadh
 aff waro lifwerne som thu badh
 wil iak thik scriffwa nakath stykke
 6060 thou tak ther aff hwath thik thykke

wi braghmani hwar ok een
 ærom ij waro lifwerne reen
 eenfalught lifwerne reent ok stat
 hafwom wi warom gudhi iæt
 ænga fynd wi gōra plaðhom
 enkte goz wi mera æghom
 æn som war nōðthðrffst nappast krafwer
 om goz æller gull hæer ængin gaffwer
 enkte m3 allo wi girnoms meer
 6070 æn som os ræt nōðthðrffst teer
 thz siðhiom wi ræt nōðthðrffst wæra
 at man skal sino lifwe swa spara

som man ma sik næppast næra
 thz siðhiom wi wæra nōðthðrffst wæra
 affgudha plaðhom wi ey dyrka
 ængia iordh plaðhom wi yrkia
 wi plaðhom ey aria æller sæa
 hwarte skæra æller slaa
 ængan oxa tæmie til wk
 6080 ey plaðha spinna aff nakan rok
 wi hafwom hwarte næt æller not
 ængom siðkom ærom wi a moot
 ængin diwr wiliom wi beta
 ænkte wedbewark wiliom wi leta
 wi forðærffwom ey diwr æller siðk
 tholikt skal ey opa waar diðk
 enkte thz ther sōðhis a iordh
 wiliom wi læggia a wart bordh
 enkte wilt ey fughla ij wædher
 6090 thz ær waar natwr enkte mædher
 wi hafwom os til mat ok sōðho
 yffrith korn vtan al mōðho
 thz wæxer siæffst wt aff siðk
 thz ðrker hwarte dōðher æller qwik
 vtan man3 ærffwodhe wæxer thz
 ther lifwom wi widh alle stat
 thetta ær waar sōðha ok oppe hald
 thz gifwer os waar modher iordhin bald
 wi bedhoms ænga sōðre nadhe
 6100 ey til dryk æller ætan badhe
 wi spōriom ænga sōðre riikt
 wi hafwom til wærlina ænga siikt
 wi spōriom enkte sōðra laan
 wi sætiom ok aldre wæra waan

til nakra liiffhialp ytermere
 wi a'lskom a'nga rattler flere
 girlika plæghom wi ey lifwa
 enkte annath waro lifwe gifwa
 ok a'ngin mat swa kraffillik a'r
 6110 gifwom wi waro lifwe hær
 wi a'lskom ra't a'nga ower aato
 a wara sêdho witom wi mato
 wi plæghom ekki swa at a'ta
 a'ller wart liiff swa fylle lãta
 antiggia aff dryk a'ller mat
 at os wærker a'pter aat
 wi plæghom ekki ganga fulle
 til dryk ok mat a'ta wi ey hulle
 fore thy hafwom wi then fordeel
 6120 at wi a'rom vtan siwkdoom heel
 a'ngin foot ma os krænkia
 a'ngin læti ma os sækia
 wi a'rom ey lati allan tiidh
 raske ok snare ij hwarie riidh
 til alt th; wi skulom gôra
 aff a'ngo hinder a'rom wi wanfôra
 swa som the mæn al tiidh a'ta
 alt got plægha the forgæta
 the wardha ther aff lati ok thunge
 6130 badhe gamble ok swa vnge
 the fylla sîk swa aff gud; lane
 the wardha lati honum at thia'na
 han gaar a' badhe thunger ok later
 honum radher badhe drykker ok mater
 han a'r hwarte gudhi a'ller sîk
 ij nakrom a'rendom nyttelik

siwkdoom ok wanhelso tha fa the
 som blifwa vnder tholikt ee
 the thôrffwa widher lakedoom
 6140 bidhia sîk hialp til sin siwkdoom
 thetta gôr os a'nga nôdh
 wi hafwom helso til waar dôdh
 heelbrigdho ok swa helso godh
 aff a'ngom siwkdoom wardhom wi modh
 wi plæghom aldre siwke wardha
 fôr a'n os gæfter dôdthin hardhe
 wi hafwom th; a' wist ok iæmpt
 nar dôdthin komber ok hafwer os stæmpt
 ij thy kunnom wi th; wæl prôfwa
 6150 waar alder allan eens deela
 ey lifwer længer en a'n annar
 swa a'r war dôdher iæmpt ok fanner
 hær wardher swa gamall annar som een
 ok a' fra siwkdoom al tiidh reen
 sidhan hafwer gudh m; os swa giort
 at alle skulom wi ater ij iordh
 ower alla warlina a'r th; swa
 at hwar man skal til dôdthin ga
 a'n wi hafwom a' thetta hop
 6160 til war gudh som os skoop
 at genaft wi gifwom war anda op
 tha skils siæl in fra war krop
 warom skapara offrom wi hona
 han tagher hona til sin trona
 thetta a'r alla wara tro
 alexander hwi gôr in ij ey swa
 wi stridhom warom likama ij mot
 wi klædthom hwarte hand a'ller foot

F xx.



- 6170 wi kladhoms mædher löff ok græs
 a mote idbro lifwerne thwars
 gangom nakne ij wædher ok frost
 swa stridhom wi mot warljins lof
 waar likame skal ængin wilia hafwa
 vtan geenwardh badhe nætter ok dagha
 wi lidhom thz mʒ tholamoodh
 genwardh thing thykker os godh
 wi wiliom ekki hafwa thz mak
 hwarte fore kyld ælder andra sak
 at wi wiliom elda bōta
 6180 hans wærme skal os ekki mōta
 widh ængan eld wiliom wi sitia
 ængan wærma wiliom wi witia
 Thu alexander keyfar riik
 thetta skulle thu alt winna thik
 lifwa widh eenfallugheet
 ok hōghsærdhught lifwerne wara leet
 thu fōdher owiner innan til
 the owinir thu fra thik skil
 innan thin krop tha fōdhas the
 6190 vtan til ma thu them ey fe
 thaessa owinir thu fōdher swa
 ther mono the fina fōdho aff fa
 at thu stridher mʒ them thu feer
 ok gōr folke qwidhō meer ok meer
 mʒ them hafwer thu got at stridha
 thu feer them badhe ganga ok ridha
 warlj mæn iag sūghia wil
 the ara thina owinir vtan til
 swa opta som thu mʒ them stridher
 winder them ok slaar alt nidher

- thu minzskar folk dagh fra dagh
 rōfwar ok gifwer annor lagh
 swa myklō meer wæxe hine
 som thu innan fōdher owiner thina
 thu fōdher them swa margha op
 innan til wt ij thin krop
 æn tho thu them ey fea faar
 the ara flere æn a hōffde haar
 stridh mʒ them ok gōr them minna
 6210 mʒ godho lifwerne skal thu them winna
 swa hafwom wi hær alle giort
 the owinir hafwom wi drifwith bort
 thaessa fama owinir wara
 ther wi lānge innan til baro
 them hafwom wi alla slagith ij hæ
 tha's ærom wi alle wordhne fæl
 the andra owinir vtan til ara
 som wi mʒ ōghom fea wæra
 ther os mena illa gōra
 6220 æller ōrlōgh a os fōra
 them rædhoms wi ey et stykke
 om thera stridh os enkte thykke
 wi wordhom ey hwath the wredhas
 ængxins hiælp wi mot them bedhas
 ey aff watn ok ey aff land
 wi rædhoms them ey widh en sand
 fore vtan ræddogha ok vtan agha
 lifwom wi alla wara dagha
 wi bidhiom hiælp aff ængin man
 6230 ængin os nakath aff taka kan
 wart lifwerne wil iak ey scriffwa
 wi plaighom standom ok swa lifwa



at wi hafwom miolk aff fa'
 ok a'tom frwkt ther wa'xer a tra'
 wi drikkom alt aff tabena fiodh
 ha'nna watn ar os drykker godh
 fwa opta fom wi gðrom th;
 wi lofwom war gudh alle flat
 thakkom fore gafwor fin
 6240 wi hatom badhe most ok wiin
 hwath wi driikka a'ller a'ta skulom
 fore gud; skul wi th; alt thulom
 hwath wi hafwom aff widhermòdho
 a wart liiff ok wara fòdho
 th; gðrom wi alt ij gud; nampn
 thy aff al;ængo skop os han
 wi hopomps hæ'r fore fanga lððn
 himerikis nadhe th; ar war bððn
 a'wintyr a'ller annor nyma'ar
 6250 a'ller fanyt ordh th; talas ey hæ'r
 wi talom ey annath an nyt ok skæl
 th; ar os got til wara siæll
 faa ordh ok siællan pla'ghom wi tala
 the ther ængom koma til qwala
 fwa thighiom wi genaft som en sten
 aff ware talan faar ægin meen
 wi pla'ghom ekki tala ant
 vtan all tiidh ra't ok fant
 wi hatom go; ok rikedom
 6260 aff gull ok silff waar pung ar toom
 go; ok alla handa riikt
 m; os æliskas aldre tholikt
 thy rikedom ar girugheet
 et omæt giri fwa ar th; meent

giri ar omæt ok aldre ful
 go; ok riikheet ar hæ'ne hull
 a giri weet man ægin anda
 han ar v;al fik wil ey wa'nda
 aff giri ok fiikt ok storom awil
 6270 han ledher man ij eld ok fwawil
 til a'werdhelikith fatugheet
 ther han giter hwarte hørt æller seet
 fwa pla'ghar giri alla pla'gha
 them a' meer ok meer wilia hafwa
 wi hafwom ey awund ma'llan os
 wi kifwom hwarte om iordh æller go;
 wi pla'ghom ey kifwa æller thrætta
 fore ægin doom ga wi til rætta
 thy wi thðrffwom ey tha's widh
 6280 wi lifwom badhe widh spækt ok fridh
 wi pla'ghom ey liwgha æller siæla
 at wi thðrffwom os fore doma siæla
 ægin wara gðr androm we
 th; han thðrff fik fore domom te
 waar fatighdoom m; tholamoodh
 elskom wi m; wilia godh
 han skal os fore rikedom sta
 ok sæligheet ij himerike faa
 wi pla'ghom aldre mot nakrom stridha
 6290 ey wapn bæra ey hæstom ridha
 The hōghxte dygdh os mote ar
 th; ar miskund hon ar ey hæ'r
 miskund ar ey m; os til
 m; skælum iak th; wifa wil
 hæ'r thðrff ægin miskund bedhas
 ok ænga fwla gerninga radhas

hær mon ængin nakath thȝ gōra
 at han thōrff æpter mīskund spōria
 wi brytom thȝ aldre nakre lwnd
 6300 at wi thōrffwom thiggia mīskund
 thy kan hær ængin mīskund gifwa
 at wi enfallelika monom lifwa
 ij ængom syndom halfwom wi lut
 wi plāghom gōra ængin the brut
 at wi plāghom til scripta wandra
 æller lata os nakra synder angra
 ænga almofo gōrom wi
 fore wara synder swa som ij
 hwarte goȝ pæninga æller iordh
 6310 gifwom wi kirkīom æller klærkom til sit bordh
 hær synder ængin androm ij moot
 at ængin thōrff hær taka boot
 hær thōrff ængin androm forlata
 brut æller skul fore sīna saka
 at gudh skal them thæs hæller nadha
 at han skal sīn iæmkristīn skadha
 wi thōrffwom ænga nadher thiggia
 ij hoordoom plāghom wi ey liggia
 warom losta gōrom wi alt ilt
 6320 hans wilia hafwum wi fra os wilt
 wi elskom ey nidhskap æller karugheet
 ok ænga the synder gitom wi seet
 ther wadhreno matte koma til mena
 aff allom syndo[m] ærom wi rene
 wi kunnom ænga gerninga gōra
 the til fynda nakath hōra
 ekki staar idhart lifwerne swa
 ij plāghin ey til scripta ga

rōghia idhra synder ledha
 6330 idhra fwla gerninga alla op redha
 swa som a mote owinum stridha
 swa monin ij mȝ idhrom syndom kjfwa
 swa talin ij mȝ idhrom syndom fast
 ok fighin aff idhrom fwla last
 wi prydrom ey war likama snōdh
 ij klādhebonath bla æller rōdh
 waar klādhe æra raslika tald
 wi klādhom os mȝ iordhene bald
 wara huftrv mōor ok qwinna
 6340 lata sīk mȝ ænge fāghrind finna
 the klādhas ey mȝ marghom fāghom
 at the synas fore thy fāghra marghom
 æller synas thākka wara
 tha the ij fāgher klādhe fara
 sīk mȝ fāghrom bonath prydha
 ney the wilia gudhi lydha
 tholikt fāghrind ær ey hedher
 ær thȝ tho hedher tha ær han ledher
 at qwinnor skulo sīk fāghra skapa
 6350 aff fāghrom bonadh the a sīk taka
 mȝ margha handa klādhom ny
 at gōra sīk en annan hy
 æn som naturan giordhe henne
 ræt som hon sīn gudh ey kænne
 hænnē nōghōr ey som gudh hona skop
 skapar sīk sīalff en annan krop
 mȝ klādha sīk ok watn aff aa
 omfkipta tha thera fārgħo swa
 at naturan widher figher them
 6360 hwa som wil han gifwi thæs gōm

thenna fæghrind ær hæf bærd
 fwa æra wara quinnor ey klæd
 mȳ lōðff ok græs the thækkia sīk
 en dagh som annan æ iæmriik
 the plægha sīk aldre mȳ watne thwa
 at the skulo fore thy fæghrind fa
 mȳ ængo omskipta the sin lit
 at the skulo wardha hwiit
 æller aff nakre fæghrind skina
 6370 the behalla æ fama fæghrind sina
 som them gudh æ fōrsto gaff
 the prydhas hwarte aff iordh æller haff
 thy at thȳ ær een synd swa stoor
 som iak ena ij wærlīne tror
 skapa sīk sīælfwer androm līwdom
 mȳ faghrom lit ok nyom fīwdom
 æn som gudh hafwer han skapt
 han stridher moot natwran krap
 han widher fīgher thȳ gudh giordhe
 6380 gudȳ gernīng han fore sīna thordhe
 ok wil gudȳ gernīng bāter skapa
 iak fīgher han sīk sīælf for tapa
 han stridher a moot sīnom gudh
 forsmar ræt hans hælgha budh
 thȳ ær een synd stoor ok wand
 hon skal ey elskas ij wart land
 thȳ ware ræt omōghelīkt
 at nakar skulle elska sīkt
 wi plæghom ey elska lōgh æller badh
 F xxii. ey batȳstowo ok ey sīma ij wadh
 6390 heet watn gōrom wi os aldre

vtan

vtan the dagh aff himilīn falder
 aff hænne thwa wi wara hānder
 fwa opta gudh os hona fānder
 widh ængīn warma wīlīom wi līfwa
 vtan then solīn wil os gīfwa
 hær plæghom wi ey swena hafwa
 ther thiæna skulo om nakra gafwa
 hær æra ænge thiænīsta mæn
 6400 wi ærom brōdher alle iæmpn
 skapte aff gudh ij hīmerīk
 han skop os alla iæmpn ok līk
 thȳ ær a mote sīærom mæft
 æ hwa thȳ gīdr ij wærlīne hælȳst
 sīn iæmkristīn til thiænīst ægha
 antiggia mȳ wīlīa æller plægha
 ther gudh hafwer skapt badha iæmpna
 aff ene materia ok eno æmpne
 aff sīk sīælfwom ok æpter sīk
 6410 badhe iæmpgodhe fōdhas the qwīk
 bargh æller sten plæghom wi ey bryta
 ey kalk ok ænga handa gryta
 at byggia aff hws æller borghe
 wi hafwom hws vtan forghē
 ij hwlom berghom byggīom wi
 ey ij stākom borghom som ij
 æ hwar wi kunnom koma widh
 ij hwlom sīærfwom læggīom wi os nīdh
 ther hafwom wi mak ok nadher godh
 6420 os skadhar ey ræghn æller nakar flodh
 ther bōris ænga handa wādher
 een dygdh ær warom hwsom mædher

Alexander.

thz ar waar hws mædhan wi lifwom
 thaghar wi waar anda op gifwom
 tha plaghar war hws wara waar griff
 swa hafwom wi wart lifwerne skipt
 wi gðrom ey kar aff tra' æller iordh
 thz wi fatiom a wart bordh
 tholikt wiliom wi aldre agha
 6430 ok a'nga hðghfærdh a os dragha
 wi fighlom ey a fio æller haff
 ther fik plagha fighla ij qwaß
 flora nõdh opta lidha
 wi wiliom hwarte fighla æller ridha
 wi kænnom os ey kloklika tala
 at wi komom nakan ij forgha qwala
 mædher nyom fundom æller tungo flðgh
 a'ngin wara a'n nakath sin lðgh
 wi kunnom enkte orat fighia
 6440 thy natwran bidher os genaß thighia
 fom natwran ar os gifwin
 ok ij eenfallugheet m; os bliffwen
 swa talar badhe hiarta ok mwnder
 thankin iw reen ok aldre onder
 ij them skolom ga wi ey til book
 ther mæstara gðras ij konstom klook
 the nima om fidher a' swa manght
 taka rat ok gðra aff wranght
 ther konst hafwer thaßin sin
 6450 hwar konst ar ther andra owin
 thz ar a' lyghn ok alt owist
 ok ofæmia ar thera bokalist
 then ene figher fik hafwa rat
 thz ar tho lyghn the hafwa om thrat

til flika skola gangom wi ey
 wi thrattom hwarte om ia æller ney
 war konst hon hafwer a'nga ofæmia
 eenfallugheet plaghom wi fra'mia
 war konst dragher ower eno wal
 6460 wi nimom alle m; een skal
 enkte drðwilfe æller wille
 kænair war skole vtan snille
 wi plaghom aldre leka æller le
 vtan thz kan stundom nakath sin ske
 at os lyfter glædhi gðra
 æller nakath thz skæmptan til hðre
 tha laßom wi fore vnder stort
 hwat ware forældra hafwa giort
 tha gratom wi thz ar wart lðghe
 6470 at tholkom leek latom wi os nõghia
 tho at hwarist timar thz stundom
 at wi se glædhi marghom lwndom
 thz ar thz wi glædhiomps maß
 tha wi se himilin aldra skaraß
 skina reen sagher ok skaar
 m; skinanda siærnom han fatter ar
 tha solin skiin sagher ok hwiit
 hon gifwer os liws ok warma hiit
 tha hon skiin wænast ij sin stadh
 6480 tha hafwom wi frygdh ok a'rom glædh
 hon spredher aff fik liws grena
 the skina ower all warlen rena
 wi se hafwith sagher ok reent
 fom thz ware m; blomster steent
 tha thz plaghar fik at rðra
 thz plaghar aff botnin alt op kðra

ok wil ey ower os at ga
 ok ey wt ower wart land at fla
 swa som thz gôr ij andra landa
 6490 thz gôr idher ther storan wanda
 thz tagher wart land ij sin sampn
 ok smoltnar ra't fore hwarie hampn
 swa som thz ware tha's syster
 wi se ok hwar dagh tha os lyfter
 alla handa siska kôn
 gôra ij hafwith mykin dôn
 springa ok leka siarre ok naar
 wi glâdhiom os aff blomster bar
 wi hafwom her hedho ok stora mark
 6500 the bara blomster ok yrter stark
 wi wardhom matte aff thera lwkt
 aff thera sôtma ok thera frwkt
 wi glâdhiom os widh wara skogha
 ther siwnga foghla mædher fogha
 m3 sôte tono ok fagher sang
 badhe natter ok daghin lang
 wi frygdhom os widh thera rôft
 winter ok somar waar ok hôft
 thetta ar waar hôgxte frygdh
 6510 swa ar waar natwr innan til bygdh
 wi girnomp3 enkte siôrra wâlle
 hwarte riikt go3 aller balle
 swa ar wart lifwerne ok war siðher
 thz siðher iak alexander idher
 om thu wil thetta lifwerne balda
 ok wara ratwifo nw op talda
 thz skal thik alexander froma
 til æwerdhelika glâdhi skal thu koma

thik timar hedher ok glâdhi stoor
 6520 om thu waro lifwerne troor
 om thz kan ok wardha swa
 at thu wart lifwerne wil forfma
 tha skal thu thz akke sigbia
 at iak wille til thit breff thighia
 mædhan thu badh mik ther om swa fast
 wart lifwerne idher scriffwa raft
 thz hafwer iak giort som ij badhin
 wilin ij thz halla ij siæfwe radhin
 hwath idher siæffwom lyfter ba3st
 6530 tw wilkor ar idher naft
 idhart lifwerne ok an wart
 kees thz ba3sta ok halt thz qwart
 ok æ hwath thu hæller gôr
 wi hafwom os orfakt som os bôr
 Hôôr alexander keyfar riik
 wi wiliom an meer scriffwa til thik
 ok bidhiom wi thik mykiith hôght
 m3 eenfallo hiarta til thik hôght
 thu thz ey til wredhe tak
 6540 læg ok ænga forgh a thin bak
 at iak swa yterlika scriffwa wil
 halt mik ther om ey godh ey ill
 iak wil thik formana opa
 hwru thit lifwerne plæghar sta
 et aminnilse wil iak thik gifwa
 radh siðhan hwru thik lyfter lifwa
 tha thu weeft thenna lifwerne tw
 thit ok mit som iak scriffwar nw
 tha halt thz thera bætre ar
 6550 ok elska thz for annath sear

Thu görs modhugh ok höghfardh
 ok halder thik thy mykith wardh
 at thu hafwer wunnith alt afam
 alt affricam ok ewropam
 tha's thykker thik wara mykith bald
 hwar blifwer thz tha thu æft kald
 thu fighx for taka folina fkin
 tha hon ftar ij faghbind fin
 m3 thinom ganzska wapna har
 6560 at fwa mykith fkin all them gar
 at foolfkinith hafwer a'nga makt
 fwa lyfa thiin wapn fwa hafwer thu faght
 thw lot fwa drikka nilum flodh
 at hon aff fmo lupi ftodh
 thu lot hona fwa drikka op
 at ther bleff aff watn ey en fup
 aff thino folk ok myklo far
 ther aff plæghar thu rofa æ
 fwa brytz thit modh ok hogha thine
 6570 fom rôdha hafwith plæghar fkina
 alt æpter riikt ok warlz hedher
 thy skal thu gudhi wardha ledher
 thy hafwir thik fæft halutis hund
 fom ij fompoin darar marghin lund
 mænniskio ok folk han fynda later
 tha thu dôðr wardher thu hans mater
 thu æter alla handa koft
 thu gifwer thino lifwe allan loft
 aff a'ngo hafwer thu aterhald
 6580 thu lifwer krafelika marghin fald
 a thit anlite later thu fkina
 thz thu plæghar halda fafto thina

F xliii
verso.

thu fkiin annar æn thu æft
 thu æter fwa opta thik lyfter mæft
 idher barn i dræpa plæghin
 them offren i affgudhom æ fwa faghin
 i görin ofamio mællan herra
 ther gerna willo i make wara
 i nôdhgin them at lifwa illa
 6590 fom thz gerna lata wille
 thik nôgher ekki iordheriik
 thu thanker himerike winna thik
 thu fpør ther æpter m3 alle makt
 oc androm gifwer thu ther til akt
 hurw i fkuin himerike fanga
 at thz matte idher til wilia ganga
 m3 idhrom gudhom fulom oc ondom
 i fynden i allo marghom lundom
 i görin oc fwa fom giordho the
 6600 ther fore fkeer idher oc them we
 i maghin et æpterdôme taka
 aff idhrom gudh iouis oc aff hans faka
 iouis en idher affgudh ær
 i hafwin bonum mykith mæær
 i witin at hans diatfwlſheet
 margha quinnor fynda leet
 m3 fik i hoordome oreon
 oc giordhe marghom quinnom meen
 thz fama giordhe proferpina
 6610 idhar gudhinna the faghra fina
 hon fyndadhe oc m3 margha mæn
 oc hælyft m3 them ther henne fyntis wææn
 i görin ræt fom gudhi idhre
 idhart rwm oc thera ær fit nidhre

thu fordriffwer folk aff frälse fino
 halder thz widh ærffwodhe oc mykin pino
 later them thræla ok thik thiana
 thera frälse monin i aff them ræna
 i plæghin sinna ræt oc lagh
 6620 nya doma æ hwar en dagh
 i wændin opta ræt i wrangt
 i thankin ey burw thz ær krankt
 i thankin ængin haffwa skæl
 vtan then sin ordh kan tala wæl
 honum thykker idher wara wiis
 hans klooko tungo gifwer thu priis
 aff thy at [han] haffwer mykin nadhe
 at han sina tungo kan wæl radha
 iak sigher at hans tunga wtðfer
 6630 alt thz som hans samwit lófer
 han haffwer stundom skæl ok wit
 ther ostridha tungo haffwer bit
 F xxiij. tha wil iak til fannind sighia
 han ær bæzter wæl kan thighia
 thu lægger saman silff oc gull
 aff goze wardher thu aldre full
 hōgh hws later thu mykith byggia
 a rikedom a mon thu all tiidh hyggia
 dagh oc nat i hwariom stadh
 6640 thiin girigheet wardher aldre gladh
 thu haffwer margha swena wæna
 som thinom wilia skulo thiana
 m̃ hōghfærdh oc store tukt
 thz ær thik en litin frukt
 wanlika thu liffwer ey thæs bæter
 hwarke drikker eller æter

then man wærlidina haffwer i hat
 honum nōgher swa wæl i sinom mat
 oc swa wæl æter han som thu
 6650 som alt iordhrike haffwer nw
 m̃ fulom lifnath oc orenom
 hwath wil thu tha m̃ gull oc stenom
 thu hafwer ther aff forgh oc mōdho
 fortappath siælina æpter thin dōdha
 braghmannorum liffwerne enfallelik
 i allom stykkiom thz windir thik
 i plæghin haffwa en ondan siðh
 then tiidh i læggins dōdhe nidh
 i later idher i asko brænna
 6660 i forgylta gript tha iordhin i henne
 aff ædhla stena konstelik giordh
 ok forfmaen idhra modher the hælghe iordh
 ther i ærin alle wt aff kompne
 [I handskriften ær hær tomrum för en vers.]
 hwath thing mon wærrer wara
 fore alla wærlidina a domin swara
 æn the snōdho mænniskio been
 ther ey wil koma i iordhena reen
 ræt hōghfærdh mon thz haffwa
 at kefa kroppenom forgylta graffwa
 6670 aff ædhla stena latin i them gōra
 i iordhina ma man idher liik ey sōra
 swa elskin i idhra kroppa snōdha
 badhe liffwande oc swa dōdha
 vfe wardhin i fore pino oc lōðn
 tha i ærin dōdhe thæs sinnen i rōðn
 i plæghin drapa fæ oc nōt
 oc offren them a willa lōt

6680 idhrom gudhom till loff oc ära
 at the skulo idher nadhughe wara
 i gðrin them beläte aff silff oc gull
 in i thera mðnster all genom full
 ædhla stena oc annath goꝝ
 tholik wantro ær ey mꝝ os
 forstandin i ey æn vife man
 at gudh han hørdhe aldre æn
 nakars bððn fore kallfwa blodh
 oc ey fore ko i bratnin i glødh
 hwarte fore wadhør eller buk
 oc fore ængin oxa vnder vk
 6690 vtan manꝝ gerninga rena æra
 oc godha akt i bðnom bæra
 mꝝ stadhugt hiarta oc ratte tro
 then sina bðnir bidher swa
 gudh hørir hans bðn i sama stadh
 mꝝ et ordh gudh alt wardh badh
 badhe himil oc swa iordh
 mꝝ thetta ordh tha wardh alt giort
 badhe liuth oc swa stoort
 mꝝ thetta ordh all warldin staar
 6700 til then dagh han ater for gaar
 mꝝ thetta ordh liffwa all diwr
 folk oc fæ oc all creatwr
 thy skal thu thꝝ for staa
 om thu wil gudꝝ winskap fa
 mꝝ hælghom ordhom oc bðnom thiin
 oc stadhugha tro i alt thit sin
 tha hørir gudh thina bðnir alla
 tha thu wil mðghelika til honum kalla
 mꝝ godhom hugh oc renom thanka

F xxiii
verso.

6710 han hørir ængin i hughin krænka
 thy at han æ[r] fælffwer reen
 ratwis oc hælgher wtan meen
 thetta ordhith hedhrom wi
 mꝝ godhom bðnom tha's ærom wi fri
 wi loffwom thꝝ oc dyrkom gerna
 fore thy thꝝ ma os alla wærna
 til thꝝ ordh ær alt wart hep
 mꝝ thꝝ ordh gudh fælff os skoop
 thy offrom wi honum tholik akt
 6720 øðhmiwk ordh i hiartath fæt
 mꝝ hælghom bðnom alt idhelik
 at han ower os forbarme sik
 j ærin alle galne daare
 enkte wife monen i wara
 i troon ey oppa en fannan gudh
 i gðrin alt a moot hans budh
 thꝝ ær ey gudh for vtan een
 i himerike badhe skæær oc reen
 han skop hwar man æff muld oc sand
 6730 oc gaff honum ther til liiff oc and
 margha æffgudha dyrkin i
 idhar lððn wardher pina oc mykith awi
 i liffwen mꝝ synd oc mykin last
 swa som idhre gudha iæmfæst
 badhe i mordh oc innan hoor
 oc innan æffgudha thianist stoor
 thy fara idhra fæla i diaffwla wald
 fôr æn kroppen wardher kald
 i troen swa margha gudha wara
 6740 som eens manꝝ krop ma lime bæra
 i hwar idher lim en æffgudh

hedhrin i a mot gudh; budh
 i fighins i hwarion lime a'gha
 en gudh som honum skal fore radha
 i drapin fa i thera loff
 at idhrom syndom ar th; opphoff
 i plaghin idher affgudh nampna
 oc hwarion lime sin gudh kanne
 minerwan gudh kallin i for thy
 6750 at han fan margha synder aff ny
 i halden bona faghra oc klara
 j iouis hoffwdh fiddde wara
 i sino hoffdhe halder hon
 alt man; wit oc wiisdoms mon
 i fighin at hon badhe wit oc skal
 styrer i hwars man; hoffdhe wal
 i kallen bona hoffwe;fins gudhinna
 aff henne bidhin i skal oc sinne
 oc i idhart hoffwdh wiisdom setia
 6760 th; ar tho alt fanyt statia
 Idher biarta gudh heter swa
 henne kallen i wara iuno
 thy hon wakke op alla wredhe
 oc war diarff oc thorough alla ledhe
 thy fighin i bona ower biarta all
 styra oc radha oc haffwa wall
 En gudh hedhren i fore idhart bryft
 thy at han fan stridha forst
 mars kallen i hans nampa
 6770 idhart bryft thankin i styra han
 Twngunna gudh fighin [i] wara
 mercurium han haffdhe tungo swara
 han kunne wal tala m; nykin list

F xxv.

i hedhrin han fore idhra tungo wift
 En gudh hedhrin i fore arma idhra
 badhe til yffra oc swa til nidhra
 i fighin han beta herculem
 i fagdhin han gdra tollf dygdher watan
 ¶ J hedhrin en gudh som i bachus kalla
 6780 han radher fore offwerlodhogheet alla
 drukkenfkap han forsta fan
 ftrwpans gudh i kallin han
 i fighin honum oc ft[r]wpanom swa
 som han ower en wiinkallar sta
 ¶ J hedhrin en gudh fore idhre lifswer
 masta bita han mannenom gifswer
 til at plagha ftoor afkoghha
 aff fkorlifsnath heet som logha
 then gudhin heter cupido
 6790 i fighin han wara bra'nnande fwo
 til fkorlifsnadh oc elfkogx band
 swa heet som blos brander i hand
 Cererem hedhrin i for thy
 han fan korn forst vnder fky
 fore bukfens gudh hedhrin i henne
 ¶ Jouem hwa som han wil kenna
 han fighin i radha idhrom anda
 ¶ Ok opolinen gudh fore idhra handa
 idhra hander fighin i han styra
 6800 han fan forst lakedoom dyra
 han fan oc konst forst at fionga
 ther man hordhe aff nakre tungo
 Wenerem iak ey vadan skal
 han ar idhar gudh alt nidhan til
 til alla idhra lime ther

skörlimpnaz modher hon första ær
 swa plæghin i idhra lime skipta
 hwariom idhar lim en affgudh gipta
 6810 fællfwe radhin i aldre enom
 forgatith haffwin i gudhi renom
 ther idher skoop i wærlдена alla
 a han wilin i aldre kalla
 æn tho i wilin affgudhom thiæna
 enga nadher kunno the læna
 the binda idher the byrdhe a hals
 i skulin finna thera fals
 the læggia oppa idher en skat
 diaßla fa idhra fæll full rat
 6820 hwath gaghna thz offer i them sændin
 thz ware bætra at i ater wændin
 J offren marti hwitan swan
 oc iwnoni offren i pafughla tam
 Bacho wiin a markena wt
 ioui plæghin i offra stwt
 Appolloni offren i wædhar hwiit
 veneri sændin i duwor thiit
 Cereri offren i miðlk til lðøn
 minerwi offren i natbakkor skðøn
 Herculi plæghin i altare redha
 6830 m3 lðøß ok blomster ful wæl spredha
 Cupidinis tempil m3 rofom strð
 m3 sðte lokt oc al3skons frð
 swa plæghin i offra hwariom sit
 fomom stort oc fomom lit
 i gðrin hwariom thiærnst sina
 thz skal æn wæl lata skina
 tha i them mæst thðrßwin widher

F xxv
 verso.

the falla idher alle nidher
 hwar then gudh i plæghin dyrkia
 6840 som i fighin idhra limi styrkia
 thz ær tha lyghn oc oraß fakt
 idhro lifwe hafwa the ænga makt
 the kunno idhre lifwe ey hialpa
 vtan til ewerdhelika pina stizpa
 alla the makt iak fighia wil
 hon ær i thz fæ them offras til
 thz ær them offrath thz ær thera
 ænga makt tha hafwa the mera
 thy ær idhart offer oc idhar bðøn
 6850 æwerdhelik pina ær til lðøn
 i wilin them til hialpa leta
 idhra gudha plæghin i them beta
 oraß nampn tha gifwin i them
 the æra kðtnangara tha's gifwin gòm
 the skulu idhra lime stita
 som sultne wiffwa plægha bita
 swa marghe gudha i plæghin hafwa
 a idhrom limom oc lifwe dragha
 swa marghe diaßla ære m3 idher
 6860 oc dragha idher til helutis nidher
 swa margha gudha i fighin wara
 til swa margha pinor skulin i fara
 thenna dygdh tha hafwa idhre gudhi
 i synden alt æpter thera budhi
 Then ene gudh han biudher off aato
 then andre drikka vtan mato
 some biudha gðra hoordoom
 some stýld rooff oc mykin mordoom
 swa plægha the idher fkynda fram

6870 til synd til laſter oc til ſkam
 ſit æmbete weet hwar there wal
 i thianin them alt vtan ſkal
 vſle i fore thianift ſlika
 i ærin arme oc aldre rike
 idher ſtaar fore pina oc nôdh
 fore idhra thianift æwinnelik dôdh
 P xxvi. galne mæn at i ſwa thiana
 tholkom gudhom ſom idher rænna
 æwinnelikt liif ær bort i fra
 6880 oc kunno idher ey bôter fa
 the kunno ey hialpa ſialfwom ſik
 oc ængo hwarte dôdho eller qwik
 tha the idhra bônir hôra
 the biudha idher ey annath gôra
 æn thȳ ſyndinne mædher ær
 ær thȳ ſwa at the thighia qwar
 oc hôra the ekki idhar wilia
 tha latin i thȳ genaſt at ſkilia
 tha the hôra idhra bôn til meen
 6890 oc ære the i ſinom ſwarom ſeen
 tha thænkin i genaſt i idhre akt
 idhra bônir hôrdha i haſſwin ſakt
 hwath the thȳ hôra eller ey
 hwath the ſwara ia eller ney
 thȳ ær idher iw alt til ilt
 æn tho i halden thȳ got oc gilt
 thȳ ær idher we oc wſulheet
 wiſtin i wal thȳ ware idher leet
 tholika gudha ſom iak haſſwer næmpt
 6900 i haſſwin them idhart liſſwerne kært

the

the ſkulu idher alle dôma
 fore idhra thianift thȳ ma wal ſôma
 hwa illa thianar thȳ ær wal wart
 ond lôn at fa thȳ haſſwin i lært
 idhre maſtara lærdho idher thȳ
 thȳ ær thȳ badhe ſkal oc ræt
 at i ſkulin pinor lidha
 mȳ diaſſlom vtan ænda ſtridha
 Thu alexander iak ſigher thik
 6910 thu haſſwer ena pino idhelik
 ſollwande oc wakande thænkir thu
 hurw thu ſkal winna môðr oc frw
 at gôra mȳ them ſynder ſtoræ
 oc hurw thu ſkal annan forôdha
 mȳ thiwiſnath rooff oc mykith mordh
 a thina giri ær enkte hoff
 alt thȳ thu hôrir fore thik næmpna
 thȳ thænker thu thik alt at kænna
 thu ær ey enſamin om then ſidh
 6920 mȳ ſlæſtom ær tholik giri wiidh
 weſt thu at rike kantalus
 ſom æpter goȳe war mykith foos
 han ær i hælwite diaſſwl leedh
 ther i iordhrike mykith reedh
 ther ære diaſſla ſkipadhe til
 ſom giwta i honum orma ill
 pæninga oc goȳ ſilff oc gull
 han ær ær tonber oc aldre full
 the kunna bonum aldre fylla
 6930 mȳ tholikt ſkulu the idher gylla
 ſom i haſſwin giri til wærlȳ fikt

Alexander.

15

æfter goꝝ oc panninga oc flora riikt
 oc aldre idher nõghia lata
 i elfskin kroppin oc sielina hata
 Cerberus war en rikir man
 i diaßla walde ær oc han
 han haffwer fyra hofwdh ther
 ey wtan en bwk vnder them ær
 mædhan han lifdhe hans giri war swa
 dryk oc mat kom honum ey fra
 han war ær fulder aff wuin oc mat
 fulder oc drukkin han hwar dagh sat
 i helwite ær han ledher orm
 han gðr ther we oc hardhan storm
 han swælgher in wt i sin krop
 syndogha siela oc æter them op
 han wardher mættir ey tha's halder
 the siela han igen wt aff sik wælder
 the magho fore thy idhre gudha heta
 i helwite thõrff man them ey leta
 ey cerberum eller cantaulum
 i sölghen fulwæl thera doom
 i wilin aldre wardhe fulle
 swa ærin i idhre giri hulle
 i wilin ær haffwa meer oc meer
 i girnins alt thȝ hughin seer
 til goꝝ oc owerflodhigheet
 til syndoght lifswerne oc mykith oreent
 we oc we ther idher wardher
 hwath idher dðdher wardher hardher
 awi ær idher wse mæn
 ther tholikt lifswerne halda æn

F xxvi
 verso.

6940

6950

6960

i pino skulin i ær wændas
 oc pinan hon skal aldre andas

thetta breff ther i haffwin hørt
 wardh til alexandrum sðrt
 han las thȝ som han kunde bæȝst
 oc læt thȝ høra alla flæst
 han wardh wredher marghin lund
 oc læt thȝ seriffwa i same stund
 et breff til in til braghmania
 badh thȝ dindimo konung fa

6970

Konung godh aff braghmania
 thik helfar alexander swa
 thw haffwer mik lateth thȝ forstanda
 i thino bresswe marghin handa
 ær thȝ alt fant thu haffwer mik teet
 tha ærin i the bæȝsta men ther iak haffwer feet
 ower alla the i wærlidne æra
 tha monin i the bæȝsta wæra
 i sighins enkte annath gōra
 wtan thȝ ær rætwiift at høra
 i sighin alle saman gōra got
 mik thykker thȝ wara flærdh oc spot
 thw straffwar then siðh allom giffwin ær
 alt thȝ mænniskionna natwr kraffwer
 i sighin os alltiidh synda fast
 hwath wi gðrom thȝ skal wara last
 i sighin idher alt gōra wæl
 i lifswin tho moot natwrinna skal
 alt thȝ natwrin thorff hær widher
 thȝ sighin i forfma mȝ idher
 i wilin wærlidina wænda om

6980

6990

F xxvii.

a'n i haffdhen makt oc rwm
 ma'dhan i forfmaen allan then fidi
 ther ma'niskionna natwr thörfwer widh
 tha thykkir os i warom thanka
 thz i haffwin makt oc akt kranka
 i haffwin ilwilia ok mykin awnd
 7000 mote allom gudhom marghin lwnd
 badhe i hat oc awnd ill
 eller thankin i ey wara gudha til
 i wilin nödhoghe annars fighia
 tholik ordh mattin i batre thighia
 i haffwin aff idhro lifwerne fakt
 margha banda vnder haffwin i op lakt
 aff idhært lifwerne fom i scriffwin
 thz ware vnder thz i lifwin
 thz thykkir mik wara daara ordh
 7010 i fighin ey yrkia akers iordh
 hwarte örkia eller plöghia
 ey folk ey fa til arffwodhe böghia
 ey faa oc ey planta tra
 til södho hwarte folk eller fa
 fagher hws i fighins ey byggia
 til enkte gaghn tha wilin i hyggia
 ther til wil iak swara swa
 ther thörf ængin vndra oppa
 thz wifa skælin oppinbara
 7020 hwi i monen swa enfallughe wara
 fatighdoom oc armheet floor
 haffwin i yffrith fom iak troor
 i haffwin ey iærn eller eer
 ængin andbudh minne eller meer
 ther i maghin arffwodhe mz örkia

7030

7040

7050

oc enkte idher til helso störkia
 thy kunnen i ey göra skip til fio
 widh enkte got tha kunnen i bo
 fore thy ar thz möghelikt
 thz i lifwin widher flukt
 fom annath fa oc wille diwr
 widh löff oc græs oc annor ohyyr
 m3 allo idhre lifwerne alla dagha
 i haffwin wæl hört aff wiffwa plagha
 tha the fanga enkte as
 hwarte faar geet eller gaas
 tha star han fik ful aff iordh oc muld
 thz gör han fore hunger skuld
 thz ar nödh ey wili eller lost
 thz i haffwin ey batre kost
 i thörfwin ey glædhias i idhrom wanda
 fatighdoom lidhen i margha banda
 i lidhen hugger thörf oc swalt
 aff ræt armheet tholen i thz alt
 fore ænga rätwifo görin i thz
 fore fatighdoom haffwin i thz alt stat
 thz ar ærmheet oc ey rätwifa
 thy staar thz idher fore ængin lifa
 bygdhom wi i idhro lande
 os ware aldre tholik wande
 then fatighdoom skuldome wi ey lidha
 i willom alla handa idha
 yrkia aker watn oc skogh
 lifwa badhe widh ardhær oc plogh
 thy ar idhart lifwerne lastelikt
 at i forfymen alt tholikt
 læti ok folska haffwer thz spilt

F xxvii
verso.

thz i tholin swa mykith ilt
 i tedhin mik i idhro breffwe
 7060 at idhra huffrwr engin ledhe
 wilia thera liiff at prydh
 oc enga handa fæghrind lydha
 the wilia ey haffwa klædhe godh
 oc til wærl; liiffnath enkte modh
 m; engin handa klædhe ham
 swa æra the wærl; losta gram
 i fægðhin aff idhbrom liiffnadh meer
 swa som idhart breff hæ'r teer
 at enkte folk i idhart land
 7070 haffwer kærleek til elskogx band
 hwarte i hoor eller annars kost
 oc ænga handa wærl; lost
 i allom losta haffwin i atirhald
 oc engin giptis i annars wald
 thz thykkir mik wara vnder stort
 æn thz ær m; wilia giort
 thz ær iw et vndirlikt märke
 oc thz ær mot natwrina stærke
 thz ma prøffwa hwar en man
 7080 ther nakath got forstanda kan
 thz i haffwin thz fore rætta nõdh
 oc ekki swa som natwren bõddh
 thz gðrin i ey aff enfallogbeet
 aff engin dygdh tha ær thz skeet
 hurw maghin i haffwa nakra makt
 til nakan elskogx lusta hafft
 i ærin forsmæktadhe ok fullne æ
 idhra qwinnor ga som annath fæ
 the æra ey swa loftelik

7090 som annor diwr tha fõdha the sik
 oc vtan klædhe liiffwa the fwla
 som hæft. oc afn. fiil oc mwla
 badhe widh græs oc annath ilt
 thz haffwer idhra natwra spilt
 thetta halder ater idhar losta
 hunger oc thõrst oc andra kosta
 frost oc nõdh yfæld oc kyld
 thy sigher iak thz wara blygdh
 mote sin wilia wara reen
 7100 then man gðr gudhi mykith til meen
 hwath lõn skal gudh bonum giffwa
 ther nõdhogher skal enfalligh liiffwa
 mot hans wilia gðr gud; budh
 engin lõn faar han aff gudh
 i fighins aldre wilia hõra
 nakar the thing til idhart ðra
 ther i maghin aff wardha wiife
 hwarte i book eller m; andra priff[e]
 oc enkte thz ther wiifdoom kænner
 7110 til enkte skal idhart samwit brænner
 i fægðhin oc i thæffe lwnd
 thz i plæghin gðra enga miskwnd
 oc ænga miskund thðrffwin i widh
 wille diwr haffwa fama sidh
 i liiffwin fama lwnd som thõn
 the haffwa ey skal ey thæff ey dððn
 the kunno engom fighia ræt
 ofkælika liiffwa the all stat
 the wita hwarte ræt eller wrangt
 7120 thy ær thetta liiffwerne krangt
 aff engin dygdh eller rætwise

fa the glædhi eller lifa
 aff enge rætwise wardha the glædhi
 mȝ them wilom lōpen i i raadh
 an os ær mykin glædhi skapt
 som skæl oc samwit ær til lakt
 wi kunnom os badhe styra oc radha
 mȝ godhom skælom aff allom wadha
 aff natwrinne halfwom wi lifwerne fræst
 7130 at lifwa som os lyfter bæst
 hwath os lyfter wæl eller illa
 oc ey swa iæmpt som diwr the willo
 mik thykker thȝ wara vnderlik thing
 swa wiidh som wærlidin ær om kring
 at hwar then man i henne faate
 wiidh iæmpnan siðh wara matte
 all tiidh iæmpn i hugh oc sin
 som annor nōt oc nakor swiun
 swa som fa' oc ofskælik diwr
 7140 ganga mullanda som annar thiwr
 at wara hwarte glædher eller wredher
 then siðh ware os ræt ledher
 aff tholko iæmpno mato ledho
 ærom wi fra skilde alt redho
 thȝ ær os glædhe oc stoor hugnadh
 æpter drōwilse wardhom wi glædhi
 swa som himilen skipter sin hy
 mȝ storm oc rægha oc mȝ sky
 stundom mōrker oc stundom klar
 7150 swa ær oc all skipilse waar
 i os ær margha handa hughes
 stundom thȝ som litith dughes
 oc stundom got mȝ godhe akt

stundom glædhe oc stundom forgh tillaght
 os ær mykith til glædhe giffwith
 samuledh ær thetta bliffwith
 at manȝsin tiidh oc hans alder
 ær omskiptelik marghæn falde
 i sinom barndoom gerna glædher
 7160 enfaldogher fōr æn han wardher madher
 innan sinom bæsta tima
 til diarffheet far han tha mena
 han ær dia[r]ffwer oc wil alt mōdha
 tha han gaar til sin bæsta grōdha
 genast mannin thaghar ællis
 stadhugheet fra bonum fellis
 hwem halfwer thu hōrt i thina dagha
 at sik forlata a owermagha
 oc mȝ thera dirffwe kunne nakath beesta
 7170 hurw ma manne thȝ wæl ga
 nar hōrdhe thu then vngan man
 ther man all tiidh stadhugheet aff fan
 han ær ofstadhugh som et wadher
 gambloom manne fōlgher thȝ oc madher
 at han omskiptis thusand fall
 a enom dagh vtan alt tall
 i sinom skælom oc allom latom
 ofstadhigh ær han i allom matom
 tholik stykke oc annor mang
 7180 wardha mik at skrifwa lang
 som os ær til skipilse giffwith
 oc til wara gaghna bliffwith
 færdelis mȝ war sam sinne
 mȝ hōrlse oc sinne oc godho minne
 mȝ sinak oc thaiff oc godhe lukt

oc nytom war sin mȳ godhe tokt
 tha os lyfter gladba wara
 wi haffwom os tha mykith ofpara
 aff wiin oc mat oc sȳtom sang
 7190 wi danyfom oc drikkom daghin lang
 wi haffwom makt a watn oc sȳ
 oc ower alt thȳ a iordhinne gro
 hwath hȳlȳst waro liffwe lyfter
 engom wara thetta brifter
 i ȳrin fore thy folk ſkipath ſwa
 thȳ i wilin alt thȳ forſma
 hwath ȳr thetta hȳghfȳrdh eller kȳte
 thetta ȳr iw vnderlik lȳte
 7200 eller gȳrin i thȳ aff illom wilia
 thȳ i idher fra allo godbo ſkilia
 eller gȳrin i thȳ for awund thy
 at wi ȳrom folk bȳtre ȳn i
 eller hurw ſkal man thȳ wt thydha
 thȳ i wilin ȳngo godbo lydha
 alt thȳ natwren haffwer kȳrt
 thȳ halden i fore enkte wȳrt
 mik thykker thȳ wȳl mȳ minom ſinnom
 mȳ waro liffwerne wi idher winnom
 ȳpter enom domara rȳt
 7210 ȳr idhart liffwerne alt ſaman ſtȳt
 rȳt ſawizſka oc ſolſka ſtoor
 han ȳr en dare ther annath troor

dindimus fangar thetta breff
 et annath alexandro ſkreff

Alexander kȳnung hȳȳr
 hwath iak thik hȳr konnugt gȳr

wi liffwom ey ſwa i wȳrlinne thenna
 thȳ wi os hona ewerdhelika kȳnna
 eller for vtan ȳnda hȳr at byggia
 7220 i thȳrſſwen thȳ ey et ſin hyggia
 wi ȳrom pelegrima hȳr
 til tha's dȳdthin at os gaar
 wi wardhom ſwa at muld oc ſand
 ſialin ſar til ſit ſȳdherneis land
 henne ȳr alt ilt fra ſkilt
 ſynden gȳr henne enkte ilt
 wi gȳrom ȳnga ſynda ſȳk
 thȳ ſialin rȳdhis nakath omak
 thy ȳr thȳ aldra wara hop
 7230 wi ſarom til gudh ſom os ſkop
 wi ſighia at wi godhe ȳrom
 eller oc awund mot gudhom hȳrom
 tha gȳrom wi warom gudhi renom
 enkte thȳ wi illa menom
 oc enkte mote wilia hȳus
 then gudh os ſkoop alla ganȳs

[Bladet F xxix ſȳlar.]

genast breffwith laſith war
 alexander ſkreff honum ater ſwar

7240 Herra kȳnung dindime
 thu lȳt mik i thino breffwe te
 at i thy lande ther thu ȳr
 all wȳrlȳ ſȳto haffwin i ther
 i ſighin idher hȳlgȳa wara
 ther wil iak thik ſwa til ſwara
 thȳ ȳr rȳt orſakan twa

thz ena thz engin kan idher na
 engin kan koma a idhart land
 oc engin kan fa a idher hand
 annath mon iak swa fornema
 7250 thz i kunnin ther aldre wt koma
 ther arin i swa inne stængde
 oc a til mykin yfæld thrængde
 oc i wardhin ther a inne bliffwa
 alla the stund i skulin liffwa
 idhart land loffwin i a mæthan
 fore thy i kunnin ey koma thaðhan
 thy loffwin i idhra mykla ofæld
 fom i tholin marghin fald
 nōdhight liffwerne ar thz idher
 7260 enfalligheet fom thu sigher
 man ma thz prōffwa mædher skal
 hwa i mōrko hwfe pinas i hæł
 oc allan sin alder lidher ther
 the magho wæl hælghe kallas hær
 the sit liffwerne swa wt liffwa
 ther a sino liffwe pino giffwa
 swa stander idhart liffwerne til
 i pinins i mōrkestoffwo ill
 i arin ther swa iune gōmd
 7270 fra allo godho arin i glōmd
 rat fom folk i mōrko hws
 ther hwarte seer dagh eller liws
 idher natwra haffwer thz gifwith
 aff inge dygdh tha ar thz blifwith
 hwarte aff ratwifo eller enfalligheet
 thz ar ey got fom i haffwin teet
 thy ma wart liffwerne idhart fordōma

fom hwars manz skal ma wæl gōma
 i thōrffwin ey annath aff gudhi wænta
 7280 fore tholik lōōn oc liffwerne til rante
 vtan pino ewerdbelik
 swa wæl dōdhe swa fom qwik
 hwath folk ma man armare kalla
 æn thz fom sina wærlð alla
 i pino oc nōdh a liffwa skal
 oc aldre fanger the pinan tal
 ey at enast i wærlðine thenna
 vtan æpter sin dōdh ewerdbelika brænna
 iak sigher i arin vflaste mæn
 7290 ther iak haffwer bōrt i wærlðine æn
 ther tholik pina fore staar
 ey hær oc ey ther nakan ænda faar
 ilgerningis mæn the glædhias stundom
 i thaße wærlð marghom lundom
 tha the wita sik brutlika wara
 oc til andra wærlð mæz pino fara
 the glædhias ther stundom ey thaß sidher
 tha thera time til pino lidher
 æn idher ar swa mykith wær
 7300 i glædhins hwarte hær eller thær
 hwa idher wil godha oc wuße heta
 bland alt thz folk ther man wil leta
 fore en syndara haldom wi han
 iak sigher idher thz a mina fan
 os bōr at sōrgia oc saara grata
 fore idhra nōdh skuld oc illa lata
 tha wi thankiom a idhart we
 thz i skulin grata oc ekki le
 hwath doom ar warre i alla lagha

- 7310 æn wara ofræls i sina dagha
ther aldre ma nyta ena stund
frælst lifswerne eller glædbis fund
swa haffwer gudh m̃z idher giort
ewerdhelika pino oc komber stort
man sigher idhart lifswerne ær dōmpd
i ysæld oc nōdli vtan ænda gōmd
thy ma man idhart lifswerne kalla
ena vsla næfist marghin falla
oc ekki hæligh som i sghin
7320 widh vsalt lifswerne i ær bliffwen
gudha skulu idher hata oc nidha
fore then oræt the aff idher lidha

Tha han th̃z breff hafde wtsant
han læt ther gōra et märke wænt
han læt ther resa en marmer sten
ful wæl huggin fiin oc reen
han hafde stōra længd oc hōghdh
han læt honum skapa wæl m̃z dygdh
han læt hugga i stenin en wærs
7330 ræt ower hans bredleek twærs
han ludde swa hwa æn wil thiit
iak alexander kom alt hiit

han drogh sīdhan thādhan a ena heedh
han war badhe lang oc bredh
hæonna nampn th̃z heet ackea
honum lyste ther alt liggia oppa
om kring the heedh tha stodh en skogh
ther ædhla frwkt ðffrith drogh
aff alla handa sōtma frwkt

- 7340 swa widha kændis thera lwkt
the frwkten sōdher marghin man
som wilder gik i skoghin then
wille folk i honum wandra
ther aldre komo i andra landa
the lōpa ther wille æn i dagh
th̃z æra resa oc iætna radh
swa stoor som bergh war thera liiff
the waro wane wæl til kiiff
the hafde ey annor klædhe a
7350 æn some en skinfæld oc some twa
tha alexander hafde sik laght
a the heedh som iak haffwer saght
tha komo genaft aff then skogh
kæmpa oc resa ræt i nogh
swa marghe saman i en flok
som haar aff wl ær a nakar rok
hwar thera hafde i hænder thrukt
et gængst træt m̃z rotom op rykt
som stōrste biælka kunno wara
7360 ther the i sinom handom baro
oc gingo strax thiit hærin la
oc toghe fast oppa han sla
Alexander kom m̃z hærin op
oc gingo swa saman m̃z et lop
mot the willa kæmpa starka
th̃z hōrdhis wiit alt ower the marka
hurw the resa mondo braska
thera hænder waro them fulaska
the slogho swa m̃z thera biælka
7370 at marghe mondo fore them stælpa
ther fingo skadha ðffrith mange

aff thera staka stora oc langa
 harrin togh tha fast at wika
 the waro ey wane at sakta m̃z sika
 ther war bang nõdh oc gny
 hærin togh all faman at fly
 alexander stodh fast genom qwar
 ropadhe til ryggia m̃z ordhom snar
 rymen ekki hæðhan æn
 7390 i ropen høght alle i sarn
 som i orken aff lifwith mæst
 tha winna wi then hardha gæst
 tha giordho alle som alexander bõdh
 the ropadho høght fore alla nõdh
 the refa toggo tha rædde wardha
 forgallwo tha sina wario hardha
 oc skildos thaghar genaft aat
 flydde hwar thiit som han gat
 th̃z giordho the ræt fore thy
 7390 th̃z the mondo swa vndan fly
 th̃z the ey fôr i thera dagha
 nakath roop hõra plægha
 i thera flukt ther the rympto
 alexanders hæz sîk ey forsympde
 the rando æpter ok slogho fast
 at marghom refa hiartath brast
 oc giordho them margha dõdh oc faar
 th̃z some sena bõter faar
 ther bliffwo dõdhe refa wille
 7400 sîax hundrath hardhe oc ille
 oc ther til thratighi oc æn fyre
 th̃z war ey skadhe om the ohyre

Alexander

Alexander miste aff sîna nw
 hundradha mæn tiwghu oc siw
 Alexander bleff ther dagha thre
 margh fruktam tra monde han se
 all hans hæz badhe folk oc fa
 radha ower the ædhla tra
 hwath frukt ther man wil hæst næmpna
 7410 war them ther til ful godh æmpne
 aata th̃z som them bæst lyfte
 th̃z them ey hungradhe eller thõrste

han foor swa thæðhan skampt i fra
 til ena stodh ther la han tha
 om daghin ræt som middagh war
 sagho the hwar en rese far
 han war stoor oc ræðhelika langer
 oc genaft fram til hærin ganger
 han war ludhin aff hõffwudh til foot
 7420 enkte war a bonum blot
 hans haar war som borster a swiin
 alexander bõdh tha riddara sîn
 i gripin mik then refa ther
 fõrin han lifswandis i war hæz
 then rese stodh qwar oc rõrdhe ey sîk
 han wille fore ængom giffwa wik
 han stodh oc thagðhe oc rõrdhis enkte wætta
 alexander vndradhe storlika thetta
 han bõdh hænta thaghar rat
 7430 ena mō til sîk ther han sat
 han læt aff henne dragha wt
 mæðban hon hæðhe en klæðhe klwt

Alexander.

lät henne swa ledha nakna fram
 fore then resa then ledha gram
 then rese grep the iomfrv i gen
 han war tha ey til fota seen
 m; the iomfrv han thædhan lop
 oc kaftadhe hona oppa sin krop
 alexander monde tha fastlika opa
 7440 bōdh sina riddara æpter lōpa
 oc badh sik mōna ater bænta
 swa giordho the som iak mon wānta
 then rese han lop æ tha's meer
 oc ey et sin til baka seer
 han vrladhe ræt som et nūt
 han lop swa lānge th; han war thrōt
 the gripu then sama resa tha
 m; store nōdh mondo the han fa
 oc fōrdho swa han i hārin heem
 7450 ful wæl bundnan m; starke reem
 hwa then resan m; ōghom fa
 the vndradho stort hans skapilse a
 swa mykith war han vnderfam
 i sina persona oc i sinom ham
 Alexander bōdh et baal op bōta
 oc lät then resan ther i stōta
 bundnan fast om sōter oc hānder
 swa wardh then resin ther op brānder

7460 Swa foor alexander thædhan bort
 oc kom til et bergh mykith stort
 th; bergh th; kallas adamantinum
 th; hafdhe i allom hwlom sinom
 æ swa wiit som berghith war

gulboyor mykith hængiande klar
 a berghit op la wāgher en
 then war en trappa aff ædhla steen
 aff renom saphiir bla oc grōn
 op fore th; bergh la trappan thōn
 th; berghith hafdhe stora hōgdh
 7470 som the trappor waro op fore bygdh
 hwa the trappor talia wil
 aff ōffwersta berghith oc nidher til
 tha æra the halff thridhia thufand
 them hafwer giort en dygdhelik band

Annan daghin æpter næst
 æn fore rætтан middagx frest
 gik alexander op the trappor alla
 swa monde han th; berghith om walla
 honum sōlgdhe aff hans riddara some
 7480 the han bōdh siælfwer m; sik koma
 the gingo berghith fast om kring
 the sagho ther et swa vnderlikt thing
 the komo ther et palatz stodh
 th; war aff byghning mykith godh
 hwar the wāger i honum war
 war aff rena gulle klar
 windōghonen sat m; stena rika
 man matte th; enom keyfar lika
 vtan til sken th; swa riikt
 7490 innan til war th; thufand sin sikt
 folinna hws swa ær th; næmpt
 ther stodh fore et mōnster wænt
 th; war alt aff skæra gull
 ther stodho wiin træ the waro all full

aff qwistom aff gull oc alla grenar
 the baro klafa aff ædla stena
 hwar the gren oc hwar then qwist
 m̃ smaragda klafa oc amatist
 m̃ berillis oc godha robina
 7500 oc træn siälff waro aff gullith fina
 Alexander m̃ fina riddara alla
 gik i mōnstrith oc fina bōner kalla
 th̃z stodh en fæng war dyrlika reed
 hon war m̃z riko gulle breed
 som en fool skeen hon liws
 ower th̃z ganzska tempils hws
 i the fæng ther la en man
 badhe stoor oc fagher tha war han
 hans stoorleek war them vnderfam
 7510 the gingo til fænginna bater fram
 oc fingo han tha skodhath bater
 hwiit rōkilse war th̃z han ater
 han plæghadhe ey æta annan mat
 ther lot han sik nōghia aat
 hans drykker war opobalsamum
 han war swa gamal aff alderdoom
 th̃z hans skæg war hwiit som snio
 hans haar a hōffidhe th̃z war oc swa
 tha alexander th̃z feet hōffidhe
 7520 a sin knæ han sik nidher lægdhe
 oc sidhan alle riddara hans
 the badho therā bōnir til thas mañ
 Then gamble man han swaradhe swa
 wanlika i wilin wita fa
 hwar solinna træ oc manans standa
 som komande thing wita alla banda

Alexander hōrdhe til hans rōst
 han thaktis wara aff fōrghom löst
 oc wardh aff allo hiarta gladh
 7530 swa wardh han fæghin i then stadh
 alexander thænkte ey lānge sik
 han swaradhe bradher gladhelik
 ja the træn wiliom wi se
 som komande thing kunno te
 Then gamble mannin swarar i gen
 th̃z ma wæl wardha æn thu ær reen
 thu oc thine hōffidhingia badhe
 aff qeinnor blandan oc manna wadha
 tha maghin i thuit koma som træn æra
 7540 gudha i stadh mon th̃z wara
 Alexander swaradhe genast hær
 fore tholikt lifwerne wi ærom skær
 Then gamble mannin aff fænginne stodh
 han sægdhe i hōrin hōffidhingia godh
 fingergull aff idhra hānder
 oc swa idher klādhe all i fænder
 them skulin i wt sōra aff idher
 fōlghin mik swa thuit som iak idher bidher

Alexander giordhe som han sægdhe
 7550 therā klādhe the ther all aff sigh lagdhe
 ptolomeus oc æn perdicā
 oc antigonus the fōlgdho tha
 han bōdh swa allom andrōm hinom
 qwarra bidha riddara sinom
 then gamble mannen sik fram fōrdhe
 alexander fōlgdhe bonum siälff fiardhe
 han fōrdhe them wti en skogh

han war stoor oc thranger nogh
 all the tra' i honum waro
 7560 the rôkilfe oc opobalsamum baro
 hundradha sôter war thera langd
 mȳ oliua tra' tha waro the mængd
 the gingo fram i skoghin langt
 the sæghe ther raðhelikt vnder mangt
 the komo til et fulhöggt tra'
 the stodho oc vndradho ther a æ'
 thȳ war hóggt fore vtan mato
 enga qwista ther a fato
 hwarte frwkt eller nakra grenu
 7570 vtan ðwa[r]st a skatanom ena
 ther sat en fugbil vnderlik
 matelik storleek hafðhe han a sîk
 han hafðhe oppa hofswdh sît
 en kaamb apter pafughla lit
 a hans bals oc kaptom sinom
 war alt runnith mȳ rofom sinom
 hans stiart war stoor oc mykith bredh
 mȳ alla handa litom spredh
 mȳ wa'nom rofom circla manga
 7580 rikare ham kan man ey se fanga
 Alexander vndradhe thȳ swa stort
 han kunne sîk ey mana bort
 Then gamble man han sægðhe tha
 then wa'na fughil i vndrin a
 fenix ær hans ratta nampn
 swa gingo the sîk bæter fram
 the komo om sîdher i skoghen ther
 ther solinna tra' oc manens ær
 Then gamble mannin badh sîk hōra

7590 alexander swa skal thu nw gōra
 hæst sta the tra' iak hæfwer thik fækt
 thu skal thighia oc hæfwa i akt
 hwath thu wil thankia mædher thik
 i thino hiarta all hemelik
 hwath thu gerna wita wilt
 thȳ se got eller thȳ se ilt
 til thȳ skulu thik tra'n swara
 ther a skal thu ful wis wara
 Alexander spordhe mȳ wūsheit
 7600 a hwath tungo wardher mik anȳswar weet
 Then karlen swarar fore vtan dwala
 solinna tra' a india maal
 giffwer thik anȳswar nær til anda
 a greȳko mon thȳ sit maal wa'nda
 manans tra' swarar mȳ wit
 a greȳko byriar thȳ anȳswar sit
 oc lyktas oppa india rôst
 swa wardher thik thin wili lōst
 Alexander gik tha mȳ sægins fund
 7610 oc kyste the tra'en i fama stund
 sin thanka genaft thagbar lægðhe
 hans hiarta enlika widh sîk sægðhe
 skal iak mædher sigher koma
 eller ey in til macedonia
 til mit fæðhernis land mȳ froma oc priis
 tha's wille iak gerna wardha wūs
 Solinna tra' thȳ swaradhe i thy
 macedonia land tha wardher thu fly
 thiit ma thu koma enga leedh
 7620 thit walde wardher tho ful brecht
 thu wardher herra ower all iordh

manans trā thȳ ſagdhe ſin ordh
 Alexander thu wit thȳ fore ſant
 thu haſſwer ſkōt thin alder ænt
 thin time oc alder ær ſkōt full
 thin forradhare haſſwer thik nw hull
 then thu kan nw minȳt thil thankia
 han ſkal thik liſſwith tho aff krānkia
 Alexander ſpordhe mȳ mykin nadhe
 7630 hwa ær then mik ſkal forradha
 Træth thȳ ſwaradhe tha mȳ liſta
 æn iak thik then mænne wüſte
 thu ſloghe han dōdh thaghar ſwa brat
 tha ſkiptis thȳ om aff thik ær ſpaat
 iak monde tha ſpilla ſkapnōna makt
 oc alt thȳ ſkapnor the haſſwa lakt
 mik wreddis genaſt the ſyſter thre
 ſkapnōna gudha æra the
 7640 antropos oc æn klotō
 oc latheſis the beta ſwa
 om iak them mote gōra thordhe
 oc thera ſkapno ſom the giordho
 tha willo the mik wredha wardha
 iak ſkulle pino thola hardha
 thu ſkal thȳ wita fore ſannind wæld
 aff enkte iærn ſaar thu thiin hæf
 æn tha thu thanker ſwa mȳ thik
 thu dōðr af etir mædher ſwik
 oc ſōrra æn thu ſaar thin dōdh
 7650 tha æt thu herra ower all wærlȳ ðdh
 ower all wærlōna en herra bliſſwa
 ſiðhan ma thu ey lānger liſſwa
 Then gamble man monde bradhlīka tala

alexander thu ſkal enga qwala
 thaſſom træm lānger gōra
 thu ſkal them ey lānger ſpōria
 wi wiliom ater til ryggia ga
 thādhan wi komom the giordho oc ſwa
 the gingo then wægh the komo thiit
 7660 widh palāzin wardh han karlen qwiit
 the loto then gambla karlen ther
 alexander gik ſwa i ſin hæf

Annan daghin arla dagȳ
 han ſoor ſik thādhan genaſt ſtrax
 tiwghu dagha oc natter langa
 ower bergh oc ſkogha oc hedha ganga
 i et landȳſkap kom han tha
 thȳ hetir paraſiaca
 han lagdhis ther in oc hwiltis qwar
 7670 tha wardh thȳ folkith honum wæf
 thȳ han la ther i thera land
 the haſdho fore honum ræȳl oc wanda
 the ſædo honum preſenteet
 the rikasta ſodher ther man haſſwer ſeet
 hæȳt the hæȳte i landith waro
 the honum the preſenteren baro
 aff ſiſka ſkin waro the ſodher
 then liſken ma wæf priſas godher
 hans ſkin ær oliikt nakrom mardh
 7680 the waro aff haar ſom nakar lebardh
 ædhla oc riik oc dygdhelik
 the ſōrdho honum the ſodher mædher ſik
 the waro aff neghen ðgha ſkin
 oc badho han at wara thera win

the fodher waro godh oc mang
 hwart skin war swax alna langt
 som a them neghen ðghomen saato
 widh gull oc silff man them prisa matte
 7690 J thaßso lande iak sigher i fra
 en mæktigh stadh ther inne la
 oppa et stort bergh oc høght
 man gat ther ey wæl ower ðkt
 aff ædhla rika stena bygdh
 vtan kalk m; konst oc dygdh
 han war bygdher rat m; ara
 en ænkia mon thera forman wara
 hon het silff cleophilis
 henna stadher han kallas candacis
 hon hæfðhe thre søner karfk
 7700 the waro badhe thriffne oc rask
 en het karactor oc annar marcippus
 oc then thridhi heet candaulus

Alexander sin breff skriffwa badh
 the drötning til candacis stadh
 han sände them henne i sama stund
 the luddo rat i thaßsa lund

Alexander keyfar ower alla
 aldra herra herra män mik kalla
 jak helfar idher i thetta sin
 7710 cleophilis drötning kara win
 radhande ower candacis stadh
 m; godhe helso fe thu gladh
 iak an thik got fore andra saær
 fe hwath iak thik sander hæær
 gud; amons mōnster aff gulle riikt

hans belæt ther inne ther honum ær liik
 giort alt æpter hans persona
 iak bidher thik nw til mik koma
 th; wi maghom badhin saman
 7720 talas widh m; glædhi oc gaman
 oc særdelis oc fore thenna mon
 th; wi maghom hedhra gudh amon
 m; offer oc bōnom badhe
 oc bidhiom til saman aff honum nādhe
 enlika a berghith wiliom wi ga
 ther wiliom wi honum wart offer fa

drötningin las th; breff til ænda
 hon monde honum et annath sända

Cleophilis iak drötning ær
 7730 iak helfar thik alexander
 konunga konunger ower alla
 man ma thik nw swa wæl kalla
 thy at iak th; wisselika weet
 th; thik war lango spaat oc teet
 aff amon thinom gudhi kara
 th; thu skal fore allom sigher bæra
 oc th; thu skulle epipcius winna
 india land th; stōrra oc minna
 ther til alt saman persiam
 7740 oc alt th; thu wil hæfwa fram
 th; mon thik alt vnder ganga
 thy mon thw thenna pris fanga
 at amon gudh oc andre flere
 alle gudha minne oc mere
 the hæfwa thik the nādher gifswith
 æ mædhan thu giter lifswande blifswith

wi kunnom ey nw koma til thik
 waar tro ar ekki thinne lik
 thy wara sœla ara skara
 7750 digbert meer an idhira ara
 thy gisfom wi om amon enkte
 oc ey hans mœnster som thu thankte
 thy gak sœlffwer a berghith wt
 oc ofra thinom gudh oxa oc stwt
 bedhra han som thu kan bœst
 a mœdhan thu giter bonum last
 tho skal thz thik witerlikt blifwa
 thz iak wil thinom gudh amon gifwa
 ena krono aff thz rœdha gull
 7760 m3 rikom stenom fat all full
 thik sœlffwom sœnder iak presentet
 swa wa'an oc skœn som thu haffwer seet
 hundradha gullstena riik oc skœn
 the ara prifathe widh stoor lœn
 iak sœnder thik oc tio bwr
 the ara ey aff sten eller mwr
 the ara all gull konstelika grasswin
 m3 ædhla stena all beslaghin
 ther ara inne fughla lukt
 7770 ther siwnga kunno wæl m3 tokt
 tw hundradha ara the fughla skœna
 ther siwnga kunna alla tona
 rat m3 alla handa sang
 badhe natter oc daghin lang
 the gisfwa frygdh oc glædhi stoor
 fordriffwa forgh i hiærtath boor
 iak sœnder thik oc thratighi kar
 aff ædhla stena oc gullith klar

7780 haffwin them a bordh fore idher
 tha idher lyfter drikka widher
 tw hundradha apinior oc
 sœnder iak thik i enom flok
 the kunno thik stora glædhi gœra
 iak later idher ther til sœra
 fyra hundradha siila godh
 ther aldre wardha thrœt eller modh
 fyra hundradh lækatta skœn
 iak sœnder thik an i thetta sin
 oc ther til thry thufand godh panteer
 7790 i thetta sin sangin i ey meer
 sframdelis tha biether iak thik
 thz thu ændelika scriffwa mik
 an thu haffwer warldina alla
 eller langer skal thu æn swa walla
 Bland thæsse budh ther hon wt sœnder
 en slœghan malara hon wt næmpde
 ther konstelika mala kunde
 the drœtning honum biudha monde
 widh sina hylle oc sina nadh
 7800 alexandri skipilse hœn maala badh
 hon badh then malara haffwa i akt
 maala han som han war skapt
 Then same malare giordhe swa
 tha han alexandrum monde se sœnd
 han skudhadhe han oc mærkte fast
 gik swa thiit han mæladhe han rast
 alexandri persone ful wæl liikt
 a hœgdh oc langd war thz slœkt
 som alexander sœlffwer war

- 7810 then malare sik til drötninginna far
 gaar sik fore the drötning in
 oc antwardher henne i thz sin
 alexandri personam malath wäl
 the drötning badh han wara sæl
 thz han m3 swa sögha lista
 alexandri personam swa mala wiste
 the drötning glædher oc frögdhar sik
 aff thy at hon sea sik
 alexandri personam malath wara
 7820 hon monde ther længe æpter fara
 thz hon wille alexandrum se
 eller hans malan om thz matte ske

Thz timpde ræt i then sama tima
 thz candaulus iak sagdhe aff for snima
 thenna drötninga son han ær
 han hæfðhe ena husfrv kær
 hon war en frv wænasta quinna
 ther man thankte i sit sinne
 candaulus m3 sinne husfrw
 7830 m3 thera winom foro the nw
 ther a rinde aff stadhin bort
 thz hæfðhe hebrica konung sport
 han samþnadhe sik m3 mykin mogha
 han hæfðhe akt i sinom hogha
 candauli husfrv aff honum taka
 maft fore henna sæghrind faka
 thz timpde ræt i sama riidh
 hebrica konung færdhe ena striidh
 til candaulum fore hans dör
 7840 the wiste ther aff enkte færd

- æn hebrica konung m3 sinom hop
 badh hugga oc fla thz war hans roop
 Candaulus oc han badhe twa
 gingo saman som sæghur ga fra
 m3 bæggias therä folk oc makt
 striddo fast som mik ær fækt
 Candaulus miste ther winir oc frænder
 them wordho aff hughna fæter oc hænder
 ther wordho marghe slaghe til dödhe
 7850 candaulus rympte m3 store nödh
 han skildis nödhig fra husfrv sin
 hon war dygdbelik wæn oc sin
 hebrica konung giordhe illa
 han wille the godha frwna spilla
 han togh henne m3 wæde oc raan
 han færdhe hona heem til sit læan

G v.

- Nw ær candaulus stad i wadha
 han flydde thiit som han wænte nadhe
 oc flydde swa in til alexandri hæf
 7860 oc wille gernä hialp bidhia ther
 som han fram fore hærin kom
 ther biolt fore margher wæker from
 oc gripu candaulum widh hans hals
 kalladho honum forædhara fals
 til ptolomeum droghe the han
 han war fore hærin en forman
 han war tha i alexandri stadh
 hwar man giordhe thz han badh
 ptolomeus spordhe then fangan til
 7870 hwath ær thz thu speiare wil
 hwath man æft thu hwi kom thu hiit

candaulus swarar mædher wit
 Miin modher ær een drøtning kænd
 cleophilis swa ær hon næmpd
 Jak kom hiit ræt fore thy
 th̃ iak wille hiit til hialpa fly
 thiggia badhe hialp oc raadh
 oc bedhas aff alexandro naadh
 a then orat mik ær giordh
 7880 badhe om rooff oc swa om mordh
 hebrica konung swa beet han
 ther mik haffwer giort til en arman man
 mina hufsv haffwer han aff mik rænt
 bæggias wara hedher haffwer han skænt
 han fōrdhe bona bort m̃ s̃k
 m̃ store nōdh iak ryma s̃k
 candaulus s̃gðhe alla handa
 aff s̃inom skadha oc s̃inom wanda
 Tha han hafðhe s̃in wanda sakt
 7890 ptolomeus faste th̃ i s̃in akt
 til the waktara han taghar mælar
 thenna fangan iak idher befaler
 han skal idher wara befald
 at gōma hær wte fore mit tiæld
 swa lēnge iak mit arende gaar
 han gik tha thiit alexander war
 i hans tiæld ther han fōll
 alexander s̃k brat op hoff
 Hwa æst thu mik haffwer wakt
 7900 ptolomeus giordhe s̃ina orsækt
 han s̃gðhe alexandro brat
 aff candauli wanda genom sat

hwart

hwart th̃ ordh han hafðhe hørt
 swa skōt th̃ war alexandro a fōrt
 han swarar genaft ptolomeo i gen
 gak i thit tiæld oc war ey seen
 læt thik et konungx sate gōra
 i thiin bæysta klædhe læt thik i fōra
 fæt thina krono a hōffwdh thit
 7910 i min stadh thu taghar s̃it
 Tha thetta ær alt swa til redho
 læt candaulum fore thik ledha
 thu skal genaft s̃ighia til han
 hwath wil thu mik vnger man
 thu haffwer sport at alexander
 iak ær nw then same mander
 tha han haffwer sakt hwath han will
 7920 ropa thik swa en riddara til
 s̃igh honum th̃ han ware radh
 at hænta thik antigonum i stadh
 s̃igh honum fōrra hemelik
 th̃ han gange apter mik
 tha wil iak m̃ honum til thik ga
 i antigoni like oc fore thik sta
 Tha iak ær komin fore thik fram
 antigonum kalla tha mit nampn
 s̃igh mik tha m̃ tungo diærff
 tha's vnga herrans candauli wærff
 7930 honum s̃ialfwom staddom nar
 oc androm flerom som standa ther
 spōr mik swa æn iak thōr wagha
 fōlgia candaulum vtan agha

Alexander.

17

G v
verso.

oc hialpa honum aff hans nôdh
ther hebrica konung honum bôdh

Som nw ær faght tha mondo the radha
alexander oc ptolomeus badhe
Ptolomeus giordhe samulund
fulkompnadhe thetta litla stund
alt thȳ alexander honum badh

7940

thȳ giordhe han swa gerna gladh
Tha thȳ war komith til en anda
æfter alexandrum monde han sênda
Alexander kom fram all okænd
hans nampn war antigonus næmpd
ptolomeus sat tha i hans sæte
alt æfter alexandri læte
han spordhe alexandrum froma
vnder antigoni persona

7950

at hialpa til candauli saka
thȳ han matte sin skadha wrækkia
oc sina forgher alla slækkia
æn tho at han stodh i antigoni likn
han war tho æfter æwyntyf fîkn
Alexander keyfar herra min
faen mik nw i thetta sin
swa mykith aff thin riddara skara
som myk lyfter mædher fara

7960

mȳ thaßom vnga herra nw
tha wil iak winna i gen hans husfrw
eller iak wil ther om dôdher blifswa
wilin i mik ther til orloff gifswa
thenna resa mȳ honum a sla

wilin i mik aff folke sa
som mik siælfswom taka lyfter
a minom wilia thȳ ekki brister
Ptolomeus swaradhe honum raft
badh han siælfswom taka fast
swa margha mæn han hæfwa wille
ey een honum vndan skilde

7970

Alexander giordhe samuleedh
a sama nat han thædhan reedh
honum fôlgdhe marghe riddara rike
han war siælf i antigoni like
the fôrdha sîk som the gita mæst
some til foot oc some til hæst
oc komo fram til then sama stadh
a sama nat æn fore nat

G vi.

7980

ther hebrica konung bygdho inne
alexander ropadhe i thȳ sama sinne
til them stadhen waktadho ther
en idher mit warff til konungin bær
thȳ wi wiliom stadhen thenna
nidher sla oc til æsko brænna
oc ængom wiliom wi lifwith lata
vtan thȳ hænder i swa dana mate
thȳ candaulus faar sina husfrw i gen
i sama stund vtan alt meen
Tha candaulus thetta hêrdhe

7990

thȳ han sîn ordh swa diarflika fram fôrdhe
tha sagdhe han mȳ glædhom mwn
iak loffwar thik antigonum
thȳ kan wæl mȳ skælom prôfswas
thȳ thu ma wæl en hêlfdhing hêlffwas

fore alla alexandri män
 badhe diarfwer oc wiis fore allom them
 ængin then i stadhenom war
 willo alexandro giffwa antfwar
 honum forthröt tha länger bidha
 8000 han bödh sinom hær til stadhin stridha
 the gingo til mȳ fulgodh wilia
 oc bruto ther margha planka thilia
 the bruto oc funder alla dör
 som äldre giordhe ther ængin för
 The waktara komo ther til mata
 oc sagho fulla hwaria strata
 mȳ wapnath folk oc draghin swardh
 the gingo tho mȳ ödmiwke færdh
 spordho til mȳ syrghiande röst
 8010 hwath folk haffwer wara porta löst
 eller hwath folk tha ærin i
 fighin os thȳ thȳ thiggiom wi
 ther swaradhe then som tha wæl kunde
 alexander thȳ siælff wara munde
 Candaulus mon han wara næmpder
 fore war herra ær han känder
 han wil sina husfrv ater haffwa
 eller idher skal ske onda dagha
 vtan han faar sina husfrv ater
 8020 fore glædhi skal idher wardha grater
 wi wiliom inne brænna idher
 oc idher stadh all bryta nidher
 thȳ ær tha alla idhra nyt
 i antwardhin hona ater sköt
 hon ær mȳ idhrom konung hær
 i thȳ palatz hær inne staar

han haffwer henne ra'nt mȳ wald
 oc lastelika giort marghin fald
 stadhen sampnadhe sik i en hoop
 8030 oc gingo til palajith i et lop
 hans porta alla funder bösto
 candauli wanda thaghar lösto
 oc togho hans husfrv fra herra thera
 ey raddis the hans wredhe mera
 the hafdho ther til ey oræt
 eller hafdho the brænt alle stat
 tha genast the the frwna fingo
 oc til candaulum til henna gingo
 oc fingo honum the ærlika qwinno
 8040 han minte i thusand sinne
 the glædhias badhin thusand fald
 hwa thȳ fa the löffwadho thȳ all

G vi
 verso.

Swa foro the aff stadhin wt
 hebrica konung ropadhe iadwt
 thȳ han haffwer sin ælskogha mist
 the han wæn mȳ fæske list
 Alexander oc candaulus saman
 ridhu badhe thædhan mȳ glædhi oc gaman
 tha the komo aff stadhen bort
 8050 candaulus badh alexandrum stört
 Antigone min kære herra
 iak bygger hædhan ekki færre
 fölg mik heem til modher miin
 thu gör iw thȳ fore æro thiin
 fore the æro thu haffwer mik teet
 godh löön wardher thik aff hænne weet
 konungxlakin gaffwa wardher thiin löön

- fölgh mik heem thz ær miin bōðn
 Tha alexander hōrdhe thz
 8060 aff glædhi wardh hans hiarta læt
 thy at han hafðhe tha's lango i akt
 oc stadbelika i sit hiarta lakt
 thz han wille cleophilis se
 henne palathz oc henna ee
 henna stadh oc henna riikt
 thz sagðhis honum thz enkte war slikt
 Alexander swarar mʒ wiife rōst
 wi wiliom fara i hærin fōrst
 til alexandrum min herra kær
 8070 oc skal thu han bidhia om orloff fæær
 thz iak ma mʒ hans minne
 fōlghia thik heem i thetta sinne
 tha wil iak gerna mʒ thik fara
 om thz ma mʒ hans loffwe wara
 Tha syntis them thz badhom iæmpt
 the hafðho sit raadh ther mʒ ænt
 the komo tha fore ptolomeum fram
 han sat tha æn i alexandri ham
 Candaulus han badh fore antigonum
 8080 thz han matte fōlghia honum
 them wardh orloff genast vnt
 thera dwala monde sidhan wara stunt

Alexandro fōlgðhe enkte folk
 vta en swen thz war hans tolk
 alexander fōlgðhe honum fast
 them thykte thz wara næplika ena rast
 the komo om sidher fore et bergh
 ther bodhe hwarte trul eller dwærg

- didalus bergh mon thz heta
 8090 apter annath tholikt skal man leta
 thz war swa hōght iak thōr thz ey fighia
 tho wil iak ther om ekki thighia
 thz syntis oppa skynn stōtas
 swa at berghith oc skynn saman mōtas
 ther boor a cleophilis drōtning godh
 henna stadh ther dwerft a berghith stodh
 op fore thz berghith la en leedh
 en godher wægher ey halla breedh
 tha the oppa berghith komo
 8100 mykith vnder the fornomo
 alexander fa ther sælsfynn thing
 a' hwart han fa sik om kring
 han fa ther tra' hōgh oc stoor
 apinior oc draka i them boor
 som cedrus tra' æra the skapt
 the haffwa ena stora krap
 ther wæxer a godh wiinbar
 hwar en klase swa stoor ær
 thz ængin ma swa starker wara
 8110 ther en klase orkar at bæra
 bland thæffe tra' somlike thōn
 the bæra æple rōdh oc grōn
 iæmstoor som stōrste blidhe stena
 ther wæxer nōter a some gren
 swa stora som hoifwudh pa en man
 alexander thz ey fulvndra kan
 the foro swa i stadhen then
 ther cleophilis drōtning bygdhe æn
 in i palayith ridhu the
 8120 the godha drōtning fik thz se

thz henna son hilbrigdho war
 oc hans huftrv til henna far
 ther aff fik hon glædhis later
 thz hon badhe leer oc grater
 hanna glædhi ôktis fidhan meer
 thz hon alexandri riddara feer
 fore the hieþp ther alexand
 bewuþte henna son til hand
 hon war marghom lundom glædh
 8130 hon drogh a fik i fama stadh
 fiin riikafia klædhe ther hon atte
 fina krono hon a fit hoflwdh fatte
 hon war aff ædhlom stenom riik
 engin frwa hæfdhe henna liik
 fina riddara hon alla kalla loot
 gaar m; them finom son a moot
 aff palayith wt mit i the borch
 aff glædhi for gat hon alla forgh
 hon vntfik fik son rat fom en gudh
 8140 oc myklo meer thz fændebudh
 Nw war thenna drôtning milda
 the wænasta frv ther man fe wilde
 genaft alexander a hona fa
 bonum thykte tha hans modher na
 fwa waro the lika i thera hy
 the gingo tha faman all i thy
 i palayith in hwart i annars fampn
 the waro tha komþne i godha hampn

Alexander skodhadhe ther vnder mang

8150 a bygning oc a fughla faag
 han vndradhe a thz rika palat;

aff gulle war badhe thak oc trat;
 Candaulus wuþte tha alexandro
 thz hws han fkulde i foffwa oc ro
 han fa ther thufanda fanga bredda
 m; reno gulle alla fpredda
 golffweth war aff ædbla stena
 aff adamis oc berilla rena
 the waro tha redho at ga til bordh
 8160 the taladho markt et glædhis ordh
 bordhit oc fwa hwar bordhstool
 fkeen aff ædbla stena fom fool
 alle bænka oc fota palla
 aff got fiilþeen tha wara the alle
 wa'ggiana waro aff rôdha gull
 fatto m; rika stena full
 thz hufith stodh a standrom fast
 giordha wæl fore vtan laft
 aff ædbla stena porphiritico
 8170 the waro wthugne konftelika fwa
 fom andra waghna fyntis them wara bara
 ther fyntis liffwandis folk a wara
 oc lupu vnder fiila fôter
 thz enkte thera annath môter
 man thykte fom the fiila trædho
 thz folk om kwl hwa thz wil skodha
 fwa waro the standra mafterlik
 wt hugne aff gulle oc stena riik
 vnder thz palat; lop en flodh
 8180 man prifadhe henne wara fwa godh
 fom godhan miôdh eller winith fêth
 thz fyntis wara fom gullith rôth
 ower thz bordh the fingo them mat

alexander skudhadhe ther han fat
 hwart thz vnder ther iak aff fagdhe
 aff drykke kar fom man ther hafde
 the waro aff ædhla stena giordh
 badhe fat oc difka oppa thz bordh
 the waro ey aff wærrre stena
 8190 æn aff smaragdo rena
 aff ethnico oc amatist
 oc aff margaritis thz ær wist
 faato oc hofswadho oc giordho them kata
 aato oc drukko wæl til mata
 Alexander beddis orloff braat
 han stodh op oc bôdh godha nat
 han lagdhe sik i thz sômpnhws
 ædhle stena gaffwo ther liws
 honum lyyfte the ædhle stena klar
 8200 om midhia nat fom thz dagher war

Annan daghin æpter næst
 æpter middaghin ena litla fræst
 gik the drôtning til alexand
 tok han om sina hôghra hand
 gingo swa enfamen tw
 alexander oc the godha frw
 oc ledde han i et herberghe in
 han vndradhe thz alt i sit sin
 swa war thz konstelika giort
 8210 thz war badhe wiit oc stoort
 thz war siælfst aff gullith sina
 aff rika stena monde thz skina
 thz war fat m3 dyra margarita
 m3 ædhla stena rôdh oc hwita

karbuncula oc smaragda
 golffwith oc wægga æra alla lagdha
 m3 adamas oc robina
 fom ther thusanda sola skina
 hon ledde han i en annan koffwa
 8220 ther gæfter plægha siællan i soffwa
 aff ædhla tra' war han æmpnath
 ræt fom iak wil idher næmpna
 aff cypres tra' oc ebanis
 aff cedrus godh oc asiptis
 the tra' æra godh marghin lund
 the wæxa somplik a haffsins grund
 thetta hws iak sigher nw fra
 thz monde oppa biwlom sta
 tiwghu siila af hugnom steen
 8230 fom the alle lifswandis seen
 aff ædhla steen porphiritico
 tha ære the siila a mina tro
 thz war swa giort aff mæster par
 thes wardh alexander ey sôrra war
 æn the siila togho at ganga
 fom spænte stodho fore hiwlom mango
 hwsith togh tha mædher skridha
 alexander thykte tha mykith lidha
 han fa sik wara tha i wanda
 8240 honum thykte tha ræt illa standa
 han ræddis fast oc fagdhe swa
 til frwna ther the badhin sta
 thetta vnder ther iak hæf seer
 thz ær alla vndra meer
 hwa tholikt vnder i greco lande
 m3 os saghe thz ware honum wande

- th; ware m; os mykith vnders thing
 i latin ey l nger ga om kring
 Hon swaradhe honum m dher skal
- 8250 alexander th; weet iak w l
 at th; ware idher vnder ther
 dighirt meer  n m; os h r
 Alexander h rdhe n mpdan sik
 vnderlik ræddogha han tha sik
 han omskippte badhe lit oc hy
 dr tningin s gdhe gen ft i thy
  r ey alexander thw
 thu stander fast oc th nker nw
 oc omskippter  nlite thit
- 8260 stundom  r th; r t oc stundom hwiit
 thy iak n mpde thik som thw heter
 alexander stodh oc  ff angift sweter
 Alexandri nampn  r mik ey k nd
 antigonus swa  r iak n mpd
 dr tningin grep hans h ghre arm
 oc ledde han bort honum til harm
 i et hws ther gen ft n ft
 ther war the materia inne l ft
 ther hon lat maala  fter han
 8270 tha hon han i presentetith wan
 hon wiiste honum hans figuram
 maalath w l i ena membranam
 alexander thu se här a
 k nner thu th ffa personam
 Tha stodh alexander oc skalff
 som et forrotith mwra hwalff
 han stodh r dder som en hare
 oc som en fughil wti en snara

- han kunne hwarte tala eller se
 8280 swa war honum  ff r ddogha we
 The dr tning spordhe honum til
 alexander hwath iak thik sigbia wil
 hwi r dhis thu nw swa h ght
 ther all warldina h ffwer til thik b ght
 thu h ffwer fordarffwath warldina all
 giort folke oc diwrom mykith qwall
 thu h ffwer fordarffwath indiam
 barbarorum land oc persidam
 oc h ffwer r ffwath oc slaghith i h ll
- 8290 marghin man fore vtan skal
 thu h ffwer giort them til eghna thra la
 the f rra saato hele oc s le
 thu h ffwer r ffwath h riath oc br nt
 marghom lundom warldina sk nt
 thu staar nw witt ds i thit sinne
 thu  ft nw wunnin  ff en qwinne
 oc fangin i cleophilis hand
 hwar  r nw bliffwin all thiin land
 th; skulle thu f rra h ffwa th nkt
 8300 offstort h arta h ffwer thik kr nkt
 tha man ginge warldin b st
 til wilia hwru han wille h st
 tha skulle han mato fore sik taka
 halda oc nakan fore sin maka
  n tho margher th nker th;
 tha honum ganger m dher alt sl t
 th; engin skal hans like wara
 oc engin ma honum mote swara
 twar hans hugher liwgher illa
 8310 hans f rsta dygdh mon han spilla

man finder en annan æ swa godh
 æn tho han hafwer ey tholikt modh
 han haffwer tha mꝯ sîk mykin dygdh
 skal oc wit i hiærtath bygdh
 tha han later en annan wara sin lika
 swa then arma som then rika

Alexander stodh oc skar sina tander
 rifte sit hofswudh oc wredh sina hânder
 som en dumbe han all tiidh thagdhe

8320 drôtningin til honum ater sagdhe
 Oppa hwem tha æst thu wredher
 eller æst thu thik siællfwo ledher
 lat nw se hwath thu kan gôra
 hwar ær the makt thu kan fram sôra
 hwar ær nw thit keyfars wald
 hwar ær nw thiin frombeet bald

Alexander swaradhe mꝯ drôfðho huld
 iak ær wredher for then skuld
 thꝯ iak ær nw swa mykith wardh

8330 thꝯ iak haffwer nw ey et swærdh
 Drôtningin swaradhe honum brat
 mædhan thik ær et swærdh asaat
 hwath wille thu mꝯ swærdhe winna
 æn thu thꝯ haffðhe i thetta sinne

G ix. Alexander swaradhe henne raft
 jak wille beganga storan laft
 fôrft wille iak frw dræpa thik
 ther naft genaft siællfwan mik
 min eghin godhwili haffwer mik swikith
 8340 fore kærlekx skuld hingath wikith
 Honum swaradhe ater cleophilis
 thꝯ ordh sagdhe en tunga wiis

mꝯ wifo radhe oc wife akt
 haffwer thu thꝯ ordhith fakt
 thu skal nw rædhas enkte wænta
 fore fannind skal thu wita thetta
 som thu frælfte mins sons huffrw
 swa wil iak thik frælsa nw
 thu frælfte hona aff hebrica landa

8350 swa frælsar iak thik aff barbara handa
 wifo the thik wara hær
 thik wordhe alla stund thæs wær
 the slogho thik i hæc oc giwtu thit blodh
 som thu drap konung Porum godh
 fôrdreess han fôrft aff india
 thu monde han sidhan æpter sfa
 min son karactor en voger man
 konungx pori dotter agher han
 thy ær thꝯ thino lifwe wadhe
 8360 thꝯ thu hingath nakath sin thradhe

Nw wardh hans hiarta nakath glat
 the gingo sîk ater thaghar rat
 i thꝯ palatꝯ ther the aato
 ther henna sônir fore saato
 hon sette sîk nær them nidher
 mine kære sônir iak idher bidher
 storlika fore alla gudha
 thꝯ i thenna godha fædebudha
 som alexander haffwer fænt os
 8370 gôrin honum dygdh mꝯ gaffwor oc goꝯ
 i hedhrin han mꝯ wardhigh lððn
 til idher ær nw thꝯ miin bððn
 fore thꝯ han gôra thordhe

a mote konung hebrica mordhe
 han frälste candaulum idhar brodher
 oc giordhe mik gladha idhra modher
 fore thy skulin i oc iak
 giffwa bonum gaffwor m̃ store thak
 Caractor henna yngxste son
 8380 henne thaghar swara mon
 th̃ ar fant miin modher kær
 at thenne hær oc alexander
 frälste wara winir oc fränder
 wt aff thera owina händer
 fik os waar brodher hilbrigdho i gen
 oc swa hans hufsv for vtan meen
 tha witin i th̃ modher wæl
 th̃ alexander slo i hæl
 porum minna hufsv fadher
 8390 tha's ar iak oc hon mykith ogladher
 th̃ ar minna hufsv anger
 th̃ antionus fore os ganger
 henna forgh hon ar swa floor
 at th̃ engin lifswandis troor
 om porum konung fadher sin
 thy wil iak dräpa henna owin
 antionum som nar idher siter
 nw mædhan iak eer mera giter
 alexandro giort til skam
 8400 tha skal antionus ganga fram
 oc mista sit liiff fore händer mina
 swa giælða grife gambla swina
 th̃ alexander giordhe mik til meen
 th̃ giælðer antionus hans swen

G ix
 verso.

Tha

Tha alexander th̃ hōra faar
 forghin til hans hærta gaar
 tha's glædher iak mik th̃ han faar forgh
 iak rædhis han ey i tha'sse borge
 The drōtning war en erlik qwinna
 8410 hon wille sin son ey lata winna
 min kære son thu talar illa
 hwath hælper os hans lifwe spilla
 hwath æra ware os slikt
 at dräpa thenna litla wikt
 thenna man swa illa dödha
 th̃ ware os gerninga snödha
 Candaulus monde sik tha te
 ney brodher th̃ skal ey ske
 th̃ thenne man skal myrdher wardha
 8420 ther mik frälste aff forgher hardha
 oc fördhe mik helan vtan swik
 oc mina hufsv mik ater fik
 han fik mik hona hela ater
 tha's wardh iak badhe riker oc kater
 han fördhe badhe mik oc hona
 ful wæl heem a thenna trona
 thy ware th̃ lasterlikt at hōra
 æn iak skulle han ey helan föra
 ater til alexandri sal
 8430 vtan dröfswilse oc vtan qwal
 vtan hinder oc allan wanda
 bonum skal skadha engin handa
 Caractor bant sit swardh widh sidho
 alexandro rat til mykin qwidho
 han wille sit swardh dragha wt
 oc ropadhe höght ower lwt

Alexander.

iak sigher thik brodher candaulus
 wil thu thz wi drapom os
 hær inbyrdhis badhe ena
 8440 eller wil thu mik antigonum mena
 lat mik antiggia drapa han
 eller thz kiiff swa andas kan
 thz wi badhe saman twa
 i same stund til bardagha ga
 then wara bætre lykko finder
 thz se wi tha hwilkin wara winder
 wil thu antigonum haghna
 thu skal thz halla litith faghna
 Tha hafde alexander mykin nõdh
 8450 han fa tha nar wara sin dõdh
 Candaulus swarar tha brodher sin
 iak trõfter oc a hãnder miin
 G. x. iak sigher thik karactor brodher kar
 thu skal mik se all dõdhan hær
 all huggin funder fore thina fõter
 fõr æn antigono skadha mõter
 fõr æn han faar et finger faar
 tha's skal thu brodher wardha war
 Cleophilis thera modher godh
 8460 stodh aff angift oc forgh mykith modh
 tha hon fa sina synir badha
 stadda wara i tholik wadha
 thz the sik inbyrdhis drapa wilia
 hon thænte hurw hon skulle them at skilia
 hon fan thz radh som ther war bæzft
 alexander stodh ther hænne næft
 hon badh han hemelika mz sik ga
 oc standa them andra lit i fra

hon badh han mz et hemelikt ordh
 8470 thu widherstyrr nw thetta mordh
 thu æst konung alexander
 til godha radha æft thu sãnder
 til wifa radha kan thu taka
 hialp nw nakath til thæsse saka
 te nw hær thit wifa radh
 mot thetta mordh tha wardher iak gladh
 thz mine sönir drapa ey sik
 fore thina skuld swa hemelik
 Alexander swarar henne braat
 8480 iak wil them wæl skilia aat
 lat mik ga mz them at tala
 iak wil lõsa thenna qwala
 Han gik thiit the badhe stodho
 cleophilis sönir godhe
 ther the kiffwadho vtan mato
 mz wredhom ordhom the illa loto
 han talar til caractor tha
 enkte loff kan thu ther aff fa
 thz thu mik flaar eller draper
 8490 oc thit modh a eno budhi wreker
 thz ær thik hwarte priis eller æra
 thz thykker alexandro litith wara
 at mista en man aff sinne makt
 han giter ther om ful wæl thakt
 enom manne mon han litith sækna
 han wil tha's war ey soffwa eller wakna
 honum ær thz hwarte forgh eller we
 thz han mik aldre tidhare see
 han haffwer margher riddara bæter
 8500 ther han sina aliit oppa sæter

a'n iak nakath sin wardha skal
 han weet ey alla thera tall
 hwath west thu ey th; caractor
 th; swa margha stridher starka oc floor
 ther alexander haffwer haffi
 han haffwer marghin riddara ater lakt
 oc mist marghin otalik tha'ghna
 ther han haffwer strüt alla weyna
 mykith batre a'n iak wardher
 8510 ther i striidh war rak oc hardher
 hwath sörgber alexander them
 han hafdhe them lango laght i glöm
 oc enga sorgh han fore them bar
 han saknar nw ey en aff sin bar
 hwi skulle han tha sörgbia mik
 ney caractor th; sögher iak thik
 han aktar min dödh rat enkte watta
 a'n wil iak thik losswa thetta
 wil thu alexandrum haffwa
 8520 iak wil han söra i saa dagha
 i thetta palatz m; fa män
 oc the porum drapo alla i fan
 ar th; thin wili som iak nw bidher
 tha wardh tha's wis th; bliffwer ther widher
 Caractor for stodh ey tha'ssa fwnd
 han gladde sik i same stwnd
 han kastadhe badhe swardh oc kniiff
 oc ower gaff th; langa kniiff
 wardh tha genaft sins broders win
 8530 forbadh han thaghar i sama sin
 th; han giordhe honum til mena
 the wordho sidhan ower eno

G x
verso.

th; the willo antigoni radhe
 lydha gerna faghne badhe
 The godha drötning wa'xte gladh
 hon togh alexandrum tha i stadh
 oc sagdhe lönluka i th; sinne
 tha ware iak en saligh quinna
 th; iak thik hwar dagh haffwa matte
 8540 wi skullom swa saman byggia saate
 swa som thu ware min eghin son
 iak forwunne m; thin wiifdooms mon
 alla the mine owinir are
 hwath the waro flere eller ferre
 thin wiifdoom skulle mik opta hyggia
 oc min skadha opta driffwa til ryggia

Alexander genaft thadban foor
 han war begaffwath som iak tror
 cleophilis gaff honum ena krono
 8550 aff rikom stenom wardhogha hona
 m; andra handa gaffwor rika
 ther enom keyfara ma wal lika
 Candaulus sölgdhe honum bort
 the foro en dagh som iak haffwer sport
 rat som daghen en anda gaff
 the komo tha til ena grass
 ma'llan bergh oc iordh mykith wiidh
 widher en högh vnder en liidh
 ther hwilto the sik the sama nat
 8560 candaulus sagdhe om morghonin brat
 fore wisso wil iak thetta gata
 har plagha gudhane inne ata
 the plagha stundom ther i bo

oc i thasse graff at haffwa ro
 Alexander hørdhe them ther tala
 han giordhe sit offer vtan dwala
 them affgudhom han sagdhe aff
 swa gik han in i the fama graff
 honum kom et mørkir aff skyn nidher

8570 han ræddis vtan mato widher
 han fa ther gudha sitia oc sta
 en færdelis gudh han ther tha fa

G xi.

Han war stoor langer oc thiok
 som en lykta bran hans øghon ok
 the waro stoor oc lyyto widha
 alexander togh tha fast at qwidha
 aff store rædde han enkte wiste
 maal oc skal han moxan miste
 Then store gudhen taladhe nw

8580 alexander heel se thu
 Alexander han hørdhe ther til
 han swaradhe som iak sikhia wil
 hwa æft thu herra riik oc bald
 hwaria handa ær thit wald

Honum swaradhe igen then affgudh
 ower alla wærlidina haffwer iak budh
 iak radher oc styrer wærlidin all
 iak driffwer hona som en ball

8590 hwem iak wil giffwa wærlidina hæ
 hwem iak wil vnna lykko at bæra
 tha's haffwer iak makt oc mogha alla
 thz ma engin ater kalla
 mit næmpn ær sothentetis
 alexander thz war thik wis
 thz iak haffwer thik latith winna

alla men badhe folk oc qwinne
 iak haffwer thik til vnderdana giort
 i all wærlidin badhe lit oc stort
 fore alla men gaff iak thik næmpn
 thy bygdhe en stadh i godhe hampn
 alexandriam apter sælffwom thik
 han haffwer thu giort owinnelik
 iak sigher thik ey meer i thetta sin
 thu gak thik langer i holith in
 Alexander wæxte nakath gladh
 han gik fram som gudhin badh
 han fa koma et mørker aff skyyn nidher
 thz honum skalff hwar hans lidher
 han sik brat se a konungx stool

8600

8610 sitia en gudh skeen som en fool
 wænlika klæd i konungx ham
 alexander gik til honum fram
 oc spordhe ræt m; diærfwe røst
 herra aff hwath wædde haffwer thu trøst
 Jak ær kalladher seraphis
 fore alla gudha bæi iak priis
 fôrsta ophoff alla thera

8620

ær iak badhe mindre oc mera
 sidhærst iak thik fa alexand
 tha fa iak thik i libia land
 nw haffwer thu swa længe leet
 thz thu haffwer mik nw hæi feet
 Alexander swaradhe gudhin thenna
 seraphis om thz ma handa
 tha bidher iak thik fore alla dygdh
 thu giff mino hiarta ena frygdh
 thu sigher mik fore gudha all

G xi
verso.

hurw lange iak an lifwa skal
 thz ar thz högsta iak wita wille
 8630 för an iak mik fra thik skilde
 Seraphis swarar honum brat
 nw annath sin thu spör mik ther aat
 thetta sama thu mik spör
 thz sama spordhe thu mik för
 Alexander iak figher thik thz m3 skal
 thz engom manne höfwer thz wäl
 at wita sina stund eller sin tima
 nar han skal falla i dötjins fwima
 hwa ther weet tima eller stund
 8640 thz dödbin skal sökia hans hiarta grund
 han lagger sit hiarta i forgh oc thwang
 han haffwer a we oc forgher mang
 han thriffwis aldre fore forgh oc nödh
 han thyktis hwar dagh thola dödh
 thy wil iak thina forgh ey ökia
 thu skal ey wita nar thik skal sökia
 then hardha dödh figher iak ey
 thz ar ey dödhelika manna ee
 thu lät en stadh ful arlika göra
 8650 hans batre ma man ey at höra
 apter thino nampne mon han heta
 alexandria hwa han wil leta
 marghe herra aff landom widha
 skulu til then stadhin stridha
 keyfara oc förste kampa rika
 skulu fore then stadhin wika
 i then stadhin reddis thün gript
 ther wardher thit lik iordhinne gipt
 Alexander gik aff holith bort

8660 m3 thaffom swarom han haffdhe sport
 oc skildis fra candaulo brat
 ther bödh hwar androm godha nat
 m3 glädhe winskap oc kärleek stoor
 fidhan hwar fra androm foor

Alexander foor ther lit i fra
 kom sama dagh ther hans hær la
 then andra daghin apter näst
 foor han thaðhan thre milor frest
 oc kom rat a ena stora heedh
 8670 hon war badhe lang oc breedh
 m3 trwl oc orma war hon full
 the orma prifas fore mykith gull
 the bara rat i höfðhe thera
 margha ardhla stena flere
 carbuncula oc smaragda
 i thera höös tha waro the lagdhe
 the waro store ower mato
 som en fool the skinande saato
 the södhas widh laswr oc piper hwiit
 8680 thz ar alt there södho aliit
 tholik mat ar thera södha
 hwiit piper oc laswr vtan mödho
 the orma plägga a hwart aar
 a swa opta augustus in gaar
 inbyrdhis mono the siälfwe stridha
 thera gny höris tha swa widha
 the stridha tha swa angiflika illa
 m3 store makt oc mykin snille
 otalik thusand falla nidher
 8690 the dödbin fa i stridhinne widher

hwa tha wil halffwa æðbla stena
han finder ther smaragda rena

- 6 xij. Alexander foor tha tha'dhan fram
honum mōtto diwr i vndirlik ham
the waro thriggia fota hōgh
the halffdho oppa swina klōff
hwar klōff war thriggia alna lang
diwren waro otalik mang
the halffdho all leona stuart
8700 the gingo hærrin mote thwart
oc halffdho hōffwud som en galt
thera tander bitw genom alt
them sōlgdhe margher griper mædher
aff them gik gny oc mykith wædher
the hafddho næff som annath spiwt
tha the spreddo sina winga wt
the waro som annor sæghel floor
fulstarka siædhra som iak tror
the halffdho klōðr æ swa langa
8710 som nakra stora iærn stanga
the wara hwassa som nakar naal
starka oc hardha som annath staal
thæsse diwr oc gripa alle
mondo mot alexandro falla
diwren stungo mæ sina klōffwa
margh godh swardh mondo the dōffwa
tha gripa sla mæ thera klōðr
thæ margher man fore them dōðr
mæ thera næff oc thera winga
8720 mondo the marghin til dōðhin thwinga
the slogho somom wt sin ðghon

- aff somom slogho the badhin ðron
the rykto somom aff sina næfa
som hwar man ma i scriftene aff læsa
the slogho mæ thera winga swa
thæ hōffwodhit gik ræt halfin fra
Alexander sōrgdhe ræt fast fore thy
thæ han sa sina vndan fly
han hwikadhe fast æ hiit oc thiit
8730 han sa sik halffwa litla aliit
han trōste sina riddara fast
oc badh them standa vtan last
han kom them saman mæ store nōðh
the giordho sidhan som han bōðh
the striddo swa længe æ the mark
thæ the wordho the diwren offstark
oc wunno the diwr i the striddh
alexander miste i the riidh
tw hundradha riddara oc æn aatta
8740 thæ ær nw tomtþ ther the faato

- Alexander foor tha'dhan bort
til et wato war matelika stort
halff thridhie milo war thæ breet
man gat ther full wæl ower feet
the sama flodh war mykith lang
aff floor rōðr war hon full thrang
hwar en rō war swa floor som ek
hardh som træ oc ekki week
Alexander wille ower the flodh
8750 tha war han til radha godh
badh aff the rōðr skip æ gōra
ther the skullo sik mæ ower sōra

G xij
verso.

The stodho hans budh oc waro ey fene
giordho sik skip rät alle mena
swa foor ther ower all hans här
apter them bleff engin qwar
thz war et landskap the komo a
swa braat thz folkith thz wita fa
thz alexander kom a therä land
8760 the gingo honum genaft a hand
oc fändo honum gaffwor rika
i allom landom finnas ey slika
fodher riik aff sifka skin
the fändo honum i thz sama fin
margh vnderlik presentet
thz han haffdhe ey färra feet
vnderfaam thing a sifk oc trä
oc margha handa fälsfyyn fä
som ther waxer i thz rödha haff
8770 fläste honum fina gaffwor gaff
honum wordho klädhe full wäl färdh
aff haffkalffwa skin waro the giordh
honum fändis oc madhka mange
the waro badhe thiokke oc lange
the waro fätare än nakar sifk
ther man pläghar läggia a difk
the äre godhe oc föte at äta
thriggia alna ma man them mätta
the fändo honum neghinögha
8780 thz allom hans här mon öff[r]jith at nöghia
hwart neghinögha war swa stört
thz hwart et wogh swa haffwer iak sport
haff thridhia hundrath wiktter fwara
nw a thaffe flodh mon inne wara

the wänasta qwinnor man matte fe
i the flodh tha bygdho the
thera haar war a fotin füt
som nakar miölk waro the hwiit
Thäffa qwinnor the haffwa en fädh
8790 som thz landskap bestander widh
hwa sik wil ther ower föra
ther nakath meen wil landeno göra
förfä the koma mit a fund
the qwinnor dragha them til grund
Aff thäffom qwinnom faghra twa
monde alexander gripa fa
the waro nakna oc hwita som fäio
full wäl skapta a mina tro
the haffdho tio fota längd
8800 mz engo lyte waro the mängd
Alexander lät them löfa fara
honum lyfte ther ey länger wara

Han drogh thädhan til wärly ända
widh thz öftra haffwith monde han lända
enkte land war ytermeer
gärna haffdhe han feet vnder meer
han foor swa langt mz hafffins strand
thz honum thykte tagha mz sinne hand
himilen fällff oc fäärnor alla
8810 honum fyyntis himilen moxan falla
honum fyntis himilen i haffwith fä
oc haffwith in i himilen ga
swa lankt war han komin i öfter
thz vndrar margh en riddara tröfter
han foor än mz hafffins fädh

G xiiij

8820

8830

8840

thz han sa fra fore sik widha
 ena ð i haffwith liggia
 sit hop monde han til henna thiggia
 oc drogh iæmpt the ðð fore vtan dwala
 han hõrdhe ther folk a grezko tala
 swa la the ðð strandinne nar
 alexander talar til sin har
 til nakra godha riddara vnga
 ther latte are oc ekki thunge
 ther aff idher kunno sima bazst
 i simen a thassa ðna nast
 oc hantinn os badhe skip oc baata
 iak gõr os the ðna til vnderfata
 Tha the riddara thetta hõrdho
 aff sin klædhe the sik fõrdho
 wæl hundradha full raske mæn
 the samo i haffwith alle i fan
 the hafdho i hãnder swardh oc spiwt
 som the komo fra landith wt
 ther rees en krabbe i haffwith op
 som tio eker m3 root oc top
 han swalgh the riddara alla i sãnder
 swa wardhe han ewerdhelika skãnder
 thz war them krabba offdyr mat
 alexander stodh a landith flat
 han miste ther hundradha riddara skõna
 thz fingo the til thianista lõna

Alexander foor sik thadhan fast
 m3 haffwith fram margha rast
 han fan et land langt oc wut
 thz la m3 haffsins sidho sit

8850

8860

8870

mardi folk badhe ilt oc starkt
 thz war badhe blaet oc swart
 thz bygdhe ther i lande thy
 the willo bidha oc ekki fly
 the hõrdho alexandri qwaemd
 the haffidho sik genast saman stæmpt
 the sampnadho sik fast mote bonum
 m3 starkom hær oc wæl til bonum
 sæxtighi thusand folk til foot
 swa foro the alexandri hær a moot
 attatighi thusand folk til hæst
 mera gato the ekki læst
 the waro raske i theru færdh
 the kunno skirma wæl m3 swardh
 the þokto alexandrum tha
 ther han til redho fore them la
 the waro redho a badha sidha
 oc loto them fast til stridhinna lidha
 the komo saman som kampa starke
 oc sloghos at thz hõrdhis ower alla marka
 the stridde fast allan en dagh
 oc gaffwo wt margh rædhelik slagh
 macedones the fiollo fast
 mardi gaffwo a them betan qwaft
 tha syntis thz alexandro illa
 han sa sina fore dõdthin willa
 Tha wardh alexander wredher
 thz galt margher mardus ledher
 mardi toghe tha at falla
 them kan iak ekki talia alla
 thz war liith ther kom bort
 swa haffwer iak fore sanno sport

Alexander for vtan iaff
 8880 wan them allom stridhena aff
 tho mꝝ nõdh oc ærffwodhe storo
 macedones some ther illa foro
 fõr a'n han the stridhena wan
 miste ther marghin raskan mæn
 mardorum konung bleff ther fangen
 marghe hans men aff bonum gangen
 Calamus het konung thera
 han hafðhe nw nampnið oc enkte mera
 sit rike haffwer han nw forstriit
 8890 thy haffwer han ater alstingx lit
 Alexander spordhe nw calamum aat
 hans orðb waro aff rætta haat
 iak spõr thik konung calamus
 hwar æpter war thu hingath fws
 hwath thankte thu hæf at gõra
 eller hwath lyste thik hæf høra
 eller hwath wille thu biadha mik
 thꝝ spõr iak konung calamus thik
 Calamus swarar ekki seen
 8900 han sagðhe tha alexandro i geen
 thu spõr mik vnderlika saka
 hwi wil thu tholik slætio taka
 feer thu ey hwi iak hiit sökto
 glædhi thik oc forgh mik ökto
 thu thõrff ey swa smælika fragha
 thik forliðha nw skõt thine dagha
 thu skal ey lange liffa nw
 iak swarar wæl meer oc spõr nw thw
 Alexander thykte illa lata

8910 han spordhe fik til litla bata
 han hafðhe thꝝ wti sin thanka
 fastelika togh han tha at stanka
 han læt thꝝ tha aff hiarta sit
 oc wille thꝝ akta balla lit

Alexander foor thædhan til en stadh
 sin hæf ther fore liggia badh
 i stadhin syntis ey man ey qwinna
 oc engin lifswandis wara inne
 tho war stadhin full wæl læster
 8920 alexander röntis thagher bæstær
 han steegh ensamen mwrin lörst
 han bar oc op huggin störfst
 han thankte stadhin wara toom
 han rönto annath tha han in kom
 folkith la alt genom qwart
 oc gõmde fik war wapnath genom hart
 the sprungo alexandro tha i gen
 oc slogho han mꝝ stok oc steen
 the slogho han swa angislika
 8930 han wille tho ey fore them wika
 the kringhworfdho han swa tha
 ræðbelika mondo the a han sla
 Alexander stodh som manna bæst
 swa röntis them ther bonum komo næst
 han stridde ensamen widh them alla
 margh halædhe monde fore bonum falla
 han slo fast a badhe hænder
 han wardh ther full mannelika kænder
 ena bakwærn fik han nw

8940 han stridde swa mot thufanda sw
 oc an tio thufand waro the
 som sik loto i stadhin se
 swa mykith folk iak haffwer talt
 striddo mot honum enfamen alt
 G xiiij [thz] war tha hans masta tröst
 [at] engin gat hans bakwärn löst
 han hafdhe ryggin til mwren want
 [el]ler hafdho the han illa skant
 [ia]k scriffwar thz iak haffwer seet
 8950 alexander haffwer sik manlika teet
 han slo ther marghin man til dödh
 oc marghe fingo aff saarom nödh
 han stridde arlika for alt vnder
 mædhan bröt hærin mwren swnder
 hans riddara ther wte fore waro
 the wiste ey aff thenna fara
 ther alexander innan stodh
 ræt som han war tha all moodh
 hafdho the ey mwren tha sunder brutith
 8960 tha hafdhe alexander dödhin lutith
 ther komo tha hans riddara in
 oc all hans hær i sama sin
 tha wardh alexander mykith gladh
 han sik tha hialp genaft i stadh
 honum kom til hialp hans ganzka hær
 thas wardh them stadhenom sidhan wær
 oc slogho hwar man ther til dödh
 oc brando stadhen op i glödh
 sidhan wardh alexander war
 8970 thz han ar wordhin illa saar

aff et skwt wt vnder sin spina
 thz skadde hwarte been eller sine

Alexander lät sik thadhan lidha
 han spordhe ena dö i haffwith widha
 the dö mon an beta minia
 han kom thiit i bradhan tima
 en starker stadher war a the dö
 ther bygdho badhe frwr oc mð
 oc marghe riddara mykith wardh
 8980 the spordho alexandri fardh
 thera konung heet abica
 han lät stadhen stangia swa
 alexander mon ther fore bliffwa
 the willo honum ey skattin giffwa
 the sagdho litith akta hans hoot
 thz kom them alt til litla boot
 thera skot ailla handa
 waro m3 ondo etir blandath
 Alexander stormar til then stadh
 8990 margh hans riddare awi qwadh
 han miste ther marght et halath got
 ther bliffwo dödh aff etir skot
 ther wordho marghe swa saara illa
 thz the begaffwo badhe raadh oc snille
 the stormadho daghin alt til anda
 för willo the ey atir wanda
 an them kom the mörka nat
 ther war marghom gladhi affaat
 Ther alexander i sömpnin la
 9000 amon hans gudh han fore sik sa
 han war skapter i mercurij ham

G xiiij
verso.

oc gik genaft til alexandrum fram
 amon haßdhe m̃z fík et græs
 fom man aff i fcrifftinne læs
 oc fagðhe til alexandrum fwa
 i morghin arla tha thu fkal op fta
 tholikt græs thu feer nw hæ
 fom iak i minæ hænder bæ
 thz wæxer hæ i markinne nogh
 9010 badhe a heedh oc fwa i fkoogh
 thz fkal thu lata fæmæn fanka
 oc giffwa the faara oc the krænka
 aff thetta græs læt drikka giffwa
 allom them ther thu wil lata lifwa
 ther faare ære oc fkothe aff eter
 then dryk fkal wara fudhin heter
 graßith fkal fiwdhas i got wiin
 giff thz fwa drikka riddara thiin
 tha gôr thz eter them enkte we
 9020 tha fa the bôtir thz fkal thu fe
 Alexander wakpadhe gladher miök
 amons raadh han gerna tok
 han giordhe rat fom amon bôdh
 oc fræfte fidhan marghin man aff dôdh
 han giordhe thz genaft daghin fkeen
 fidhan giordhe eter them enkte meen
 the ther faare oc fkothe lagho
 the gladdos tha the fwa helfo fagho
 the bordho tha ftridha ater aff ny
 9030 the magho thæs war i ftaðhin thy
 the ftriddo fwa længe widh ftaðhin then
 thz the brando han op allan i fæn
 badhe ftaðhin mæn oc qweinna

folk oc fa' meer oc minna
 Tha han sa ftaðhin brandan wara
 han monde thaghar thædhan fara
 han reedh fidhan fore vtan dwala
 ower bergh oc ower dala
 9040 han kom til et haß m̃z fwa alla
 ther man rôdha haßwith mon kalla
 ther la et bergh mykith hōght
 engin gat ther ower ôght
 et hōghre bærg ær ey til
 fore sannind iak thz fighia wil
 thz vndrar alexander mæft
 thz berghith war fwa hōght op wæxft
 han læt ther hærin qwarran hwila
 m̃z fa mæn gik han margha mila
 berghith op fwa hōght thz ftoðh
 9050 han wardh badhe thrôtter oc modh
 tha han ôwerft a berghith kom
 honum thykte rat fwa fom
 thz han matte til himilen na
 fwa nær syntis honum bergheno fta
 Alexander haßdhe tha i akt
 ftaðhelika i fît hiartha lakt
 bwath konft han matte ther til finna
 thz han matte himilen winna
 han thænker a alla handa lift
 9060 oc haßdhe i finom thanka wiß
 then han iw til himilen skulle
 æ hwath nôdh han ther om tholde
 han haßdhe fin hugh all ther til
 wita hwath iordh oc himilen at fkal

G xv.

9070

9080

9090

Thetta war hans mening all
 oc gik aff berghith vtan forfall
 genast nidher ther han war
 widh rōdha hafwith war han qwar
 han hafðhe warldina swa lange leet
 mang vnderlik thing i hanne feet
 Nw lyfte honum himilen skodha
 han giordhe wt sinā sǣndebodha
 ther timberman waro bǣtst
 loot them hanta i skamman frast
 ther slōghe waro oc konstelik
 bōdð han thaghar gōra sīk
 en waghn mǝ konstelik bragdh
 ful wǣl ǣpter hans wilia lagdh
 som han wille sǣlfwer hyggia
 swa loot han sīk waghnen hyggia
 ey et sīn wille han fra witia
 thy han wille sǣlf i honum sitia
 han loot honum gōra mǝ rǣtte tro
 mǝ starkom ǣmpnom binda swa
 som han hafðhe sīk sǣlfwan kǣter
 han thǣnkte rǣt som thǝ ar
 kan waghnen nidher mǝ mik brista
 min wilia sǣar iǣk ey tha sresta
 iǣk wil han lǣta binda swa wǣl
 iǣk wil ey rǣdhas dōdð eller hǣl
 waghnen war nw bygdh til ǣnda
 loot swa ǣpter griipom sǣnda
 han gik a berghith mǝ the griipa
 loot ther waghnen mǣdher slipa
 mǝ enne handa behǣndikheet
 griipana til waghnen binda leet

9100

9110

9120

rǣt mǝ starka iǣrolǣnkia
 som the griipana kunde ey krǣnkia
 all therā liiff eller therā flukt
 tha han slǣpte them lōfa i lukt
 han bant them fore therā aas
 fore therā mwn mǝ starkan laas
 ther til et kar konstelik giort
 fult mǝ watn matelika stort
 han loot thǝ fore the griipa hǣngia
 sīna reso loot han ǣkke lǣngia
 han sattis sǣlf i waghnin in
 han hafðhe oc giort mǝ konstelik sīn
 mǝ watn oc kost margha handa
 at solinna hiti gōr them ey wanda
 Alexander togh sīk mat til fōdðo
 oc watn til dryk aff hafwith rōdha
 ther han skulle lifwa widh
 til thǣs han kom ater nidh
 Nw war alexander til redho
 loot the griipa sīna winga spredha
 loot them sl[ygha] mǝ then wagh[n]
 til thǣs honum syntis som en aghn
 flughu swa hōght op mǝ han
 at ǣngin man them se kan
 the flughu swa hōght tha om sīdher
 at skyyn togh moxan widher
 Alexander sǣ tha nidher a iordh
 han thordhe tha tala ey et ordh
 honum thykte wara warldina swa
 rǣt som en litin ladha loo
 han sǣ ther hafwith ga om kring
 om iordhina slungith i en ring

- thz syntis honum som drake en
 9130 ther beslungen ligger om en sten
 ey syntis honum tha warlden storre
 badhe watn oc iordh æn i nw hōra
 Gudh wille ekki lānger thola
 the stora dirfwe oc gerning sola
 han gaff honum et nidher fal
 thz hans wagh i stykke smal
 i ena ōdhkn wti en skogh
 the griipa alla til dōdha sleggh
 Alexander skadde siālfwom ænkte
 9140 til sin hær honum tha lānkte
 han lop fast badhe dagh oc nat
 forgh war honum tha ey afaat
 tio dagha gik han langa
 fōr æn han kæn sin wagh wita fanga
 til sin hær widh thz rōdha haff
 gudh siālf honum lykko gaff
 thz han kom hæl til hærin ater
 sulten frofen oc swa water
 hans riddara oc alle hans mæn
 9150 lupu honum i moot alle i sæn
 vntfingo han wæl alla saman
 aff rätte glādhe hafdhe the gaman
 Thz vndradhe hwar man i hans hær
 thz han kom swa farānde thær
 thz honum skulle ey skadhe wardha
 aff thz starka fallith hardha
 the glādhas alle aff kate stoor
 at thz ængin man ful trōr
 thz the han wæl ater fingo
 9160 alt hans folk m; frygdhom gingo

- thera glādhe war swa mykin oc lang
 badhe m; dant; leek oc sang
 at ængin man kan thz fulseriffwa
 ¶ Alexander wil sina akt nw gifwa
 til annath sin oc andra hogha
 han wil fresta om thz ma dogha
 han hafwer thz i sit hiarta fast
 forsōkia hafwith nw hær næst
 han thānkte ther fast stadhlika pa
 9170 hurw han skulle wita fa
 the vnderlik thing i hafwith æra
 ther man sigher otrolik wara
 Alexander bōdh sik genast hanta
 glas mästara som iak ma wanta
 ther godhe mästara wara monde
 oc honum et glas gōra konde
 han lot thz glasith fulwæl giwta
 som han sit liiff thānkte nywta
 vtan til alt thz wæl belaggia
 9180 m; iærnsrika oc hwassa waggia
 m; hwassa spika wæl om stalt
 han hafdhe mästarenom thz befalt
 at thz holith ther han in tradh
 m; glas han thz ater stoppa badh
 han tok ther in badhe dryk oc mat
 oc annath thz honum lystē at
 glasith war swa skæart aff sik
 at han ther genom wæl se sik
 the iærnsrika ther waro om lagdhe
 9190 som iak idher fōr aff sagdhe
 the waro fore thy ther naghilde widher

som iak wil berätta idher
 ther hwarte fisk eller annor diwr
 oc angahanda haffins obyyr
 skullo glästh funder stöta
 iärnspekane skullo förro möta
 han hafdhe länkiör latith göra
 the längxto ther man wille a höra
 han trona riddara ther til tok
 9200 ther ful starke waro ok
 them bödh han the länkiör at halda
 thz honum skulle ey skadhe walda
 Tha thetta war til redho alt
 som iak hafwer nw op talt
 han lot sik tha wti thz haff
 oc lot sik fänkia tha i qwass
 i rödha hafwith nidher til grund
 han sa ther siska margha lund
 oc alla handa siska kën
 9210 the giordho a botnin mykin dönn
 the lopo i hafwith hiit oc thiit
 han sa ther siska swart oc hwiit
 bla oc mangda brwn oc grön
 aff alla handa færghe skön
 han sa ther siska stoor oc sma
 some swa stoor som bergh ther ga
 oc some swa stoor som nakar eek
 han sa ther vnderlik siska leek
 han [sa] ther diwr wara som trol
 9220 gingo ther botnin all genom fol
 soma hafdho föter fyra
 oc soma twa aff thasse ohyro
 the gingo ther som diwr a iordh

han hördhe them tala ey et ordh
 han sa ther nidhre waxa tra
 aff thera frwk[t] aat thz fa
 thetta onda trullakön leet
 han hafdhe them nw fulwal feet
 hwru the brutu aff trämen frwkt
 9230 oc huru the hafdho sin hunger slukt
 the trullen gingo thiit han war
 han bleff stianne genom qwar
 the raddos mykith meer än han
 iak sigher thz a ratta fan
 the lupo vndan oc flydho bort
 thz glädher alexandrum stort
 han sa ther vnder oc annor dijpil
 thz han ængom sighia wil
 han sægdhis oc ther se et vnder
 9240 thz thordhe tala ængin mwader
 thz han hafdhe them wäl fakt
 thz hafdhe ængin takith til akt
 thz man skulle ther tro pa
 swa vnderfam waro the vntfa
 thy wille han halder ther om thighia
 oc ængom manne aff them sighia
 han hafdhe tha feet badhe mykith oc mankt
 oc thykte honum tha wara offlankt
 för än han igen wt komith gat
 9250 han loot sik sidhan op winda rat
 oc loot sik aff glästh bryta
 vtan skadha oc vtan lyte

Han war badhe sæghin oc gladh
 til sin hær war han tha radh

foor sik fram m̃z hafwith rödha
 genom hardha stigha thranga oc snödha
 oc lagdhe sik widh haffins sidho
 han sa ther koma a markena widha
 rædhelik diwr margh oc stoor
 9260 the al saman moot hærin for
 the hafdho hoorn i hofwudh sit
 the waro lang oc aff staale hwiit
 the waro skapt som nakar swardh
 oc waro the rask i thera fardh
 the hafdho od som nakar pik
 ther eno skote waro lik
 Alexander m̃z all sin skara
 monde diærslika mot them fara
 the bordho ther tha ena striidh
 9270 thy siðll ther margher riddare nidh
 the diwrin stungo iw swa fast
 th̃z badhe skiold oc plata brast
 hwar the diwrin stungo a
 ther kunde them enkte fore sta
 the giordho skadha alla wayna
 stungo ther döddh margh godh tha'ghna
 tho om siðther wardh them war
 alexander bleff a markinne qwar
 oc wan the grymmo diwrin ledho
 9280 iak wil th̃z fore sannind redha
 ther bleff slaghiith aff diwrom thenna
 fyra thwfsand oc an hundrath thrænne
 oc an et hundrath oc samtigghi
 som blifwo döddh i tha'ffo wighe

Alexander wille ey lānger dwalia
 en annan wāgh monde han walia
 han for then daghin alt til anda
 th̃z monde thaghar qwallen hānda
 han slo sit tiāld oppa en plan
 9290 oc hafdhe thankt at hafwa rolika waan
 ther waxte piper alt om kring
 ther la margh en orm slungin i ring
 the orma waro store oc lange
 som högxsto tra' oc alt formange
 the hafdho horn i hofdhe grōn
 som wādthers horn tha waro thōn
 hwa aff them ormom sik en vnd
 han skulle dö i same stund
 tha'ffe orma bordho sik opriisa
 9300 hwino rat som nakre griise
 the waro otalike i enom flok
 them hāngde a halse siðther lok
 the hafdho maan som annar hāst
 the wordho tha alexandri gāst
 drifwo hans hær rat allan op
 oc margher riddare vndan lop
 the komo saman oc toko at storma
 a mote tha'ffa ledho orma
 the stungo marghin man i hāl
 9310 th̃z thykte ekki allom wara wāl
 Alexander nōt tha lykko godh
 the orma waro thrōt oc modh
 han monde the orma alla winna
 oc slo swa margha i th̃z sama sinne
 th̃z them āngin talia kunde



alexander thadhen fara monde
 ther han tha the nattena bodhe
 ful maktigh diwr fore honum stodho
 ther man mon sinphili kalla
 9320 the waro otalik i them walle
 hafta hull oc hafta maan
 the hafdho hwar ena hwassa tan
 langa oc flora som et spiwt
 the blafto eld aff mwonen wt
 lifwith war stort som las aff hō
 fore thera fardh monde margher dō
 the in til hærin hafelika sprungo
 thz brynior oc hælma thaghar sprungo
 the brando margha m; thera lugha
 9330 fore thera tan ma enkte dugha
 ther biolt ey fore plata eller skiold
 the betaladhe marghom thera sold
 fore them do marght hæladhe raft
 some faara til ondan laft
 Tha tok alexandro illa swiudha
 hans riddara thordho ekki bidha
 the hwikadho vndan som the gaato
 alexander fan tha ena andra maato
 Han drest them tha ater saman
 9340 thz thykte them wara litith gaman
 oc byriadho tha stridha ater aff ny
 stodho tha laft oc thordho ey fly
 the stoghos tha aff gantzike makt
 swa som mik hafwer scriflin fækt
 ther fiollo the diwr swa om kul
 thera kroppa huldo markena ful
 otalk diwr dōdh at liggia



ther aldre tidhare lifwith thiggia
 the andro mondo i skoghin löpa
 9350 oc swa iamirlika swa illa öpa
 Alexander misfe margha man
 the ære alle forgatne æn

han foor thadhen til enna stodh
 tha hwar man hafdhe bykt sik bodh
 rat om nattena som the lagho
 formargha myror the koma sagho
 vndan iordhinne the komo op
 the waro swa snara i thera lop
 som nagher fughel ther flygher mast
 9360 the hafdho tander bassom warft
 the waro swa som störfte hunda
 oc illa til alla onda funda
 siæx fota lang war hwar there
 the waro saman thusande flere
 ok hafdho a sik raggot haar
 æ swa lodhit som annath faar
 som annath kol waro the swart
 i lopith som en fughil snart
 The myror ære godha oc onda
 9370 hwa thz wæl forstanda kunde
 thz skulin i hafwa nw fore tro
 om nattena the vnder iordhinne bo
 tha grafwa the oc sökia gul
 them stander fore ængin muld
 ænkte gul kan sik fore them siæla
 iordhin kan ey gullith swa siæla
 æ hwar gul i iordhinne gror
 the myror finna thz som iak tror

9380 swa sköt daghin skiin wæl reen
the sughta wt aff iordhinne hwar oc en
oc bæra gullith op mȝ sik
thȝ ær en gerning dygdhelik
the lata thãth a iordhinne blifwa
oc wilia ther enkte meer om gifwa
til thãs mænniskian finder thȝ
tagher thȝ bort alt saman slæt
Om daghin ær thera sidher swa
thȝ the iw owan iordhina sta
til thãs solen gaar til widh
9390 swa lōpa the i iordhina nidh
Thȝ se diwr folk eller fæ
biørna oc wlfwa fughla a trã
thȝ dræpa the myrror mȝ sīna tænder
oc æta them op alla i fænder
Thãssa myrror giordho et bragdh
the haffdho thȝ fæ alt belagd
ther i hærin war mȝ alexand
the struku ther om ena rand
the slogho ther fæ wæl thusand mang
9400 oc sūrto ther dōdh fore myra twang
the spardho ey hors oxa eller ko
ther dōdho oc badhe galter o[c] fo

första daghin komen war
alexander genaft thãdhen far
han kom a en saghran wæl
han hōrdhe ther roop oc mykith skal
tha han hafdhe sat sīn tiald
ena godho stund fore qwald
ther

9410 ther monde folk wt aff berghin lōpa
vtan mato orkadho the ōpa
thȝ folk heter ciclopes
swa sigher han som scriftena lãs
thȝ waro resa thiokke oc lange
the waro saman otalika mange
grympt folk war thȝ oc ofōgha
the hafdhe ekki vtan et ōgha
sat midhwæghis a sit ænne
rãt som en lykta tha hon brænner
The sōkto tha alexandrum snart
9420 ropadho hōght oc slogho hart
Alexander styrkte alla sīna
oc badh them ey fore ræddogha twina
The komo saman oc striddo fast
margh en resa stang sunder brast
the striddo alle wæl til wilia
til thãs the resa toko sik at skilia
the resa blifwo a thãssom wal
oc aldre kom en ater i thera hal
ey at enaft aff allom them
9430 ther budhit bar i hallina hem
marghom resa rask oc rōst
ær nw hōfwudh fra halse lōst
otalik thusand dōdho ther
oc miste alexander aff sīn hæ̃r
marghin riddara mot wilia sīn
thy ær hans folk mykith minna

G xvij.

Han foor thãdhen til en sīo
ther lagho i dia a mina tro

Alexander.

the ðia waro langa oc bredh
 9440 thiit giordhe alexander sina leedh
 ther bygdhe a folk war vnderlikt
 i all warldinne er ey annath slikt
 ther folk war mykith vnderfampt
 th; syntis badhe litith oc grampt
 thetta folk war hofwudhlöft
 mwn oc ðghon sat a tha's bryft
 th; kunne badhe tala oc höra
 a thera bryft war badhe nafa oc öra
 the hafðho a sik siw fota langed
 9450 th; syntis m; gulle wara mængd
 som annath gul monde the skina
 siw fota war th; a thioklek sina
 han foor the öna lenger fram
 honum mötte diwr som han fornam
 thera liiff war skapt oc thera krop
 som nakar haft badhe maan oc top
 swina söter hafðho the all
 lifwith sihwalfst som en ball
 9460 tollf fota langed waro the thiok
 thratighi söter a högdhina op
 the waro ey höghre an thratighi söter
 enna handa folk honum sidhan möter
 th; hafðhe nafa som glöðhraka
 tha man wil eld aff oghnen raka
 tollf söter war til thera lander
 som annath folk tha hafðho the tander
 fra halsen oc til landerna nidher
 war siaw fota hwar en lidher
 sihwalfst hofwudh som aple et
 9470 som störste sten man hafwer seet

lifwith reent faghert oc hwiit
 alt til bältestadhin siit
 Sidhan war alt nidhan til
 swa swart som kol iak sihia wil
 thera söter röðhe som et blodh
 thetta folk hafðhe leona modh

Alexander loot sik tha'dhen lidha
 a ena hedhe mykith widha
 ther war hans hafter bucefal
 9480 aff siwkdom fangin oc mykith qwald
 alexander bleff ther fore hans skuld
 oc wille til rakka göra hans huld
 margha dagha wt at slagh
 ther sa han bucefal snimpta dagh
 han hafðhe tha adath all sin aar
 ther bleff han a markinne qwar
 Alexander sik tha stora angist
 th; han hafwer bucefal mist
 9490 fyrgher oc skriar oc han grater
 oc han swa iamirlika illa later
 sit haar aff sino hofðhe reef
 th; bucefal nw döðher bleff
 th; war ey vnder th; han swa loot
 han sik tha's haftins aldre boot
 i strüidh war han rasf oc godh
 som thufanda riddara ther han stodh
 til strüidh war han ful wæl tam
 giordhe sik rwm a hwar han kom fram
 margh strüidh war m; honum wunnin
 9500 margh man döðh fore honum sunnin
 oc opta fore bucefals faka

monde alexander froma taka
 han halp opta aff nõddh oc wanda
 aff folk oc diwr i lunda langa
 han frälste oc alexandrum tiit
 han war honum opta godh aliit
 han bafðhe allan godhan lak
 han stadde ængin a fin bak
 vtan alexandrum all en

- 9510 honum reedh aldre annar swen
 oc ængin annar lifwandis man
 i fina dagha swa war han otam
 Alexander loot honum hedher söma
 han loot hans krop ful wäl göma
 han loot han iordha i rike graff
 ful wärdhigh löðn han honum gaff
 oc giordhe hans graff aff ædhla sten
 ther lagdhos wti bucefals been
 oc loot han ærlika wäl beganga
 9520 mȳ frwr oc mððr oc riddara manga
 han lot honum mera hedher weta
 han loot en stadh æpter honum heta
 fom æn kallas bucefalia
 han mon æn ther sama stadȳ sta
 a the mark ther bucefal do
 han loot alexander byggia fwo
 bucefale finom godha hæft
 til hedher oc dygdh fom han gat bæȳft
 then stadhan bygdhis i hans nampn
 9530 ther ligger vnder margh en godh hampn

Alexander foor aff stadhen thenna
 ful fast nætter oc dagha twænne

- til en sio tha monde han dragha
 han foor ther ower swa ga aff sagha
 thȳ war et landȳskap got oc riikt
 aff alla handa frwkt oc wikt
 thȳ watnith kallas rætlīka šal
 man far ther ower vtan toll
 tha thȳ folkith hōrdhe honum koma
 9540 vntfingo [the] han mȳ dygdh oc soma
 the fōrdho honum skat oc gafwa
 thȳ bordhe herrom ful wäl hafwa
 fa'm thusand siila starka oc wææn
 thera konung wntfik aff honum latæn

G xix.

- Han foor swa thædhan margha rast
 dagh fra dagh mȳ storom hæft
 han kom tha ther et palatȳ war
 mȳ finom hæȳ han thingath far
 thȳ palatȳ war badhe wæn oc rük
 9550 erfes konung ful dygdhelik
 loot han byggia mædher makt
 ther waro i hws fom mik ær fakt
 ful ærlik göȳ aff gullith klara
 mȳ ædhlom stenom fatte waro
 wæggia oc thak a hwariorom kofwa
 iak kan thȳ palatȳ ey full lofwa
 i thȳ palatȳ waro fughla mange
 full wäl rōste i thera sangæ
 the waro store wænlika hwite
 9560 mȳ storo samwit oc godho wite
 the hafwa ena dygdh fom i maghen hōra
 the kunno thȳ mȳ wiisdom göȳa
 hwilkin man fom siwtkdom bær

eller nakraledhis siwker ær
 thȝ wiſto the fughla vtan hinder
 hwilkin ſina foot forwinder
 eller hwilkin ther dððr aff ſot ſinne
 thȝ kunno the fughla ræt fornima
 i thaſſe mato wita the thȝ
 9570 hwilkin ſiwkan man the ſe a ræt
 oc ſkodha the a hans ænne wæl
 han thorff ey rædhas nakra hæł
 then ſiwka the fughla wilia ey ſe
 bonum ſkal wiſſelika dððhin ſke

Alexander ſoor ſik thædhen bort
 til babilonia land ſom iak hafwer ſport
 honum môtto orma manga lunde
 ſtarke oc ſtore ille oc onde
 the waro i ſynn rædhelike
 9580 ledhe diaſſa ære ſlike
 tw hofwudh hafðhe hwar en orm
 the braſkadho ther mȝ ſtorom ſtorm
 thera ðghon waro ſom mullðgha
 the lyyſto ſwa ſom lyktor fðgha
 liſwith war ſom nakath ſkip
 thera klððr hafðho ful hwaſt grip
 ther waro diwr them ormom bland
 the waro badhe leedh oc wand
 aff apina ſkapnath waro thøn
 9590 hwiit oc gra mængd oc grøn
 atta ðghon hafðhe hwart thera
 oc atta fðter oc ey flere
 tw horn hafðhe diwrin thenne
 lang oc ſtoor i thera ænne

ther the plægha mædher winna
 folk oc ſæ hwath the kunno ſinna
 iak ſigher thȝ fore ræt oc ſkał
 the ſlogho margha ther i bæł
 aff thaſſom ormom oc diwrom ledhom
 9600 badhe grymmom oc ſwa wredhom
 mȝ them ſtridde alexander ſwa
 han monde orma oc diwr ther ſla
 ſwa mykin oc margh i the ſtund
 man kunne them talia ægin lund

G xix
verso.

Alexander reedh ſik thædhen gladh
 oc ſwa in i babilonia ſtadh
 then ſtarke ſtadh ſom ſtander æn
 honum bidde ther marghin ærlikin man
 aff all the land i iordbrike ære
 9610 the mondo hans ſkat fore honum bæra
 ſændebudha herra oc fðrſta
 aff alle the tungo man hðra lyyſte
 ſom waktadho alexandrum ther
 the gingo mot honum oc hans hæł
 aff allom landom war ther folk
 aff margha handa tungo tolk
 en deel mon iak æn them kænna
 iak wanter ther waro landȝſkap thenna
 aff galecia land oc ſpania
 9620 aff ſardina oc ytalìa
 aff cecilia oc romarike
 aff britania oc flere ſlike
 aff all the land i wærlidinne lagho
 kom honum ſkat oc rika agho
 aff ðſtan oc ſunnan nor oc wæſter

war ther margher fænde budhi gæfter
 ther honum færdho skat oc tol
 ædbla stena silff oc gull
 ædbla hafwor gotz oc riikt
 9630 margh otalik thufand wikt
 thia'nist oc hylle honum sworo
 alle sör æn the thædhen foro
 the beddhes aff honum nadher oc fridh
 ther hwar man skulle lifwa widh
 the badho han fore dygdh oc æro
 thz han skulle them trygger wara
 thz troen ware mz fridh oc spækt
 oc gōra them ænga handa aff tækt
 ey mz stridh rooff eller brand
 9640 eller læggia ðdhe thera land
 the sworo honum tryggia edha
 swa ræddis the fore hans wredhe
 the toko manzskap alle i fænder
 oc gingo alexandro tha a hænder
 aff all warldinne oc aff all tha's ðdh
 the lofwa att gōra hwath han bōdh
 tha war han en herra korin
 ower alla warldina mz edhom sworin
 ower all the land i warldine war
 9650 konungxluka krono han tha bar
 ok tok sin skat riik oc stoor
 aff alle warldine som iak tror
 ther ængom manne aldre meer
 tholik æra nakath sin skeer
 han lyste sin fridh ower warldina alla
 han wille hwar man gerna halla
 hans budh thordhe ængin man bryta

om han wille sina helso nyta
 swa wan han mz konst oc makt
 9660 alla warldina som mik ær sakt
 mz stridh oc rooff oc mz sit wald
 oc mz stoor dirfwe marghin fald
 mz godh radh oc soille lista
 ther marghin man litith aff wiste
 han forfymadhe sik i ængin tima
 hwarte arla æller oc sirla

G xx

Alexander hwiltes tha ther qwar
 i babilonia mz all sin har
 han monde ower all warldina styra
 9670 oc ower alla handa hafwor dyra
 ther æpter hans dōdh skiptis illa
 iak ma han lika ena leone willa
 ther fanger ena feta bradh
 oc wil hona æta oc hafwa nadh
 tha thz leon hafwer fangith sin wilia
 thz wil sik nōdhight fra bradhinne skilia
 thiit komma skoghskatta the ære hwite
 the wilia oc aff asit slita
 thz leon ma ey nyta sin mat
 9680 the katta fordrifwa thz fulbrat
 eller the sla thz leon til dōdh
 eller oc thz rymer mz store nōdh
 sidhen ære the katta gladh
 the springa til asit tha i stadh
 the plagha sik fast ther om rykkia
 oc wil hwar annan tha forthrykkia
 the marra oc korra æ swa længe
 thz hwar i annars halse hænger

- oc biiter hwar annar aff asit bort
 9690 some fa litith oc some stort
 some fa ankte oc some et stykke
 a' swa hwar som tha hafwer lykko
 thiit flygha badhe orn oc kraka
 oc mono sik aff asit taka
 madhen the katta om bona kifwa
 tha's minna mon tha ater blifwa
 the skipta the bradh illa iampt
 hafdhe them allom wæl omfamt
 the hafdho alle yffrith fangith
 9700 swa wanter iak at nw ar gangith
 thz alexander monde forwarffwa
 apter hans dōdh monde thz hwarfwa
 sit gotz sin land sik rike alt
 som iak hafwer lōr op talt
 thz skipte han mællan sina frānder
 hwariom swa som han war kander
 oc androm waldenarom sinom
 ther honum thizanto i hardhom pinom
 han gaff hwariom land oc mark
 9710 hwariom iw sin sunderlik park
 han badh them saata saman bo
 thz gik them illa the giordho ey swa
Som iak forstodh wæl fiortan aar
 thz war an næplika som et haar
 the bordho tha mællan sik at kifwa
 oc willo ekki saate blifwa
 the giordho hwar androm hadh oc spot
 the kunno ekki hafwa got
 hwar wille androm ðrlōgh gōra

- 9720 oc wille hwar annan aff sino kōra
 the hafwa swa lānge kifwath oc strit
 thz the hafwa i gen halla lit
 ther sampnadhis til margh række rōst
 som giordho thera liiff alt lōst
 the ther komo alt vtan til
 glādde sik mot thetta spil
 hws oc land the til sik rykto
 them thz atto the vnder sik thrykto
 hafdho the ower eno draghith
 9730 them hafdhe angin fra thera slaghith
 iak wanter thz skeer i warldiane an
 hwar ofamia ar mællan mæn
 the som saate skulo saman byggia
 aff thera ofamio margher mon byggia
 thz en frōmedhe man wil ther til hata
 tagher thz bort the badhe om thratta

Alexander sinne modher til screff
 oc sinom mæstara sēde han bress
 han heet aristotiles
 9740 som man aff i bōker la's
 oc giordhe them kunnukt opinbar
 hurw hans resa gangin war
 hurw han hafdhe giort sina sardh
 oc hwath han hafdhe wunnith mz swardh
 aff india reso skreff han mæst
 ther hafdhe han ðrlōgh iw hardhaft
 oc hwath nōdh han monde ther lidha
 aff india skogha the waro widhe
 hwath nōdh han leedh aff frost oc hunger
 9750 hurw ther bleff dōdh margh riddare vnger

han skreff til them en ganzkan anda
 hwath honum monde i warldinne handa
 badhe gamalt oc swa nyt
 thz haddhe han them wal wtthyt

Aristotiles hans mastare wiis
 oc hans modher olimpiadis
 scrifwo honum breff i gen
 m; rascom budhom oc akke seen

9760 **A**lexander konung ower alla
 swa maghom wi thik sulwal kalla
 thz breff som thu hafwer os sent
 thz war os at hōra lioft oc want
 wi hafwom forstandith thina krafft
 the thu hafwer i marghom stridhom hafft
 m; folk oc trull orma oc draka
 oc lidhit margha handa omaka
 oc hurw thu aff skyen nidher fioll
 oc hurw thu i hafwith fa the troll
 oc margha handa pinor oc plikt
 9770 thz ar vnder at thu matte thola slikt
 fore then skuld wil iak loswa thik
 thz skulo gudha witna m; mik
 G xxi. neptunus oc an iupiter
 thz iak thik loswar oc prisar har
 fore the gerninga thu hafwer giort
 innan all the land thu ower foort
 a hwar thu for tha hafwer thu wunnith
 thz hafwer iak hōrt oc wal befunnith
 swa widha thu hafwer 3rlōgh drifwith
 9780 thu hafwer iw widh figher blifwith
 thu hafwer wunnith alt meer oc minna

thu stodh a' först i alla sinne
 thu rympte aldre fore nakar man
 oc aldre nakar man thik wan
 fore thenna stora figher oc priis
 fore thinne lykko oc hiartath wiis
 wiliom wi alla gudha priisa
 aff loff oc sang ther dygdher aff riisa
 som thik hafwa thaſſa nadher skapt
 9790 thz thu hafwer tholka lykko hafft
 margh thing stoor oc vnderſam
 hafwer thu drifwith i warldinne fram
 man ma thik lika widher ſkal
 gudha iæmpninga wara wal
 ſele ſe thine hōſwitzmæn
 oc all thin her a' hwar han ar an
 ther tholdo oc lidho i nōdh oc loſt
 hunger oc thōrft hita oc froſt
 oc all tiidh waro the thik til redho
 9800 mote trwll oc diwrom ledho
 oc lyddo gerna thino radhe
 thit budh an aldre en tiidh forſmadho

Innan ſtadhen babilonia
 ſiter alexander a sinne trona
 han hafwer glādhe loſt oc ro
 oc radher ower marght arlikt bo
 tha kom honum thz i hugha
 oc lagdhe ther a makt oc mogha
 tw ædhla belate wal forgylt
 9810 m; rikom ſtenom all genom ſylt
 loot han gōra m; konſt oc ſnille
 ſom han them ſiælſwer hafwa wille

the waro badhen aff gullith klar
 sam fota oc tiwghu hwart thera war
 swa waro the a thera langed
 mȳ rikasta stena badhen mængd
 han loot a thenna belatin scriffwa
 alt thȳ han monde i wærlidne drifwa
 alla the refor han hafwer farith
 9820 oc aff all the land han hafwer i warith
 hurw honum ær gangith til handa
 aff starkom stridhom oc storom wanda
 aff allo thȳ som honum ær skeet
 oppa the belaten ær thȳ teet
 han loot thaſſe belaten sætia
 full hedherlika vtan alla slætio
 i babilonia annath thera
 mȳ storom priis oc hedher mera
 thȳ andra belæte loot han færa
 9830 til perfida swa mon iak hōra
 ther loot han thȳ sætia nidh
 mȳ dygdh oc loff oc mȳ fagher sidh

G xxi
 verso.

Innan stadhen babilonia

thȳ ſkedhe ther enne godhe kono
 hon fōdde aff ſik en ondan ſon
 om honum war ōſſrith litin mon
 til naſſlan nidher war han man
 oc æn ful wæn a mina ſan
 ful wæl ſkapter hwiter oc rōdher
 9840 then delin war honum alyſtingx dōdher
 nidhan naſſlan tha war han trwll
 hwar lidher mȳ diaſſla hofwdh full
 thȳ ledhaſta trwll man hafwer hōrt

i ræt trwlla ham tha war thȳ fōrt
 nidhan naſſlan liſſdhe thȳ
 thȳ ledha ſtykke alt ſaman ſlæt
 Genast thetta barn war fōdt
 halſt leſſwande oc halſdelen dōt
 modhorin loot thȳ full wæl winda
 9850 i faghra ſweppla ful wæl binda
 oc ſænde thȳ alexandro swa
 oc loot thȳ honum hemelika ſa
 Tha alexander ſik thȳ ſe
 han vndradhe faſt ee oc ee
 han ſænde budh ariolo
 hans lækia mæſlara han heet swa
 loot han barnith hemelika ſkodha
 ſpordhe hwath thȳ ſkulle forbudha
 Ariolus ſukkadhe oc illa lææt
 9860 ther han ſtodh oc iæmirlika græt
 han ſwaradhe alexandro igeen
 thetta barn thȳdher thik mykith meen
 keſar oc karaste herra min
 thȳ lūdher nw ſōkt til anda thin
 thine dagha ſkulo nw ſkōt forlidha
 thu ma ey længer i iordhrike ſtridha
 thu ſkal ſkōt dō i bradhe ſtund
 tha's ær mik we marghin lund
 Alexander ſwarar ariolo
 9870 hurw ſkal iak thetta tro
 thȳ barnith ær halſt en fagher man
 ganȳklika dōdher tha ær han
 nidhan til et trwll oc diwr
 thȳ ær liſwande a the ohyr
 kan thu thȳ bethydha wæl

tha gör mik här a batre skal
 Ariolus fagdhe genom fant
 an tho thz war alexandro vranget
 then dödhe delen i manna like
 9880 han teknar thik ga fra thiin rike
 i iordhina nidher vtan iaff
 i bradhan tima i kalla graff
 then trwlla delen nidhre ledha
 wil iak thik ful wæl redha
 thz teknar konunga oc första
 badhe smärre oc swa största
 ther apter thin dödth skulo radha
 hws oc land oc folk badhe
 G xxij. Tha dröfdhis alexander fast
 9890 starke taara honum aff öghom brast
 m3 gratande röst fagdhe han ther
 ar thz thin wili iupiter
 thz mine dagha skulo nw andas
 oc mit liiff i gen i iordhina sandas
 iak thänkte thz thin wili ware
 thz iak skulle ey aff wærlidne fara
 för an iak hafdhe allan wilia min
 iak thänkte göra i mit sin
 fulkompnath oc giort oc stadhfäst
 9900 iak thänkte at hafwa swa langan fräst
 swa wæl hafdhe iak trot thik til
 mædhen thw mik thz ey vnna wil
 oc thu wil mik the nadh ey gifwa
 thz iak ma ey länger lifwa
 oc göra the thing iak hafdhe thänkt
 mædhen thu hafwer mik vte stänkt
 tha

tha wil iak nw sta thit budh
 iak bidher thik iupiter min gudh
 thz thu mik thin dödthelika win
 9910 tagh mik sköt heem til thiin
 i thiit rike oc i thit wald
 giff mik ther glädhe marghin fald

Iak wænter thz war en sögho man
 i macedonia bygdhe han
 antipater war han næmpder
 han war oc bland folk m3 känder
 han hafdhe thz alltiidh iw i akt
 thz hafdhe han hemelika opta fäkt
 thz han wille the wægha sinna
 9920 alexandro sit liiff aff winna
 thetta öfödhe han ful margh aar
 hurw han matte tagha thæs war
 thz han funne nakra the list
 thz alexander finge lifwet mist
 han kunne aldre fa the sögho
 ey m3 makt list eller mogha
 thz han hans lifwe skadha kunde
 an tho han wilian hafwa monde
 Alexander hafdhe en misthanka
 9930 thz antipater hafdhe hogha krauka
 til honum opta oc idhelik
 tho kunne han ey wakta sik
 hans modher olimpiadis
 hon war en frw halla wiis
 hon warnadhe alexandrum widher
 hwath han stodh op eller lagdhis nidher

tha skulle han sik iw bewara
 thz antipater skulle han ey daara
 oc swa fore hans sonom twem
 9940 thz honum ey skadhe timpde aff them
 æ tha hon fænde budh eller breff
 the hon til alexandrum skreff
 tha war iw thz henna hōgxste radh
 han sik wæl fore them wakta badh
 Antipater thankte warra
 hafðhe akt forðærffwa sin eghin herra
 han hafðhe i sit hiarta wift
 hwru han matte sinna the list
 mʒ konst oc swik nakar lund
 9950 draþa alexandrum mʒ nakre fund
 han fan mʒ raadh oc onda wægha
 forgiptilse monde han tha plægha
 han søkte en lakiara mʒ fals par
 ther i lækadom konstigh war
 oc kōpte aff honum en eter dryk
 fore tw pundh gull i enom ryk
 drykken war swa ond oc biter
 enkte trækar honum hallith giter
 thy kōpte antipater sik
 9960 ena slafko aff staal starkelik
 lot swa eter ther i rænna
 han monde thz sinom sonom fænda
 Cassander beet sonen then
 han war alexandri swen
 han badh then drykken framdeles fa
 sinom brodher iobas han heet swa
 siġh thinom brodher hemelika thetta
 hwath thenne drykken hafwer sætta

G xxij
verso.

9970 siġh oc honum thz mædher
 tha alexander sik fastlika glædher
 tha han drikker mʒ riddara sin
 thz iobas blande i hans wiin
 aff thæsse slafco iak hafwer thik teet
 thz ængin vtan han thz weet

Æpter thetta i fa dagha
 war alexander vtan agha
 som han soff om ena nat
 honum thykte kassandrum koma brat
 oc et swærdh hafðhe i sinne hænde
 9980 i genom hans hiarta thaghar lagdhe
 Genast han aff sømpnen waknar
 ariolo han tha ey sækna
 oc sægdhe honum aff sina drōma
 ariolus sægdhe them wara ðma
 han sægdhe honum sannind alla
 cassander bæ mot thik thanka kalla
 thank thik nw alexander
 thz thik illa menar cassander
 æ hurw han latz wara slæter
 9990 hans hugher ær tho ekki rætter
 han omgar mʒ thit mordh
 swa skal thu rōna æn miin ordh
 Sidhen æpter dagha thre
 monde cassander drykken te
 sinom brodher iobas i hænder
 thy han war wæl mʒ alexandro kænder
 han plæghadhe wakta hans drykke kar
 æ hwar hælzst alexander war
 all hans dryk badhe wiin oc miðdh

G xxij.

- 10000 ther hafdhe iobas ower budh
 Alexander haffdhe han kar
 oc alskadhe iobam fore andra far
 han war en fagher vnger man
 m; hwar man wal omgik sik han
 fardelis hafdhe han the nadh
 han war opta i alexandri radh
 swa hafdhe han honum kar oc loff
 th; ther war m; enkte hooff
 tha tok iobas aff sinom brodher
- 10010 then eterdryk ther ey war godher
 gompde han swa som han kunne batst
 th; timpde genaft ther apter naft
 th; alexander aff litlo bradhe
 monde iobam litith radha
 flo rat iobam i hofwdh fit
 vtan skuld tho halla lit
 hwarte aff awund eller nidh
 iobas wredde ey tha's fidher
 fidhen fik iobas wilia ond
- 10020 til alexandrum i same stund
 onda thanka i hiartath wreet
 m; rattom oghom gat han ey feet
 oc monde ther oppa fast thankia
 alexandri liiff altiith krankia
 honum kom tha th; til hugha
 thankte om th; matte ey dugha
 oc fagdhe genaft widh sik ena
 iak skal honum gora til mena
 han skal blifwa gak oc gook
- 10030 th; eter iak aff minom brodher tok
 th; wil iak honum drikkia gifwa

tha ma han ey langer lifwa
 then pwft wil iak honum swa lona
 th; skal han nw bradhlika rona

- Th; skedde swa som iobas wilde
 i babilonia i eno gilde
 i eno hofwe rike oc storo
 marghe forste ther til foro
 alexander hiolt th; fama hoff
- 10040 fore hedhers skuld dygdh oc loff
 han hafdhe ther fina riddara batsta
 konunga oc grefwa oc rika gaste
 frwr oc mddr oc godha qwinna
 aff babilonia meer oc minna
 han skop them nadher yfrith alla
 eta oc drikkia thufand falla
 Alexander fat pa sin trona
 m; sinne waldighe keyfars krono
 han giordhis gladher oc swa kaat
- 10050 m; alla handa gladhis laat
 han drak fast oc spardhe ankte
 oppa gladhi oc frygdh altiith thankte
 widh fina riddara oc gaster hans
 the gladhias badhe widh wiin oc dand;
 han waxte gladher ower mato
 som the i batste hoghtiith fato
 Alexander ropadhe iobam tha
 badh fik genaft drikkia fa
 lwt ower all han drikkia opte
- 10060 iobas thaghar etridh forfekte
 han blandadhe eter i hans kar
 oc genaft fore alexandrum bar

G xxiij
verso.

Alexander tok tha karith i moot
 fik siælfwom til litla boot
 han drak wt thz iobas mængde
 oc etridh thaghar til hiærtath thrængde
 han ropadhe awi op i gall
 aff rætte we han gik a fall
 fisl ræt nidher ther han sat

10070 oc forgat badhe dryk oc mat
 honum monde tha i hiærtath warkia
 thz han ey annath kunne mærkia
 æn et swardh hans hiærta stunge
 oc thufanda orma ther om slunge
 han rætte fik op oc tok at tala
 mit hiærta hafwer we oc mykin qwala
 iak wil bort fra idher ganga
 thiit iak wænter mik liifa fanga
 thy bidher iak idher alla saman
 10080 sitin badhe widh glædhe oc gaman
 ætin oc drikkinn oc hafwin mak
 oc fôrghen ey fore nakra sak
 herra oc fôrste oc andre mæn
 the toko at fyrghia alle i fæn
 oc fôlgdho honum fore hans dør
 the willo ey skilias widh honum fôr
 æn the hafdho hans ænda feet
 eller honum wordhe helfa weet

Alexander gik tha i sin kofwa
 10090 ther han plæghadhe inne sofwa
 i sinom palatz dyrr oc riik
 i babilonia wardh aldre sliik
 han badh iobam leta ena siædher

ther iak ma mik hialpa mædher
 oc iw full langa vtan fals
 iak wil hona stunga i min hals
 thz etridh swa op ganga finge
 oc miin siwkdome wt aff lifwet ginge
 Jobas giordhe æn tha illa
 10100 mæz fulkompne skalka snille
 han smordhe siædhrena a enne wra
 i then eter dryk han hafdhe tha
 oc fik hona alexandro skyt
 honum til skadha oc ey til nyt
 Alexander stak the siædher
 i sin hals oc etridh mædher
 swa skôt siædhrin i halsen kom
 etridh fik tha mere rwm
 oc ôktis i honum tha swa wiidha
 10110 han kunne tha's aldre bôter bidha
 oc lagdhe fik tha gantzlika nidh
 han hafdhe we i hwar sin lidh
 Ewfratin slodh la ther nær
 ther hans palatz næra star
 wt aff palatzith la en bro
 genom en dør nidh til then siø
 sòm ewfratin mon kalla
 the slodh monde stridhlika falla
 alexander badh en riddara hull
 10120 op lata the dør til slodhinna full
 om nattena folkith fra honum gik
 alexander thaghar op rætter fik
 oc bordhe at krypa a goluith wt
 swa nakaæn han hafdhe ey en klwt
 han slakte wt badhe blos oc liws

Gxxiiij.

fom ther brunno i thz hws
 han ropadhe altiðh awi a'
 han kröp a badha bānder oc kna'
 honum kunno ekki hans föter bāra
 10130 fwa illa fīwker mon han wara
 han kröp fwa trappa na nidher at
 fwa nār flodhinne thz han wardh waat
 genom the dör han böðh op lata
 han ropadhe awi oc monde grata
 han wille i flodhina hafwa kropith
 hafðhe ey hans hufsvr apter lopith
 thz hafðhe han iw stadhlika thānkt
 han wille fīk ther hafwa drānkt
 Roxonen faft apter honum lop

10140

rykte han ater w flodhinne op
 hon biolt honum faft innan midhio
 mż iāmirlikom grat hon tok han bidhia
 awi mik wful qweinna arm
 iak feer nw min hiartans barm
 min aldra kārifte tha aft thu
 hwath hafwer thu thānkt gōra nw
 hwath wil thu thik fīalfwer dōdha
 oc gōra mik rāt iāmirlika mōðho
 oc thino lifwe fīalfwer spilla

10150

i thaſſe ſtridhe flodh oc ille
 Alexander ſwarar hufsvr ſin
 iak bidher thik aldra kārasta min
 lāt mik hafwa all min wilia
 lāt mik ey fra flodhinne ſkilia
 iak wil hālder ſīwnka a grund
 hemelika i thaſſe ſtund
 a'n mine owine ſkulo thz fe

all minom dōdha glādhias the
 Roxonen hans hufsvr godh
 10160 ther all forgh oc graat war ſul modh
 hon war honum ther enſamen naſta
 hon forſōkte tha ſin awel naſta
 mż ſtorom wanda oc a'rlfwodhe nogh
 alexandrum all ena i ſāgina drogh
 hon ſalde margha beſka taara
 oc taladhe til honum gratelika ſaara
 hon minte hans mwn mż thufand kos
 käre herra thānkt a os

thu thānkt ſkōt a thiin formaal
 10170 oc gōr fore mik a' nakar godh ſkal
 hwar iak ſkal apter thik blifwa
 mādhen thu ma ey lānger lifwa
 oc hurw thu wil ſkīpa thiin land
 ſōr a'n thu gifwer op thin and
 thānkt nw mādhen thu man nakath tala
 hwem thu thiin rike wil beſala
 thānkt a thina frānder oc magha
 ſom fīk willo oppa wagha
 oc mż thik fara i hardha ſtridha
 10180 oc bardh thing wille mż thik lidha
 thānkt a them thik hafwa thiānt
 oc hwar then man thu hafwer kānt
 badhe a herra riddara oc ſwena
 ropa hwar oc een oc alle mena
 thz thu āngin thera forglōm
 huxa oc thānkt oppa alla them

Alexander tok fīk thetta nār
 han ropadhe iobam han hafðhe kār

10190 thu kalla mik min kantzeclara
 bidh han sin scriptygh mȳ sĳk bāra
 Symeon swa monde han heta
 iobas monde honum genaſt leta
 tha ſymeon kom fore honum in
 alexander ſagdhe i thȳ ſama ſin
 iak hafwer fore thy apter thik ſænt
 thu ſcal ſcriſwa mit teſtemant
 i ſtadh oc ſtund tha ſcriſwa thu

10200 Jak alexander biwdhom nw
 minom mæſtara ariſtotiles
 thȳ thu ey forſyma thaſ
 mit teſtemant ſom iak nw andar
 en wſcriſt thik ther aſſ ſænder
 thu ſkal ther at formyndare wara
 hwath iak giſwer thȳ ſkal thu ey ſpara
 Thu bryt op wart fatawſr
 ther thu hafwer gōmpt i ſtarkom mwr
 ſænt ſwa genaſt aſſ waro gulle
 warom klārkom ſom os ære hulle
 ther wara graſſ ſkulo gōma
 10210 them ſkal thu ængaledhis forglōma
 hwariom thera tw hundradh pund
 aſſ gullith ſkæra i ſame ſtund
 til thȳ tempel ther iak ſkal liggia
 i alexandria ſom iak lot byggia
 ther ſkulo the klārka inne thiana
 thȳ wart liik kan ængin thædhen ræna
 ther ſkulo the ſonga ower the graſwa
 thȳ ſkulo the til lōna hafwa
 iak ſkal them klārkom fa en forman

10220 ower mit liik oc them tha radhe han
 ptolomeus ſkal ther ower radha
 gōma mit liik aſſ allom wadha
 han ſkal oc wara herra thin
 iak hafwer ingen bætre win
 til honum ſkal thu thik balla
 tha ſkal thik ængin ſkadhe walla
 jak hafwer nw framdelis thankt
 ther mik hafwer lange apter lānkt
 om roxonen henne timpde then mon
 10230 thȳ henna byrdh wordhe en ſon
 tha ſkulin i han til macedona
 fore idhar konung ændelika krona
 laten han kalla at nampne ſlikt
 ſom macedonum thykker liikt
 kan miin huſſrv dotter langa
 tha weet iak idher ey wa'gha manga
 vtan takin til konung hwem i wilin
 han bliſwe konung i ſælſwe til ſkilin
 tha wil iak thȳ vndan taka
 10240 fore mina kæro huſſrv ſaka
 alt thȳ gotȳ badhe ſilff oc gull
 i macedonia badhe ſkat oc twll
 ſom iak hafwer ſaman lakt
 ther thu ariſtotiles hafwer a wakt
 hwath hafwer the bæȳſt ære
 the ſkulo alla roxonens wara
 them ſkal hon alla ægha
 thȳ ſkal henne ængin wegħra
 Nw byriar iak miin rike ſkipta
 10250 iak wardber ſælſwer i kalla gripta
 ptolomeus min næſte frānde

han skal styra mȳ sinne hānde
 hafwa oc agha alt affricam
 til ōstra landen til baklaram
 ower egiptos oc arabie
 the skulo bonum thiāniste te
 Caliopatra en ārlīk kona
 til huffrv take ptolomeus bona
 hon ār godh oc mykiith gell
 10260 hwilkin min fadher fra sik drell
 aff sinom aruj benne kōrdhe
 vtan skuld som iak hōrdhe
 Obdīton en hōdfdhing bald
 ower allericam land hafwe han wald
 Acrepitus perdica swār
 ower media land hans wili staar
 Piȳon skal en herra bo
 ower tiȳaria folk a mina tro
 Min kanȳelāre sȳmeon
 10270 ware herra ower capadocion
 oc ower pelagonie
 godh land oc riik tha āre the
 Nearchus war mik hōrfam
 han skal radha alt liceam
 paphafilia land hafwe ther mādher
 aff tholke gafwo han sik glādher
 Konatus gifwer iak oc et laan
 thȳ ſtora trangia til vnderdaan
 Oc et land som heter traia
 10280 thȳ skal liſmatum til herra fa
 Philippus ponticirinalis
 han ār oc en hōdfdhinge wiis
 han ār min magh oc min oom

han āghe alt polopomeſion
 Caſſander oc iobas brōdher twa
 antipatris ſōner the heta ſwa
 the skulo hafwa til thiāniſte lōn
 all india herſkap the āre ſkōn
 Skapatoria innan baktriana
 10290 ſkal them ſtanda alt til waana
 ȳataliciam oc ān ther til
 iak them badhom gifwa wil
 Tratillas hafwe ſeres land
 the āre godh ok ākke wand
 māllan tw watn āre the beſſotin
 thy giter han them ful wał notith
 idinicoſtotikati oc idāſpen
 ſwa heta the watnin badhe ān
 Jak gōr til konung ſitogina
 10300 ofwer all landen tabonia
 Oxiakes ſik en konung ware
 til paramentos han ſik fare
 ower alt arkos oc ſikanderis
 tha's ſe thu oxiakes wiſ
 Tiridas han hafwe aff os
 herradoom ower rodianos
 Fatan han skal wara herra
 ower parthos ān tho thȳ ār ſiarra
 Philippus en konung wara ſkal
 10310 ower babilonia for vtan forfall
 Arcaus han skal ekki miſta
 han radhe pilanȳſus mȳ liſta
 Archelaus bliſwe en forman
 ower meſopotamiam
 Notoace folk skal wara fri

til thera land wifar iak ingen i
 the skulo alle frälse byggia
 som the wilia själwe byggia
 the skulo sik själwe herra taka
 10320 iak forbiwdher them gōra omaka
 Alt thȳ folk iak hafwer fordrifswith
 i hwath land thȳ är hælȳst blifwith
 the hafwe fridh oc fare heem
 iak forbiwdher allom at hindra them
 the skulo frälslika nyta sit
 hwath thȳ är hælder stort eller lit
 Jak gifwer orloff allom minom hær
 allo thy folke wtlängȳt är
 the se riddare eller swen
 10330 fare sik heem vtan alt meen
 iak thakkar idher i thiernten mik wæl
 thy lifwen badhe heel oc sæl

Æ mædhen testamentith giordhis
 et större vnder siællan spordhis
 liongn eld oc thordōn war swa stark
 thȳ ther skalff badhe skogh oc mark
 rådhelika war then thordōn grym
 badhe liongneld oc storm oc starker dōn
 swa starker dōn kom ther nidher
 10340 thȳ alt babilonia skalff ther widher
 Greci oc macedones slæste
 en oc annar oc alle mæste
 wæmpnto sik til hand oc foot
 a thera lifwe war enkte blot
 the lupo alle i enom hop
 til alexandri palatȳ op

ropadho hökt oc iæmirlika fara
 til höfðhinganna ther inne waro
 fore alexandrum i hans sælla
 10350 the mondo wredhe alle mæla
 J herra alexandri raadh
 i skulin os vnna thenna nadh
 hwath idher är liöft eller leet
 thȳ wi waar herra fangom feet
 alexandrum waar herra kara
 han wiliom wi nw se hare
 eller i skulin dö vtan hinder
 hwar en then man nær honum finder
 wi skonom hwarte kono eller man
 10360 andelika wilia wi se han
 Ther alexander fore döðhin la
 thetta roop han höra fa
 han spordhe til the herra godho
 som fore hans sæng nær honum stodho
 hwa ara the som swa skælla
 oc swa iæmirlika ropa oc gælla
 hans höfðhinge swarar honum brat
 herra thȳ gaar os aff allom laat
 macedones oc alle greca
 10370 the wilia alle widh os leka
 sin wapn hafwa the alle a lakt
 the hafwa ropath oc swa sakt
 vtan the idher se fanga
 the wilia tha mȳ makt in ganga
 oc bryta op badhe dör oc hws
 oc sla thȳ sunder alt i krws
 os wilia the drapa alla inne
 badhe meer oc swa minna

eller wi skulom them in lata
10380 ther mona the sik oppa fata

Tha alexander thz forstodh
an tho at han war aff siwkdom modh
han badh sik bera aff fanginne bort
wt fore palatjns port
oc loot op lara porta alla
macedones oc greca fore sik kalla
han loot them koma rat fore sik
sua braat han them se sik
han bordhe grata oc fella taar
10390 honum halp at grata hwar then ther war
han badh tha greca oc macedona
wara inbyrdhis mællan sik trona
samdrækteghe oc swa spaka
vtan kiuff oc lifwa i maka
Macedones ropa alle i sander
war kare herra alexander
hwem skulom wi til konung hafwa
sidhen thu ast lagdher i grafwa
hwem skulom wi fore konung halda
10400 mædhen wi maghom thik ey behalda
Alexander monde ther til swara
han skal idher konung wara
ther i wilin siælfwe walia
ther idher wil ey mæ oræt qwalia
Macedones badho alle tha
i vnnen os til konung perdica
oc latin han war herra blifwa
honum wiliom wi thianist gifwa

Alexander

Alexander bōrdhe therā bōn
10410 perdica fik tha ful godh lōn
han gaff honum macedonia rike
tha war han en konungx like
sina husrv badh han ganga fram
befalte hona perdicam
perdica thu ast en ædhla thæghne
roxonen tha skal thu hæghna
tagh hona i gōma thina
oc gōr henne got fore bōner mina
Macedones oc greca sara sukka
10420 the mondo alle a knæ bukka
oc gingo swa fram til alexand
kysto oc minto hans hōghro hand
thz giordho the fore kærlekx saka
sidhen mondo the grata taka
then i hans palatj war then graat
oc swa iæmirlika ill oc awi laat
sidhen wærlidin æ fōrst wardh
war nakar grater æ swa hardh
tha nakar thordyn mæst rægnere
10430 an war thenne graten mere
ey at enast folkith græt
ther war et stōrre vnder feet
solen myrktis oc miste sit skinn
swa war hon drōflidh i thz sin
thz sagedhe alle rike oc armē
ther dōdho marghe aff grat oc harme
En macedon heet spleneus
han war til alexandrum fws
gik fore hans sæng ther han la

Alexander.

G xxi
verso.

i radhin aldre optare meer
 ower barbaros thz aldre skeer
 æpter thenna dagh thz witin for wist
 the forwinna idher m3 makt oc list
 jak forgat i mit testament
 appollinis kloster hafwer iak thank
 i athenis stadh stander thz bykt
 10510 iak gifwer ther til thz ær mik trykt
 siæxtan thusand gambla ducata
 oc all the klædhe mik ære til mata
 som mino lifwe æro til skoren
 hwath hæller eller ey the ære boren
 alla greca maytara gifwer iak
 thera gudhom til loff oc thak
 thusanda ducata hwariom thera
 i thetta sin fa the ey mera
 iak bidher idher genast fara
 10520 til meldomafiam oc wara snara
 til declo oc detaw
 riik land oc godh ære the nw
 balsamum oc mirram ther banta
 som the landin plægha rænta
 ther m3 skulin i smøria mit liik
 the salua ær godh oc ærluk riik
 tha ma mit liik aldre nōtas
 aff muld eller madhk nakath siōtas
 thu brodher philippus arridens
 10530 tw thusand wikter alla sants
 skal thu taka i same stund
 aff gullith reent wæl thusand pund
 thz læt thu bæra fore offer mit
 tak siælfwer meer ær thz for lit

G xxvij

verso. 10530

læt thz oifra i alexandria
 oc latin mik ther wæl beganga

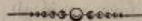
Swa brat thetta ordh war fakt
 tha war hans liiff til döddhin lakt
 han gaff thaghær sin anda op
 10540 ther la tha en dödher krop
 hans riddara oc höfðhinga godhe
 ther inne ther fore bonum stodho
 fōrdho a han hans bat3no klædhe
 m3 store forgh oc ænge glædhe
 a hans hofwdh hans keyfers krono
 widh wærdhoghan skat prisar man hona
 the baro han oppa hans waghn
 fōrdho han swa m3 hedher oc gaghn
 aff babilonia margha mila
 10550 til alexandriam ther wille han hwila
 alle hans riddara oc hans thaghna
 hwadhan the waro alla waghna
 the fōlgdho hans liik alle frām
 alt in til alexandriam
 ther lagdho the han nidher i graf
 ther war grat fore vtan alt iælf
 frwr oc mōōr mæn oc quænna
 badhe mera folk oc swa minna
 the grata ther i hwærie wra
 10560 i we oc forgh mondo the thra
 ther war grat fore alla dōr
 oc tholken hördhe man aldre fōr
 the ære nw widh alexandrum skilde
 æn tho the thz ekki gerna wildo
 thz war them allom til litla trōst

ther sörra war en halath röst
 the fara wille som bi fra wiisa
 the wanto sik aldre fanga liisa
 swa som fughil i skogh oc a qwist
 10570 thy the hafwa sin herra mist

Thasse book hon hafwer nw anda
 hona loot til swenske wanda
 aff latine oc swa til rima
 fore wisso skulin i thz for nima
 en arlik drotzet innan swerik
 bo ionsson swa næmpner han sik
 i allom landom m3 ærom kender
 i himerikis nadhe wardhe han fænder
 tha han aff thenne wærlidne far
 10580 amen amen ær mit swar

i sighin swa æpter alle i fæn
 m3 gudhi se wi kær ameN

Laus tibi *christe* qui es creator et redemptor
 idem et saluator



ANMÄRKNINGAR.

Rättelser gjorda vid tryckningen.

v. 872.	thufand	rättadt till	thufand
1892.	akta	" "	akta
2353.	löos	" "	löos
2561.	ater står i ha. två gånger.		
2832.	hoger	rättadt till	hog
2916.	foght	" "	foght
3819.	wiliu i ha. ändrad till wiliu är i trycket återställt.		
3828.	the	" "	tha " "
4612.	hære	rättadt till	hare
4765.	finnon	" "	finnon
5767.	mono kan äfven läsas	mona	
6007.	bidher i ha. ändrad till bidher är i trycket återställt.		
6286.	wi uti wiliu är skrifvet två gånger.		
6395.	lifwoms	rättadt till	lifwa
6468.	hwart	" "	hwat
6958.	lifwerfne	" "	lifwerne
7163.	diæfwer	" "	diæ[r]fwer
7343.	wrandra	" "	wandra
7412.	hundradhe	" "	hundradhe
7427.	wæta	" "	wætta
7456.	then	" "	ther
7570.	öwæft	" "	öwæ[r]ft
8038.	til borde rättas till	mz	
8139.	fik	" "	fin
8345.	wæta	" "	wætta
8600.	thy	" "	thu
8717.	tha	" "	the
8824.	wære	rättadt till	ære
8898.	thik utlemnadt näst efter iak		
9124.	tha	rättadt till	han

Desutom äro uti verserna 439, 440, 739, 1229, 1944, 2383, 2684, 3325, 3592, 4100, 4169, 6627, 6711, 6783, 7108, 8780, 8945, 8946, 8948, 8949, 9117, 9219, 9226, 9402, 9540 inom [] tillsatte uteglömda eller utplånade ord och bokstäver samt några förslag till bättre läsarter.

7737. epipios är tryckfel i stället för egipios

Ändringar i handskriften.

v. 929.	nakar ändrad från ægin	
1494.	marghom utstruket framför glædhi	
1549.	ko[nor] tillämnadt för quinnor	
1645.	flort ändrad i raden från brat	
2658.	fpaka manna sidh ändrad af aggre hand till fpakæ man j fridh	
2790.	thera ändrad från fin	
2966.	heel " " wæl	
3131.	lidha " " göra	
3215.	buþka " " byþka	
3472.	lwnð " " fwnð	
3982.	raft " " faft	
4447.	mz fina " " a badha	
5118.	them " " thz	
5488.	the tillagt; mykith utstruket framför litith; i d. för mindra har stått litith	
6746.	idhrom ändrad från androm	
7007.	feriffwin " " haffwin feriffwith	
7010.	dyr[kia] tillämnadt för yrkia	
7232.	Ändrad från: oc aldre awund mot nakar man bærom	
7612.	hans ändrad från fit	
7633.	fwa brat " " i ftaðh	
8784.	Ändrad från: a thæffe floðh mono the inne wars	
9427.	loto utstruket framför blifwo	
10027.	faðhe ändrad under skrifningen från mæte	

- man skulle komma af Grekan och eröfra Persia; Babilonia intages.
- 1169- Två Tiri män bland A-s svenner fara hemligen till Darius och omtala A-s antåg; Darius låter dem måla A-s bild; då han ser att A. är liten rifver han sönder bilden med förakt och skrifer ett (1:a) bref till A., deri han varnar honom att ej möta Persiens otaliga härar, ber honom ännu di sin moder och skickar honom en boll och en svepa att leka med samt ett guld-kar till glädje i hans fattigdom.
- 1233- Macedones räddas; A. tröstar dem; för hundskall dör ingen; han ämnar först hänga sändebuden, men besinnar sig och skonar dem; de erbjuda sig att bortröfva Darius; A. nekar; han vill ärligen vinna honom.
- 1285- A. svarar Darius, förhåller honom hans skryt och tyder skänkerna: bollen är världen, den skall bli min, svepan, att alla skola nigha och hylla mig, guld-karet att jag skall få skatt af all världen; du visste ej hvad din gåfva var värd. Tåget fortsattes.
- 1341- Darius skrifer och bjuder sina män gripa A., att han må tuktas med ris och skickas till sin moder; de bedja Darius betänka sig bättre och klaga all den nöd de lida af A-s framfärd.
- 1391- Darius spörjer, att A. redan är vid Gratikus flod; han skickar ett nytt (2:a) hänligt bref till A. jemte en bladdra med vallmofrö; lika otaliga äro mina folk, om du kan tälja dem må Persi välja dig till konung.
- 1443- A. tuggar sönder fröna; bud kommer att Olimpiadis är sjuk; A. skrifer till Darius, att han vill besöka henne, samt skickar till genskänk peppar, det tyder att ditt folk är mycket och vekt, mitt litet men starkt.
- 489- A. eröfrar under hemfärden Sardis; af glädje öfver hans närvaro får Olimpiadis bot; på återvägen förstör han Tebas stad, som nekat honom manskap, oaktadt Castromia sångare ber om nåd för den; i Platea spår Diane prestinna honom att bli höfding öfver alla män.
- 1605- En höfding, Transagoras, som velat göra uppror, måste fly till Athenas och uppviglar dem; A. manar dem till underdanighet; på inrådan af mästern Eskillus sända de honom en konungakrona.....
[Här felar blad E xi.]
- 1747- A. eröfrar staden [Lacedemon], äfvenså Abditam; tåg längs Senis flod, under stor brist, till Lotrus, der de förfriska sig.

- 1821- Darius börjar rädas för A-s annalkande och håller råd; hans broder Otiakar manar honom till raskhet och att, liksom A., sjelf anföra sina män.
- 1905- A. räknar sin här: 32000 fotgångare, 4500 till häst, 180 skepp; intager Armeniam, kommer till Eufrates, slår bro deröfver som aldrig förr varit, och går sjelf jemte en herde främst, när alla kommit öfver rifver han bron; hären ängslas, han uppmuntrar dem: Den som härefter vill fly han stupar snarast, bättre stå och ärligen vinnas.
- 2033- Nostadi skrifer till sin herre Darius om sin nöd för A-s framfärd; Darius uppmanar honom att samla hären mot A.
- 2059- En af Darius' riddare erbjuder sig att lemna honom fången till A. men afvisas med förakt.
- 2093- Darius skrifer ännu ett (3:e) bref och anklagar A. att locka hans män med skänker.
- 2111- A. svarar, gendrifer beskylldningen och lofvar hotande, att de skola mötas.
- 2139- A. rådgör med sina män, huru man skall utspeja Darius; ingen vågar göra det; om natten manar honom Amon i drömmen att vara sitt eget sändebud; han far åstad, åtföljd af Emileo riddare; vid Tigris lemnar han honom och rider ensam öfver floden, som fryser vinter och vår hvar natt, men går upp om dagen.
- 2203- Han kommer till Persepolim och spörjer från A. om Darius vill strida, fly eller hylla honom; Darius bjuder honom först till gästabad; alla undra öfver hans utseende och litenhet; Darius dricker honom till; när A. tackar, sticker han bågaren i barmen och säger sedan, att så är seden hos A.; alla prisa en sådan sed.
- 2317- A. röjes af Anthalopis riddare, som varit sändebud till Macedonia; han rusar ut, rycker till sig ett bloss och rider bort, utan att hinnas af de förföljande, som famla i mörkret; när han rider öfver Eufrates brister isen och hästen drunknar; härunder har Terses' bild fallit omkull i Darius' sal, som deraf anar sin ofärd.
- 2393- A. undfås med glädje af hären; han säger dem, att han nu sett Darius och hans män, de äro tio gånger flere, men veke och skola lätt vinnas.
- 2411- Darius möter A. med 606,000 man, blir slagen och flyr; A. låter sköta de sårade och begrafva de döda.

- 4555- Porus' stad och borg intages; dess prakt beskrifves, men alla de under der äro gitter ej någon tunga säga; de plundras.
- 4655- A. skrifver till Talafrida, drottning i Amazonia, och bjuder henne sända skatt.
- 4683- Talafrida svarar och beskrifver deras lefverne, hon ber honom sitta i sin frid; vinner han dem, arma qvinnor, är ringa lof, vinna de honom får han stor vanheder; vill han ändå strida skola de möta honom vid ingången till deras ö.
- 4807- A. ler och svarar, att då han redan vunnit Asia, Europa och Affrica, vore det blygd att ej vinna dem; de få sjelfve välja frid eller strid; de rädas och sända 100 hvita hästar och 100 hvita fålar.
- 4871- A. spørjer, att Porus väntar honom med sin här i Bariacen; drager dit genom oreña vägar, fulla med ormar, drakar och troll, under stor nöd af hetta och törst; Zefirus riddare finner vatten, en hjälm full, och bjuder A., han vill ej dricka ensam och slår bort det; de komma till en flod med vatten beskare än galla; män och djur äro nära att förgås; uti floden är en ö med ett fäste, der nakna män synas; A. låter riddare simma öfver att spørja efter sött vatten; de uppsväljas af Ypokanis; efter strid mot björnar och lejon komma de till en stor sjö med sött vatten, omgifven af stora rör; A. befaller att antända dem; om natten öfverfallas hären af scorpioner och drakar, som dödas eller jagas i elden; sedan strid med hvita lejon, vildt folk, på galtar, qvinnorna med alnslångt borst och sex händer; de bli ihjälslagna; A. låter tända stora eldar omkring hären, då kommer Ydentistanno, ett stort djur skapt som en häst med tre horn, det dräper 4,000 män innan det dödas; slutligen sorkor stora som råfvar och nattbakkor större än dufvor; på morgonen komma fagra foglar och fiska i sjön.
- 5231- Tåget fortsättes till Bactrimannia, ett fruktbart land; der växa träd, som bära ull; folket som samla den heter Seres; hären undfägnas der i 30 dagar.
- 5276- A. och Porus mötas; efter lång och blodig strid föreslår Porus A. tvekamp; Porus dödas, hans män börja ånyo strida i förtvifan, men A. låter dem draga hem i frid; de döda jordas, Porus rikeliga före alla andra; A. låter der bygga en stad med namnet Alexandria.

- 5417- A. kommer till höga berg, Claucos, Permos, Aspios, Variacos och Peremenos, i dem bo folk som underkufvas; rider sju dagar genom en mörk öken och kommer till en flod med hett vatten och full af ormar, att han ej kan komma öfver; uti floden sitta väna qvinnor med silfverspjut i sina händer.
- 5463- A. far dådan till India; i ett uttorkadt träsk öfverfaller dem ett djur med becksvalt rygga, cocodrille bröst och sent i sin gång; då vapen ej bita på det, slås det ihjäl med släggor.
- 5487- A. kommer öfver yttersta India skog till floden Bubeniar; der rusa filar emot dem; A. låter skrämma dem med svin.
- 5553- Längre bort träffas stora qvinnor, flintskalliga och med skägg som räcker till spenarne; på A-s fråga svara de, att de lefva af jagt; vid en flod äro ludet folk, som bygga både i vatten och på land, derefter qvinnor med en fem fots lång stjärt på näsan och fotsida lockar; ytterst på skogen finnas Lamie, sju fot långa fagra qvinnor, de rädas gudarnes vrede; några fångas.
- 5616- När de lägrat sig på en hed kommer en stark storm, som slår omkull tätten och kastar lägereldarne öfver hären; de rädas gudarnes vrede; A. uppmuntrar dem och säger, att det endast är höstens ingång.
- 5659- Då de lägga sig en dagsled längre bort träffar A. en af sina riddare förfrusen och låter sköta honom; han låter tända stora eldar, straxt efter kommer stort hagel och regn, derefter tre dagars mörker och skynarne tyckas falla brinnande öfver dem; på A-s böner skiner solen åter.
- 5707- A. kommer till Oxiadates, der bo Granasophiste, det är: Nakne vise; de skrifva, att hos dem finnes intet gods att vinna; han svarar nådigt och far in till dem och ser deras fromma och enfaldiga lefverne; när han säger sig vilja gifva dem hvad de tycka kära vara, bedja de om odödlighet; A. erkänner sin oförmåga; de fråga, hvarför han far verlden omkring med strid och mord, när han ändå måste dö; han svarar, att Gud har honom det så förelagt.
- 5845- A. kommer till en hed, hvarest finnas träd, som för hvarje dag växa upp till middagen och sedan sjunka i jorden igen till aftonen, en riddare vill plocka af deras frukt, men dör genast; i dem sitta fagra foglar, den som vill röra dem förgås af eld.

- 5887- A. kommer till Gauria flod, som tio månader om året är full af ormar, att man ej kan komma öfver; på hinsidan bo Braghmani; han skrifver ett (1:a) bref till deras konung Dindimus och vill veta besked om deras lära och lefverne.
- 6003- Dindimus svarar och prisar vidt och bredt deras sanna gudsdyrkan och lycksalighet samt enkla och rena lefnad utan behof och utan arbete, förehåller A. och hans män deras afgudadyrkan, omätliga lustar och synder, och säger dem skola få everdelig pina till lön.
- 6965- A. svarar vredgad, (i sitt 2:a bref): Om detta är sannt, så äro Braghmanni de bäste af alla menskor; men de föra sitt onaturliga och eländiga lif endast af nöd och emedan de ej veta eller kunna göra det bättre; att de fördöma hans och hans mäns lefverne härleder sig blott af högfärd och afund.
- 7213- Dindimus svarar (i sitt 2:a bref): Vi lefva ej everdeligen här, när vi dö far själen till sitt fädernesland; vi göra ingen synd och hoppas därför fara till Gud som oss skapat.....
(Här felar blad F xxi.)
- 7237- A. svarar (i sitt 3:e bref): Emedan ingen kan komma till dem och de ej komma ut skryta de med sin helighet och prisa sitt lefverne; uslaste menskor äro de, som intet godt verka och ingen glädje hafva hvarken här eller annorstädes.
- 7323- A. låter resa en marmorsten med inskrift: 'Jag Alexander kom hit'. Sedan drager han till Ackea hed; der växa träd med ljuflig frukt, i skogen bo bergstora resar klädde i skinnfällar; de öfverfalla A. men skrämmas med härsken; han blir der tre dagar och hären äter af frukterna.
- 7412- Längre bort vid en flod möter dem en luden rese; A. låter locka honom med en naken jungfru; han vill rymma bort med henne, men gripes och brännes.
- 7459- A. kommer till Adamantinum berg; derifrån nedhånga guldkedjor, trappor af saphir leda uppför, öfverst står solens hus och ett mönster, deromkring gyllene vinträd med klasar af ädla stenar; inuti ligger en fager, gammal man med snöhvitt skägg; A. och hans följeslagare tillbedja honom; han lofvar följa dem till solens och månans träd, som veta kommande ting.
- 7549- A. jemte Ptolomeus, Perdica och Antigonos följa honom, sedan de bortlagt fingerguld och kläder, uti en

- skog, der står ett träd utan grenar, i toppen sitter den väna fågeln Fenix; längre fram äro solens och månans träd; A. frågar, med tanken, om han skall komma med seger tillbaka till sitt fädernesland. Solens träd svarar, att han blir herre öfver all jorden, men ej får återvända hem; månens träd säger, att hans tid är snart full, den han minst kan tänka, skall förråda honom. A. spörjer: hvem? Trädet nekar att svara derpå, det skulle då spilla skäpnornas makt; för vapen skall han ej dö, men af gift.
- 7663- A. kommer efter 20 dagars tåg till Parafiaca; folket sänder honom skinn af neghenögha, fläckiga som af lebardh; hufvudstaden heter Candacis; drottningen, Cleophilis, har tre söner: Karaktor, Marcippus och Candaulus.
- 7703- A. sänder till henne Amons mönster och beläte och bjuder henne till sig för att tillsammans dyrka Amon.
- 7727- Cleophilis nekar, sägande att hennes tro är ej lik hans, skickar många dyrbara skänker samt en målare, som hemligen målar A-s skepelse.
- 7832- Hebrica konung bortröfvar Candaulus' hustru; han flyr till Macedones, föres inför Ptolomeus, som han tror vara A., och ber om hjälp. A. följer själf med, under namn af riddare Antigonos, och skrämmar med hotelser Hebrica's folk att återlemna henne. Candaulus bjuder honom hem, han beder först Ptolomeus om orlof.
- 8083- A. rider, följd af en enda tjenare, med honom till Didalus berg, och undfas herrliga i Cleophilis' slott, som är fullt af under; störs af alla är ett herberge, byggt på hjul och förspändt med elefanter af porphiritico, som draga det då A. och Cleophilis äro derinne; när A. beundrar det svarar hon: Du har rätt, Alexander, hos er vore det ett större under än här; A. förnekar sig, hon visar honom hans bild och säger, att han som vunnit all världen är nu i hennes våld; han önskar sig ett svärd att dräpa henne och sig själf, men hon ber honom ej rädas; då han frälsat Candaulus' hustru, så vill hon frälsa honom från Caractor, som äger Porus' dotter.
- 8261- Cleophilis ber sina söner hedra A. för Candaulus' skuld; Caractor vill dräpa honom till hämnd för Porus, Candaulus sätter sig deremot; då de råka i strid skiljer A. dem genom löfte att skaffa dit Alexander själf.

- 8547- A. rider bort följd af Candaulus; de hvilat om natten vid en grafhöj; derinne bo gudar, säger Candaulus. A. går ensam in, samtalar först med Sothentetis, sedan med Seraphis och spörjer huru länge han skall lefva; Seraphis svarar, att det höfver ingen att veta sin stund, men i Alexandria skall hans graf redas. A. och Candaulus skiljas.
- 8667- A. fortsätter tåget och kommer till en stor hed; der finnas ormar, som hafva carbuncula och smaragda i sina hufvuden; när Augustus ingår strida de och döda hvarandra, då kan man der få ädla stenar; derefter träffas underliga djur med galthufvud och lejonstjert samt ofantliga gripar; de besegras alla.
- 8741- A. kommer derifrån till en flod, full af rör, stora som ekar; han låter bygga skepp af dem och hären far öfver; folket sänder skänker: kläder af hafskalfvaskinn, stora matkar och neghinögha; i floden bygga väna qvinnor, hvita som snö och tio fot långa; A. låter gripa två, men släpper dem sedan.
- 8803- A. drager vidare långt i öster till världens ända, der haf och himmel gå i hvarann och han tycker sig kunna taga i stjernorna med handen; långt ute ligger en ö, der man hör folket tala grekiska, hundrade riddare simma ditåt, en stor krabbe reser sig ur hafvet och sväljer dem.
- 8843- A. far längs hafvet till Mardj; de besegras och deras konung, Calamus, tages till fånga; när A. förhåller honom hans öfvermod spår han A-s snara död.
- 8915- Längre bort är en stad, der ingen lefvande synes; A. går öfver muren och måste ensam strida mot alla innevänarne tills hären bryter genom muren och bränner staden.
- 8973- A. drager mot konung Abica på Minia ö; många falla för fiendens etterskott; Amon visar A. i sömnen ett gräs som botar dem; staden eröfras och brännes.
- 9037- A. kommer till röda hafvet, der är det största berg i världen; han lemnar hären och går med några få män uppför; sedan han letat all jorden igenom lyster honom nu att skåda himmelen och se hvad som skiljer dem åt; han låter bygga en vagn, spänner gripar för den och låter dem flyga med sig tills skyn tager emot, derifrån synes honom världen som en liten lada, och hafvet gå kring jorden i ring som en drake ligger slingrad om en sten; men Gud tål ej längre hans

- djerfhed, utan låter honom falla; han kommer ned i en öde skog och hinner först efter tio dagar åter till hären.
- 9164- Derefter vill han försöka hafvet och låter göra en glaskula, väl förvarad med hvassa spikar; uti den låter han sänka sig i hafvets grund och ser der fiskarnas leverne och många under, deribland ett, som ingen mun törs omtala och ingen skulle tro.
- 9253- Tåget fortsättes; strider mot underliga djur med horn af stål; mot ormar med horn och hästman; mot sinphili, stora eldsprutande djur i hästskapnad; mot svarta myror, stora som hundar, hvilka döda allt få som är med hären, samt mot ciclopes, resar som bo i berg.
- 9437- A. kommer till en sjö; der bo på en ö folk utan hufvud med ögon, näsa, mun och öron på bröstet, samt djur skapade som hästar med svinfötter och andra med näsor som glödrakor.
- 9477- Bucefal dör; hans dygder prisas; A. jordar honom i en graf af ädelsten och bygger deromkring staden Bucefalia.
- 9531- A. kommer öfver en sjö till ett land, der folket hyllar honom och lemnar i gifva fem tusen filar; vidare till Erses palats, der äro fåglar som spå de sjuka lif och död.
- 9575- A. rider dädan till Babilonia land; på vägen strid med tvehöfdade ormar och djur i apina skapnad med åtta ögon och åtta fötter.
- 9605- I Babilonia stad uppvakta honom furstar och sändebud från alla länder, Sardinia, Ytalia, Cecilia, Romarrike, Britania och flere, bära honom skatt samt bedja om nåd och frid; han låter hylla sig på sin tron och lyser frid öfver all världen.
- 9667- Betraktelser: A. styr nu öfver världen, men snart skiftas den illa mellan hans efterlevande fränder och höfdingar; liksom när ett lejon fångat ett rof och hvita skogskattor komma och slita det till sig, så kiffa snart hans män om riket.
- 9737- A. skrifver till Olimpiadis och Aristoteles om sina fäder och äfventyr; de svara och prisa honom, gudarne vilja de lofva för hans framgång, själf är han gudars like.
- 9803- A. låter rista alla sina bedrifter i två gyllene beläten; det ena reses i Babilonia det andra föres till Persida.

- 9833- En kvinna i Babilonia föder ett missfoster, öfra hälften menska och död, nedra hälften troll och lefvande, och sänder det hemligen till A.; hans läkemästare Ariolus tyder det om hans snara död; A. bedröfvas, att han skall fara bädan innan han fått utföra allt hvad han tillämnat, men underkastar sig Jupiters vilja.
- 9913- Antipater, en man i Macedonia, har länge stått efter Alexanders lif; han sänder nu en etterdryck till sin son Cassander med bud, att han skall lemna den till sin broder Jobas för att blandas i A-s vin.
- 9975- A. drömmer, att Cassander lägger ett svärd genom hans hjerta; Ariolus tyder drömmen och varnar honom för Cassander; kort efter slår A. i hastigt mod Jobas, så att han får ond vilja mot A. och beslutar att hämnas.
- 10035- Vid ett stort gille blandar Jobas ettret i A-s dryck; det tränger genast till hjertat, så att han faller ned, men reser sig och går ut, sedan han bedt gästerna sitta i ro; de följa honom sörjande; han ber Jobas, om en fjäder för att befria sig från giftet; Jobas doppar äfven den i ettret, så att A-s plågor ej kunna få bot.
- 10112- Om natten vill han kasta sig i Eufратin, att hans ovänner ej må se hans död och glädjas; Roxonen drager honom tillbaka och uppmanar honom att tänka på hvem han vill befalla riket och på sina män, som följt honom i hårda strider.
- 10137- A. kallar sin kansler Symeon och låter skrifva sitt testamente till Aristoteles, som skall vara förmyndare deröfver: Af skatten i hans fatabur skola klerker underhållas, som i Alexandria vaka och sjunga öfver hans graf; deras förman blir Ptolomeus, hans bäste vän; allt hans gods i Macedonia skall Roxonen hafva; om hon föder en son skall han bli Macedonum konung, får hon en dotter, då må de taga hvem de sjelfva vilja; alla länder i riket uppräknas och skiftas ut mellan hans fränder och höfdingar, endast Notoace folk skola frälse bygga och sjelfve taga sin herre; allt folk han fördrifvit hafve frid och fare hem; hären får orlof och tack för god tjenst.
- 10333- Medan testamentet göres kommer ljungeld och thordön så starkt, att hela Babilonia skälfver; Macedones väpna sig och löpa till palatset, hotande att dräpa alla, om de ej få se A.

- 10381- A. låter bära sig ut till dem och manar dem till samdrägt; på deras fråga, hvem de skola få till konung bjuder han dem sjelfve välja; de bedja om Perdica; A. gillar valet och anbefaller honom Roxonen; Macedones taga farväl af honom och aldrig sedan verlden först vardt var någon gråt så hård; sjelfva solen förmörkas af bedröfvelse.
- 10437- Spleneus prisar honom större än någon menska; A. näpser honom och erkänner sitt elände. Macedones veklaga öfver hans bortgång och vilja ej lefva längre, när deras rike ej mer kan bestå. A. svarar, att de aldrig vidare skola råda öfver Barbaros, emedan dessa skola vinna dem ned list; yttermera begäfvat han Apollinis kloster i Athenis och förordnar, att hans lik skall balsameras.
- 10537- A. dör; hans män följa hans lik till Alexandria och lägga honom under stor qvida i graf; de sörja honom nu som fågel å qvist, thy att de hafva sin herra mist.
- 10571-82- Svenske öfersättarens efterord: Boken har nu en ända, henne lät Riksdrotset Bo Jonsson vända af latin till svenska; i himmelrikes nåder varde han sänder, då han af denna verldene far. Amen.

Efterord.

Bland de från fremmande språk på svenska öfverflyttade medeltidsdikter är *Konung Alexander* den enda, som i äldre tid blifvit offentliggjord. Redan för närmare 200 år sedan föranstälte Sekreteraren i Antiquitets-Archivum, J. HADORPH, dess aftryckande,¹ enligt hvad han, i sin den 10 Julii 1669 daterade tillegnan till Riksdrotseten Pehr Brahe, yttrar, såväl för de gamle ordelag deruti finnas, som för den frukt och lärdom deraf kunde hemtas. Denna dubbla afsigt med utgifvandet har emellertid vållat, att det gamla språket blifvit med mindre noggrannhet återgifvet, och då boken trycktes på en aflägsen ort och genom en utländsk boktryckare, lider den derjemte af en mängd tryckfel, så att den är för språkforskaren oanvändbar.

Den utgifves nu ånyo efter den enda kända handskriften, den samma som legat till grund för HADORPHS upplaga, neml. Kongliga Bibliothekets codex med gammal beteckning (Antiquitets-Archivets) D 4., hvilken dock endast är en yngre afskrift från åren 1430—1450. En utförlig beskrifning och innehållsförteckning öfver densamma är lemnad af G. STEPHENS uti inledningen till *Ivan Lejonriddaren*,² och ett facsimile af handstilen är bifogadt *Flores och Blanzeflor*,³ till hvilka alltså hänvisas.

Konung Alexander upptog här 93 blad, eller från och med D XXV recto till och med G XXVj verso, af hvilka dock redan på HADORPHS tid felade bladen E XVI, E XXVI och F XXIX. Det nu varande versantalet utgör 10582; ett tomrum är i handskriften lemnadt för en rad näst efter 6663, versernas antal borde således blifvit udda, men är åter utjemnadt derigenom att tre verser, 6696—6698, rimma emot hvarandra. Får man antaga, att de felande bladen innehållit samma antal rader som de dem näst föregående och efterföljande, skulle de förlorade verserna varit 352 och hela dikten således i denna handskrift 10934.

¹ Alexandri Magni Historia På Swenska Rijn aff Latinen in på vårt Språk wänd och befoiat / Genom Then Hög-hijste och Rampf-tunnige Herren / Hr: Bo Jonsson / Rordom Sveriges Riktes Drotset. Som uthi Konung Albrechts tijd lefde. Trykt på Wifingsborg / aff Hans Hög-Oreff. Aldes Riktes Drotzens Booftertryckare / Johann Kantele. MDCLXXII. 4:o.

² Herr Ivan Lejonriddaren, en Svensk rimadt dikt ifrån 1300-talet, tillhörande sago-kretsen om Konung Arthur och hans runda bord. Efter gamla handskrifter af J. W. LIPPMAN och GEORGE STEPHENS, Esq. Stockholm 1849, 8:o. Inledningen, sidd. LXXII—XXII.

³ Flores och Blanzeflor. En kärleksdikt från medeltiden. Efter gamla handskrifter af G. E. KLEMMING. Stockholm 1844. 8:o.

De grundsatser, som följts vid utgifvandet, äro de för Fornskrift-Sällskapets upplagor i allmänhet antagna. Handskriften har blifvit bokstafsrikt och med möjligaste noggrannhet aftryckt; större begynnelsebokstäfver äro på lika sätt återgifna; upplösta förkortningar äro utmärkt med kursiv stil, enskilda ord och bokstäfver, som i handskriften bortfallit eller blifvit utplånade, äro i trycket tillsatta inom klammer; i handskriften befintliga rättelser och några vid tryckningen gjorda ändringar äro efteråt, sidd. 344, 345 angifna. Då dikten i handskriften alltigenom fortlöper utan några andra afsatser, än som kunna anses vara antydda genom de större begynnelsebokstäfverna, så har den vid tryckningen, jemte iakttagande af dessa, blifvit för lättare öfversigt afdelad i kortare stycken.

Hvem öfversättaren varit lär nu mera svårigen kunna utfor-skas, då han ej sjelf namngifvit sig. Deremot har han uti sitt efterord, v. 10571—10579, lemnat den bestämde uppgiften, att boken blifvit wänd från latinet "oe swa til rima" på föranstaltande af Riksdrotseten Bo Jonsson Grip; af den tillagda önskan, att dennes död må blifva salig, synes att öfversättningen blifvit fullbordad ännu under hans lifstid. Bo Jonsson, som år 1369 utnämndes till Konungens "wældoghe æmbitzman", finnes första gången skrifven såsom Riksdrotset i ett bref af år 1375 och dog år 1386; tiden för öfversättningens utförande faller alltså inom det första och sista af dessa år.

Innan utgifvaren yttrar sig om den latinska bok, som närmast legat till grund för den svenska öfversättningen, torde det vara lämpligt att med några ord antyda, hvilken plats den intager i den stora sagokrets, som redan under Alexanders lefnad började bilda sig omkring honom och sedan under mer än halfannat årtusende utgrenat sig i otaliga bearbetningar på de flesta bildade folks tungomål inom Vesterland och Österland.⁴

⁴ Jemför: Alexandri Magni iter ad paradysum ex codd. mss. latinis primus edidit JULIUS ZACHER. Regiomonti Pr. 1859. 8:o.

För en utförligare framställning af Alexanders Sagokrets se bland andra: Die grossen Sagenkreise des Mittelalters von J. G. TH. GRESSE. Dresd. n. Lpz. 1842. 8:o.

Alexander, Gedicht des zwölften Jahrhunderts vom Pfaffen Lamprecht. Urtext und Uebersetzung nebst geschichtlichen und sprachlichen Erläuterungen, sowie der vollständigen Uebersetzung des Pseudo-Kallisthenes und umfassenden Auszügen aus den lateinischen, französischen, englischen, persischen und türkischen Alexander-Liedern. Von HEINR. WEISSMANN. 2 Bde. Frankfurt a. M. 1850. 8:o.

Die Alexanderage bei den Orientalen. Nach den besten Quellen dargestellt von FR. SPIEGEL. Lpz. 1851. 8:o.

Den äldsta och gemensamma källan för Alexanderssagorna i Vesterlandet är, så vidt man numera känner, den diktade lefnadsbeskrifning öfver honom, som en okänd alexandrinsk författare, under KALLISTHENES' antagna namn, sammanfattat i slutet af tredje eller början af fjärde århundradet.⁶ Från denna grekiska urskrift utgingo två latinska bearbetningar. Den ena, som redan före år 340 verkställdes af en JULIUS VALERIUS, hvars tidsålder och fädernesland för öfrigt äro okända, bemödar sig att vara en trogen öfversättning, men är gjord efter en genom afskrifvare redan betydligt förändrad text.⁷ Af denna gjordes tidigt, och redan före nionde århundradet ett kort *Epitome*, som blef mycket allmänt spriddt och tycks ha nästan bragt det utförligare arbetet i glömska.⁸ Den andra bearbetningen, af en Neapolitansk Archipresbyter LEO, omkring midten af tionde århundradet, är snarare en fullkomligt fri omarbetning af det ursprungliga verket, ty han har ej allenast gjort betydliga omflyttningar och uteslutningar samt tillägg ur andra källor, utan han har äfven efter sin tids smak alldeles ombildat språk och framställning. I denna nya gestalt vann arbetet så stort bifall, att det snart spriddes kring alla länder i otaliga afskrifter, sins emellan, såsom vanligt under medeltiden, ofta mycket skiljaktiga, samt blef den närmaste källan för nästan alla, som efter denna tid i Vesterlandet på folkspråken behandlade Alexanderssagan.⁹

Den bok, som svenske öfversättaren vänt från latinet, är just denna LEO's bearbetning, eller som den i de gamla trycken kallas: *Liber Alexandri Magni regis macedonie de preliis*. För jämförelse har endast en upplaga varit tillgänglig (den i not. 8

⁶ *Pseudo-Callisthenes primum edidit CAROLUS MÜLLER. Accedit Itinerarium Alexandri. Par. 1846. st. 8:o.* Den är sammantryckt med F. DÜRNERS upplaga af *Arrianus*.

⁷ *Julii Valerii res geste Alexandri Macedonis, translatæ ex Aesopio Græco, prouident nunc primum edente, notisque illustrante ANGELO MATO. Mediolani 1817. 8:o.*

⁸ Ännu outgifvet. Möjligen är detta *Epitome*, om ock ej omedelbart, originalet till den korta "*Alexander den stores Krönika*" som J. E. RIETZ efter Codex Aschabyensis aftryckt under titel: *Fabula Alexandri magni Suecana, nunc primum edita. Lundæ 1847—50. 8:o.* Denna öfversättning stämmer för öfrigt ganska nära öfverens med den uti: *Romanische und andere Gedichte in Altplattdeutscher Sprache . . . herausgegeben von P. J. BRUNS. Berl. u. Stett. 1798. 8:o* benämnda "*Von Alexander*", på somliga ställen till och med så noga, äfven i uttryck och vändningar, att den tycks vara gjord omedelbart från Plattyskan. Begge två innehålla också, såsom tillägg vid slutet, ett sammandrag af (den i not. 4 omnämnda) *Iter Alexandri ad Paradisum*.

⁹ Första upplagan: *Incipit liber alexandri magni regis macedonie de preliis. (Tractati ad Rhenum c. 1473.) Fol.*

omnämnda), hvilken först i sista stund erhållits. Från denna skiljer sig visserligen den svenska bearbetningen dels genom en något olika följd i händelserna, dels genom uteslutningar eller tillägg och äfven genom en temligen betydlig olikhet i namn på personer och föremål, hvarvid den senare i allmänhet har de sämre läsarerna, men då LEO's text under fyra århundraden gått genom förbättrande afskrifvares händer, innan den kom i den svenske öfversättarens, och ytterligare ett århundrade, innan den kom i den holländske boktryckarens, så är klart, att dessa skiljaktigheter, till större delen, eller snarare helt och hållet, få tillskrifvas olikheten i de handskrifter de begagnat. Det oaktadt är öfverensstämmelsen dem emellan på det hela så stor, ja mångenstädes nästan ordagrann, att ej det ringaste tvifvel kan uppstå derom, att svenske öfversättaren arbetat omedelbart efter en handskrift af denna LEO's bok. Åtskilliga fel och missförstånd i öfversättningen häntyda äfven genom sin beskaffenhet på dess omedelbara utgående från latinet. Så t. ex. när bland jätteknuten vid Alexanders födelse omtalas, v. 421, att

repter thz kom eth mykith skal
rødhelikhith ower landin all,

der hss. möjligen haft eller öfversättaren läst uox för nox, hvilket meningen fordrar och äfven trycket har; liksom då det, vid beskrifningen på de fagra qvinnor Alexander såg "tvärs öfver ett sund", v. 5447, heter

ij watnith saato the alla flæst,

der in aquis stått eller lästs för in equis, o. s. v.

Att i enskildheter afgöra hvad som är den svenske öfversättarens egendom måste öfverlemnas till dem, som hafva tillgång till texter, hvilka ligga närmare den af honom begagnade, och det är just för lättnad vid en dylik jämförelse, som uti öfversigten af diktens innehåll så många, skenbart obetydliga, biomständigheter blifvit intagna. Föga sannolikt är, att han gjort några nämnvärda tillägg eller ändringar; tvertom visar sig af alla ställen, der en jämförelse kunnat ega rum, att han i afseende på innehållet bemödat sig om den största trohet, hvilket han också, v. 519—521, sjelf uttryckligen bekräftar. Obestriddligen hans egen förtjenst är deremot den om en ren smak och betydande poetisk förmåga vittnande skicklighet, hvarmed han omgestaltat sitt prosaoriginal till en berättelse, hvilken uti ursprunglig uppfattning och osökt, kärnfull korthet står högt öfver de flesta af de utländska bearbetningarnes utvattnade och starkt moderniserade framställning. Äfvenså tillhör honom sjelf helt och hållet det ärliga, rättframma och trohjärtade sinne, som alltigenom värmer och lifvar tonen i

hans föredrag, oupphörligen framträder i smärre drag och stundom äfven framkallar en mera utförd skildring, t. ex. den innerligt vackra af Alexanders förtroende till läkaren, v. 2565—2650. Hans egna äro också otvifvelaktigt de flerstädes förekommande betraktelser, i hvilka en varm fosterlandskänsla uttalar sig, t. ex. öfver rikets skiftande mellan Alexanders män, v. 9667—9736, eller den skarpa teckningen af lögnare och smickrare, v. 2655—2762, der man tydligt märker, huru vid tanken på inhemska förhållanden "indignatio fecit versum". Då dertill kommer, att hans språk är enkelt och rent svenskt i ordförråd och vändningar, i hög grad rikt på träffande och naturliga liknelser samt äldriga tänke- och ordspråk, så måste man rättvisligen erkänna, att hans arbete är af stor förtjenst och ett särdeles dyrbart minnesmärke af vår medeltids vitterhet.

För jemförelse skull följa här nedan två kortare kapitel ur den tryckta upplagan, hvilkas text tyckes nära öfverensstämma med öfversättarens, det ena innehållande Darius' första bref, v. 1199—1232, det andra beskrifvande två äfventyr i Indien, v. 5463—5532, och således äfven lämpliga att visa hans förmåga från olika sidor.

Epistola Darij ad Alexandrum.

Darius rex regum terrenorum parens solis qui lucet una cum persidis diis famulo meo Alexandro dirigo gaudium. Audiuius de te quod eleuatus per superbiam venias contra nos. Et coadunasti tibi quosdam latrunculos et vis conflictum habere cum multitudine persarum. Quia ymmo si adunare poteris homines totius mundi non preualeres resistere plenitudini persarum quorum vigorem nequaquam extingueres etiam si totius orbis multitudinem congregares. Quia multitudo persarum cœquatur stellis celi et arene que est in littore maris. Unde oportet te penitere in hoc quod operatus es. Quia propter precipio tibi vertere gressum redire ad matrem tuam et requiescere in sinu illius. Ecce tibi dirigo pilam ludicam et zotam cum quibus ludas necnon cantram auream cum qua te exerceas et cogites iocandi causa. Cognosco itaque quia pauper es et pluribus indiges. Tantum enim aurum requiescit in Persida quod vincit claritatem solis. Tunc autem vade cicius et respisce ab hac stulticia et de modica gloria quam agis. Quia si in ipsa perseverare volueris dirigam ad te milites qui te apprehendant non quomodo philippi filium sed quomodo principem latronum et cruci te affigi precipiam.

De pugna cum elephantis.

Deinde girantes a sinistra parte Indie ingressi sunt in quandam paludem siccam plenam ex arundinibus. Per quam cum vellet Alexander transire cum suo exercitu continuo exiit una bestia similis ypotauri pectus habens sicut cocodrillus et fortissimos pilos sicut ferra in dorso in accessu vero tarda ut testudo que statim duos milites occidit de exercitu. Milites autem non valentes eam cum lanceis transforare tandem cum malleis ferreis occiderunt illam. Et deambulantes venerunt ad ultimam siluam Indie et castrametatus est ibi iuxta fluvium bueman. Circa vero undecimam horam ceperunt de illis siluis multitudo elephantorum venire super eos et statim Alexander ascendit in caballum suum bucephalum et cepit ire contra eos. Et precepit Macedonibus ut ascenderent super equos suos et ducerent secum porcos contra elephantas. Factumque est ita. Et videntes eos elephantas ceperunt tendere promuscides suas ut caperent eos. Macedones vero videntes eos timore perterriti nullo modo ibant super eos. Quibus Alexander dixit Viri commilitones fortissimi nolite turbari quia possumus hos elephantas vincere si non cessauerint stridere porci factumque est ut elephantas audito stridore porcorum et sonitu bucinarum stupefacti fugerent. Alexander vero et milites ejus persequabantur eos cum venabulis et ensibus subneruabant eos. Et multos ex eis occidentes abstulerunt dentes eorum et reuersi sunt ad castra.



